叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 雨伞及其历史(umbrellas And Their History) 000001

2. 雨伞及其历史(umbrellas And Their History) 000002

3. 雨伞及其历史(umbrellas And Their History) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

雨伞及其历史(Umbrellas and Their History)
第1/3页

[ʌm'breləz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['hɪstri; 'hɪstəri]
UMBRELLAS AND THEIR HISTORY
雨伞 和 他们的 历史

雨伞及其历史

[baɪ] ['wɪljəm] ['sæŋstər]
By William Sangster
经过 威廉 桑斯特

作者：威廉·桑斯特

" - [æd] - .
" Munimen ad imbres .
" - 广告 - .

"Munimen ad imbres。

" ['kɒntents]
" CONTENTS
" 内容

“内容

['diːteɪld] ['kɒntents] .
DETAILED CONTENTS .
详细的 内容 .

详细内容。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ˌɪntrə'dʌktəri]
INTRODUCTORY
引言

引言

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌm'brelə]
THE ANCIENT HISTORY OF THE UMBRELLA
这 古老的 历史 的 这 伞

雨伞的古代历史

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] [ʌm'brelə] [ɪn] ['ɪŋglənd]
THE UMBRELLA IN ENGLAND
这 伞 在 英格兰

英国的雨伞

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pærəʃuːt]
THE STORY OF THE PARACHUTE
这 故事 的 这 降落伞

降落伞的故事

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ʌm'brelə] ['stɔːriz]
UMBRELLA STORIES
伞 故事

雨伞故事

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌm'brelə]
THE REGENERATION OF THE UMBRELLA
这 再生 的 这 伞

雨伞的再生

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ˌɪntrə'dʌktəri] .
INTRODUCTORY .
引言 .

引言。

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['pɒsəbli] [bɪ'liːvd] , [baɪ][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['emɪnəntli] ['præktɪkl] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
Can it be possibly believed , by the present eminently practical generation ,
能 它 是 可能 相信 , 经过 这 展示 非常 实际的 一代 ,

当今这群极其务实的人，真的会相信吗?

[ðæt] [ə; eɪ] ['bɪzi] ['piːp(ə)l] [laɪk] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,
that a busy people like the English ,
那 一个 忙碌的 人们 喜欢 这 英语 ,

像英国人这样忙碌的人，

[huːz] [daɪ'vɜːsɪfaɪd] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [səʊ] [kən'tɪnjuəli] [ɪk'spəʊz][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ænd; ənd]
whose diversified occupations so continually expose them to the chances and
谁 多元化 职业 所以 持续 暴露 他们 到 这 机会 和
['tʃeɪndʒɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [prə'vɜːbiəli] ['fɪk(ə)l] [skaɪ] ,
changes of a proverbially fickle sky ,
变化 的 一个 俗语 反复无常 天空 ,

他们从事的多元化职业使他们不断暴露在变幻莫测的命运和机遇之中。

[hæd; həd]['evə(r)] [biːn] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blesɪŋz] [bɪ'stəʊd] [ɒn][ðem; ðəm][baɪ] [ðæt] ['dɪərɪst]
had ever been ignorant of the blessings bestowed on them by that dearest
有 曾经 到过 无知 的 这 祝福 授予 在 他们 经过 那 亲爱的
[ænd; ənd] [truːist] [frend] [ɪn] [niːd] [ænd; ənd][ɪn] [diːd] ,
and truest friend in need and in deed ,
和 最真实的 朋友 在 需要 和 在 契据 ,

他们一直都不知道，在危难之际，那位最亲近、最真诚的朋友给予了他们多么大的恩惠。

[ðə; ði] [ʌm'brelə] ?
the UMBRELLA ?
这 伞 ?

雨伞?

[kæn; kən][juː; jʊ] , ['dʒent(ə)l]['riːdə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
Can you , gentle reader , for instance ,
能 你 , 温和的 读者 , 为了 实例 ,

例如，亲爱的读者，您能否……

['riːəlaɪz][tuː; tə] [jɔː'self] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][nɒt] [pə'zesɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'viːniəns]
realise to yourself the idea of a man not possessing such a convenience
意识到 到 你自己 这 主意 的 一个 男人 不是 拥有 这样的 一个 方便
[fɔː(r); fə(r)] ['reɪni] ['weðə(r)] ?
for rainy weather ?
为了 下雨 天气 ?

你能想象一个男人在雨天没有这种便利设施会是什么样子吗?

[waɪ] [səʊ] [mʌtʃ] [ʌn'merɪtɪd] ['rɪdɪkjuːl][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pɔː] [ə'pɒn][ðə; ði] [hed] ([ɔː(r)]['hænd(ə)l]) [ɒv; əv]
Why so much unmerited ridicule should be poured upon the head (or handle) of
为什么 所以 很多 不应得的 嘲笑 应该 是 倾倒 之上 这 头 (或者 处理) 的
[ðə; ði] [dɪ'vəʊtɪd] [ʌm'brelə] ,
the devoted Umbrella ,
这 奉献 伞 ,

为何要对忠诚的雨伞的头部（或柄部）施加如此多的无端嘲笑?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] .
it is hard to say .
它 是 难的 到 说 .

很难说。

[wɒt] [ɪz][ðeə(r)]['kɒmɪk][ɪn][æn; ən] [ʌm'brelə] ?
What is there comic in an Umbrella ?
什么 是 那里 漫画 在 一个 伞 ?

雨伞里有什么漫画元素?

[pleɪn] , ['juːsf(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌʌnprɪ'tendɪŋ] , [ɪf] ['eni] [ɒv; əv] [mænz] [ɪn'venʃnz] ['evə(r)] [dɪ'zɜːvd]
Plain , useful , and unpretending , if any of man's inventions ever deserved
清楚的 , 有用 , 和 不加掩饰的 , 如果 任何 的 男人的 发明 曾经 应得的
[sɪn'sɪə(r)] [rɪ'gɑːd] ,
sincere regard ,
真诚 看待 ,

朴实无华、实用至上，如果说人类的任何发明都值得真心赞赏的话，那就是它了。

[ðə; ði] [ʌm'brelə] [ɪz] , [wiː; wi] [meɪn'teɪn] , [ðæt] [ɪn'venʃ(ə)n] .
the Umbrella is , we maintain , that invention .
这 伞 是 , 我们 维持 , 那 发明 .

我们认为，雨伞就是那项发明。

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [bæk] [ðəʊz] [huː] ['kærid] [ʌm'breləz] [wɜː(r); wə(r)] [held] [tuː; tə] [biː; bi] [lɪ'dʒɪtɪmət]
Only a few years back those who carried Umbrellas were held to be legitimate
仅有的 一个 很少 年 后退 那些 WHO 携带 雨伞 是 握住 到 是 合法的
[bʌts] .
butts .
屁股 .

就在几年前，那些撑伞的人还被认为是傻瓜。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][əʊld]['fəugi] , ['keəf(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)] [helθ] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] ; [bʌt; bət] [naʊ] - [ə; eɪ]
They were old fogies , careful of their health , and so on ; but now - a
他们 是 老的 老古董 , 小心 的 他们的 健康 , 和 所以 在 ; 但 现在 - 一个
- [deɪz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['waɪzə(r)] .
- days we are wiser .
- 天 我们 是 更明智 .

他们是上了年纪的老古董，很注重健康等等；但如今我们比他们明智多了。

['evribɒdi] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] .
Everybody has his Umbrella .
大家 有 他的 伞 .

每个人都有一把伞。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bəuθ] [tʃiːpə] [ænd; ənd]['betə(r)] [meɪd] [ðæn; ðən][ɒv; əv][əʊld] ; [huː] , [ðen] ,
It is both cheaper and better made than of old ; who , then ,
它 是 两个都 更便宜 和 更好的 制成 比 的 老的 ; WHO , 然后 ,

它比以前的产品更便宜，质量也更好；那么，谁会……

[səʊ][pɔː(r); pʊə(r)][hiː; hi] ['kænɒt] [ə'fɔːd] [wʌn] ?
so poor he cannot afford one ?
所以 贫穷的 他 不能 买得起 一 ?

他穷到连一个都买不起?

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][mæn]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][reɪn] [ʌm'brelə] - [les] [ik'sait] [æz; əz] [mʌtʃ] [mɜːθ] [æz; əz]
To see a man going out in the rain umbrella - less excites as much mirth as
到 看 一个 男人 去 出去 在 这 雨 伞 - 较少的 兴奋 作为 很多 欢笑 作为
['evə(r)][dɪd][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [fɜːst] — ['waɪzə(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] — [ə'veil]
ever did the sight of those who first — wiser than their generation — availed
曾经 做过 这 视线 的 那些 WHO 第一的 — 更明智 比 他们的 一代 — 已利用
[ðəm'selvz] [ɒv; əv] [ðɪs] [naʊ] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['ʃeltə(r)] .
themselves of this now universal shelter .
他们自己 的 这 现在 普遍的 庇护所 .

看到有人不打伞就出门淋雨，会让人像看到那些比同代人更有智慧的人率先使用这种如今已普及的遮雨工具一样，感到无比滑稽。

[jet] [stɪl] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'mjuːzɪŋ] [klɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] " [gæmp] , " [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
Yet still a touch of the amusing clings to the " Gamp , " as it is
然而 仍然 一个 触碰 的 这 有趣 黏附 到 这 " 甘普 , " 作为 它 是
[sɑː'kæstɪkli] [kɔːld] .
sarcastically called .
讽刺地 称为 .

然而，这个被讽刺地称为“Gamp”的地方，仍然带有一丝滑稽的意味。

- [wɒt] [sez] ['dʌgləs] ['dʒɛroʊld][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ?
' What says Douglas Jerrold on the subject ?
- 什么 说道 道格拉斯 杰罗尔德 在 这 主题 ?

道格拉斯·杰罗尔德对此有何看法?

" [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θriː] [θɪŋz] [ðæt] [nəʊ][mæn][bʌt; bət][ə; eɪ] [fuːl] [lend] , [ɔː(r)] , ['hævɪŋ] [lent] ,
" There are three things that no man but a fool lends , or , having lent ,
" 那里 是 三 事物 那 不 男人 但 一个 傻子 借贷 , 或者 , 拥有 借出的 ,

“有三样东西，除了傻瓜以外，没有人会借出去；或者，即使借出去了，也没有人会后悔。”

[ɪz][nɒt][ɪn][ðə; ði][məʊst] ['helpləs] [steɪt] [ɒv; əv]['ment(ə)l] ['kræsɪtjuːd] [ɪf] [hiː; hi]['evə(r)] [həʊps] [tuː; tə] [get]
is not in the most helpless state of mental crassitude if he ever hopes to get
是 不是 在 这 最多 无助 状态 的 精神的 粗鲁 如果 他 曾经 希望 到 得到
[bæk] [ə'gen] .
back again .
后退 再次 .

如果他想重返巅峰，就不能处于精神极度低下的无助状态。

[ðiːz] [θriː] [θɪŋz] , [maɪ] [sʌn] , [ɑː(r); ə(r)] — [bʊks] , [ʌm'breləz] , [ænd; ənd] ['mʌni] !
These three things , my son , are — BOOKS , UMBRELLAS , and MONEY !
这些 三 事物 , 我的 儿子 , 是 — 图书 , 雨伞 , 和 钱 !

儿子，这三样东西是——书、雨伞和钱！

[ai] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['fɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] [ə'sjuːmz] [ə; eɪ] ['remədi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒrəʊə(r)] ;
I believe a certain fiction of the law assumes a remedy to the borrower ;
我 相信 一个 肯定 小说 的 这 法律 假设 一个 补救 到 这 借款人 ;

我认为法律中的某种虚构假设为借款人提供了补救措施；

[bʌt; bət] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] [nəʊ] [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] ['eni] [mæn] ,
but I know of no case in which any man ,
但 我 知道 的 不 案件 在 哪个 任何 男人 ,

但我不知道有任何男人这样做的例子，

['biːɪŋ] [sə'fɪʃntli] ['dæstəd; 'dɑː-] [tuː; tə] ['dʒɪbɪt] [hɪz; ɪz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['pleɪntɪf] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [suːt] ,
being sufficiently dastard to gibbet his reputation as plaintiff in such a suit ,
存在 足够 卑鄙小人 到 绞刑架 他的 名声 作为 原告 在 这样的 一个 套装 ,

他卑鄙到竟然拿自己作为原告的名誉去冒险，

['evə(r)] ['feəli] [sək'siːdɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['həʊlsəm] ['predʒədɪsɪz] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] .
ever fairly succeeded against the wholesome prejudices of society .
曾经 相当 成功了 反对 这 健康 偏见 的 社会 .

始终公正地战胜了社会上那些有益的偏见。

[ʌm'breləz] [meɪ] [biː; bi] - [hedʒd] [ə'baʊt] - [baɪ] ['kɒbweb] [st'ætʃuːts] ; [ai] [wɪl] [nɒt] [sweə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [səʊ] ;
Umbrellas may be ' hedged about ' by cobweb statutes ; I will not swear it is not so ;
雨伞 可能 是 - 对冲 关于 - 经过 蛛网 法规 ; 我 将要 不是 发誓 它 是 不是 所以 ;

雨伞或许会受到蛛网法规的“限制”；我不能保证它不会如此；

[ðeə(r)] [meɪ] [ɪg'zɪst] [lɔːz] [ðæt] [meɪk] [sʌtʃ] [θɪŋz] ['prɒpəti] ; [bʌt; bət] [ʃʊə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] [ðæt] [ðə; ði] ['hɪsɪŋ] [kən'tempt] ,
there may exist laws that make such things property ; but sure I am that the hissing contempt ,
那里 可能 存在 法律 那 制作 这样的 事物 财产 ; 但 当然 我 是 那 这 嘶嘶声 鄙视 ,

或许存在一些法律规定这类物品属于财产；但我确信，那种嘶嘶的蔑视，

[ðə; ði] [laʊd] - [maʊðd] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] ['sɪvɪlaɪzd] [sə'saɪəti] ,
the loud - mouthed indignation of all civilised society ,
这 大声 - 嘴巴 愤慨 的 全部 文明 社会 ,

整个文明社会的义愤填膺，

- [wʊd] ['sɪbɪˌleɪt] [ænd; ənd] [rɔː(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['blʌdləs] [pɒl'truːn] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'geɪdʒ] [lɔː] [ɒn] [hɪz; ɪz] [saɪd] [tuː; tə] [əb'teɪn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ðə; ði] [ˌrestɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] — [lent] [ʌm'brelə] !
' would sibilate and roar at the bloodless poltroon who should engage law on his side to obtain for him the restitution of a — lent Umbrella !
- 会 咝咝 和 吼 在 这 无血 懦夫 WHO 应该 从事 法律 在 他的 边 到 获得 为了 他 这 归还 的 一个 — 借出的 伞 !

“我会对着那个胆小如鼠的懦夫咆哮怒吼，他竟然敢利用法律为他讨回借来的雨伞！”

" [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [fækt] , ['melənkəli] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðæt] [tuː] [truː] ,
" Strange to say , it is a fact , melancholy enough , but for all that too true ,
" 奇怪的 到 说 , 它 是 一个 事实 , 忧郁 足够的 , 但 为了 全部 那 也 真的 ,

“说起来很奇怪，但这却是事实，虽然令人伤感，但却是千真万确的。”

[ðæt] ['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] , [skeəs] ['sev(ə)nti] [j'iəz] [ə'gɒn] ,
that our forefathers , scarce seventy years agone ,
那 我们的 祖先 , 稀少 七十 年 曾经 ,

我们的先辈们，就在七十年前，

['miːkli] [ɪn'djʊəd] [ðə; ði] ['peltɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪtiləs] [stɔːm] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] [prə'tekʃ(ə)n] [vautʃ'seif]
meekly endured the pelting of the pitiless storm without that protection vouchsafed
温顺地 忍受 这 投掷 的 这 无情 风暴 没有 那 保护 担保

[tuː; tə] [ðeə(r)] [dɪ'sendənts] [baɪ] [ə; eɪ] [kaɪnd] [feɪt] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] [ɪn'ventər] .
to their descendants by a kind fate and talented inventors .
到 他们的 后代 经过 一个 种类 命运 和 才华横溢 发明家 .

他们默默忍受着无情风暴的肆虐，却没有得到命运的眷顾和天才发明家的庇护，他们的后代无法获得保护。

[ðə; ði] [fækt] [ɪz] ,
The fact is ,
这 事实 是 ,

事实是，

[ðə; ði] [ʌm'brelə] [fɔːmz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['njuːmərəs] [kən'viːnjənsɪs] [ɒv; əv] [laɪf] [wɪtʃ] [siːm]
the Umbrella forms one of the numerous conveniences of life which seem
这 伞 表格 一 的 这 很多的 便利设施 的 生活 哪个 似乎

[ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
indispensable to the present generation ,
必不可少 到 这 展示 一代 ,

雨伞是当今一代人生活中众多不可或缺的便利物品之一。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [dʒʌst] [səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [hæz; həz] [pɑːst] [sɪns] [ðeə(r)] [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [ðæt] [ðə; ði]
because just so long a time has passed since their introduction , that the
因为 只是 所以 长的 一个 时间 有 通过了 自从 他们的 介绍 , 那 这

[kən'traivəns] [wɪtʃ] ,
contrivances which ,
诡计 哪个 ,

因为自从它们被引入以来已经过去了很长时间，所以这些装置，

[ɪn] [sʌm; səm] ['sɜːt(ə)n] [dɪ'griː] , ['priːviəsli] [sə'plaɪd] [ðeə(r)] [pleɪs] , [hæv; həv] [pɑːst] ['ɪntuː] [ə'blɪviən] .
in some certain degree , previously supplied their place , have passed into oblivion .
在 一些 肯定 程度 , 之前 供应 他们的 地方 , 有 通过了 进入 遗忘 .

在某种程度上，曾经占据一席之地的那些人，如今已被遗忘。

[wiː; wi] [fiːl] [ðə; ði] [kən'viːniəns] [wiː; wi] [pə'zes] ,
We feel the convenience we possess ,
我们 感觉 这 方便 我们 具有 ,

我们感受到了我们所拥有的便利。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌgre'deʃən] [wɪtʃ] [ˌɪntə'viːnd] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd]
without being always aware of the gradations which intervened between it and
没有 存在 总是 意识到的 的 这 渐变 哪个 介入 之间 它 和

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [ˌɪnkən'viːniəns] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kən'tɪnjuəli] [ʌn'ʃeltəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [reɪn] ,
the complete inconvenience of being continually unsheltered from the rain ,
这 完全的 不便 的 存在 持续 无家可归 从 这 雨 ,

没有时刻意识到介于完全暴露在雨中、毫无遮蔽地淋雨之间的各种程度的不便，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [kaɪnd] [frend] [frɒm; frəm] [huːm] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [səʊ] ['ɑːdntli] [dɪ'zaɪəd] .
without any kind friend from whom to seek the protection so ardently desired .
没有 任何 种类 朋友 从 谁 到 寻找 这 保护 所以 热切地 想要的 .

没有一位善良的朋友可以寻求他如此渴望的庇护。

['fɔːtʃənətli] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ['prəʊses] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [fækt] [ɪn] [ɪts]
Fortunately a very simple process will enable the reader to realise the fact in its
幸运的是 一个 非常 简单的 过程 将要 使能够 这 读者 到 意识到 这 事实 在 它是
[fʊl] [ɪk'stent] ;
full extent ;
满的 程度 ;

幸运的是，一个非常简单的过程就能让读者充分认识到这一事实；

[hiː; hi] [niːd] ['əʊnli] [wɔːk] [ə'baʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['peltɪŋ] ['ʃaʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['aʊəz] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən]
he need only walk about in a pelting shower for some hours without an
他 需要 仅有的 走 关于 在 一个 投掷 淋浴 为了 一些 小时 没有 一个
[ʌm'brelə] ,
Umbrella ,
伞 ,

他只需要在瓢泼大雨中走上几个小时，而不用带伞，

[ɔː(r)] [wen] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kləʊk] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪnsə'pɔːtəbl] ,
or when the weight of a cloak would be insupportable ,
或者 什么时候 这 重量 的 一个 披风 会 是 站不住脚的 ,

或者当斗篷的重量难以承受时，

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['sev(ə)nti] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] [ə; eɪ] ['lʌkʃəri] [hiː; hi] [kæn; kən]
and at the same time remember that seventy years ago a luxury he can
和 在 这 相同的 时间 记住 那 七十 年 前 一个 奢华 他 能
[naʊ] ['pɜːtʃəs] [ɪn] ['ɔːlməʊst] ['evri] [striːt] ,
now purchase in almost every street ,
现在 购买 在 几乎 每一个 街道 ,

同时要记住，七十年前的奢侈品，现在几乎在每条街上都能买到。

[wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] [bʌt; bət] ['veri] [fjuː] , [waɪl] ['ɔmnibəs, -bʌs] [ænd; ənd] [kæbz]
was within the reach of but very few , while omnibuses and cabs
曾是 之内 这 抵达 的 但 非常 很少 , 尽管 公共汽车 和 出租车
[wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'nəʊn] .
were unknown .
是 未知 .

当时只有极少数人能够负担得起，而公共汽车和出租车则鲜为人知。

[bʌt; bət] , [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['kʌmfət] ,
But , apart from considerations of comfort ,
但 , 除 从 考虑因素 的 舒适 ,

但是，除了舒适度方面的考虑之外，

[wiː; wi] [meɪ] ['seɪfli] [kleɪm] ['veri] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] ['kwɒlətiz] [æz; əz] [ˌæpə'teɪnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʌm'brelə] .
we may safely claim very much higher qualities as appertaining to the Umbrella .
我们 可能 安全 宣称 非常 很多 更高 品质 作为 属于 到 这 伞 .

我们可以肯定地说，雨伞具有更高的品质。

[wiː; wi] [meɪ] ['iːv(ə)n] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ðæt] [hæv; həv] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] ['leŋθən]
We may even reckon it among the causes that have contributed to lengthen
我们 可能 甚至 估计 它 之中 这 原因 那 有 贡献 到 加长
[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [laɪf] ,
the average of human life ,
这 平均的 的 人类 生活 ,

我们甚至可以将其视为延长人类平均寿命的原因之一。

[ænd; ənd] [həʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [məʊst] [ɪ'fektɪv] ['eɪdʒənt] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [ɪn'kriːs] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ɪn]
and hold it a most effective agent in the great increase which took place in
和 抓住 它 一个 最多 有效的 代理人 在 这 伟大的 增加 哪个 采取 地方 在
[ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [j'iəz] - [ænd; ənd] - [æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð]
the population of England between the years 1750 and 1850 as compared with
这 人口 的 英格兰 之间 这 年 - 和 - 作为 比较的 和
[ðə; ði] ['priːviəs] ['sentʃəri] .
the previous century .
这 以前的 世纪 .

并且认为它是 1750 年至 1850 年间英国人口与上个世纪相比大幅增长的最有效因素。

[ðə; ði] [ˌredʒɪ'strɑː(r); 'redʒɪstrɑː(r)] - ['dʒen(ə)rəl] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sensəs] - [rɪ'pɔːt] , [fə'gɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðɪs]
The Registrar - General , in his census - report , forgot to mention this
这 注册员 - 一般的 , 在 他的 人口普查 - 报告 , 忘了 到 提到 这
[fækt] ,
fact ,
事实 ,

总登记官在他的人口普查报告中忘记提及这一事实。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [nɒt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
but there appears to us not the slightest doubt that the introduction of the
但 那里 出现 到 我们 不是 这 丝毫 怀疑 那 这 介绍 的 这
[ʌm'brelə] [æt; ət] [ðə; ði] ['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ,
Umbrella at the latter part of the former ,
伞 在 这 后者 部分 的 这 以前的 ,

但我们认为，毫无疑问，在前文后半部分引入雨伞这一概念，

[ænd; ənd] [kə'mensmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['sentʃəri] , [mʌst; məst] [hæv; həv] ['greɪtli] [kən'djuːs]
and commencement of the present century , must have greatly conduced
和 开始 的 这 展示 世纪 , 必须 有 非常 进行
[tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [helθ] ,
to the improvement of the public health ,
到 这 改进 的 这 民众 健康 ,

本世纪初的种种举措，必然极大地促进了公共卫生状况的改善。

[baɪ] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['beərə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['veəriəs] [ænd; ənd] ['njuːmərəs] [dɪ'ziːzɪz]
by preserving the bearer from the various and numerous diseases
经过 保存 这 持有人 从 这 各种各样的 和 很多的 疾病
[suːp(ə)rɪn'djuːs; sjuː-] [baɪ] [ɪk'spəʊʒə(r)] [tuː; tə] [reɪn] .
superinduced by exposure to rain .
超诱导 经过 接触 到 雨 .

通过保护携带者免受雨水暴露引起的各种疾病的侵害。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hɑːʃ] [ɒn] ['aʊə(r)] ['wɜːði] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] ;
But perhaps we are a little harsh on our worthy ancestors ;
但 也许 我们 是 一个 小的 残酷的 在 我们的 值得 祖先 ;

但或许我们对那些值得尊敬的先辈们有些苛刻了；

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [pə'zest] [sʌm; səm] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [reɪn] [ɒn] [wɪtʃ]
they may have possessed some species of protection from the rain on which
他们 可能 有 拥有 一些 物种 的 保护 从 这 雨 在 哪个
[ðeɪ] ['praɪdɪd] [ðəm'selvz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wiː; wi] [duː; də] [ɒn] ['aʊə(r)] [ʌm'breləz] ,
they prided themselves as much as we do on our Umbrellas ,
他们 自豪 他们自己 作为 很多 作为 我们 做 在 我们的 雨伞 ,

他们可能拥有某种防雨工具，并像我们引以为豪的雨伞一样引以为豪。

[ænd; ənd] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] [njuː] - ['fæŋgəld] [ɪn'venʃ(ə)n] ([æz; əz] [ðeɪ] [nəʊ] [daʊt] [tɜːrmd] [ˌaɪ 'tiː]) [æz; əz]
and regarded the new - fangled invention (as they no doubt termed it) as
和 认为 这 新的 - 时髦的 发明 (作为 他们 不 怀疑 称为 它) 作为
['sʌmθɪŋ] [ɪk'siːdɪŋli] [əb'sɜːd] ,
something exceedingly absurd ,
某物 非常 荒诞 ,

他们认为这种新奇的发明（他们无疑是这么称呼它的）简直荒谬至极。

[ˌkɒks'kəʊmɪkəl] , [ænd; ənd] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ; [waɪl] [wiː; wi] ,
coxcombical , and unnecessary ; while we ,
混蛋 , 和 不必要 ; 尽管 我们 ,

愚蠢且毫无必要；而我们，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [səʊ] ['meni] [laɪf] - ['kʌmfət] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊd]
who are in possession of so many life - comforts of which those of the good
WHO 是 在 拥有 的 所以 许多 生活 - 舒适 的 哪个 那些 的 这 好的
[əʊld] [taɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [suː'priːmli; sjuː'priːmli] ['ɪgnərənt] — [ə'mʌŋ] [ðiːz] [wiː; wi] [gɪv] [ðə; ði] [ʌm'brelə]
old times were supremely ignorant — among these we give the Umbrella
老的 时代 是 至高无上 无知 — 之中 这些 我们 给 这 伞
['brevɪt] [ræŋk] — [kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [smaɪl] [æt; ət] [sʌtʃ] [,ebə'liʃən] [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [kʌm]
brevet rank — can afford to smile at such ebullitions as we have come
特许状 秩 — 能 买得起 到 微笑 在 这样的 沸腾 作为 我们 有 来
[ə'krɒs] [ɪn] [ðəʊz] [bʊks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] [hæv; həv] [kən'sʌltɪd] ,
across in those books of the day we have consulted ,
穿过 在 那些 图书 的 这 天 我们 有 咨询 ,

那些拥有许多过去人们所不了解的生活便利设施的人——其中我们把雨伞徽章列为最重要的设施之一——能够对我们在当时的书籍中看到的那些喧嚣之词一笑置之。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['prez(ə)ntli] [hæv; həv] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [rɪ'fɜːrɪŋ] .
and to which we shall presently have an opportunity of referring .
和 到 哪个 我们 将 目前 有 一个 机会 的 指 .

我们稍后将有机会提及此事。

[wiː; wi] [kæn; kən] ['hæpɪli] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [frend] [æz; əz] [ðə; ði] [ʌm'brelə]
We can happily estimate the value of such a friend as the Umbrella
我们 能 快乐地 估计 这 价值 的 这样的 一个 朋友 作为 这 伞
,
,
,

我们可以欣然估算出雨伞这样一位朋友的价值。

[ðə; ði] ['saɪlənt] [kəm'pænjən] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [wɔːks] [ə'brɔːd] ,
the silent companion of our walks abroad ,
这 沉默的 伴侣 的 我们的 散步 国外 ,

我们海外徒步旅行时的无声伴侣，

[ə; eɪ] [kəm'pænjən] [ɪn'kɒmprəbli] [suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə] [ðəʊz] ['slaɪmi] ['wɔːtəpruːf] [əˌbɒmə'neɪʃənz] [səʊ]
a companion incomparably superior to those slimy waterproof abominations so
一个 伴侣 无与伦比 优越的 到 那些 黏糊糊的 防水的 可憎之物 所以
['ɜːdʒəntli] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,
urgently recommended to us ,
紧急 受到推崇的 到 我们 ,

比那些被极力推荐给我们的黏糊糊的防水玩意儿好太多了，简直无可比拟。

[fɔː(r); fə(r)] , [æt; ət] [ðə; ði] [liːst] , [ðə; ði] [ʌm'brelə] ['kænɒt] [biː; bi] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['ɪndʒərɪŋ] , [ðə; ði] [helθ]
for , at the least , the Umbrella cannot be accused of injuring , the health
为了 , 在 这 至少 , 这 伞 不能 是 被告 的 受伤 , 这 健康
[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ,
as they have been ,
作为 他们 有 到过 ,

至少，不能指责雨伞公司损害了人们的健康，因为他们一直以来都受到这样的影响。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] , [wɪð] ['veri] [ɡʊd] ['riːz(ə)n] .
as it appears , with very good reason .
作为 它 出现 , 和 非常 好的 原因 .

事实证明，这是有充分理由的。

[ɪn][fækt] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði]['klaɪmət][ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] [rɪ'meɪnz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
In fact , so long as the climate of England remains as it is ,
在 事实 , 所以 长的 作为 这 气候 的 英格兰 遗迹 作为 它 是 ,

事实上，只要英国的气候保持现状，

[səʊ] [lɒŋ] [wɪl] [ʌm'breləz] [həʊld][ðeə(r)] [ɡraʊnd] [ɪn]['pʌblɪk] [ɪ'stiːm] ,
so long will Umbrellas hold their ground in public esteem ,
所以 长的 将要 雨伞 抓住 他们的 地面 在 民众 尊重 ,

只要雨伞在公众心目中的地位不受影响，它就能一直保持下去。

[ænd; ənd][wiː; wi][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weðə(r)] [wɪl] [ə'laʊ] [hɪm'self][tuː; tə]
and we do not believe that the clerk of the weather will allow himself to
和 我们 做 不是 相信 那 这 职员 的 这 天气 将要 允许 他自己 到
[biː; bi] [braib] ['ɪntuː] ['eni] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] ,
be bribed into any alteration ,
是 受贿 进入 任何 改造 ,

我们相信，气象员不会因为受到贿赂而做出任何更改。

[æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)] [treɪd] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] .
at least for trade considerations .
在 至少 为了 贸易 考虑因素 .

至少从贸易角度来看是这样。

[ə'nʌðə(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði][juː'tɪləti][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌm'brelə] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]
Another remarkable proof of the utility of the Umbrella may be found in the
其他 卓越 证明 的 这 公用事业 的 这 伞 可能 是 成立 在 这
[ˌjuːnɪvɜː'sæləti][ɒv; əv][ɪts][juːz] .
universality of its use .
普遍性 的 它是 使用 .

雨伞的实用性还有另一个显著的证明，那就是它的用途非常广泛。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'sɜːtɪd] [ɪts] [sweɪ] [frɒm; frəm]['ɪndəs][tuː; tə][ðə; ði][pəʊl] ,
It has asserted its sway from Indus to the Pole ,
它 有 断言 它是 摇摆 从 印度河 到 这 极 ,

它已确立了从印度河到北极的统治地位。

[ænd; ənd][ɪz][tuː; tə][biː; bi][met] [wɪð] [ɪn] ['evri] ['pɒsəb(ə)l][və'raɪəti] ,
and is to be met with in every possible variety ,
和 是 到 是 遇见 和 在 每一个 可能的 种类 ,

并且会以各种可能的形式出现，

[frɒm; frəm][ðə; ði][nə'pəʊlɪən] [bluː] [sɪlk][ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] [ɪk'skwɪzɪt] ,
from the Napoleon blue silk of the London exquisite ,
从 这 拿破仑 蓝色的 丝绸 的 这 伦敦 精美的 ,

从伦敦精美绝伦的拿破仑蓝丝绸，

[tuː; tə][ðə; ði] [kɔːs] [red] [ɔː(r)] [ɡriːn] ['kɒtn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ['rɑːjə] .
to the coarse red or green cotton of the Turkish rayah .
到 这 粗 红色的 或者 绿色的 棉布 的 这 土耳其 开斋节 .

土耳其拉亚的粗红棉布或绿棉布。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːmz] [ðə; ði] ['piːsf(ə)l] ['ɑːməmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pez(ə)nt] ,
Throughout the Continent it forms the peaceful armament of the peasant ,
自始至终 这 大陆 它 表格 这 和平 武器 的 这 农民 ,

在整个欧洲大陆，它构成了农民和平时期的武器装备。

[ænd; ənd] [nəʊ] [mɔː(r)] ['kjʊəriəs] [saɪt] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [waɪd] ,
and no more curious sight can be imagined than the wide ,
和 不 更多的 好奇的 视线 能 是 想象 比 这 宽的 ,

没有什么比这广阔的景象更奇特的了，

[ʌn'kʌvəd] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [kweɪnt] [əʊld] ['dʒɜːmən] [taʊn] ['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] ['ʃaʊə(r)] ,
uncovered market - place of some quaint old German town during a heavy shower ,
裸露 市场 - 地方 的 一些 古雅 老的 德语 镇 期间 一个 重的 淋浴 ,

一场暴雨过后，德国某个古朴小镇的露天市场一片狼藉。

[wen] ['evri] [ɪn'dʌstriəl] ['kʌvəz] [hɪm'self] [ɔː(r)] [hɜː'self] [wɪð] [ðə; ði] ['iːdʒɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɔːtəb(ə)l] [tent] ,
when every industrial covers himself or herself with the aegis of a portable tent ,
什么时候 每一个 工业的 封面 他自己 或者 她自己 和 这 盾牌 的 一个 便携的 帐篷 ,

当每个工业从业者都用便携式帐篷把自己遮盖起来时，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [braɪt] [ə'reɪ] [ɒv; əv] [brɑːs] ['feruːlz] [ænd; ənd] ['kænəpiz] [ɒv; əv] [ɔːl] [kən'siːvəb(ə)l] [hjʊ] [wɪtʃ] ['kɒtn] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ə'sjuːm] ,
and a bright array of brass ferrules and canopies of all conceivable hues which cotton can be made to assume ,
和 一个 明亮的 大批 的 黄铜 套圈 和 树冠 的 全部 可以想象的 色调 哪个 棉布 能 是 制成 到 认为 ,

还有各种各样色彩鲜艳的黄铜箍和棉布顶篷，颜色五颜六色，应有尽有。

[wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] [ɪts] [wʌn] ['kwɒləti] [ɒv; əv] " [fɑːst] ['kʌlə(r)] , " [flæʃ] [ɒn] [ðə; ði] ['spɛkteɪtərz] ['vɪʒn] .
without losing its one quality of " fast colour , " flash on the spectator's vision .
没有 输 它是 一 质量 的 " 快速地 颜色 , " 闪光 在 这 观众的 想象 .

在不失去其“鲜艳色彩”这一特质的前提下，在观众的视野中闪现。

[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌm'brelə] ['biːɪŋ] [ðʌs] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] ,
The advantages of the Umbrella being thus recognised ,
这 优势 的 这 伞 存在 因此 已确认 ,

雨伞的优点由此得到认可，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [kən'fest] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] ['triːtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [məʊst] [ʌn'greɪtf(ə)l] [ænd; ənd] [step] - ['mʌðəli] ['fæʃ(ə)n] .
it must be confessed that it has hitherto been treated in a most ungrateful and step - motherly fashion .
它 必须 是 坦白 那 它 有 迄今为止 到过 治疗 在 一个 最多 忘恩负义 和 步 - 母性 时尚 .

必须承认，它迄今为止一直受到极其忘恩负义和冷落不堪的对待。

[wiː; wi] [flaɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [wen] [ðə; ði] [skaɪ] [ɪz] [ˌəʊvə'kɑːst] — [ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːdz] [ˌjuː 'es] ['ʃeltə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [niːd] — [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɪz] [fə'gɒtn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɪz] [rɪ'liːvd] .
We fly to the Umbrella when the sky is overcast — it affords us shelter in the hour of need — and the service is forgotten as soon as the necessity is relieved .
我们 飞 到 这 伞 什么时候 这 天空 是 灰蒙蒙 — 它 提供 我们 庇护所 在 这 小时 的 需要 — 和 这 服务 是 被遗忘的 作为 很快 作为 这 必要性 是 松了口气 .

当天空阴沉时，我们会飞向那把伞——它在我们需要的时候为我们提供了庇护——而一旦需要被满足，这项服务就被遗忘了。

[wiː; wi] [meɪk] [ə'bɒmɪnəb(ə)l] [dʒəʊks] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ʌm'brelə] ; [wiː; wi] ['bɒrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt]
We make abominable jokes upon the Umbrella ; we borrow it without
我们 制作 可恶 笑话 之上 这 伞 ; 我们 借 它 没有
[kəm'pʌŋkʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['eni] [kən'faɪdɪŋ] [frend] ,
compunction from any confiding friend ,
愧疚 从 任何 倾诉 朋友 ,

我们拿雨伞开一些极其恶劣的玩笑；我们毫不犹豫地从任何信任的朋友那里借用它。

[ðəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [fʊl] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['nevə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] — [ɪn] [fækt] ,
though with the full intention of never returning it — in fact ,
尽管 和 这 满的 意图 的 绝不 返回 它 — 在 事实 ,

虽然完全没有打算归还——事实上，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['ɒf(ə)n] [biːn] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['eni] [wʌn] ['evə(r)] [dʌz] [bai]
it has often been a matter of surprise to us that any one ever does buy
它 有 经常 到过 一个 事情 的 惊喜 到 我们 那 任何 一 曾经 做 买
[æn; ən] [ʌm'brelə] ,
an Umbrella ,
一个 伞 ,

我们常常感到惊讶，竟然有人会买雨伞。

[fɔː(r); fə(r)] [weə(r)] [kæn; kən] [ðə; ði] [əʊld] [ʌm'breləz] [gəʊ] [tuː; tə] ?
for where can the old Umbrellas go to ?
为了 在哪里 能 这 老的 雨伞 去 到 ?

那些旧雨伞能去哪里呢?

[ɔːl'ðəʊ] [ðæt] ['kwestʃən] [hæz; həz] ['ɒf(ə)n] [biːn] [ɑːskt] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [pɪnz] ,
Although that question has often been asked concerning the fate of pins ,
虽然 那 问题 有 经常 到过 问 有关 这 命运 的 别针 ,

虽然人们经常会问到关于别针命运的问题，

[ðə; ði] [fækt] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðeə(r)] [saɪz] , [ɪz] [mɔː(r)] ['kjʊəriəs] — [ænd; ənd]
the fact as regards the former , looking at their size , is more curious — and
这 事实 作为 问候 这 以前的 , 寻找 在 他们的 尺寸 , 是 更多的 好奇的 — 和
[jet] ,
yet ,
然而 ,

就前者而言，从它们的大小来看，这个事实更加令人好奇——然而，

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðæt] , [wiː; wi] [triːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['ʃeɪmfl] [nɪ'glekt] ,
for all that , we treat it with shameful neglect ,
为了 全部 那 , 我们 对待 它 和 可耻 忽视 ,

尽管如此，我们却对它给予了可耻的忽视。

[æz; əz] [ɪf] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kraɪm] [wiː; wi] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kən'siːl]
as if ashamed of a crime we have committed and anxious to conceal
作为 如果 羞愧 的 一个 犯罪 我们 有 坚定的 和 焦虑的 到 隐藏
[ðə; ði] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [gɪlt] .
the evidences of our guilt .
这 证据 的 我们的 有罪 .

仿佛对我们犯下的罪行感到羞耻，急于掩盖我们的罪行证据。

[let] [ˌjuː 'es] [ðen] [straɪv] [tuː; tə] [ə'fɔːd] [sʌtʃ] [ˌrepə'reɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ɪn] ['aʊə(r)] ['paʊə(r)] [laɪz] ,
Let us then strive to afford such reparation as in our power lies ,
让 我们 然后 努力 到 买得起 这样的 赔偿 作为 在 我们的 力量 谎言 ,

因此，让我们尽我们所能，努力提供相应的赔偿。

[baɪ] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [slaɪt] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [ænd; ənd] [ɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
by giving a slight description of THE UMBRELLA AND ITS HISTORY ,
经过 给予 一个 轻微 描述 的 这 伞 和 它是 历史 ,

通过对雨伞及其历史进行简要描述，

['meɪkɪŋ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [dɪ'fɪʃənsiz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [pen] [baɪ] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrtɪsts]
making up for any deficiencies of our pen by the assistance of the artist's
制作 向上 为了 任何 缺陷 的 我们的 笔 经过 这 协助 的 这 艺术家的

['pens(ə)l] .
pencil .
铅笔 .

借助艺术家的铅笔来弥补我们钢笔的任何不足。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌm'brelə] .
THE ANCIENT HISTORY OF THE UMBRELLA .
这 古老的 历史 的 这 伞 .

雨伞的古代历史。

[ðə; ði] [ʌm'brelə] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['steɪtli] ['fæməli] , [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pærəsɒl] ,
The Umbrella is derived from a stately family , that of the Parasol ,
这 伞 是 衍生的 从 一个 庄严 家庭 , 那 的 这 阳伞 ,

伞源自庄严的阳伞家族。

[ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌm'brelə] , [ðəʊ] [sə'fɪʃntli] ['ɒbviəs] ,
the legitimate use of the Umbrella , though sufficiently obvious ,
这 合法的 使用 的 这 伞 , 尽管 足够 明显的 ,

雨伞的合法用途虽然显而易见，

['biːɪŋ] ['ɔːlməʊst] [ɪg'nɔːd] [ɪn] [ðəʊz] ['kʌntriz] [wens] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'raɪvz] [ɪts] ['biːɪŋ] ,
being almost ignored in those countries whence it derives its being ,
存在 几乎 忽略 在 那些 国家 何处 它 衍生 它是 存在 ,

在其发源地的国家几乎被忽视，

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ə; eɪ] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['skɔːtʃɪŋ] [hiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ðæt]
since it was as a protection against the scorching heat of the sun that
自从 它 曾是 作为 一个 保护 反对 这 灼热 热 的 这 太阳 那

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɜːst] [juːst] .
it was first used .
它 曾是 第一的 用过的 .

因为它最初是用来抵御烈日炙烤的。

[ðə; ði] ['pærəsɒl] , [ðen] ,
The Parasol , then ,
这 阳伞 , 然后 ,

那么，阳伞

[ɔː(r)] [ʌm'brelə] — [sɪns] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['præktɪkl] [p'ɜːpəsɪz] [ðə; ði] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [aɪ'dentɪk(ə)l] —
or Umbrella — since for all practical purposes the two are really identical —
或者 伞 — 自从 为了 全部 实际的 目的 这 二 是 真的 完全相同的 —

[deɪts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['eɪdʒɪz] ,
dates from the earliest ages ,
日期 从 这 最早 年龄 ,

或者说，雨伞——因为实际上两者完全相同——可以追溯到远古时代。

[sʌm; səm] ['kɒmənˌteɪtəz] [ɒn] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] ['fænsi] [ðeɪ] [kæn; kən] [dɪ'skʌvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['pleɪsɪz] [weə(r)]
some commentators on the Bible fancying they can discover it in places where
一些 评论员 在 这 圣经 幻想 他们 能 发现 它 在 地方 在哪里

[ə; eɪ] [ʃeɪd] [prə'tektɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] .
a shade protecting from the sun is mentioned .
一个 阴影 保护 从 这 太阳 是 提及 .

有些圣经注释家自以为能在提到遮荫避暑的地方找到答案。

[ðɪs] [ɪz][nɒt] [ʌn'laɪkli] ,
This is not unlikely ,
这 是 不是 不太可能 ,

这并非不可能。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['pærəsɒl][hæz; həz] [biːn] [ɪn][juːz][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['veri] ['ɜːli]
but it is certain that the Parasol has been in use from a very early
但 它 是 肯定 那 这 阳伞 有 到过 在 使用 从 一个 非常 早期的
['pɪəriəd] .
period .
时期 .

但可以肯定的是，阳伞的使用历史非常悠久。

[ˌtʃaɪ'niːz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [gəʊz] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [wei] [bæk] ,
Chinese history goes a very long way back ,
中国人 历史 去 一个 非常 长的 方式 后退 ,

中国历史非常悠久，

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['pleɪsɪz][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] ['elɪgənt] [mə'ʃiːnz] ['meni] ['θaʊz(ə)nd]
inasmuch as it places the invention of these elegant machines many thousand
因此 作为 它 地方 这 发明 的 这些 优雅的 机器 许多 千
[j'iəz] [æn'tɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði][məʊ'zeɪɪk] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] [kri'eɪʃ(ə)n] .
years anterior to the Mosaic date of the world's creation .
年 前部 到 这 马赛克 日期 的 这 世界的 创建 .

因为它将这些精巧机器的发明时间推至比摩西记载的世界创造日期早数千年。

[ðeə(r)][æn'tɪkwəti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hɪndʊ] [ɪz][mɔː(r)][ˌsætɪs'fæktərəli] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pæsɪdʒ]
Their antiquity among the Hindoos is more satisfactorily proved by the following passage
他们的 古代 之中 这 印度教徒 是 更多的 令人满意地 已证实 经过 这 下列的 通道
[frɒm; frəm][ðə; ði][drə'mætɪk]['pəʊɪm][ɒv; əv] - ,
from the dramatic poem of S'akuntâla ,
从 这 戏剧性 诗 的 - ,

沙恭达罗史诗中的以下段落更能令人满意地证明它们在印度教徒中的古老性：

[ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] 6th ['sentʃəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən]
the date of which is supposed to be the 6th century of the Christian
这 日期 的 哪个 是 据称 到 是 这 6th 世纪 的 这 基督教
['ɪərə] : —
era : —
时代 : —

其日期据称是公元6世纪：—

(" [ðə; ði] [k'eəz] [ɒv; əv] [sə'pɔːtɪŋ] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ['hærəs] [ðə; ði] ['sɒvrɪn] ,
(" The cares of supporting the nation harass the sovereign ,
(" 这 关心 的 支持 这 国家 骚扰 这 主权 ,

(“供养国家的重担令君主忧心忡忡，

[waɪl] [hiː; hi][ɪz] [tʃɪəd] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːpəlz] ['welfeə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ][hjuːdʒ]
while he is cheered with a view of the people's welfare , as a huge
尽管 他 是 欢呼 和 一个 看法 的 这 人们的 福利 , 作为 一个 巨大的
[ʌm'brelə] ,
Umbrella ,
伞 ,

他以大伞之姿，为人民福祉而欢呼雀跃。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] [beəz] [ðə; ði] [stɑːf] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] , [fə'tiːgz] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ʃeɪdz] [hɪm] .
of which a man bears the staff in his own hand , fatigues while it shades him .
的 哪个 一个 男人 熊 这 职员 在 他的 自己的 手 , 疲劳 尽管 它 色调 他 .

其中一人手持木杖，在木杖的荫蔽下疲惫不堪。

[ðə; ði] ['sɒvrɪn] , [laɪk] [ə; eɪ] ['brɑːntʃɪŋ] [triː] , [beəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] [ðə; ði] ['skɔːtʃɪŋ] ['sʌnbiːm] ,

The sovereign , like a branching tree , bears on his head the scorching sunbeams ,

这 主权 ， 喜欢 一个 分枝 树 ， 熊 在 他的 头 这 灼热 阳光 ，

君主如同枝繁叶茂的大树，头顶承受着灼热的阳光。

[waɪl] [ðə; ði] [brɔːd] [ʃeɪd] [ə'lei] [ðə; ði]['fiːvə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [siːk] ['ʃeltə(r)] ['ʌndə(r)][hɪm] . ")

while the broad shade allays the fever of those who seek shelter under him . ")

尽管 这 广阔 阴影 巷道 这 发烧 的 那些 WHO 寻找 庇护所 在下面 他 . ")

宽阔的树荫能缓解那些在他身下寻求庇护的人们的发烧症状。

[ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['pærəsɒl][ɪz] [ræpt] [ɪn][kən'sɪdərəb(ə)l][əb'skjʊərəti] .

The origin of the Parasol is wrapped in considerable obscurity .

这 起源 的 这 阳伞 是 包装 在 大量 朦胧 .

阳伞的起源至今仍是个谜。

[sʌm; səm] [prə'faʊnd] [ɪn'vestə,getər] [hæv; həv][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [lɑːdʒ] [liːvz] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

Some profound investigators have supposed that large leaves tied to the

一些 深刻的 调查人员 有 据称 那 大的 树叶 系 到 这

['brɑːntʃɪŋ] [iks'tremitis] [ɒv; əv][ə; eɪ] [baʊ] [sə'dʒestid] [ðə; ði] [fɜːst] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] .

branching extremities of a bough suggested the first idea of the invention .

分枝 四肢 的 一个 买 建议 这 第一的 主意 的 这 发明 .

一些有见地的研究者认为，绑在树枝分枝末端的大叶子启发了这项发明的最初想法。

['ʌðə(r)z] [ə'sɜːt] [ðæt] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tent] ,

Others assert that the idea was probably derived from the tent ,

其他的 断言 那 这 主意 曾是 大概 衍生的 从 这 帐篷 ，

另一些人则认为这个想法可能来源于帐篷。

[wɪtʃ] [rɪ'meɪnz] [ɪn] [fɔːm] [ʌn'ɔːltəd] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .

which remains in form unaltered to the present day .

哪个 遗迹 在 形式 未改变的 到 这 展示 天 .

其形式至今未变。

['dɑːktər; draɪv] . ['mɒrɪs(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn] ['tʃaɪnə] [ɪz] , [ðæt]

Dr . Morrison , however , tells us that the tradition existing in China is , that

博士 . 莫里森 ， 然而 ， 讲述 我们 那 这 传统 现存的 在 中国 是 ， 那

[ðə; ði][sæn; sɑːn] ,

the San ,

这 圣 ，

然而，莫里森博士告诉我们，中国现存的传统是，散族，

[wɪtʃ] ['sɪgnɪfaɪz][ə; eɪ] [ʃeɪd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌn] [ænd; ənd] [reɪn] , [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn] ['stændədz] [ænd; ənd]

which signifies a shade for sun and rain , originated in standards and

哪个 表示 一个 阴影 为了 太阳 和 雨 ， 起源于 在 标准 和

['bænəz] ['weɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

banners waving in the air .

横幅 挥手 在 这 空气 .

它象征着遮挡阳光和雨水，起源于空中飘扬的旗帜和横幅。

[æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [kwəʊt] [ðə; ði] [laɪn] — " [huː] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'saɪd] [wen]

As this is a case in which we may quote the line — " Who shall decide when

作为 这 是 一个 案件 在 哪个 我们 可能 引用 这 线 — " WHO 将 决定 什么时候

['dɑːktərz] [ˌdɪsə'griː] ?

doctors disagree ?

医生 不同意 ?

在这种情况下，我们可以引用这句话——“当医生意见不一致时，谁来做决定？”

" — [wiː; wi] [meɪ] [wɪð] ['seɪfti] [ə'sjuːm] [ðæt] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [raɪt] ,

" — we may with safety assume that all are in the right ,

" — 我们 可能 和 安全 认为 那 全部 是 在 这 正确的 ，

“——我们可以有把握地假设所有人都是对的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['pærəsɒl] [əud] [ɪts] ['ɒrɪdʒɪn] [tuː; tə] [ɔːl] [ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd]
and that the Parasol owed its origin to all or any of the above - mentioned
和 那 这 阳伞 欠款 它是 起源 到 全部 或者 任何 的 这 多于 - 提及
[fɔː'tjuːɪtəs] ['sɜːkəmstənsɪz] .
fortuitous circumstances .
偶然 情况 .

阳伞的起源可以归功于上述所有或任何一种偶然情况。

[ɪn] [ðə; ði] ['ninivait] ['skʌlptʃəz] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [ɔː(r)] ['pærəsɒl] [ə'pɪəz] ['friːkwəntli] .
In the Ninevite sculptures the Umbrella or Parasol appears frequently .
在 这 尼尼微 雕塑 这 伞 或者 阳伞 出现 频繁地 .

在尼尼微雕塑中，雨伞或阳伞经常出现。

[leəd] [gɪvz] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bʌs] - [rɪ'liːf] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['tʃæriət] ,
Layard gives a picture of a bas - relief representing a king in his chariot ,
莱亚德 给予 一个 图片 的 一个 基础 - 宽慰 代表 一个 国王 在 他的 战车 ,

莱亚德展示了一幅描绘国王乘坐战车的浅浮雕图片。

[wɪð] [æn; ən] [ə'tendənt] ['həʊldɪŋ] [æn; ən] [ʌm'brelə] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] .
with an attendant holding an Umbrella over his head .
和 一个 服务员 保持 一个 伞 超过 他的 头 .

一名服务员为他撑着伞。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['kɜːt(ə)n] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [bɪ'haɪnd] ,
It has a curtain hanging down behind ,
它 有 一个 窗帘 绞刑 向下 在后面 ,

后面垂着一块帘子。

[bʌt; bət] [ɪz] ['ʌðəwaɪz] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðəʊz] [ɪn] [juːz] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] ,
but is otherwise exactly like those in use at the present time ,
但 是 否则 确切地 喜欢 那些 在 使用 在 这 展示 时间 ,

但除此之外，它与目前使用的其他设备完全相同。

[ðə; ði] ['stretʃəz] [ænd; ənd] ['slaɪdɪŋ] ['rʌnə(r)] ['biːɪŋ] ['pleɪnli] [ˌreprɪ'zentɪd] .
the stretchers and sliding runner being plainly represented .
这 担架 和 滑动 跑步者 存在 显然 代表 .

担架和滑轨清晰地呈现出来。

[tuː; tə] [kwəʊt] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l] ['trævələ(r)] : —
To quote the words of that indefatigable traveller : —
到 引用 这 字 的 那 不懈 游客 : —

借用那位不知疲倦的旅行者的话来说：——

" [ðə; ði] [ʌm'brelə] [ɔː(r)] ['pærəsɒl] , [ðə; ði] ['embləm] [ɒv; əv] ['rɔɪəlti] [səʊ] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [ək'septɪd] [baɪ]
" The Umbrella or Parasol , the emblem of royalty so universally accepted by
" 这 伞 或者 阳伞 , 这 徽 的 皇室 所以 普遍地 公认 经过
['iːstən] ['neɪʃnz] ,
eastern nations ,
东 国家 ,

“阳伞，作为东方各国普遍接受的皇室象征，

[wɒz; wəz] ['dʒen(ə)rəli] ['kærid] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [piːs] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n]
was generally carried over the king in time of peace , and sometimes even
曾是 一般来说 携带 超过 这 国王 在 时间 的 和平 , 和 有时 甚至
[ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [wɔː(r)] .
in time of war .
在 时间 的 战争 .

和平时期通常由国王继承，有时甚至在战争时期也由国王继承。

[ɪn] [ʃeɪp] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zembld] , ['veri] ['kləʊsli] , [ðəʊz] [ɪn] ['kɒmən] [juːz] ;
In shape it resembled , very closely , those in common use ;
在 形状 它 类似 , 非常 密切 , 那些 在 常见的 使用 ;

它的形状与常用的非常相似；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz]['əʊpən][ɪn][ðə; ði] ['skʌlptʃəz] .
but it is always open in the sculptures .
但 它 是 总是 打开 在 这 雕塑 .

但在雕塑作品中，它始终是敞开的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [edʒd] [wɪð] ['tæslz] ,
It was edged with tassels ,
它 曾是 边缘 和 流苏 ,

它边缘缀有流苏，

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['ɔːnəmentɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][baɪ][ə; eɪ]['flaʊə(r)][ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)]
and was usually ornamented at the top by a flower or some other
和 曾是 通常 装饰 在 这 顶部 经过 一个 花 或者 一些 其他
['ɔːnəmənt] .
ornament .
装饰品 .

顶部通常饰以花朵或其他装饰物。

[ɒn] [ðə; ði]['leɪtə(r)][bʌs] - [rɪ'liːf] ,
On the later bas - reliefs ,
在 这 之后 基础 - 救济 ,

在后期的浅浮雕上，

[ə; eɪ] [lɒŋ] [piːs] [ɒv; əv] [im'brɔidəd] ['lɪnɪn] [ɔː(r)] [sɪlk] ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn][saɪd] [laɪk] [ə; eɪ]['kɜːt(ə)n] ,
a long piece of embroidered linen or silk falling from one side like a curtain ,
一个 长的 片 的 绣花 亚麻布 或者 丝绸 坠落 从 一 边 喜欢 一个 窗帘 ,

一块长长的绣花亚麻布或丝绸，像窗帘一样从一侧垂下来。

[ə'pɪəz] [tuː; tə] [skriːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [kəm'pliːtli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] .
appears to screen the king completely from the sun .
出现 到 屏幕 这 国王 完全地 从 这 太阳 .

似乎完全遮蔽了国王，使他免受阳光照射。

[ðə; ði]['pærəsɒl][wɒz; wəz] [rɪ'zɜːvd] [ɪk'skluːsɪvli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɒnək] ,
The parasol was reserved exclusively for the monarch ,
这 阳伞 曾是 预订的 只 为了 这 君主 ,

这把阳伞是专供君主使用的。

[ænd; ənd][ɪz]['nevə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] [bɔːn] ['əʊvə(r)]['eni]['ʌðə(r)]['pɜːs(ə)n] .
and is never represented as borne over any other person .
和 是 绝不 代表 作为 出生 超过 任何 其他 人 .

而且从未被描述为强加于任何其他人之上。

" [ɪn]['iːdʒɪpt] [ə'gen] , [ðə; ði]['pærəsɒl][ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['veəriəs] [ʃeɪps] .
" In Egypt again , the Parasol is found in various shapes .
" 在 埃及 再次 , 这 阳伞 是 成立 在 各种各样的 形状 .

在埃及，阳伞的形状也多种多样。

[ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [di'pikt] [æz; əz][ə; eɪ] [flə'beləm] ,
In some instances it is depicted as a flabellum ,
在 一些 实例 它 是 描绘 作为 一个 扇叶 ,

在某些情况下，它被描绘成扇形，

[ə; eɪ][fæn][ɒv; əv][pɑːm] - [liːvz] [ɔː(r)] ['kʌləd] ['feðər] [fɪkst] [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] ['hænd(ə)l] ,
a fan of palm - leaves or coloured feathers fixed on a long handle ,
一个 扇子 的 棕榈 - 树叶 或者 有色 羽毛 固定的 在 一个 长的 处理 ,

用棕榈叶或彩色羽毛制成的扇子，固定在长柄上。

[rɪ'zemblɪŋ] [ðəʊz] [naʊ] ['kærid] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][pəʊp][ɪn] [prəu'seʃən] .
resembling those now carried behind the Pope in processions .
类似 那些 现在 携带 在后面 这 教皇 在 游行 .

类似于现在教皇在游行队伍中被抬着的那些。

[sɜː(r)]['ɡɑːdnə(r)] ['wilkinsn] , [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɒn]['iːdʒɪpt] , [hæz; həz] ,
Sir Gardner Wilkinson , in his work on Egypt , has ,
先生 加德纳 威尔金森 , 在 他的 工作 在 埃及 , 有 ,

加德纳·威尔金森爵士在其关于埃及的著作中，

[æn; ən] [ɪn'ɡreɪvɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən][ˌiːθi'əʊpiən] [ˌprɪn'ses] ['trævəlɪŋ] [θruː] ['ʌpə(r)]['iːdʒɪpt][ɪn][ə; eɪ] ['tʃæriət] ;
an engraving of an Ethiopian princess travelling through Upper Egypt in a chariot ;
一个 雕刻 的 一个 埃塞俄比亚 公主 旅行 通过 上 埃及 在 一个 战车 ;

一幅描绘埃塞俄比亚公主乘坐战车穿越埃及上游的版画；

[ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ʌm'brelə] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ə; eɪ][staʊt] [pəʊl]['raɪzɪz][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] ,
a kind of Umbrella fastened to a stout pole rises in the centre ,
一个 种类 的 伞 系紧 到 一个 肥硕 极 上升 在 这 中心 ,

中央竖起一把类似雨伞的物体，它固定在一根粗壮的杆子上。

['beərɪŋ] [ə; eɪ][kləʊz] [ə'fɪnəti] [tuː; tə] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [tɜːrmd] [ʃeɪz] [ʌm'breləz] .
bearing a close affinity to what are now termed chaise Umbrellas .
轴承 一个 关闭 亲和力 到 什么 是 现在 称为 躺椅 雨伞 .

与现在所谓的斜挎伞有着密切的相似之处。

[tuː; tə][dʒʌdʒ][frɒm; frəm] ['wɪlkɪnsənz] [ə'kaʊnt] , [ðə; ði] [ʌm'brelə] [wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [juːst] [θruː'aʊt] ['iːdʒɪpt] ,
To judge from Wilkinson's account , the Umbrella was generally used throughout Egypt ,
到 法官 从 威尔金森的 帐户 , 这 伞 曾是 一般来说 用过的 自始至终 埃及 ,

根据威尔金森的描述，雨伞在埃及各地普遍使用。

['pɑːtli] [æz; əz][ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] , [bʌt; bət][mɔː(r)][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts]['juːsf(ə)l][ðæn; ðən] [ɪts][ˌɔːnə'ment(ə)l] ['kwɒlətiz] .
partly as a mark of distinction , but more on account of its useful than its ornamental qualities .
部分 作为 一个 标记 的 区别 , 但 更多的 在 帐户 的 它是 有用 比 它是 装饰 品质 .

部分原因是出于身份的象征，但更多的是因为其实用性而非装饰性。

[ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθə(r)] [ɪz]['rɑːðə(r)] ['daʊtf(ə)l] ['weðə(r)] ,
The same author is rather doubtful whether ,
这 相同的 作者 是 相当 疑 无论 ,

同一位作者对此表示相当怀疑，

[ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)]['ɡɪv(ə)n][baɪ][hɪm][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪlətri] [tʃiːf] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] ,
in the picture given by him of a military chief in his chariot ,
在 这 图片 给定 经过 他 的 一个 军队 首席 在 他的 战车 ,

在他提供的这幅描绘一位军事首领乘坐战车的画作中，

[ðə; ði] [freɪm] [wɪtʃ] [æn; ən] [ə'tendənt] [həʊldz][ʌp][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['raɪdə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ʃiːld] [ɔː(r)][ə; eɪ] [skriːn] ,
the frame which an attendant holds up behind the rider is a shield or a screen ,
这 框架 哪个 一个 服务员 持有 向上 在后面 这 骑士 是 一个 盾 或者 一个 屏幕 ,

侍者在骑手身后举起的框架是挡板或屏风。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lætə(r)][ɪz][ðə; ði][mɔː(r)]['prɒbəb(ə)l] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] ,
but the latter is the more probable supposition ,
但 这 后者 是 这 更多的 可能 假设 ,

但后一种假设更有可能。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][æn; ən] [ʌm'brelə] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['juːʒuəl]['hænd(ə)l] .
as it has all the appearance of an Umbrella without the usual handle .
作为 它 有 全部 这 外貌 的 一个 伞 没有 这 通常 处理 .

它外形酷似一把雨伞，只是没有通常的伞柄。

[ɪn][sʌm; səm] ['peɪntɪŋz] [ɒn][ə; eɪ]['temp(ə)l] [wɔːl] ,
In some paintings on a temple wall ,
在 一些 绘画 在 一个 寺庙 墙 ,

在寺庙墙壁上的一些绘画中，

[æn; ən] [ʌm'brelə] [ɪz] [held] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][gɒd] ['kærid] [ɪn] [prə'seʃ(ə)n] ,
an Umbrella is held over the figure of a god carried in procession ,
一个 伞 是 握住 超过 这 数字 的 一个 上帝 携带 在 游行 ,

游行队伍中，人们为神像撑起一把伞。

[ænd; ənd][ˌɔːltə'geðə(r)][wiː; wi] [meɪ] , [pə'hæps] , [kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː][dɪ'saɪdɪd] , [bɪ'jɒnd] [dɪ'spjuːt] ,
and altogether we may , perhaps , consider it decided , beyond dispute ,
和 共 我们 可能 , 也许 , 考虑 它 决定 , 超过 争议 ,

总而言之，或许我们可以认为此事已成定局，毫无争议。

[ðæt] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [ɪn][ɪts]['mɒd(ə)n] [ʃeɪp] [wɒz; wəz] [juːst] [ɪn]['iːdʒɪpt] .
that the Umbrella in its modern shape was used in Egypt .
那 这 伞 在 它是 现代的 形状 曾是 用过的 在 埃及 .

现代意义上的雨伞在埃及就已经被使用了。

[['fʊtnəʊt] : [tuː; tə]['saɪləns] ['kæpʃəs] ['krɪtɪks] , [huː] [meɪ] [faɪnd] [fɔːlt] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv]
['aʊə(r)]['ɑːtɪst] ,
[Footnote : To silence captious critics , who may find fault with the designs of our artist ,
[脚注 : 到 沉默 吹毛求疵的 评论家 , WHO 可能 寻找 过错 和 这 设计 的 我们的 艺术家 ,

【脚注：为了使那些吹毛求疵的批评家们闭嘴，他们可能会对我们艺术家的设计挑剔不已，】

[wiː; wi] [meɪ] [wʌns][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [æn; ən] [ai'diəlaiz] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪgəz] ['əʊnli]
[ɪz]['gɪv(ə)n] .
we may once for all remark that an idealised conception of the figures only is given .
我们 可能 一次 为了 全部 评论 那 一个 理想化的 概念 的 这 数据 仅有的 是 给定 .

我们可以就此作结：这里只给出了人物的理想化形象。

[ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [drɑːftsmən] [wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [səʊ] ['pɜːfɪkt] [ðæt] [wiː; wi] ,
The style of the ancient draughtsmen was by no means so perfect that we ,
这 风格 的 这 古老的 绘图员 曾是 经过 不 方法 所以 完美的 那 我们 ,

古代绘图者的风格远非完美到我们所能理解的，

[huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)]['sɪvɪlaɪzd][eɪdʒ] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'taɪəli] ['fetəd] [baɪ][ðeə(r)] [kən'sepʃnz] ,
who live in a more civilised age , should be entirely fettered by their conceptions ,
WHO 居住 在 一个 更多的 文明 年龄 , 应该 是 完全 束缚 经过 他们的 概念 ,

生活在更文明时代的人，应该完全受制于他们的观念。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [laɪf][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['nɪəli] [fʊl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ] ['eni]
[wʌn] [huː] [meɪ] [ə'sɜːt] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɪn]['aʊə(r)]['peɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)][nɒt][æz; əz] ['ækjərət] [æz; əz]
[ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] .
and the records of ancient life are not nearly full enough to justify any one who may Assert that the pictures in our pages are not as accurate as those in the British Museum .
和 这 记录 的 古老的 生活 是 不是 几乎 满的 足够的 到 证明合法 任何 一 WHO 可能 断言 那 这 图片 在 我们的 页面 是 不是 作为 准确的 作为 那些 在 这 英国 博物馆 .

古代生活的记录还远远不够完整，不足以证明任何人断言我们页面上的图片不如大英博物馆的图片准确。

['enihaʊ] , [wɒt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [wɒt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wɜː(r); wə(r)] ,
Anyhow , what they ought to have been , rather than what the ancient were ,
无论如何 , 什么 他们 应该 到 有 到过 , 相当 比 什么 这 古老的 是 ,

总之，重要的是他们本应成为的样子，而不是古代人实际成为的样子。

['aʊə(r)] ['ɑːtɪst] [hæz; həz] ['strɪv(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'lɪnieɪt] .]
our artist has striven to delineate .]
我们的 艺术家 有 努力 到 勾勒 .]

我们的艺术家努力描绘了这一点。

[ɪn] ['pɜːʃə] [ðə; ði] ['pærəsɒl] [ɪz] [rɪ'piːtɪdli] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːrvd] [wɜːk] [ɒv; əv] [pɜːr'sepəlɪs] ,
In Persia the Parasol is repeatedly found in the carved work of Persepolis ,
在 波斯 这 阳伞 是 反复 成立 在 这 雕刻 工作 的 波斯波利斯 ,

在波斯，阳伞的形象反复出现在波斯波利斯的雕刻作品中。

[ænd; ənd] [sɜː(r)] [dʒɒn] ['mælkəm] [hæz; həz] [æn; ən] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɪn] [hɪz; ɪz] " ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['pɜːʃə] .
and Sir John Malcolm has an article on the subject in his " History of Persia .
和 先生 约翰 马尔科姆 有 一个 文章 在 这 主题 在 他的 " 历史 的 波斯 .

约翰·马尔科姆爵士在他的《波斯史》中有一篇关于这个主题的文章。

" [ɪn] [sʌm; səm] ['skʌlptʃəz] — [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['veri] [i'dʒɪpʃn] ['kærəktə(r)] ,
" In some sculptures — of a very Egyptian character ,
" 在 一些 雕塑 — 的 一个 非常 埃及人 特点 ,

“在一些具有非常埃及特色的雕塑中，

[baɪ] [ðə; ði] [wei] — [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ə'pɪəz] [ə'tendɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [sleɪv] ,
by the way — the figure of a king appears attended by a slave ,
经过 这 方式 — 这 数字 的 一个 国王 出现 参加 经过 一个 奴隶 ,

顺便一提——画面中出现了一位国王，身边有一名奴隶侍奉。

[huː] ['kæriz] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] [æn; ən] [ʌm'brelə] , [wɪð] ['stretʃəz] [ænd; ənd] ['rʌnə(r)] [kəm'pliːt] .
who carries over his head an Umbrella , with stretchers and runner complete .
WHO 携带 超过 他的 头 一个 伞 , 和 担架 和 跑步者 完全的 .

他头顶撑着一把伞，担架和跑腿人员都已到位。

[ɪn] ['ʌðə(r)] ['skʌlptʃəz] [ɒn] [ðə; ði] [rɒk] [æt; ət] [tɑːkt] - [ai] - [bɑːstən] , [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [nɒt] [les] [ðæn; ðən] [twelv] ['sentʃəriz] [əʊld] ,
In other sculptures on the rock at Takht - i - Bostan , supposed to be not less than twelve centuries old ,
在 其他 雕塑 在 这 岩石 在 塔赫特 - 我 - 博斯坦 , 据称 到 是 不是 较少的 比 十二 几个世纪 老的 ,

在塔赫特博斯坦岩石上的其他雕塑中，据称已有至少一千二百年的历史，

[ə; eɪ] [dɪə(r)] - [hʌnt] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [kɪŋ] [lʊks] [ɒn] , ['siːtɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [hɔːs] ,
a deer - hunt is represented , at which a king looks on , seated on a horse ,
一个 鹿 - 打猎 是 代表 , 在 哪个 一个 国王 看起来 在 , 坐着 在 一个 马 ,

画面描绘了一场猎鹿的场景，国王骑在马上观看。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [æn; ən] [ʌm'brelə] [bɔːn] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] [baɪ] [æn; ən] [ə'tendənt] .
and having an Umbrella borne over his head by an attendant .
和 拥有 一个 伞 出生 超过 他的 头 经过 一个 服务员 .

一名侍者为他撑着伞。

[ðɪs] [ˌkɒmbɪˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd] [ˈkʌmfət] [ˈfɔːsəbli] [rɪˈmaɪndz][ˌjuː ˈes][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n]

This combination of business and comfort forcibly reminds us of a certain

这 组合 的 商业 和 舒适 强制 提醒 我们 的 一个 肯定

[wet] [deɪ] [ɪn] [ˈkɑːlzˌruːə] ,

wet day in Carlsruhe ,

湿的 天 在 卡尔斯鲁厄 ,

这种商务与舒适的结合，不禁让我们想起卡尔斯鲁厄某个阴雨绵绵的日子。

[weə(r)] [wiː; wi] ['witnis] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [oʊˈtɛl] [dæŋgəltɛr] [ə; eɪ] [staʊt] ,

where we witnessed from the window of the Hôtel d'Angleterre a stout ,

在哪里 我们 目击者 从 这 窗户 的 这 酒店 d'Angleterre 一个 肥硕 ,

我们从英国酒店的窗户目睹了一场喧闹的……

[ˈmɑːʃ(ə)l] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈɡɑːdzmən] [ˈmɑːrtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈeksəsaɪzɪŋ] - [ɡraʊnd] [wɪð] [æn; ən]

martial - looking national guardsman marching to the exercising - ground with an

武术 - 寻找 国家的 卫兵 行军 到 这 锻炼 - 地面 和 一个

[ʌmˈbrelə] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] ,

Umbrella over his head ,

伞 超过 他的 头 ,

一名仪态威武的国民警卫队员头顶撑着伞，列队走向训练场。

[ænd; ənd][ə; eɪ][meɪd] - [ˈsɜːvənt] [ˈdɪlɪdʒəntli] [ˈtræmpɪŋ] [θruː] [ðə; ði][mʌd][bɪˈhaɪnd][hɪm] , [ˈbeərɪŋ]

and a maid - servant diligently tramping through the mud behind him , bearing

和 一个 女佣 - 仆人 勤勉地 徒步旅行 通过 这 泥 在后面 他 , 轴承

[hɪz; ɪz] [ˈmʌskɪt] .

his musket .

他的 滑膛枪 .

一个女仆扛着他的火枪，勤恳地跟在他身后，踩着泥泞前进。

[æz; əz][ɪn] [əˈsɪriə] , [səʊ][ɪn][məʊst][ˈʌðə(r)] [ˈiːstən] [ˈkʌntriz] ,

As in Assyria , so in most other Eastern countries ,

作为 在 亚述 , 所以 在 最多 其他 东 国家 ,

就像亚述一样，大多数其他东方国家也是如此。

[ðɪs] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpærəsɒl] [ˈkærid] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][pɪˈkjuːliə(r)][ænd; ənd] [ˈɒnərəb(ə)l] [sɪɡˈnɪfɪkəns]

this use of the Parasol carried with it a peculiar and honourable significance

这 使用 的 这 阳伞 携带 和 它 一个 奇特 和 光荣的 意义

.

.

.

这种使用阳伞的方式具有特殊而尊贵的意义。

[ðə; ði][trəˈdɪʃ(ə)n] [rɪˈleɪtɪŋ] [tuː; tə][ɪts][ˈɒrɪdʒɪn][ɪn][ˈtʃaɪnə][hæz; həz] [biːn] [ɔːlˈredi] [əˈljuːd] [tuː; tə] ,

The tradition relating to its origin in China has been already alluded to ,

这 传统 相关 到 它是 起源 在 中国 有 到过 已经 暗示 到 ,

关于它起源于中国的传统说法前面已经提到过了。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [treɪs] [nˈəʊtɪsɪz][ɒv; əv][ɪts][juːz][ə; eɪ] [ˈveri] [lɒŋ] [wei] [bæk] [ɪnˈdiːd] .

and we can trace notices of its use a very long way back indeed .

和 我们 能 痕迹 通知 的 它是 使用 一个 非常 长的 方式 后退 的确 .

而且我们确实可以追溯到很久以前就有人使用过它。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈmɒrɪs(ə)n] , [ʌmˈbreləz] [ænd; ənd][ˈpærəˌsɔːlz][ɑː(r); ə(r)] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə]

According to Dr . Morrison , Umbrellas and Parasols are referred to

根据 到 博士 . 莫里森 , 雨伞 和 阳伞 是 指 到

[ɪn] [bʊks] [ˈprɪntɪd] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] . [diː] . - ,

in books printed about A . D . 300 ,

在 图书 打印 关于 一个 . D . - ,

莫里森博士表示，大约在公元300年印刷的书籍中就提到了雨伞和阳伞。

[bʌt; bət][ðeə(r)][juːz][hæz; həz] [biːn] [treɪst] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [bæk] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
but their use has been traced still further back than this .
但 他们的 使用 有 到过 追踪 仍然 更远 后退 比 这 .

但它们的使用历史可以追溯到更久远的时期。

[ə; eɪ] ['veri] ['eɪnʃənt] [bʊk] [ɒv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] ['serɪmənɪz] , [kɔːld] " - - [liː] , [ɔː(r)][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] - ,
A very ancient book of Chinese ceremonies , called " Tcheou - Li , or The Rites of Tcheou ,
一个 非常 古老的 书 的 中国人 仪式 , 称为 " - - 李 , 或者 这 仪式 的 - ,

一本非常古老的中国礼仪书籍，名为《契礼》或《契礼仪》。

" [də'rekts; daɪ'rekts] [ðæt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɑːz] [ðə; ði] ['deɪɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪst] .
" directs that upon the imperial cars the dais should be placed .
" 导演 那 之上 这 帝国 汽车 这 台 应该 是 放置 .

“指示将讲台放置在皇家马车上。

" [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['deɪɪs] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - - [liː] ,
" The figure of this dais contained in the Chinese edition of Tcheou - Li ,
" 这 数字 的 这 台 包含 在 这 中国人 版 的 - - 李 ,

“此台座的图像出自《昭离》中文版，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'splænət(ə)ri] ['kɒmənt(ə)ri] [ɒv; əv] [lɪn] - [haɪ] - [jiː; ji] ,
and the particular description of it given in the explanatory commentary of Lin - hi - ye ,
和 这 特别的 描述 的 它 给定 在 这 解释性 评论 的 林 - 你好 - 是的 ,

以及林熙烨在其注释中给出的具体描述，

[bəuθ] [aɪ'dentɪfaɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [æn; ən] [ʌm'brelə] .
both identify it with an Umbrella .
两个都 确认 它 和 一个 伞 .

两者都将其与雨伞联系起来。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['deɪɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] - [ɑːks] ,
The latter describes the dais to be composed of 28 arcs ,
这 后者 描述 这 台 到 是 由 的 - 弧 ,

后者描述讲台由28个弧形组成，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['weɪlbəʊn] [rɪbz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] ['ɪnstrəmənt] ,
which are equivalent to the whalebone ribs of the modern instrument ,
哪个 是 相等的 到 这 鲸骨 肋骨 的 这 现代的 乐器 ,

它们相当于现代乐器中的鲸骨肋骨，

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːf] [sə'pɔːtɪŋ] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [tuː; tə] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [ɒv; əv] [tuː] [pɑːts] ,
and the staff supporting the covering to consist of two parts ,
和 这 职员 支持 这 覆盖 到 由 的 二 部分 ,

支撑覆盖物的工作人员由两部分组成，

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [rɒd] [θriː] / 18ths [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [fʊt] [ɪn] [sə'kʌmfərəns] ,
the upper being a rod 3 / 18ths of a Chinese foot in circumference ,
这 上 存在 一个 杆 3 / 18ths 的 一个 中国人 脚 在 圆周 ,

上部为一根周长为中国尺3/18的杆，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ləʊə(r)] [ə; eɪ] [tjuːb] [sɪks] / 10ths [ɪn] [sə'kʌmfərəns] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [hɑːf] [ɪz] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['slaɪdɪŋ] .
and the lower a tube 6 / 10ths in circumference , into which the upper half is capable of sliding .
和 这 降低 一个 管子 6 / 10ths 在 圆周 , 进入 哪个 这 上 一半 是 有能力的 的 滑动 .

下部是一个周长为 6/10 的管子，上部可以滑入其中。

" [ɪn][ðə; ði]['sekənd]['tɑːtə(r)][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['tʃaɪnə][ðə; ði] ['ɛmpərərz] [sʌn][wɒz; wəz]['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)]
" In the second Tartar invasion of China the emperor's son was taken prisoner
" 在 这 第二 鞑靼 入侵 的 中国 这 皇帝的 儿子 曾是 已采取 囚犯
[baɪ][ðə; ði]['tɑːtə(r)] [tʃiːf] ,
by the Tartar chief ,
经过 这 鞑靼 首席 ,

"在第二次鞑靼入侵中国时，皇帝的儿子被鞑靼首领俘虏了。"

[ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] [wen] [hiː; hi] [went] [aʊt] ['hʌntɪŋ] .
and made to carry his Umbrella when he went out hunting .
和 制成 到 携带 他的 伞 什么时候 他 去 出去 打猎 .

并被要求在外出打猎时帮他带伞。

['stɑrtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sɪg'nɪfɪkəns] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌm'brelə] , [keɪm] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ]
Starting from the royal significance attached to the Umbrella , came a feeling
开始 从 这 皇家 意义 随附的 到 这 伞 , 来了 一个 感觉
[ɒv; əv] [ˌvenə'reɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
of veneration for it ,
的 崇敬 为了 它 ,

从雨伞所承载的皇家象征意义出发，人们逐渐对雨伞产生了崇敬之情。

['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kən'tempt] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] [tuː] [æpt]
very different from the contempt with which we are now - a - days too apt
非常 不同的 从 这 鄙视 和 哪个 我们 是 现在 - 一个 - 天 也 易于
[tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ˌaɪ 'tiː] .
to regard it .
到 看待 它 .

与我们如今常常抱有的轻蔑态度截然不同。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['meni] ['eɪnʃənt] ['neɪʃnz] [æz; əz] ['ʃeɪdɪŋ] [ðeə(r)][gɒdz] .
It was represented by many ancient nations as shading their gods .
它 曾是 代表 经过 许多 古老的 国家 作为 阴影 他们的 神 .

许多古代民族都将其视为神灵的遮蔽物。

[ɪn][ðə; ði] ['hɪndʊ] [mɪ'θɒlədʒi] ['vɪʃnuː] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [peɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'fɜːn(ə)l]
In the Hindoo mythology Vishnu is said to have paid a visit to the infernal
在 这 印度教 神话 毗湿奴 是 说 到 有 有薪酬的 一个 访问 到 这 地狱
['riːdʒənz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .
regions with his Umbrella over his head .
地区 和 他的 伞 超过 他的 头 .

在印度教神话中，据说毗湿奴曾头顶伞盖，造访地狱。

[wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [ɪn] [fjuː] ['pleɪsɪz][kʊd; kəd][æn; ən] [ʌm'brelə] [hæv; həv] [biːn] [les] [ə'prəʊpriət] ,
One would think that in few places could an Umbrella have been less appropriate ,
一 会 思考 那 在 很少 地方 可以 一个 伞 有 到过 较少的 合适的 ,

人们可能会认为，在很少有地方比这里更不适合撑伞了。

[bʌt; bət] ['daʊtləs] ['vɪʃnuː] [njuː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt] ,
but doubtless Vishnu knew what he was about ,
但 毫无疑问 毗湿奴 知道 什么 他 曾是 关于 ,

但毫无疑问，毗湿奴很清楚自己在做什么。

[ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['riːz(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz]['pærəˌpluːi]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ɑːm] .
and had his own reasons for carrying his Parapluie under his arm .
和 有 他的 自己的 原因 为了 携带 他的 伞 在下面 他的 手臂 .

他有自己的理由将雨伞夹在腋下。

[pə'hæps] [laɪk]['mɪsɪz] . [gæmp][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
Perhaps like Mrs . Gamp he could not be separated from it .
也许 喜欢 太太 . 甘普 他 可以 不是 是 分开 从 它 .

或许就像甘普夫人一样，他无法与它分离。

[səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['aʊə(r)]['sʌbdʒɪkt][ɪn][ðə; ði] [iːst] .
So much for the ancient history of our subject in the East .
所以 很多 为了 这 古老的 历史 的 我们的 主题 在 这 东方 .

以上就是我们研究对象在东方的古代历史。

[wiː; wi] [meɪ] [naʊ] [gəʊ][ɒn][tuː; tə] ['kʌntriz] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [nəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən]
We may now go on to countries about which we know a little more than
我们 可能 现在 去 在 到 国家 关于 哪个 我们 知道 一个 小的 更多的 比
[ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['tʃaɪnə][ænd; ənd] [ə'sɪriə] .
of ancient China and Assyria .
的 古老的 中国 和 亚述 .

现在我们可以继续探讨一些我们比古代中国和亚述了解更多的国家。

[ɪn] [griːs] , [æz; əz]['bekə(r)] [telz] [ˌjuː 'es][ɪn][hɪz; ɪz] " - ,
In Greece , as Becker tells us in his " Charicles ,
在 希腊 , 作为 贝克尔 讲述 我们 在 他的 " - ,

正如贝克尔在他的《Charicles》一书中告诉我们的那样，在希腊，

" [ðə; ði]['pærəsɒl][wɒz; wəz][æn; ən][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l]['ædʒʌŋkt][tuː; tə][ə; eɪ]['leɪdi][ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] .
" the Parasol was an indispensable adjunct to a lady of fashion .
" 这 阳伞 曾是 一个 必不可少 附件 到 一个 女士 的 时尚 .

“阳伞是时尚女士不可或缺的配饰。”

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['ɔːlsəʊ][ɪts] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] .
It had also its religious signification .
它 有 还 它是 宗教 意义 .

它还具有宗教意义。

[ɪn][ðə; ði] [ˌsaɪrə'fɔːriə] , [ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] [ə'θiːni] - ,
In the Scirophoria , the feast of Athene Sciras ,
在 这 狂喜 , 这 盛宴 的 雅典娜 - ,

在 Scirophoria 节，即雅典娜·西拉斯的节日中，

[ə; eɪ] [waɪt] ['pærəsɒl][wɒz; wəz] [bɔːn] [baɪ][ðə; ði] ['priːstis] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][frɒm; frəm]
a white Parasol was borne by the priestesses of the goddess from
一个 白色的 阳伞 曾是 出生 经过 这 女祭司 的 这 女神 从
[ðə; ði] [ə'krɒpəlɪs] [tuː; tə][ðə; ði] - .
the Acropolis to the Phalerus .
这 卫城 到 这 - .

女神的女祭司们从卫城抬着一把白色阳伞前往法勒罗斯山。

[ɪn][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] [daiə'nisiəs] ([ɪn] [ðæt] [æt; ət] ['eɪliə] [ɪn][ɑː'keɪdiə] ,
In the feasts of Dionysius (in that at Alea in Arcadia ,
在 这 盛宴 的 狄奥尼修斯 (在 那 在 阿莱亚 在 阿卡迪亚 ,

在狄俄尼索斯的节日里（在阿卡迪亚的阿莱亚，

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪk'spəʊzd]['ʌndə(r)][æn; ən] [ʌm'brelə] , [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)])
where he was exposed under an Umbrella , and elsewhere)
在哪里 他 曾是 裸露 在下面 一个 伞 , 和 别处)

他曾被暴露在雨伞下，以及其他地方）

[ðə; ði] [ʌm'brelə] [wɒz; wəz] [juːst] ,
the Umbrella was used ,
这 伞 曾是 用过的 ,

使用了雨伞。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən][əʊld][hæz; həz] - [rɪ'liːf] [ðə; ði] [seɪm] [gɒd][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] [dɪ'sendɪŋ] [æd]
and in an old has - relief the same god is represented as descending ad
和 在 一个 老的 有 - 宽慰 这 相同的 上帝 是 代表 作为 下降 广告
[ɪnfroʊz] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [ʌm'brelə] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
inferos with a small Umbrella in his hand ,
地狱 和 一个 小的 伞 在 他的 手 ,

在一幅古老的浮雕中，同一位神被描绘成手持小伞，缓缓下到地面。

[laɪk] ['vɪʃnuː] [bɪ'fɔː(r)] ['menʃ(ə)nd] .
like Vishnu before mentioned .
喜欢 毗湿奴 前 提及 .

就像前面提到的毗湿奴一样。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ə'nʌðə(r)] ['festɪvl; 'festəvəl] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'pɪəd] , [ðəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['eni]
There was also another festival in which they appeared , though without any
那里 曾是 还 其他 节日 在 哪个 他们 出现 , 尽管 没有 任何
['mɪstɪkl] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] .
mystical signification .
神秘 意义 .

他们还出现在另一个节日上，但没有任何神秘意义。

[ɪn] [ðə; ði] - , [ðə; ði] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , [ɔː(r)] ['fɒrən] ['rezɪdənts] ,
In the Panathenæa , the daughters of the Metceci , or foreign residents ,
在 这 - , 这 女儿们 的 这 - , 或者 外国的 居民 ,

在帕那忒弥斯节上，梅特塞西人的女儿们，或者说外国居民的女儿们，

['kærid] ['pærəˌsɔːlz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [ə'θiːniən] ['wɪmɪn] [æz; əz] [ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv] [ɪnˌfɪəri'ɒrəti] ,
carried Parasols over the heads of Athenian women as a mark of inferiority ,
携带 阳伞 超过 这 头部 的 雅典 女性 作为 一个 标记 的 自卑 ,

在雅典，为妇女撑阳伞被视为低人一等的标志。

" [tɑː] - [tʌn] - - [ɪn] [taɪz] -
" tas parthenons ton metoikon skiadaephorein en tais rompais
" 塔斯 - 吨 - - 英文 泰斯 -

"tas 帕台农神庙 ton metoikon skiadaephorein en tais rompais

- .
aenankazon .
- .

aenankazon。

" — - , [viː] . [eɪtʃ] . , ['sɪksθ] . [wʌn] .
" — OElian , V . H . , vi . 1 .
" — - , V . H . , 六 . 1 .

“—OElian，VH，vi. 1。

[['fʊtnəʊt] : " [ðeɪ] [kəm'peld] [ðə; ði] ['meidnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [tuː; tə] [ækt] [æz; əz]
[Footnote : " They compelled the maidens of the Metceci to act as
[脚注 : " 他们 被迫 这 少女们 的 这 - 到 行为 作为

【脚注：她们强迫梅特切奇族的少女们充当……】

[ʌm'brelə] - ['beərəz] [ɪn] [ðə; ði] [prəu'seʃən] . "]
umbrella - bearers in the processions . "]
伞 - 持有者 在 这 游行 . "]

游行队伍中的撑伞者。”

[ɪts] [juːz] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [kən'faɪnd] [tuː; tə] ['wɪmɪn] .
Its use seems to have been confined to women .
它是 使用 似乎 到 有 到过 受限 到 女性 .

它的使用似乎仅限于女性。

[ɪn] [pɔː'seiniæs] [ðeə(r)] [ɪz]
In Pausanias there is
在 保萨尼亚斯 那里 是

在保萨尼亚斯的著作中……

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tuːm] [nɪə(r)] - , [ə; eɪ] [griːk] ['sɪti] .
a description of a tomb near Pharæ , a Greek city .
一个 描述 的 一个 墓 靠近 - , 一个 希腊语 城市 .

对希腊城市法拉附近的一座陵墓的描述。

[ɒn] [ðə; ði] [tuːm] [wɒz; wəz][ðə; ði]
On the tomb was the
在 这 墓 曾是 这

墓碑上是

['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] —
figure of a woman —
数字 的 一个 女士 —

女性形象——

" - [diː] - - - - .
" themapaina de autae prosestaeke skiadeion pherousa .
" - 德 - - - - .

"themapaina de autae prosestaeke skiadeion pherousa。

" — [pɔː'seiniæs] , [lɪb] . [sevn] . , [kæp] .
" — Pausanias , lib . vii . , cap .
" — 保萨尼亚斯 , 库 . 七 . , 帽 .

"——Pausanias，lib.vii.，cap。

- , ['sekʃ(ə)n] [sɪks] .
22 , Section 6 .
- , 部分 6 .

22，第6节。

[['fʊtnəʊt] : " [ænd; ənd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [stʊd] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [sleɪv] , ['beərɪŋ] [ə; eɪ] ['pærəsɒl] . "]
[Footnote : " And by her stood a female slave , bearing a parasol . "]
[脚注 : " 和 经过 她 站立 一个 女性 奴隶 , 轴承 一个 阳伞 . "]

【脚注:】"她身旁站着一位女奴，撑着一把阳伞。"

[ˌærə'stɒfəniːz] [siːm] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɒmən] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] ['fiːmeɪl] [juːz] —
Aristophanes seems to mention it among the common articles of female use —
阿里斯托芬 似乎 到 提到 它 之中 这 常见的 文章 的 女性 使用 —

阿里斯托芬似乎在列举女性常用物品时提到过它——

" - [men] [gɑː(r)] [sʌn] ['iːtiː] [kaɪ] [nʌn] - , [əʊ] ['kænən] , [ɔɪ] - ,
" aemin men gar son eti kai nun tantion , o kanon , oi kalathiokoi ,
" - 男人 加尔 儿子 等 凯 尼姑 - , o 加农 , oi - ,

"aemin men gar son eti kai nun tantion，o kanon，oi kalathiokoi，

[tuː; tə] - .
to skiadeion .
到 - .

去 skiadeion。

" — [ˌærə'stɒfəniːz] , - . , - .
" — Aristophanes , Thesmoph . , 821 .
" — 阿里斯托芬 , - . , - .

"——阿里斯托芬，《忒斯摩福斯》，821。

[['fʊtnəʊt] : " [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] ['aʊə(r)] [luːm] [ɪz] [seɪf] , ['aʊə(r)] ['wiːvɪŋ] - [biːm] , ['aʊə(r)] [b'ɑːskɪts]
[Footnote : " For now our loom is safe , our weaving - beam , our baskets
[脚注 : " 为了 现在 我们的 织布机 是 安全的 , 我们的 编织 - 光束 , 我们的 篮子

【脚注：目前我们的织布机、织布机轴和篮子都安全无恙。】

[ænd; ənd] [ʌm'brelə] . "]
and umbrella . "]
和 伞 . "]

还有伞。"

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːz] ['friːkwəntli] [ɒn] [vɑːzɪs] , [ænd; ənd] [ɪz] [ɪn] [ʃeɪp] [laɪk] [ðæt] [naʊ] [juːst] .
It occurs frequently on vases , and is in shape like that now used .
它 发生 频繁地 在 花瓶 , 和 是 在 形状 喜欢 那 现在 用过的 .

它经常出现在花瓶上，形状与现在使用的花瓶相似。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][pʊt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
It could be put up and down .
它 可以 是 放 向上 和 向下 .

它可以升降。

" [tɑː][diː] - [ˌoʊ'tiː'eɪ] - [sʌn] , [neɪ] [əl] - , - [ɑːspɝ] - , [kaɪ]
" ta d ' ota g'an son , nae AL ' , exepetannuto osper skiadeion , kai
" ta d - 奥塔 - 儿子 , 纳 AL - , - 奥斯珀 - , 凯

"ta d' ota g'an son, nae AL', exepetannuto osper skiadeion, kai

---

['peɪlɪn] - .
palin xunaegeto .
帕林 - .

palin xunaegeto。

" — ['ærɪst] .
" — Arist .
" — 艺术家 .

"——阿里斯特。

[ˌiː 'kjuː] . , - .
Eq . , 1347 .
方程 . , - .

公式，1347。

[['fʊtnəʊt] : " [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] , [baɪ][dʒəʊv] , [ɑː(r); ə(r)] [stretʃt] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ]
[Footnote : " But your ears , by Jove , are stretched out like a
[脚注 : " 但 你的 耳朵 , 经过 朱庇特 , 是 拉伸 出去 喜欢 一个

【脚注：但是，我的天哪，你的耳朵拉得像……一样长

['pærəsɒl] , [ænd; ənd] [naʊ] [ə'gen] [ʃʌt] [ʌp] . "]
parasol , and now again shut up . "]
阳伞 , 和 现在 再次 关闭 向上 . "]

撑着阳伞，现在再闭嘴。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['skəʊliˌæst][ɪk'spleɪnz] , - [diː] [kaɪ] - [prəʊz] [tʌn] - ['kaɪrən] .
Which the Scholiast explains , ekteinetai de kai systelletai pros ton katepeigonta kairon .
哪个 这 学者 解释 , - 德 凯 - 优点 吨 - 凯伦 .

Scholiast 解释说，ekteinetai de kai systelletai proton katepeigonta kairon。

[['fʊtnəʊt] : " [ɑː(r); ə(r)] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [ʃʌt] [æz; əz] [niːd] [rɪ'kwaɪəz] . "]
[Footnote : " Are opened and shut as need requires . "]
[脚注 : " 是 打开 和 关闭 作为 需要 需要 . "]

【脚注：根据需要开启和关闭。】

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] ['kæri] [wʌn][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv] [ɪ'femɪnəsi] ,
For a man to carry one was considered a mark of effeminacy ,
为了 一个 男人 到 携带 一 曾是 经过考虑的 一个 标记 的 阴柔气质 ,

男人携带这种物品被认为是娘娘腔的标志。

[æz; əz] [ə'pɪəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['frægmənt][ɒv; əv] [ə'nækriən] : —
as appears from the following fragment of Anacreon : —
作为 出现 从 这 下列的 分段 的 阿那克里翁 : —

从阿那克里翁的以下残篇可以看出：——

" - - - - ['ɔːtəʊz] .
" skiadiskaen elephantinaen phorei gunaixin autos .
" - - - - 汽车 .

"skiadiskaen elephantinaen phorei gunaixin autos.

" [ˌæθɪ'neɪəs] , [lɪb] .
" Athenaeus , lib .
" 阿特纳奥斯 , 库 .

"阿特纳乌斯，lib.

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]
xii
十二

十二

. , [kæp] .
. , cap .
. , 帽 .

.，封顶。

- , ['sekʃ(ə)n] - .
46 , Section 534 .
- , 部分 - .

46，第 534 节。

[['fʊtnəʊt] : " [hiː; hi] ['kæriz] [æn; ən]['aɪvəri]['pærəsɒl] , [æz; əz] ['wɪmɪn] [duː; də] . "]
[Footnote : " He carries an ivory parasol , as women do . "]
[脚注 : " 他 携带 一个 象牙 阳伞 , 作为 女性 做 . "]

【脚注：他像女人一样，撑着一把象牙阳伞。】

['pluːtɑːk] [meɪks] [ˌæri'staidiːz] [spiːk] [ɒv; əv]['zɜːksiːz][æz; əz] ['sɪtɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]['kænəpi][ɔː(r)] [ʌm'brelə]
Plutarch makes Aristides speak of Xerxes as sitting under a canopy or Umbrella
普鲁塔克 制作 阿里斯蒂德斯 说话 的 薛西斯 作为 坐着 在下面 一个 树冠 或者 伞
['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [siː] - [faɪt] —
looking at the sea - fight —
寻找 在 这 海 - 斗争 —

普鲁塔克让阿里斯提德描述薛西斯坐在华盖或伞下观看海战——

" - [hjuːpiːdiː] - - .
" kathaeenos hupd skiadi chrysae .
" - 哈佛大学警察局 - - .

“kathaeenos hupd 斯基亚迪 chrysae。

" [plʌt] .
" Plut .
" 普鲁特 .

“普鲁士。

[θɜːm] . , [siː] . - ([piː] . -) ,
Therm . , c . 16 (p . 120) ,
热 . , c . - (p . -) ,

热力学，第 16 章（第 120 页），

[['fʊtnəʊt] : " ['sɪtɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]['gəʊldən]['kænəpi] . "]
[Footnote : " Sitting under a golden canopy . "]
[脚注 : " 坐着 在下面 一个 金的 树冠 . "]

【脚注：‘坐在金色的华盖下。’】

[ænd; ənd][ɒv; əv][ˌkliːə'pætrə][ɪn][laɪk]['mænə(r)] —
and of Cleopatra in like manner —
和 的 克利奥帕特拉 在 喜欢 方式 —

克利奥帕特拉的情况也是如此——

" [ˌjuː'piː'oʊ] - - .
" upo skiadi chrysopasto .
" 向上 - - .

"upo skiadi chrysopasto.

" [plʌt] .
" Plut .
" 普鲁特 .

“普鲁士。

['æntɒn] . , [siː] . - ([piː] . -) .
Anton . , c . 26 (p . 927) .
安东 . , c . - (p . -) .

Anton.，第 26 章（第 927 页）。

[['fʊtnəʊt] : " ['ʌndə(r)][ə; eɪ][gəʊld] - [rɔːt] ['kænəpi] . "]
[Footnote : " Under a gold - wrought canopy . "]
[脚注 : " 在下面 一个 金子 - 锻 树冠 . "]

[脚注："在金碧辉煌的华盖下。"]

[frɒm; frəm] [griːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['pærəsɒl] [pɑːst] [tuː; tə] [rəʊm] ,
From Greece it is probable that the use of the Parasol passed to Rome ,
从 希腊 它 是 可能 那 这 使用 的 这 阳伞 通过了 到 罗马 ,

阳伞的使用很可能是从希腊传入罗马的。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['kɒmənli] [juːst] [baɪ] ['wɪmɪn] ,
where it seems to have been commonly used by women ,
在哪里 它 似乎 到 有 到过 通常 用过的 经过 女性 ,

似乎在女性中很常见，

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ɪ'femɪnət] [men] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz]
while it was the custom even for effeminate men to defend themselves
尽管 它 曾是 这 风俗 甚至 为了 阴柔的 男人 到 保卫 他们自己
[frɒm; frəm][ðə; ði] [hiːt] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌʌmbrə'kjuːləm] ,
from the heat by means of the Umbraculum ,
从 这 热 经过 方法 的 这 伞 ,

即使是举止阴柔的男子，也习惯用遮阳伞来抵御酷暑。

[fɔːmd] [ɒv; əv] [skɪn] [ɔː(r)] ['leðə(r)] , [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['loʊərd; 'laʊərd][æt; ət] [wɪl] .
formed of skin or leather , and capable of being lowered at will .
形成 的 皮肤 或者 皮革 , 和 有能力的 的 存在 降低 在 将要 .

由兽皮或皮革制成，可随意放下。

[wiː; wi][faɪnd] ['friːkwənt] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌm'brelə] [ɪn][ðə; ði]['rəʊmən] ['klæsɪks] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]
We find frequent reference to the Umbrella in the Roman Classics , and it
我们 寻找 频繁 参考 到 这 伞 在 这 罗马 经典 , 和 它
[ə'pɪəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
appears that it was ,
出现 那 它 曾是 ,

我们在罗马古典文献中经常发现关于雨伞的记载，而且它似乎确实如此。

[nɒt] [ʌn'laɪkli] , [ə; eɪ][pəʊst][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ə'mʌŋ] [meɪd] - ['sɜːvənts] [tuː; tə][beə(r)][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ðeə(r)]
not unlikely , a post of honour among maid - servants to bear it over their
不是 不太可能 , 一个 邮政 的 荣誉 之中 女佣 - 仆人 到 熊 它 超过 他们的
['mistrisiz] .
mistresses .
情妇们 .

很有可能，这是女仆中一种荣誉职位，让她们能够凌驾于女主人之上。

[ə'luːʒnz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)] ['tɒlərəbli] ['friːkwənt] [ɪn][ðə; ði]['poʊəts] .
Allusions to it are tolerably frequent in the poets .
暗示 到 它 是 勉强可以接受 频繁 在 这 诗人 .

诗人经常会提及它。

['vɜːrdʒɪlz] " - [æd] - " [['fʊtnəʊt] : " [ə; eɪ] ['ʃeltə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] . "]
Virgil's " Munimen ad imbres " [Footnote : " A shelter for the shower . "]
维吉尔的 " - 广告 - " [脚注 : " 一个 庇护所 为了 这 淋浴 . "]
['prɒbəbli] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ʌm'breləz] ,
probably has nothing to do with Umbrellas ,
大概 有 没有什么 到 做 和 雨伞 ,

维吉尔的《Munimen ad imbres》（脚注："淋浴间的遮蔽处"）可能与雨伞无关。

[bʌt; bət][mɔː(r)] ['defɪnət] ['menʃ(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][nɒt] ['wɒntɪŋ] .
but more definite mention of them is not wanting .
但 更多的 定 提到 的 他们 是 不是 想要 .

但还不宜对他们进行更明确的提及。

['ɔvid] [spiːks] [ɒv; əv] ['hɜːkjəliːz] ['kærɪɪŋ] [ðə; ði]['pærəsɒl][ɒv; əv] ['ɔmfəliː] : —
Ovid speaks of Hercules carrying the Parasol of Omphale : —
奥维德 说话 的 赫拉克勒斯 携带 这 阳伞 的 脐 : —

奥维德讲述了赫拉克勒斯扛着翁法勒的阳伞的故事：

" ['ɔːriə] - - [səʊls] ,
" Aurea pellebant rapidos umbracula soles ,
" 奥雷亚 - - 伞盖 鞋底 ,

“Aurea pellebant rapidos umbracula 鞋底，

- ['teɪmən] - - ['meɪnəs] .
Quæ tamen Herculeæ sustinuere manus .
- 塔门 - - 手 .

Quæ tamen Herculeæ sustinuere manus。

" — [ˌoʊ'viː] . [fɑːst] . , [lɪb] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [wʌn] . - [ai] .
" — Ov . Fast . , lib . ii . , 1 . 31 I .
" — 卵 . 快速地 . , 库 . 二、 . , 1 . - 我 .

“—Ov. Fast., lib. ii., 1. 31 I.

[['fʊtnəʊt] : " [ə; eɪ]['gəʊldən] [ʌm'brelə] ['wɔːdɪd] [ɒf] [ðə; ði] [kiːn] [sʌn] , [wɪtʃ] ['iːv(ə)n]
[Footnote : " A golden umbrella warded off the keen sun , which even
[脚注 : " 一个 金的 伞 监护 离开 这 敏锐的 太阳 , 哪个 甚至

[脚注：一把金色的阳伞挡住了刺眼的阳光，即使

[ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['hɜːkjəliːz] [hæv; həv] [bɔːn] . "]
the hands of Hercules have borne . "]
这 双手 的 赫拉克勒斯 有 出生 . "]

赫拉克勒斯之手曾承载过。

['mɑːʃ(ə)l] [spiːks] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːvənt] ['kærɪɪŋ] [ðə; ði]['pærəsɒl] : —
Martial speaks of a servant carrying the Parasol : —
马歇尔 说话 的 一个 仆人 携带 这 阳伞 : —

马提亚尔提到一个仆人撑着阳伞：

" - [luːskə] , - ['fɪərəs] - .
" Umbellam lusca , Lygde feras Dominæ .
" - 卢斯卡 , - 费拉斯 - .

“伞卢斯卡，Lygde feras Dominæ。

" — [mɑːt] . , [lɪb] .
" — Mart . , lib .
" — 市场 . , 库 .

“—Mart.，lib.

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . , [tʃeɪtʃ] . - .
xi . , ch . 73 .
十一 . , ch . - .

xi.，第73章。

[['fʊtnəʊt] : " [meɪst] [ðaʊ] , - , [biː; bi]['pærəsɒl] - ['kæriə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] -
[Footnote : " Mayst thou , Lygde , be parasol - carrier for a publind
[脚注 : " 五月 你 , - , 是 阳伞 - 载体 为了 一个 -

[脚注：“愿你，莱格德，成为酒吧的撑伞人……”

['mɪstrəs] . "]
mistress . "]
情妇 . "]

情妇。”]

['dʒuːvɪnəl] ['menʃnz] [æn; ən] [ʌm'breləl] [æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt] : —
Juvenal mentions an Umbrella as a present : —
尤维纳尔 提及 一个 伞 作为 一个 展示 : —

尤维纳尔提到过一把伞作为礼物：——

" [ɪn] [kjuːi][ˌtiː 'juː] - - [kjuːi] -
" En cui tu viridem umbellam cui succina mittas
" 恩 翠 tu - - 翠 - 米塔斯

"En cui tu viridem umbellam cui succina mittas

" — [dʒʌv] . , [ɪks] . , - .
" — Juv . , ix . , 50 .
" — 青少年 . , 九 . , - .

"—Juv.，9.，50。

[['fʊtnəʊt] : " [siː] [tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sent] [ə; eɪ] [griːn] [ʌm'brelə] [ænd; ənd]['æmbə(r)]
[Footnote : " See to whom it is sent a green umbrella and amber
[脚注 : " 看 到 谁 它 是 发送 一个 绿色的 伞 和 琥珀色

【脚注：看看绿伞和琥珀会送给谁】

['ɔːrnəmənts] "]
ornaments "]
装饰品 "]

装饰品"]

['ɔvid] [əd'vaɪzɪz][ə; eɪ]['lʌvə(r)][tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [ə'griːəb(ə)l] [baɪ] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəsɪz] ['pærəsɒl] :
Ovid advises a lover to make himself agreeable by holding his mistress's Parasol :
奥维德 建议 一个 情人 到 制作 他自己 同意 经过 保持 他的 情妇的 阳伞 :
—
—
—

奥维德建议一位情人为了讨好情人，可以帮她撑阳伞：

" ['ɪpsi] [tiːn] - [swiː] [vɜːdʒɪs]
" Ipse tene distenta suis umbracula virgis
" ipse 特内 - 苏伊斯 伞盖 处女座

"Ipse tene distenta suis umbracula virgis

" [ˌoʊ'viː] . [ɑːz] .
" Ov . Ars .
" 卵 . 阿尔斯 .

"Ov. Ars.

[ˌeɪ 'em] . , [ˌaɪ 'aɪ] . , - .
Am . , ii . , 209 .
是 . , 二、 . , - .

美国，第二卷，209。

[['fʊtnəʊt] : " [jɔː'self] [həʊld] [ʌp] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [spred] [aʊt] [baɪ] [ɪts] [rɒdz] "]
[Footnote : " Yourself hold up the umbrella spread out by its rods "]
[脚注 : " 你自己 抓住 向上 这 伞 传播 出去 经过 它是 杆 "]

【脚注："你自己撑起伞，伞杆展开。"

[ðɪs] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [kən'strʌkʃn] [æz; əz]['aʊəz] .
This shows that the Umbrella was of much the same construction as ours .
这 演出 那 这 伞 曾是 的 很多 这 相同的 建造 作为 我们的 .

这说明这把伞的构造和我们的伞非常相似。

[ə; eɪ] ['veri] ['kɒmən] [juːz][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['θɪətə(r)] , [wen'evə(r)] , [frɒm; frəm][wɪnd]
A very common use for it was in the theatre , whenever , from wind
一个 非常 常见的 使用 为了 它 曾是 在 这 剧院 , 每当 , 从 风
[ɔː(r)]['ʌðə(r)] [kɔːz] ,
or other cause ,
或者 其他 原因 ,

它的一个非常常见的用途是在剧院里，每当它因风或其他原因而损坏时，

[ðə; ði][vɪ'leərɪəm][ɔː(r)][hjuːdʒ] ['ɔːnɪŋ] [stretʃt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] (['ɔːlweɪz]['əʊpən][tuː; tə][ðə; ði]
the velarium or huge awning stretched over the building (always open to the
这 帆篷 或者 巨大的 棚 拉伸 超过 这 建筑 (总是 打开 到 这
[eə(r)]) [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][pʊt] [ʌp] : —
air) could not be put up : —
空气) 可以 不是 是 放 向上 : —

覆盖在建筑物上的巨大遮阳篷（始终敞开着）无法搭建起来：

" [ætsəpi] - - - [səʊls] ,
" Accipe quæ nimios vincant umbracula soles ,
" 接受 - - - 伞盖 鞋底 ,

“Accipe quæ nimios vincant umbracula 鞋底，

[sɪt]['laɪset] , [et] ['vɛntəs] , [tiː]['tuːə]['viːlə] - .
Sit licet , et ventus , te tua vela tegont .
坐 licet , 等 文图斯 , te 图阿 帆 - .

Sit licet, et ventus, te tua vela tegont。

" — [mɑːt] . , [lɪb] .
" — Mart . , lib .
" — 市场 . , 库 .

“—Mart.，lib.

[ˌɛksˌaɪ'viː] . , ['iː'piː] . - .
xiv . , Ep . 28 .
十四 . , ep . - .

第十四章，第28页。

[['fʊtnəʊt] : " [teɪk] [ðɪs] , [wɪtʃ] [meɪ] [ʃiːld] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌnz] [ɪk'sesɪv]
[Footnote : " Take this , which may shield you from the sun's excessive
[脚注 : " 拿 这 , 哪个 可能 盾 你 从 这 太阳的 过多的

【脚注：带上这个，它或许能保护你免受阳光过度照射。】

[reɪz] .
rays .
射线 .

光线。

[səʊ] [meɪ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [seɪl] [ʃiːld] [juː; jʊ] , ['iːv(ə)n][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [briːz] [bləʊ] . "]
So may your own sail shield you , even should the breeze blow . "]
所以 可能 你的 自己的 帆 盾 你 , 甚至 应该 这 微风 吹 . "]

愿你的帆能为你遮风挡雨，即使狂风吹拂。

[baɪ]['tuːə]['viːlə][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] " [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ʌm'brelə] .
By tua vela is to be understood " your own Umbrella .
经过 图阿 帆 是 到 是 理解 " 你的 自己的 伞 .

tua vela 的含义是“你自己的雨伞”。

" [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['raɪtə(r)] [gɪvz] [ðə; ði] [əd'vaɪs] : —
" And elsewhere the same writer gives the advice : —
" 和 别处 这 相同的 作家 给予 这 建议 : —

“这位作者在其他地方也提出了这样的建议：——

" - [vaɪ'æm]['siːloʊ]['laɪset] ['ʌskwi] [sə'riːnoʊ]
" Ingrediare viam coelo licet usque sereno
" - viam 上丘 licet 乌斯克 塞雷诺

“Ingrediare viam coelo licet usque sereno

[æd][suːbiːtəz]['nʌŋkwɑːm] - - ['ækwə] .
Ad subitas nunquam scortea desit aquas .
广告 苏比塔斯 永不停止 - - 水族 .

Ad subitas nunquam scortea desit aquas。

" — [mæn] - . , [lɪb] .
" — Man ' . , lib .
" — 男人 - . , 库 .

“—Man'.，lib.

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
xiv .
十四 .

十四。

['iː'piː] . - .
Ep . 130 .
ep . - .

第130集

[['fʊtnəʊt] : " [ðəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [braɪt] [skaɪ][juː; jʊ][bɪ'gɪn][jɔː(r); jə(r)] ['dʒɜːni] , [let]
[Footnote : " Though with a bright sky you begin your journey , let
[脚注 : " 尽管 和 一个 明亮的 天空 你 开始 你的 旅行 , 让

【脚注：虽然你启程时天空晴朗，但愿……】

[ðɪs] [kləʊk] ['evə(r)][biː; bi][æt; ət][hænd][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['ʃaʊərz] . "]
this cloak ever be at hand in case of unexpected showers . "]
这 披风 曾经 是 在 手 在 案件 的 意外 淋浴 . "]

这件斗篷要随时放在手边，以备不时之需。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nəʊtɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'bʌv] ['ekstrækts; ɪk'strækts] [ðæt] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [dʌz] [nɒt]
It will be noticed from the above extracts that the Umbrella does not
它 将要 是 注意到 从 这 多于 提取物 那 这 伞 做 不是
[ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [juːst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['rəʊmənz][æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'fens] [frɒm; frəm][reɪn] ;
appear to have been used among the Romans as a defence from rain ;
出现 到 有 到过 用过的 之中 这 罗马书 作为 一个 防御 从 雨 ;

从以上摘录可以看出，雨伞似乎并没有被罗马人用作防雨工具；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]['kjʊəriəs] [ɪ'nʌf] ,
and this is curious enough ,
和 这 是 好奇的 足够的 ,

这确实很奇怪。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['θɪətə, 'θiːə-][wɜː(r); wə(r)] [prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði][vɪ'leərɪəm][ɔː(r)]
for we know that the theatres were protected by the velarium or
为了 我们 知道 那 这 剧院 是 受保护 经过 这 帆篷 或者
['ɔːnɪŋ] ,
awning ,
棚 ,

因为我们知道，剧院是有遮篷或帷幔保护的。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [drɔːn] [ə'krɒs] [ðə; ði][ə'riːnə] [wen'evə(r)] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ʃaʊə(r)] [keɪm] [ɒn] ;
which was drawn across the arena whenever a sudden shower came on ;
哪个 曾是 绘制 穿过 这 竞技场 每当 一个 突然 淋浴 来了 在 ;

每当突降暴雨时，人们就会在竞技场上画出这条线；

[streɪndʒ] [ðæt] [ðɪs] [self] - ['evɪdənt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌm'brelə] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][hæv; həv] [ə'kɜːd]
strange that this self - evident application of the Umbrella should not have occurred
奇怪的 那 这 自己 - 明显 应用 的 这 伞 应该 不是 有 发生
[tuː; tə][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n]['dʒen(ə)rəli][səʊ] [ɪn'dʒiːniəs] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] ['lʌkʃəri] .
to a nation generally so ingenious in the invention of every possible luxury .
到 一个 国家 一般来说 所以 巧妙 在 这 发明 的 每一个 可能的 奢华 .

奇怪的是，一个在发明各种奢侈品方面都如此足智多谋的国家，竟然没有想到雨伞这种显而易见的用途。

['pɒsəbli] [ðə; ði] [ɪk'spens] [bɪ'stəʊd] [ɪn][ðə; ði][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌʌmbrə'kjuːləm][wɒz; wəz][ə; eɪ]
Possibly the expense bestowed in the decoration of the umbraculum was a
可能 这 费用 授予 在 这 装饰 的 这 伞 曾是 一个
['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ɪts][nɒt] ['biːɪŋ] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [wɒt] [wiː; wi] ['kænɒt] [bʌt; bət] [rɪ'gɑːd] [æz; əz][ɪts]
reason for its not being applied to what we cannot but regard as its
原因 为了 它是 不是 存在 应用 到 什么 我们 不能 但 看待 作为 它是
[lɪ'dʒɪtɪmət] [juːz] .
legitimate use .
合法的 使用 .

或许，用于装饰伞盖的费用过高，导致它没有被用于我们认为理所当然的用途。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ɒv; əv][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] , [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] [greɪt] ['piːp(ə)l] ['kæriɪŋ] [æn; ən]
After the founding of Constantinople , the custom of great people carrying an
后 这 创立 的 君士坦丁堡 , 这 风俗 的 伟大的 人们 携带 一个
[ʌm'brelə] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə'rɪz(ə)n] ,
Umbrella seems to have arisen ,
伞 似乎 到 有 出现 ,

君士坦丁堡建城之后，似乎就出现了达官显贵撑伞的习俗。

[bʌt; bət][ɪn] [rəʊm] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] ['əʊnli][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['lʌkʃəri] ,
but in Rome it appears only to have been used as a luxury ,
但 在 罗马 它 出现 仅有的 到 有 到过 用过的 作为 一个 奢华 ,

但在罗马，它似乎仅仅被用作奢侈品。

['nevə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] , ['plɪni] [spiːks] [ɒv; əv] [ʌm'breləz] [meɪd] [ɒv; əv][pɑːm] -
never as a mark of distinction , Pliny speaks of Umbrellas made of palm -
绝不 作为 一个 标记 的 区别 , 老普林尼 说话 的 雨伞 制成 的 棕榈 -
[liːvz] ,
leaves ,
树叶 ,

老普林尼从未将棕榈叶制成的雨伞视为身份的象征。

[bʌt; bət][frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['sɔːsɪz] [wiː; wi] [meɪ] ['gæðə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['rəʊmənz] — [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [ɪn]
but from other sources we may gather that the Romans — at all events in
但 从 其他 来源 我们 可能 收集 那 这 罗马书 — 在 全部 活动 在
[ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] — ['læviʃ] [æz; əz] [mʌtʃ] ['splendə(r)] [ɒn][ðeə(r)] [ʌm'brelə] [æz; əz]
the days of the empire — lavished as much splendour on their Umbrella as
这 天 的 这 帝国 — 慷慨的 作为 很多 辉煌 在 他们的 伞 作为
[ɒn][ɔːl][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv][ðeə(r)] [dres] .
on all the articles of their dress .
在 全部 这 文章 的 他们的 裙子 .

但从其他来源我们可以得知，罗马人——至少在帝国时期——在雨伞上花费的华丽程度，与他们所有服饰上的华丽程度一样多。

['ɔvid] ([æz; əz] [ə'bʌv] [kwəʊtid]) [spiːks] [ɒv; əv][æn; ən] [ʌm'brelə] [ˌɪn'rɔːt] [wɪð] [gəʊld] ,
Ovid (as above quoted) speaks of an Umbrella inwrought with gold ,
奥维德 (作为 多于 引) 说话 的 一个 伞 锻造 和 金子 ,

奥维德（如上文引述）提到了一把用黄金编织的伞，

[ænd; ənd] ['klɔːdjən] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [hæz; həz] : —
and Claudian in the same way has : —
和 克劳迪安 在 这 相同的 方式 有 : —

克劳狄安也同样有：——

" [njuː] - -
" Neu defensura calorem
" 纽 - -

"Neu defensura calorem

['ɔːriə] - - [səʊls] .
Aurea submoveant rapidos umbracula soles .
奥雷亚 - - 伞盖 鞋底 .

Aurea submoveant rapidos umbracula 鞋底。

" — [klɔːd] . , [lɪb] . [eɪtθ] . , [diː] . [ˌaɪ 'viː] .
" — Claud . , lib . viii . , De . iv .
" — 克劳德 . , 库 . 八 . , 德 . 四 .

"——克劳德，lib.viii.，De.iv.

[kɒnz] .
cons .
缺点 .

缺点。

- , [wʌn] . - .
Honorii , 1 . 340 .
- , 1 . - .

Honorii，1. 340。

[['fʊtnəʊt] : " [nɔː(r)][tuː; tə] [prə'tekt] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [hiːt] , [let][ðə; ði]['gəʊldən]
[Footnote : " Nor to protect you from the heat , let the golden
[脚注 : " 也不 到 保护 你 从 这 热 , 让 这 金的

[脚注："也不是为了保护你免受酷暑，让金色

[ʌm'brelə] [wɔːd] [ɒf] [ðə; ði] [kiːn] [sʌnz] [reɪz] . "]
umbrella ward off the keen sun's rays . "]
伞 病房 离开 这 敏锐的 太阳的 射线 . "]

雨伞挡住了刺眼的阳光。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [wiː; wi] [meɪ] [kən'kluːd] [ðæt] [ðə; ði] ['kæriɪŋ] [æn; ən] [ʌm'brelə] [wɒz; wəz][ɪn][sʌm; səm]
From this we may conclude that the carrying an Umbrella was in some
从 这 我们 可能 结束 那 这 携带 一个 伞 曾是 在 一些
[sɔːt] [ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv] [ɪ'femɪnəsi] .
sort a mark of effeminacy .
种类 一个 标记 的 阴柔气质 .

由此我们可以得出结论，撑伞在某种程度上是女性气质的标志。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [ɪz] [ə'ljuːd] [tuː; tə][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['djuːtiz][ɒv; əv]
In another place carrying the Umbrella is alluded to as one of the duties of
在 其他 地方 携带 这 伞 是 暗示 到 作为 一 的 这 职责 的
[ə; eɪ] [sleɪv] : —
a slave : —
一个 奴隶 : —

在另一处，撑伞被暗示为奴隶的职责之一：

" [dʒæm] [nɒn] -
" Jam non umbracula tollunt
" 果酱 非 伞盖 -

"Jam non umbracula tollunt

[vɜːdʒɪnɪbəs] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Virginibus , " etc .
处女 , " ETC .

Virginibus，等等。

[['fʊtnəʊt] : " [naʊ] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] ['kæri] [g'ɜːlz] - ['pærəˌsɔːlz] . "]
[Footnote : " Now they do not carry girls ' parasols . "]
[脚注 : " 现在 他们 做 不是 携带 女孩们 - 阳伞 . "]

【脚注：现在她们不再为女孩撑阳伞了。】

- [sez] [ðæt] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [keɪm] [tuː; tə] [rəʊm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'trʌskənz] ,
Gorius says that the Umbrella came to Rome from the Etruscans ,
- 说道 那 这 伞 来了 到 罗马 从 这 伊特鲁里亚人 ,

戈里乌斯说，雨伞是从伊特鲁里亚人那里传入罗马的。

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [nɒt] [ɪn'friːkwəntli] [ɒn] [ɪ'trʌskən] [vɑːzɪs] , [æz; əz] ['ɔːlsəʊ] [ɒn] ['leɪtə(r)] [dʒemz] .
and certainly it appears not infrequently on Etruscan vases , as also on later gems .
和 当然 它 出现 不是 不常 在 伊特鲁里亚 花瓶 , 作为 还 在 之后 宝石 .

而且它经常出现在伊特鲁里亚花瓶上，以及后来的宝石上。

[wʌn] [dʒem] , ['fɪgəd] [baɪ] - , [ʃəʊz] [æn; ən] [ʌm'brelə] [wɪð] [ə; eɪ] [bent] ['hænd(ə)l] , ['sləʊpɪŋ] ['bækwədz] .
One gem , figured by Pacudius , shows an Umbrella with a bent handle , sloping backwards .
一 宝石 , 想 经过 - , 演出 一个 伞 和 一个 弯曲 处理 , 倾斜的 向后 .

帕库迪乌斯雕刻的一颗宝石上刻着一把伞，伞柄弯曲，向后倾斜。

['streibəu] [dɪ'skraɪbz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [skriːn] [ɔː(r)] [ʌm'brelə] [wɔːn] [baɪ] ['spæniʃ] ['wɪmɪn] ,
Strabo describes a sort of screen or Umbrella worn by Spanish women ,
斯特拉博 描述 一个 种类 的 屏幕 或者 伞 磨损 经过 西班牙语 女性 ,

斯特拉波描述了一种西班牙妇女佩戴的屏风或雨伞，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)n] [ʌm'brelə] .
but this is not like a modern Umbrella .
但 这 是 不是 喜欢 一个 现代的 伞 .

但这并不像现代的雨伞。

['veri] ['meni] ['kjʊəriəs] [fækts] [ɑː(r); ə(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [iːst] ,
Very many curious facts are connected with the use of the Umbrella throughout the East ,
非常 许多 好奇的 事实 是 连接 和 这 使用 的 这 伞 自始至终 这 东方 ,

在东方，关于雨伞的使用有很多有趣的轶事。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nɪəli] ['evriweə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'sɪgniə] [ɒv; əv] ['rɔɪəlti] , [ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] [ɒv; əv] [haɪ] [ræŋk] .
where it was nearly everywhere one of the insignia of royalty , or at least of high rank .
在哪里 它 曾是 几乎 到处 一 的 这 徽章 的 皇室 , 或者 在 至少 的 高的 秩 .

在几乎所有地方，它都是皇室的标志之一，或者至少是高贵地位的标志之一。

[em] . [diː] [lɑː] - ,
M . de la Loubère ,
M . 德 拉 - ,

德拉卢贝尔先生

[huː] [wɒz; wəz] ['envɔɪ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['saɪæm][ɪn]
who was Envoy Extraordinary from the French King to the King of Siam in
WHO 曾是 使者 非凡的 从 这 法语 国王 到 这 国王 的 暹 在
- [ænd; ənd] - ,
1687 and 1688 ,
- 和 - ,

他曾于1687年和1688年担任法国国王派往暹罗国王的特命全权代表。

[rəʊt] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɪn'taɪtld] [ə; eɪ] " [njuː] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]['saɪæm]
wrote an account entitled a " New Historical Relation of the Kingdom of Siam
写道 一个 帐户 标题 一个 " 新的 历史 关系 的 这 王国 的 暹
,
,
,

撰写了一篇题为《暹罗王国新历史记述》的文章，

" [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [trænz'leɪtɪd] [ɪn] - ['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] .
" which was translated in 1693 into English .
" 哪个 曾是 翻译 在 - 进入 英语 .

该文本于 1693 年被翻译成英文。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌm'brelə] [wɒz; wəz]['grɑːntɪd][tuː; tə][sʌm; səm]
According to his account the use of the Umbrella was granted to some
根据 到 他的 帐户 这 使用 的 这 伞 曾是 的确 到 一些
['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] .
only of the subjects by the king .
仅有的 的 这 主题 经过 这 国王 .

据他所述，国王只允许部分臣民使用雨伞。

[æn; ən] [ʌm'brelə] [wɪð] ['sevrəl] ['sɝklz] , [æz; əz] [ɪf] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ʌm'breləz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɑːsənd]
An Umbrella with several circles , as if two or three umbrellas were fastened
一个 伞 和 一些 界 , 作为 如果 二 或者 三 雨伞 是 系紧
[ɒn][ðə; ði] [seɪm] [stɪk] ,
on the same stick ,
在 这 相同的 戳 ,

一把伞，伞面上有几个圆圈，就像两三把伞固定在同一根伞杆上一样。

[wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ə'ləʊn] ,
was permitted to the king alone ,
曾是 允许 到 这 国王 独自的 ,

只允许国王一人进入，

[ðə; ði]['nəublz] ['kærid] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʌm'brelə] [wɪð] ['peɪntɪd] [klɒθs] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
the nobles carried a single Umbrella with painted cloths hanging from it .
这 贵族 携带 一个 单身的 伞 和 绘 布料 绞刑 从 它 .

贵族们撑着一把伞，伞上挂着彩绘的布匹。

[ðə; ði] ['tæləpɒɪn] ([huː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ˌsaɪə'miːz] [mʌŋks]) [hæd; həd]
The Talapoins (who seem to have been a sort of Siamese monks) had
这 塔拉波因斯 (WHO 似乎 到 有 到过 一个 种类 的 暹罗猫 僧侣) 有
[ʌm'breləz] [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɑːm] - [liːf] [kʌt] [ænd; ənd]['fəʊldɪd] ,
Umbrellas made of a palm - leaf cut and folded ,
雨伞 制成 的 一个 棕榈 - 叶子 切 和 折叠 ,

塔拉波因人（似乎是暹罗的一种僧侣）用棕榈叶裁剪折叠制成雨伞。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [stem] [fɔːmd] [ə; eɪ]['hænd(ə)l] .
so that the stem formed a handle .
所以 那 这 干 形成 一个 处理 .

这样，茎就成了把手。

[ðə; ði] [seɪm] ['raɪtə(r)] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] - ['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['saɪæm] .
The same writer describes the audience - chamber of the King of Siam .
这 相同的 作家 描述 这 观众 - 房间 的 这 国王 的 暹 .

同一位作者还描述了暹罗国王的觐见厅。

[ɪn][hɪz; ɪz] [kweɪnt] [əʊld] [frentʃ] , [hiː; hi] [sez] : — " [pɔː(r)] [taʊt] [mœbl] [ɪl][naɪ][ə; eɪ][ˌkjuː juː 'iː][trwɑː] ['pærə] - [sɒl] ,
In his quaint old French , he says : — " Pour tout meuble il n'y a que trois para - sol ,
在 他的 古雅 老的 法语 , 他 说道 : — " 倒 兜售者 家具 il 不 一个 que 特洛伊 帕拉 - 索尔 ,

他用古雅的古法语说道：“Pour tout meuble il n'y a que trois para-sol，

[ən] [də'vænt][lɑː] [fə.nɛtʁ] , [ə; eɪ] [nɜːf] [rɑːndz] ,
un devant la fenêtre , a neuf ronds ,
联合国 前 拉 窗 , 一个 新 圆 ,

un devant la fenêtre，一个新的圆形，

& ['dɜː] - [sept][rɑːndz][ɔːks] ['dɜː] - [diː][lɑː] [fə.nɛtʁ] .
& deux à sept ronds aux deux côtéz de la fenêtre .
& deux - 九月 圆 辅助 deux - 德 拉 窗 .

& 九个圆环和两个花环。

[ˌel'iː]['pærə] - [sɒl][ˌiː es 'tiː] [ɪn] [ˌsiː 'iː][paɪz] - [lɑː] , [ˌsiː 'iː][ˌkjuː juː 'iː][ˌel'iː]['deɪɪs][ˌiː es 'tiː] [ɪn] [sə'lwiː] - ['fjuːkəsaɪ] .
Le para - sol est en ce Pais - la , ce que le Dais est en celui - ci .
乐 帕拉 - 索尔 est 英文 ce 佩斯 - 拉 , ce que 勒 戴斯 est 英文 celui - ci .

Le para-sol est en ce Pais-la, ce que le Dais est en celui-ci。

" [ˌtævər'niːr] , [ɪn][hɪz; ɪz] " ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,
" Tavernier , in his " Voyage to the East ,
" 塔弗尼尔 , 在 他的 " 航程 到 这 东方 ,

塔维涅在他的《东方游记》中写道：

" [sez] [ðæt] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['moʊgəlz] [θrəʊn] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ʌm'breləz] ,
" says that on each side of the Mogul's throne were two Umbrellas ,
" 说道 那 在 每个 边 的 这 大亨们 王座 是 二 雨伞 ,

“说莫卧儿王朝君主的宝座两侧各有一把伞，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['eɪvə][æz; əz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [æn; ən] [ʌm'brelə] .
and also describes the hall of the King of Ava as decorated with an Umbrella .
和 还 描述 这 大厅 的 这 国王 的 艾娃 作为 装饰 和 一个 伞 .

还描述了阿瓦国王的大厅装饰着一把伞。

[ðə; ði] [mə'rætə] ['prɪnsɪz] , [huː] [rein] [æt; ət] ['puːnə] [ænd; ənd] - , [hæd; həd][ðə; ði]['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] - - ['pɑːtiː] ,
The Mahratta princes , who reigned at Poonah and Sattara , had the title of Ch'hatra - pati ,
这 马拉塔 王子们 , WHO 统治 在 普纳 和 - , 有 这 标题 的 - - 帕蒂 ,

统治普纳和萨塔拉的马拉塔王子拥有“Ch'hatra-pati”的称号。

" [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌm'brelə] .
" Lord of the Umbrella .
" 主 的 这 伞 .

“雨伞之王。”

" - [ɔː(r)] - [hæz; həz] [biːn] [sə'dʒestid] [æz; əz][ðə; ði][ˌderɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - (
" Ch'hatra or cháta has been suggested as the derivation of satrapaes (
" - 或者 - 有 到过 建议 作为 这 推导 的 - (
- [ɪn] [θiː'ɒpəmpəs]) ,
exatrapaes in Theopompus) ,
- 在 狄奥庞普斯) ,

“有人认为 Ch'hatra 或 cháta 是 satrapaes（Theopompus 中的 exatrapaes）的词源”，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ə; eɪ]['prɒbəb(ə)l][ˌderɪ'veɪʃ(ə)n] [ɪ'nʌf] .
and it seems a probable derivation enough .
和 它 似乎 一个 可能 推导 足够的 .

而且这似乎是一个合理的推论。

[ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən][ænd; ənd] [bɜː'miːz] ['prɪnsɪz] [ɪz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['hevi] , [ænd; ənd]
The cháta of the Indian and Burmese princes is large and heavy , and
这 - 的 这 印度 和 缅甸 王子们 是 大的 和 重的 , 和
[rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [ə'tendənt] ,
requires a special attendant ,
需要 一个 特别的 服务员 ,

印度和缅甸王子的恰塔又大又重，需要专门的侍从。

[huː] [hæz; həz][ə; eɪ]['regjələ(r)][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['haʊshəʊld] .
who has a regular position in the royal household .
WHO 有 一个 常规的 位置 在 这 皇家 家庭 .

在王室中担任正式职务的人。

[ɪn]['eɪvə][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['taɪt(ə)l] ,
In Ava it seems to have been part of the king's title ,
在 艾娃 它 似乎 到 有 到过 部分 的 这 国王的 标题 ,

在阿瓦，这似乎是国王头衔的一部分。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] " [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['elɪfənt] , [ænd; ənd] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [fɔː(r)]
that he was " King of the white elephant , and Lord of the twenty - four
那 他 曾是 " 国王 的 这 白色的 大象 , 和 主 的 这 二十 - 四
[ʌm'breləz] .
Umbrellas .
雨伞 .

他是“白象之王，二十四把伞之主”。

" [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [ræŋk][ɪn][ðə; ði] [mə'rætə] [kɔːt] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [pə'mɪtɪd] [ðə; ði] [raɪt]
" Persons of rank in the Mahratta court , who were not permitted the right
" 人 的 秩 在 这 马拉塔 法庭 , WHO 是 不是 允许 这 正确的
[ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [æn; ən] [ʌm'brelə] ,
of carrying an Umbrella ,
的 携带 一个 伞 ,

“马拉塔宫廷中的显贵人士，却不被允许携带雨伞，

[juːst] [ə; eɪ] [skriːn] , [ə; eɪ] [flæt] ['vɜːtɪk(ə)l][dɪsk] [kɔːld] [ˌeɪ 'eɪ] - - [ˌeɪ 'biː] - [gɪr] , ['kærid] [baɪ][æn; ən]
used a screen , a flat vertical disc called AA ' - ab - gir , carried by an
用过的 一个 屏幕 , 一个 平坦的 垂直的 光盘 称为 AA - - ab - 吉尔 , 携带 经过 一个
[ə'tendənt] .
attendant .
服务员 .

使用一种屏幕，一种叫做 AA'-ab-gir 的扁平垂直圆盘，由一名侍者携带。

['iːv(ə)n] [naʊ] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [hæz; həz] [nɒt] [lɒst] [ɪts][ˌemblə'mætɪk] ['miːnɪŋ] .
Even now the Umbrella has not lost its emblematic meaning .
甚至 现在 这 伞 有 不是 丢失的 它是 象征性的 意义 .

时至今日，雨伞仍然没有失去其象征意义。

[ɪn] - [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['bɜːrmə] [daɪ'rɛktɪd][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['mɑːkwɪs][ɒv; əv] [dæl'haʊziː] [ɪn]
In 1855 the King of Burmah directed a letter to the Marquis of Dalhousie in
在 - 这 国王 的 缅甸 指导 一个 信 到 这 侯爵 的 达尔豪西 在
[wɪtʃ] [hiː; hi] [staɪlz] [hɪm'self] " [hɪz; ɪz] [greɪt] ,
which he styles himself " His great ,
哪个 他 风格 他自己 " 他的 伟大的 ,

1855年，缅甸国王致信达尔豪西侯爵，信中他自称为“他伟大的……”

['glɔːriəs] , [ænd; ənd][məʊst] ['eksələnt] ['mædʒəsti] , [huː] [reɪn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɪŋdəmz] [ɒv; əv]
glorious , and most excellent Majesty , who reigns over the kingdoms of
辉煌 , 和 最多 出色的 威严 , WHO 统治 超过 这 王国 的
- , - ,
Thunaparanta , Tampadipa ,
- , - ,

光荣而卓越的陛下，您统治着图纳帕兰塔王国、坦帕迪帕王国，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [ʌm'brelə] - ['weərɪŋ] [tʃiːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən] ['kʌntriz] , " & [siː] .
and all the great Umbrella - wearing chiefs of the Eastern countries , " & c .
和 全部 这 伟大的 伞 - 穿着 酋长们 的 这 东 国家 , " & c .

以及东方各国所有伟大的撑伞酋长们，等等。

[ðʌs] [wiː; wi] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌm'brelə] [baɪ]
Thus we see that the same signification which was attached to the Umbrella by
因此 我们 看 那 这 相同的 意义 哪个 曾是 随附的 到 这 伞 经过
[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['piːp(ə)l][ɒv; əv] ['nɪnəvə] ,
the ancient people of Nineveh ,
这 古老的 人们 的 尼尼微 ,

由此可见，古代尼尼微人赋予雨伞的象征意义，与此相同。

[stɪl] [rɪ'meɪnz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n][ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [taɪm] .
still remains connected with it even in our own time .
仍然 遗迹 连接 和 它 甚至 在 我们的 自己的 时间 .

即使在我们这个时代，它仍然与我们息息相关。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - [wɒz; wəz][ðə; ði]['splendɪd] [ʌm'brelə] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
In the Great Exhibition of 1851 was the splendid Umbrella belonging to his
在 这 伟大的 展览 的 - 曾是 这 灿烂 伞 属于 到 他的
['haɪnəs] [ðə; ði][ˌmɑːhə'rɑːdʒə][ɒv; əv] - .
Highness the Maharajah of Najpoor .
高度 这 大君 的 - .

1851 年万国博览会上展出了属于纳杰普尔王公殿下的华丽雨伞。

[ðə; ði][rɪbz][ænd; ənd] ['stretʃəz] , [ˌsɪks'tiːn][ɪn]['nʌmbə(r)] , [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [ʌm'brelə] ['ɪntuː][æz; əz]['meni]
The ribs and stretchers , sixteen in number , divided the Umbrella into as many
这 肋骨 和 担架 , 十六 在 数字 , 分割 这 伞 进入 作为 许多
['segmənts; seg'ments] ,
segments ,
片段 ,

伞骨和横撑共有十六根，将伞分成十六个部分。

['kʌvəd] [wɪð] [sɪlk] , [ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] [im'brɔɪdəd] [wɪð] [gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)]['ɔːrnəmənts] .
covered with silk , exquisitely embroidered with gold and silver ornaments .
涵盖 和 丝绸 , 精美绝伦 绣花 和 金子 和 银 装饰品 .

以丝绸为面料，并饰以精美的金银刺绣。

[ðə; ði]['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [wɒz; wəz] [kəm'pliːt] [ɪn] [iːtʃ] [dɪ'pɑːtmənt] , [bʌt; bət][æt; ət]
The upper part of the design was complete in each department , but at
这 上 部分 的 这 设计 曾是 完全的 在 每个 部门 , 但 在
[ðə; ði]['ləʊə(r)] ,
the lower ,
这 降低 ,

设计的上半部分在每个部门都已完成，但下半部分，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɔːmd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] ['rʌnɪŋ] ['bɔːdə(r)] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [frɪndʒ] [wɒz; wəz] [ə'tætʃt] .

it was formed into a graceful running border , to which a fringe was attached .

它 曾是 形成 进入 一个 优美 跑步 边界 ， 到 哪个 一个 边缘 曾是 随附的 .

它被塑造成优美的流苏状边缘，并缀以流苏。

[ðə; ði] ['hænd(ə)l] [wɒz; wəz] ['hɒləʊ] [ænd; ənd] [fɔːmd] [ɒv; əv] [θɪk] ['sɪlvə(r)] [pleɪts] .

The handle was hollow and formed of thick silver plates .

这 处理 曾是 空洞的 和 形成 的 厚的 银 盘子 .

把手是空心的，由厚厚的银片制成。

[ɪn] [ˌben'gɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [nəʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʌm'brelə] ,

In Bengal it appears that no distinction is attached to the Umbrella ,

在 孟加拉 它 出现 那 不 区别 是 随附的 到 这 伞 ,

在孟加拉，似乎人们对雨伞没有任何特殊区分。

[sɪns] [ðə; ði] ['pʊrər] ['klɑːsɪz] [ðeə(r)] [juːz] [ə; eɪ] - [ɔː(r)] [smɔːl] [ʌm'brelə] ,

since the poorer classes there use a cháta or small Umbrella ,

自从 这 贫穷 课程 那里 使用 一个 - 或者 小的 伞 ,

因为当地较贫困的阶层使用小伞（cháta）。

[meɪd] [ɒv; əv] [liːvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [pɛltɑːtə] .

made of leaves of the Licerata peltata .

制成 的 树叶 的 这 - 盾叶 .

由盾叶木（Licerata peltata）的叶子制成。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] ['kɒnɪkl] [fɔːm] [ænd; ənd] [hæv; həv] ['njuːmərəs] [rɪbz] [ænd; ənd] ['stretʃəz] .

These are of conical form and have numerous ribs and stretchers .

这些 是 的 锥 形式 和 有 很多的 肋骨 和 担架 .

它们呈圆锥形，有许多肋条和横撑。

[ðə; ði] ['haɪə(r)] [klɑːs] [ɪn] ['æsæm] [juːz] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [ʌm'brelə] .

The higher class in Assam use a similar Umbrella .

这 更高 班级 在 阿萨姆邦 使用 一个 相似的 伞 .

阿萨姆邦的上层阶级也使用类似的雨伞。

[ɪn] ['tʃaɪnə] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [kən'faɪnd] ,

In China the use of the Umbrella does not appear to have been confined ,

在 中国 这 使用 的 这 伞 做 不是 出现 到 有 到过 受限 ,

在中国，雨伞的使用似乎并不局限于特定地区。

[æz; əz] [ɪn] ['ɪndiə] [ænd; ənd] ['pɜːʃə] , [tuː; tə] ['rɔɪəlti] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] ,

as in India and Persia , to royalty ; but it was always , as it is now ,

作为 在 印度 和 波斯 ， 到 皇室 ; 但 它 曾是 总是 , 作为 它 是 现在 ,

就像在印度和波斯一样，专供皇室享用；但一直以来，也像现在一样，

[ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv] [haɪ] [ræŋk] , [ðəʊ] [nɒt] [ɪk'skluːsɪvli] [səʊ] .

a mark of high rank , though not exclusively so .

一个 标记 的 高的 秩 , 尽管 不是 只 所以 .

这是高地位的标志，但并非只有高地位才有。

[ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [nəʊ] [pə'tɪkjələ(r)] [ruːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

There seems to have been no particular rule about it ,

那里 似乎 到 有 到过 不 特别的 规则 关于 它 ,

似乎并没有相关的具体规定。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm][pɪ'kjuːliə(r)] [dɪ'stɪŋkʃn] ; [fɔː(r); fə(r)] , [ɒn][wʌn][ə'keɪʒ(ə)n]
but it carried with it some peculiar distinction ; for , on one occasion
但 它 携带 和 它 一些 奇特 区别 ; 为了 , 在 一 场合
[æt; ət] [liːst] ,
at least ,
在 至少 ,

但它却带有某种特殊的意义；因为，至少在一次场合中，

[wiː; wi][hɪə(r)][ɒv; əv] ['twenti] - [fɔː(r)] [ʌm'breləz] ['biːɪŋ] ['kærid] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['empərə(r)] [wen] [hiː; hi]
we hear of twenty - four Umbrellas being carried before the Emperor when he
我们 听到 的 二十 - 四 雨伞 存在 携带 前 这 皇帝 什么时候 他
[went] [aʊt] ['hʌntɪŋ] .
went out hunting .
去 出去 打猎 .

据传，皇帝外出狩猎时，前面要带二十四把伞。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][nəʊ]['ʌðə(r)] ['iːstən] ['kʌntri] ,
Here it is , what it appears to be in no other Eastern country ,
这里 它 是 , 什么 它 出现 到 是 在 不 其他 东 国家 ,

这就是它，似乎在其他东方国家都看不到。

[ə; eɪ] [dɪ'fens] [ə'genst] [reɪn]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][sʌn] ,
a defence against rain rather than sun ,
一个 防御 反对 雨 相当 比 太阳 ,

防雨而非防晒

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [rɪtʃə] ['piːp(ə)l][duː; də][nɒt][gəʊ][aʊt] [mʌtʃ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wet] ,
and while the richer people do not go out much while it is wet ,
和 尽管 这 更富有 人们 做 不是 去 出去 很多 尽管 它 是 湿的 ,

虽然富裕的人在雨天很少外出，

[ðə; ði] ['pʊrər] ['klɑːsɪz] [weə(r)][ə; eɪ] [dres] [ðæt] [prə'tekts] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['weðə(r)] .
the poorer classes wear a dress that protects them from the weather .
这 贫穷 课程 穿 一个 裙子 那 保护 他们 从 这 天气 .

贫困阶层穿着能抵御恶劣天气的裙子。

[ɪn][ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['bəʊtmən] [weəz] [ə; eɪ][kəʊt][ɒv; əv] [strɔː]
In the rainy season , for instance , a Chinese boatman wears a coat of straw
在 这 下雨 季节 , 为了 实例 , 一个 中国人 船工 穿着 一个 外套 的 稻草
,
,
,

例如，在雨季，中国船夫会穿草编外套。

[ænd; ənd][ə; eɪ][hæt][ɒv; əv] [strɔː] [ænd; ənd][ˌbæm'buː] .
and a hat of straw and bamboo .
和 一个 帽子 的 稻草 和 竹子 .

还有一顶草竹混编的帽子。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [dres] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['rendəz] [æn; ən] [ʌm'brelə] [suː'pɜːfluəs] ,
Such a dress , of course , renders an Umbrella superfluous ,
这样的 一个 裙子 , 的 课程 , 渲染 一个 伞 多余 ,

当然，穿这样的裙子就不需要雨伞了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['mætəz] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['weərə(r)] [haʊ] [hɑːd] [ðə; ði][reɪn] [meɪ] [pelt] .
and it matters little to the wearer how hard the rain may pelt .
和 它 事情 小的 到 这 佩戴者 如何 难的 这 雨 可能 毛皮 .

对于穿着者来说，雨水打得有多猛烈都无关紧要。

[ˌnevəðə'les] [greɪt] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [ʌm'breləz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spɔːtɪd] [frɒm; frəm] ['tʃaɪnə] [tuː; tə] ['ɪndiə] ,
Nevertheless great numbers of Umbrellas are exported from China to India ,
尽管如此 伟大的 数字 的 雨伞 是 导出 从 中国 到 印度 ，
[ðə; ði] ['ɪndiən] [ˌɑːkɪ'peləgəʊ] ,
the Indian Archipelago ,
这 印度 群岛 ，

尽管如此，中国仍向印度群岛出口了大量的雨伞。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [saʊθ] [ə'merɪkə] .
and even South America .
和 甚至 南 美国 .

甚至包括南美洲。

[ɪn] [ðə; ði] - [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [tuː] ['əʊnli] [wɜː(r); wə(r)] [ʃəʊn] .
In the 1851 Exhibition two only were shown .
在 这 - 展览 二 仅有的 是 所示 .

1851 年的博览会上只展出了两件展品。

[ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [sez] , " [ðeɪ] ['prez(ə)nt] ['nʌθɪŋ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [greɪt]
Of them the report says , " They present nothing remarkable beyond the great
的 他们 这 报告 说道 ， " 他们 展示 没有什么 卓越 超过 这 伟大的
['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [rɪbz] ,
number of ribs ,
数字 的 肋骨 ，

报告称，这些肋骨“除了数量众多之外，并无其他显著特征”。

[wɪtʃ] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['fɔːti] - [tuː] .
which amount to forty - two .
哪个 数量 到 四十 - 二 .

总计四十二个。

[ðə; ði] [rɪbz] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːmd] [ɒv; əv] [wʊd] ; [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪm'breɪst] [baɪ] [ðə; ði] [fɔːk]
The ribs are formed of wood ; and instead of being embraced by the fork
这 肋骨 是 形成 的 木头 ； 和 反而 的 存在 拥抱 经过 这 叉
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['stretʃə(r)] ,
of the stretcher ,
的 这 担架 ，

肋骨由木头制成；而且，它们不是被担架的叉子夹住，

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ˌjʊərə'piːən] [ʌm'breləz] ,
as in the case of European Umbrellas ,
作为 在 这 案件 的 欧洲的 雨伞 ，

例如欧洲雨伞的情况就是如此。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gruːv] [kʌt] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [leŋθs] ,
they have a groove cut out in the middle of their lengths ,
他们 有 一个 槽 切 出去 在 这 中间 的 他们的 长度 ，

它们中间有一条凹槽，

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['stretʃə(r)] [ɪz] [sɪ'kjʊəd] [baɪ] [ə; eɪ] [stʌd] [ɒv; əv] [wʊd] .
into which the stretcher is secured by a stud of wood .
进入 哪个 这 担架 是 安全 经过 一个 钉子 的 木头 .

担架通过木桩固定在担架上。

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [iːtʃ] [rɪb] [fɪts] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [nɒtʃ] [fɔːmd] [ɪn] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv] [wʊd] ,
The head of each rib fits into a notch formed in the ring of wood ,
这 头 的 每个 肋骨 适合 进入 一个 缺口 形成 在 这 戒指 的 木头 ，

每根肋骨的头部都嵌入木环上的凹槽中。

[wɪtʃ] [ɪz] ['fɑːsənd] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɪk] , [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['seprət] ,
which is fastened on to the top of the stick , there being a separate ,
哪个 是 系紧 在 到 这 顶部 的 这 戳 ， 那里 存在 一个 分离 ，

它固定在棍子的顶部，有一个单独的……

[nɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [rɪb] .
notch for each rib .
缺口 为了 每个 肋骨 .

每根肋骨上都有一个凹槽。

[ðə; ði] [slaɪd] [ɪz] [ɒv; əv] [wʊd] , [ænd; ənd] [hæz; həz] ['fɔːti] - [tuː] ['nɒtʃɪz] , ['neɪmli] , [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['stretʃə(r)] ,
The slide is of wood , and has forty - two notches , namely , one for each stretcher ,
这 滑动 是 的 木头 , 和 有 四十 - 二 缺口 , 即 , 一 为了 每个 担架 ,

滑轨是木制的，上面有42个凹槽，每个横撑对应一个凹槽。

[wɪtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [rɪbz] , [ɪz] [fɔːmd] [ɒv; əv] [wʊd] .
which like the ribs , is formed of wood .
哪个 喜欢 这 肋骨 , 是 形成 的 木头 .

它和肋骨一样，都是由木头制成的。

[ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌm'breləz] [ig'zibitid] [ɪz] [ɒv; əv] [ɔɪld] ['peɪpə(r)] ['kɔːsli] ['peɪntɪd] .
The covering of the Umbrellas exhibited is of oiled paper coarsely painted .
这 覆盖 的 这 雨伞 展出 是 的 涂油 纸 粗略地 绘 .

展出的雨伞伞面是涂有油彩的纸，表面粗糙地绘有图案。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌm'brelə] ['trævld] ['westwəd] ,
" But the use of the Umbrella travelled westward ,
" 但 这 使用 的 这 伞 旅行 向西 ,

但是，雨伞的使用是从西方传播开来的。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv] ['dɪgnəti] .
and with it the custom of regarding it as a mark of dignity .
和 和 它 这 风俗 的 关于 它 作为 一个 标记 的 尊严 .

随之而来的是将其视为尊贵象征的习俗。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['ærəbz] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] .
Amongst the Arabs the Umbrella was a mark of distinction .
在 这 阿拉伯人 这 伞 曾是 一个 标记 的 区别 .

在阿拉伯人中，雨伞是身份的象征。

['niːˌbʊr] , [huː] ['trævld] [ɪn] ['sʌðən] [ə'reɪbiə] , [dɪ'skraɪbz] [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'mɑːn] [ɒv; əv] [sə'nɑː] .
Niebuhr , who travelled in Southern Arabia , describes a procession of the Iman of Sanah .
尼布尔 , WHO 旅行 在 南方 阿拉伯 , 描述 一个 游行 的 这 伊曼 的 萨纳 .

曾游历阿拉伯南部的尼布尔描述了萨那伊玛目的游行队伍。

[ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [ɪ'mɑːn] [ænd; ənd] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['njuːmərəs] ['fæməli] ,
In it the Iman and each of the princes of his numerous family ,
在 它 这 伊曼 和 每个 的 这 王子们 的 他的 很多的 家庭 ,

其中有伊玛目和他众多家族中的每一位王子，

[kɔːzd] [ə; eɪ] [mədælə] , [ɔː(r)] [lɑːdʒ] [ʌm'brelə] , [tuː; tə] [biː; bi] ['kærid] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] ;
caused a madalla , or large Umbrella , to be carried by his side ;
导致 一个 马达拉 , 或者 大的 伞 , 到 是 携带 经过 他的 边 ;

他让人在他身边拿着一把大伞（madalla）。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [wɪtʃ] , [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [ɪz] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] [tuː; tə] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blʌd] ,
and it is a privilege which , in this country , is appropriated to princes of the blood ,
和 它 是 一个 特权 哪个 , 在 这 国家 , 是 挪用 到 王子们 的 这 血 ,

在这个国家，这是只有王室成员才能享有的特权。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['sʌltən] [ɒv; əv][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] [pə'mɪts] [nʌn] [bʌt; bət][hɪz; ɪz][vɪ'zɪə(r)][tuː; tə]
just as the Sultan of Constantinople permits none but his vizier to
只是 作为 这 苏丹 的 君士坦丁堡 许可证 没有任何 但 他的 维齐尔 到
[hæv; həv][hɪz; ɪz] [kaɪ'iːk] ,
have his caique ,
有 他的 卡伊克 ,

就像君士坦丁堡苏丹只允许他的维齐尔拥有他的小船一样，

[ɔː(r)] ['gɒndələ] , ['kʌvəd] [bɪ'haɪnd] , [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
or gondola , covered behind , to keep him from the heat of the sun .
或者 贡多拉 , 涵盖 在后面 , 到 保持 他 从 这 热 的 这 太阳 .

或者乘坐后部有遮盖的贡多拉，以防阳光暴晒。

[ðə; ði] [seɪm] ['raɪtə(r)] [gəʊz] [ɒn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['meni] [ˌɪndɪ'pendənt] [tʃiːfs] [ɒv; əv] ['jemən] ['kærid]
The same writer goes on to say that many independent chiefs of Yemen carried
这 相同的 作家 去 在 到 说 那 许多 独立的 酋长们 的 也门 携带
- [æz; əz][ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] .
madallas as a mark of their independence .
- 作为 一个 标记 的 他们的 独立 .

这位作者接着说，也门许多独立酋长都佩戴着马达拉帽，以此作为他们独立的标志。

[ɪn] [mə'rɒkəʊ] ,
In Morocco ,
在 摩洛哥 ,

在摩洛哥，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [kwəʊtid][baɪ][ə; eɪ]['raɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] ['peni] [ˌmægə'ziːn][frɒm; frəm][ðə; ði]
according to a passage quoted by a writer in the Penny Magazine from the
根据 到 一个 通道 引 经过 一个 作家 在 这 一分钱 杂志 从 这
['trævlz] [ɒv; əv]['æli] [beɪ] ,
Travels of Ali Bey ,
旅行 的 阿里 贝 ,

根据《便士杂志》一位作者引用的阿里·贝的游记中的一段话，

[ðə; ði]['empərə(r)][ə'ləʊn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] .
the emperor alone and his family are allowed to use it .
这 皇帝 独自的 和 他的 家庭 是 允许 到 使用 它 .

只有皇帝及其家人才能使用它。

" [ðə; ði]['retɪnjuː][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv][frɒm; frəm] [ˌfɪf'tiːn]
" The retinue of the Sultan was composed of a troop of from fifteen
" 这 随从 的 这 苏丹 曾是 由 的 一个 部队 的 从 十五
[tuː; tə] ['twenti] [men] [ɒn] ['hɔːsbæk] .
to twenty men on horseback .
到 二十 男人 在 马背 .

苏丹的随从由十五至二十名骑马男子组成。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [steps] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [keɪm] [ðə; ði] ['sʌltən] ,
About a hundred steps behind them came the Sultan ,
关于 一个 百 步骤 在后面 他们 来了 这 苏丹 ,

苏丹跟在他们身后大约一百步远的地方，

[huː] [wɒz; wəz] ['maʊntɪd] [ɒn][ə; eɪ] [mjuːl] [wɪð] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)] ['beərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] ,
who was mounted on a mule with an officer bearing his Umbrella ,
WHO 曾是 安装 在 一个 骡子 和 一个 官 轴承 他的 伞 ,

他骑着骡子，一名军官帮他撑着伞。

[huː] [rəʊd] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd]['ɔːlsəʊ][ɒn][ə; eɪ] [mjuːl] .
who rode by his side also on a mule .
WHO 骑 经过 他的 边 还 在 一个 骡子 .

他身边还有一匹骑着骡子的人。

[ðə; ði] [ʌm'brelə] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [saɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv][mə'rɒkəʊ] .
The Umbrella is a distinguishing sign of the sovereign of Morocco .
这 伞 是 一个 区别 符号 的 这 主权 的 摩洛哥 .
雨伞是摩洛哥君主的标志性象征。

['nəʊbədi][bʌt; bət][hɪm'self] , [hɪz; ɪz] [sʌnz] , [ɔː(r)][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [deə(r)][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Nobody but himself , his sons , or his brothers dare to make use of it .
无人 但 他自己 , 他的 儿子们 , 或者 他的 兄弟 敢 到 制作 使用 的 它 .
除了他自己、他的儿子或他的兄弟之外，没有人敢使用它。

" [ɪn] ['tɜːki] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [ɪz] ['kɒmən] .
" In Turkey the Umbrella is common .
" 在 火鸡 这 伞 是 常见的 .
在土耳其，雨伞很常见。

[ə; eɪ] ['vestɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['revərəns] [wʌns] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv]
A vestige of the reverence once attached to it remains in the custom of
一个 痕迹 的 这 尊敬 一次 随附的 到 它 遗迹 在 这 风俗 的
[kəm'pelɪŋ] ['evribɒdi] [huː] ['pɑːsɪz] [ðə; ði] ['pæləs] [weə(r)] [ðə; ði] ['sʌltən] [ɪz] [rɪ'zaɪdɪŋ] [tuː; tə]['ləʊə(r)]
compelling everybody who passes the palace where the Sultan is residing to lower
引人注目的 大家 WHO 通过 这 宫殿 在哪里 这 苏丹 是 居住 到 降低
[hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] [æz; əz][ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] .
his Umbrella as a mark of respect .
他的 伞 作为 一个 标记 的 尊重 .
曾经人们对苏丹的敬畏之情如今仍然保留着，那就是凡是路过苏丹居住的宫殿的人，都必须放下雨伞以示尊敬。

[ænd; ənd] — [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [sʌm; səm] [j'iəz] [bæk] ,
And — at all events some years back ,
和 — 在 全部 活动 一些 年 后退 ,
而且——总之，那是几年前的事了，

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][kraɪ'miən][wɔː(r)][hæd; həd] [ˌɪntrə'djuːst] [səʊ] ['meni] [ˌjʊərə'piːənz][tuː; tə][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] —
before the Crimean war had introduced so many Europeans to Constantinople —
前 这 克里米亚 战争 有 介绍 所以 许多 欧洲人 到 君士坦丁堡 —
['eni] [wʌn] [nɪ'glektɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] ['revərəns] ,
any one neglecting to pay the required reverence ,
任何 一 疏忽 到 支付 这 必需的 尊敬 ,
在克里米亚战争让众多欧洲人了解君士坦丁堡之前——任何忽视了应有的敬畏之心的人，

[stʊd] [ɪn][kən'sɪdərəb(ə)l]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['laɪvli] [rɪ'maɪndə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sentri] [ɒn]['djuːti] .
stood in considerable danger of a lively reminder from the sentry on duty .
站立 在 大量 危险 的 一个 热闹 提醒 从 这 哨兵 在 责任 .
他随时可能遭到执勤哨兵的严厉训斥。

[bɪ'fɔː(r)] [kən'kluːdɪŋ] [ðɪs] ['tʃæptə(r)] ,
Before concluding this chapter ,
前 总结 这 章 ,
在结束本章之前，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi][aʊt][ɒv; əv] [pleɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'mɑːks][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn]
it may not be out of place to make a few remarks as to the origin
它 可能 不是 是 出去 的 地方 到 制作 一个 很少 评论 作为 到 这 起源
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [ʌm'brelə] ,
of the word Umbrella ,
的 这 单词 伞 ,
或许有必要简单谈谈“雨伞”这个词的由来。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪt'self] .
as we have done regarding the thing itself .
作为 我们 有 完毕 关于 这 事物 本身 .
就像我们对事物本身所做的那样。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [neɪm] [ɪz] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪ'tæliən] .
The English name is borrowed from the Italian Ombrella .
这 英语 姓名 是 借来的 从 这 意大利语 伞 .

英文名称源自意大利语 Ombrella。

[ðə; ði]['lætɪn] [tɜːm] [ʌm'bɛlə] [ɪz] [ə'plaɪd] [baɪ] ['bɒtənɪst] [tuː; tə] [ðəʊz] ['blɒsəmz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
The Latin term Umbella is applied by botanists to those blossoms which are
这 拉丁 学期 伞 是 应用 经过 植物学家 到 那些 花朵 哪个 是
['klʌstəd] [æt; ət][ðə; ði] [iks'tremitis] [ɒv; əv] ['sevrəl] [spəʊks] ,
clustered at the extremities of several spokes ,
聚类 在 这 四肢 的 一些 发言人 ,

植物学家用拉丁语术语“Umbella”来指代那些簇生于几根伞骨末端的花朵。

['reɪdieɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒmən] [stem] [laɪk] [ðə; ði] [mə'tælɪk] [prɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌm'brelə] .
radiating from the common stem like the metallic props of the Umbrella .
散热 从 这 常见的 干 喜欢 这 金属 道具 的 这 伞 .

从共同的茎干向外辐射，就像雨伞的金属支架一样。

[ðə; ði] [neɪm] , [æz; əz][ɪz] [siːn] ,
The name , as is seen ,
这 姓名 , 作为 是 已见 ,

名称，正如所见，

[dʌz] [nɒt] [gɪv] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l] ['dezɪgneɪtɪd] ,
does not give the slightest idea of the use of the article designated ,
做 不是 给 这 丝毫 主意 的 这 使用 的 这 文章 指定的 ,

丝毫没有说明所指定文章的用途。

[æz; əz][ɪz]['ɒf(ə)n][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [wɜːdz] [wiː; wi] ['præktɪkl] [fəʊk] [ɪm'plɔɪ] ;
as is often the case with words we practical folk employ ;
作为 是 经常 这 案件 和 字 我们 实际的 民间 采用 ;

正如我们这些务实的人经常使用的词语一样；

[ænd; ənd][wiː; wi] [mait] [wel] [teɪk] [ə; eɪ]['les(ə)n][frɒm; frəm]['aʊə(r)]['kʌz(ə)nz]['dʒɜːmən][ɔː(r)] [frentʃ] ,
and we might well take a lesson from our cousins German or French ,
和 我们 可能 出色地 拿 一个 课 从 我们的 表兄弟姐妹 德语 或者 法语 ,

我们或许可以向我们的德国或法国表亲学习一些经验。

[huː] [hæv; həv] [ɪn'ventɪd] [dɪ'stɪŋkt] [nems] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wepən] [juːst] [tuː; tə] [wɔːd] [ɒf] [ðə; ði] [reɪz]
who have invented distinct names for the weapon used to ward off the rays
WHO 有 发明 清楚的 姓名 为了 这 武器 用过的 到 病房 离开 这 射线
[ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
of the sun ,
的 这 太阳 ,

他们为用来抵御太阳光线的武器发明了不同的名称，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪm'plɔɪd] [ə'genst] [reɪn] , ['neɪmli] , — - , ['pærəˌpluːi] ; - ,
and that employed against rain , namely , — Regenschirm , parapluie ; Sonnenschirm ,
和 那 受雇 反对 雨 , 即 , — - , 伞 ; - ,
['pærəsɒl] .
parasol .
阳伞 .

以及用于防雨的，即，-Regenschirm，parapluie； Sonnenschirm，遮阳伞。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən]['aʊə(r)] [nems] ,
These are better than our names ,
这些 是 更好的 比 我们的 姓名 ,

这些比我们的名字更好，

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [bəʊθ][ðə; ði] [frentʃ] [wɜːdz] ['leɪbə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['haɪbrɪd]
even though both the French words labour under the disadvantage of being hybrids
甚至 尽管 两个都 这 法语 字 劳动 在下面 这 劣势 的 存在 杂交种
,
,
,

尽管这两个法语词汇都存在混合词的劣势，

[hɑːf] [griːk] [ænd; ənd][hɑːf]['lætɪn] .
half Greek and half Latin .
一半 希腊语 和 一半 拉丁 .

一半是希腊语，一半是拉丁语。

[sʌtʃ] , [ðen] , [ɪz][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌm'brelə] ,
Such , then , is the ancient history of the Umbrella ,
这样的 , 然后 , 是 这 古老的 历史 的 这 伞 ,

这就是雨伞的古老历史了。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['aʊə(r)] [rɪ'sɜːtʃ] [hæz; həz] [ɪneɪbld] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [treɪs] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] ,
as far as our research has enabled us to trace it , and , indeed ,
作为 远的 作为 我们的 研究 有 已启用 我们 到 痕迹 它 , 和 , 的确 ,

据我们研究目前所能追踪到的，而且，确实如此，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['leɪbə(r)] [wɪtʃ]
we are now not a little surprised at the result of those labours which
我们 是 现在 不是 一个 小的 惊讶 在 这 结果 的 那些 劳动 哪个
[hæv; həv] [ɪneɪbld] [ˌjuː 'es][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][səʊ] [mʌtʃ] .
have enabled us to discover so much .
有 已启用 我们 到 发现 所以 很多 .

现在，我们对这些努力的成果感到有些惊讶，因为它们使我们能够发现这么多东西。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] [ʌm'brelə] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
THE UMBRELLA IN ENGLAND .
这 伞 在 英格兰 .

英国的雨伞。

[æz; əz][ə; eɪ]['kænəpi][ɒv; əv] [steɪt] , [ʌm'breləz] [wɜː(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəli] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv]
As a canopy of state , Umbrellas were generally used in the south of
作为 一个 树冠 的 状态 , 雨伞 是 一般来说 用过的 在 这 南 的
['jʊərəp] ;
Europe ;
欧洲 ;

作为国家象征，雨伞在欧洲南部地区普遍使用；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['serɪmənɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][baɪ'zæntaɪn] [tʃɜːtʃ] ;
they are found in the ceremonies of the Byzantine Church ;
他们 是 成立 在 这 仪式 的 这 拜占庭 教会 ;

它们出现在拜占庭教会的仪式中；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

雨伞及其历史(Umbrellas and Their History)
第2/3页

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði][həʊst][ɪn] [prə'seʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [fɔːmd] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]
they were borne over the Host in procession , and formed part of the
他们 是 出生 超过 这 主持人 在 游行 , 和 形成 部分 的 这
[pɒn'tɪfɪk(ə)l][rɪ'geɪliə] .
Pontifical regalia .
教宗的 礼服 .

它们在游行中被抬到圣体上方，是教皇礼服的一部分。

[ə; eɪ] [ˌmiːdi'iːvəl] [dʒem] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] ['bɪʃəp] , [ə'tendɪd] [baɪ][ə; eɪ] [krɒs] - ['beərə(r)] ,
A mediæval gem represents a bishop , attended by a cross - bearer ,
一个 中世纪 宝石 代表 一个 主教 , 参加 经过 一个 叉 - 持有人 ,

中世纪宝石图案描绘了一位主教，旁边有一位持十字架者。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɜːvənt] [huː] ['kæriz] [bɪ'haɪnd][hɪm][æn; ən] [ʌm'brelə] .
and a servant who carries behind him an Umbrella .
和 一个 仆人 WHO 携带 在后面 他 一个 伞 .

还有一个仆人跟在他身后撑着一把伞。

[ɪn][ðə; ði] [bə'zɪlɪkən] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv] [rəʊm] [ɪz] [sə'spendɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʌm'brelə] ,
In the Basilican churches of Rome is suspended a large Umbrella ,
在 这 罗勒 教堂 的 罗马 是 暂停 一个 大的 伞 ,

罗马的巴西利卡教堂里悬挂着一把巨大的伞。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] [huː] [tʊk] [hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [hæz; həz][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ]
and the cardinal who took his title from the church has the privilege
和 这 红衣主教 WHO 采取 他的 标题 从 这 教会 有 这 特权
[ɒv; əv] ['hævɪŋ] [æn; ən] [ʌm'brelə] ['kærid] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [ɒn] ['sɒləm] [prəu'seʃən] .
of having an Umbrella carried over his head on solemn processions .
的 拥有 一个 伞 携带 超过 他的 头 在 庄严 游行 .

而从教会获得头衔的红衣主教则享有在庄严的游行队伍中有人为其撑伞的特权。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] , [ˌɔːltə'geðə(r)][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['kɑːrdənəlz][hæt] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ðɪs]
It is not , altogether impossible that the cardinal's hat may be derived from this
它 是 不是 , 共 不可能的 那 这 红衣主教的 帽子 可能 是 衍生的 从 这
[ʌm'brelə] .
Umbrella .
伞 .

红衣主教的帽子有可能源自这把伞，这并非完全不可能。

[ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['hæŋɪŋ] [æn; ən] [ʌm'brelə] [ɪn][ðə; ði] [bə'zɪlɪkən] [tʃɜːtʃɪz] [ɪz]
The origin of this custom of hanging an Umbrella in the Basilican churches is
这 起源 的 这 风俗 的 绞刑 一个 伞 在 这 罗勒 教堂 是
[pleɪn] [ɪ'nʌf] .
plain enough .
清楚的 足够的 .

在大教堂里悬挂雨伞的习俗起源显而易见。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bə'zɪlɪkə] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'sɪgniə] [ɒv; əv]
The judge sitting in the basilica would have it as part of his insignia of
这 法官 坐着 在 这 大教堂 会 有 它 作为 部分 的 他的 徽章 的
['ɒfɪs] .
office .
办公室 .

在教堂里主持审判的法官会将它作为其职务标志的一部分。

[ɒn] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [hɔːl] ['biːɪŋ] [tɜːnd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] , [ðə; ði] [ʌm'brelə] [rɪ'meɪnd] ,
On the judgment hall being turned into a church , the Umbrella remained ,
在 这 判断 大厅 存在 转向 进入 一个 教会 , 这 伞 剩余 ,

审判厅改建成教堂后，那把伞依然留了下来。

[ænd; ənd] [ɪn] [fækt] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kænəpi] ['əʊvə(r)] [θrəʊnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] [ɪn]
and in fact occupied the place of the canopy over thrones and the like in
和 在 事实 占领 这 地方 的 这 树冠 超过 王座 和 这 喜欢 在

['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri] .
our own country .
我们的 自己的 国家 .

事实上，在我们自己的国家，它占据了王座等上方华盖的位置。

\- , [æn; ən] [ɪ'tæliən] ['herəld] , [sez] [ðæt] " [ə; eɪ] [və'mɪliən] [ʌm'brelə] [ɪn] [ə; eɪ] [fiːld] ['ɑːdʒənt]
Beatiano , an Italian herald , says that " a vermilion Umbrella in a field argent
\- , 一个 意大利语 先驱 , 说道 那 " 一个 朱红 伞 在 一个 场地 银色

['sɪmbəlaɪzɪz] [də'mɪnjən] .
symbolises dominion .
象征着 统治权 .

意大利纹章学家贝阿蒂亚诺说：“银色底上的朱红色雨伞象征着统治权。”

" ['refərənsɪz] [krɒp] [ʌp] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] ['rekɔːdz] , [tuː; tə]
" References crop up now and then throughout the middle age records , to
" 参考 庄稼 向上 现在 和 然后 自始至终 这 中间 年龄 记录 , 到

[ʌm'breləz] ;
Umbrellas ;
雨伞 ;

“在中世纪的记录中，不时会提到雨伞；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪk'striːm] ['pɔːsəti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə'luːʒnz] [gəʊz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt]
but the extreme paucity of such allusions goes to show that they were not
但 这 极端 匮乏 的 这样的 暗示 去 到 展示 那 他们 是 不是

[ɪn] ['kɒmən] [juːz] .
in common use .
在 常见的 使用 .

但这类典故的极度匮乏表明，它们并不常用。

[ɪn] [æn; ən] [əʊld] [rəʊ'mæns] , " [ðə; ði] [blɒnd] [ɒv; əv] ['ɒksfəd] ,
In an old romance , " The Blonde of Oxford ,
在 一个 老的 浪漫 , " 这 金发 的 牛津 ,

在一部古老的爱情故事《牛津金发女郎》中，

" [ə; eɪ] ['dʒestə(r)] [meɪks] [fʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nəʊblmən] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]
" a jester makes fun of a nobleman for being out in the rain without his
" 一个 小丑 制作 乐趣 的 一个 贵族 为了 存在 出去 在 这 雨 没有 他的

[kləʊk] .
cloak .
披风 .

小丑嘲笑一位贵族在雨中没有穿斗篷。

" [wɜː(r); wə(r)] [ai] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] , " [sez] [hiː; hi] , " [ai] [wʊd] [beə(r)] [maɪ] [haʊs] [ə'baʊt] [wɪð] [ˌem 'iː] .
" Were I a rich man , " says he , " I would bear my house about with me .
" 是 我 一个 富有的 男人 , " 说道 他 , " 我 会 熊 我的 房子 关于 和 我 .

“如果我是个有钱人，”他说，“我会把我的房子随身带着。”

" [baɪ] [ðɪs] ['veri] ['væliənt] [dʒəʊk] [hiː; hi] [ment] , [æz; əz] [hiː; hi] ['ɑːftəwədz] [ɪk'spleɪnd] ,
" By this very valiant joke he meant , as he afterwards explained ,
" 经过 这 非常 英勇 开玩笑 他 意思是 , 作为 他 然后 解释 ,

“他开这个非常勇敢的玩笑的意思是，正如他后来解释的那样，

[ðæt] [ðə; ði] ['nəʊblmən] [ʃʊd; ʃəd][weə(r)][ə; eɪ] [kləʊk] , [nɒt] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə] [fə'get] [hɪz; ɪz]
that the nobleman should wear a cloak , not that he ought not to forget his
那 这 贵族 应该 穿 一个 披风 , 不是 那 他 应该 不是 到 忘记 他的
[ʌm'brelə]
Umbrella
伞

贵族应该穿斗篷，而不是不应该忘记带伞。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] , [wiː; wi][faɪnd] , [ðæt] ['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] [dɪ'pendɪd] [ɒn][ðeə(r)] [kləʊk] ,
So it is clear , we find , that our forefathers depended on their cloaks ,
所以 它 是 清除 , 我们 寻找 , 那 我们的 祖先 取决于 在 他们的 斗篷 ,

由此可见，我们的祖先非常依赖他们的斗篷。

[nɒt][ɒn][ðeə(r)] [ʌm'breləz] , [fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] [stɔːrmz] .
not on their Umbrellas , for protection against storms .
不是 在 他们的 雨伞 , 为了 保护 反对 暴风雨 .

不是放在他们的雨伞上，而是为了抵御暴风雨。

['keəf(ə)l] [rɪ'sɜːtʃ] [hæz; həz] [ɪneɪbld] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [lait] [ɒn][ə; eɪ] ['sɒlətri] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][æn; ən]
Careful research has enabled us to light on a solitary instance of an
小心 研究 有 已启用 我们 到 光 在 一个 孤 实例 的 一个
['eɪnʃənt] ['ɪŋglɪʃ] [ʌm'brelə] ,
ancient English Umbrella ,
古老的 英语 伞 ,

仔细研究后，我们发现了一把古代英国雨伞的孤例。

[fɔː(r); fə(r)] [raɪt] , [ɪn][hɪz; ɪz] " [də'mestɪk] ['mænəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , " [gɪvz] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ]
for Wright , in his " Domestic Manners of the English , " gives a drawing
为了 赖特 , 在 他的 " 国内的 礼仪 的 这 英语 , " 给予 一个 绘画
[frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑː'liːən] [ˌem 'es] . ,
from the Harleian MS . ,
从 这 哈雷安 多发性硬化症 . ,

赖特在他的《英国人的家庭习俗》一书中，收录了一幅来自哈雷手稿的图画。

[nəʊ] . - , [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] [æn; ən]['æŋgləʊ] - ['sæksn] ['dʒentlmən] ['wɔːkɪŋ] [aʊt] [ə'tendɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]
No . 603 , which represents an Anglo - Saxon gentleman walking out attended by his
不 . - , 哪个 代表 一个 盎格鲁 - 撒克逊 绅士 步行 出去 参加 经过 他的
['sɜːvənt] ,
servant ,
仆人 ,

第603号画作描绘了一位盎格鲁-撒克逊绅士在仆人的陪伴下走出房间。

[ðə; ði] ['sɜːvənt] ['kæriɪŋ] [æn; ən] [ʌm'brelə] [wɪð] [ə; eɪ]['hænd(ə)l] [ðæt] [sləʊps] ['bækwədz] ,
the servant carrying an Umbrella with a handle that slopes backwards ,
这 仆人 携带 一个 伞 和 一个 处理 那 连续下坡 向后 ,

仆人拿着一把伞柄向后倾斜的伞。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ʌm'brelə] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɪn] [frʌnt] .
so as to bring the Umbrella over the head of the person in front .
所以 作为 到 带来 这 伞 超过 这 头 的 这 人 在 正面 .

这样就可以把伞撑到前面的人头上。

[ˌaɪ 'tiː] ['prɒbəbli] , ['ðeəfɔː(r)] , [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ʃʌt] [ʌp] , [bʌt; bət] ['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk]
It probably , therefore , could not be shut up , but otherwise it looks like
它 大概 , 所以 , 可以 不是 是 关闭 向上 , 但 否则 它 看起来 喜欢
[æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ʌm'brelə] ,
an ordinary Umbrella ,
一个 普通的 伞 ,

因此，它可能无法完全闭合，但除此之外，它看起来就像一把普通的雨伞。

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪbz][ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [dɪ'stɪŋktli] .
and the ribs are represented distinctly .
和 这 肋骨 是 代表 明显地 .

肋骨清晰可见。

['weðə(r)] [ðɪs] ['ɜːliɪst] ['dʒəʊnəs] ['hænweɪ] ([ðə; ði][rɪ'pjuːtɪd] [fɜːst] [ɪm'pɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌm'brelə] ,
Whether this earliest Jonas Hanway (the reputed first importer of the Umbrella ,
无论 这 最早 乔纳斯 汉威 (这 知名 第一的 进口商 的 这 伞 ,

无论最早的乔纳斯·汉威（据称是雨伞的第一位进口商），

[ɒv; əv] [huːm] [mɔː(r)][ˌhɪər'ɑːftə(r)]) [wɒz; wəz] [pɪ'kjuːliəli] [ˌsɪbə'rɪtɪk] [ɪn][hɪz; ɪz]['nəʊʃ(ə)nz] , [ɔː(r)] ['weðə(r)] ,
of whom more hereafter) was peculiarly sybaritic in his notions , or whether ,
的 谁 更多的 此后) 曾是 奇特地 享乐主义的 在 他的 概念 , 或者 无论 ,

[laɪk][ðə; ði] ['mæməθ] [ɒv; əv][saɪ'bɪriə] ,
like the mammoth of Siberia ,
喜欢 这 长毛象 的 西伯利亚 ,

（下文将详细介绍）他的观念特别享乐主义，或者，他是否像西伯利亚的猛犸象一样，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][wʌn] [rɪ'meɪnɪŋ] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] " [ʌmbrəlɪfɚəs] " [reɪs] , [mʌst; məst] ,
he is the one remaining instance of a former " umbrelliferous " race , must ,
他 是 这 一 其余的 实例 的 一个 以前的 " 伞形科的 " 种族 , 必须 ,

[æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
at least for the present ,
在 至少 为了 这 展示 ,

他是过去“伞形科”种族仅存的唯一代表，至少目前如此。

[rɪ'meɪn] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .
remain undecided .
保持 未决定 .

尚未决定。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['pærəsɒl][ɪn] [frɑːns] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] , ['prɒbəbli]
The general use of the Parasol in France and England was adopted , probably
这 一般的 使用 的 这 阳伞 在 法国 和 英格兰 曾是 已采用 , 大概

[frɒm; frəm]['tʃaɪnə] ,
from China ,
从 中国 ,

法国和英国普遍使用阳伞，很可能是从中国引进的。

[ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] .
about the middle of the seventeenth century .
关于 这 中间 的 这 第十七 世纪 .

大约在十七世纪中叶。

[æt; ət] [ðæt] ['pɪəriəd] , [pɪk'tɔːriəl] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] [faʊnd] ,
At that period , pictorial representations of it are frequently found ,
在 那 时期 , 画报 表现形式 的 它 是 频繁地 成立 ,

当时，经常能发现它的图画描绘。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] [brɔːd] [ænd; ənd] [diːp] ['kænəpi] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə]
some of which exhibit the peculiar broad and deep canopy belonging to
一些 的 哪个 展览 这 奇特 广阔 和 深的 树冠 属于 到

[ðə; ði] [lɑːdʒ] ['pærəsɒl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['gʌvənmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
the large Parasol of the Chinese Government officials ,
这 大的 阳伞 的 这 中国人 政府 官员 ,

其中一些伞盖呈现出中国政府官员所用大型阳伞特有的宽阔而深邃的伞面。

[bɔːn] [baɪ] ['neɪtɪv] [ə'tendənts] .
borne by native attendants .
出生 经过 本国的 服务员 .

由当地侍从抬着。

[dʒɒn] ['iːvlɪn] , [ɪn][hɪz; ɪz]['daɪəri][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] 22nd [dʒuːn] , - ,
John Evelyn , in his Diary for the 22nd June , 1664 ,
约翰 伊芙琳 , 在 他的 日记 为了 这 22nd 六月 , - ,

约翰·伊夫林在其1664年6月22日的日记中写道：

['menʃnz] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['rɛərəti] [ʃəʊn] [hɪm][baɪ][wʌn] ['tɒmpsn] , [ə; eɪ] ['kæθlɪk] [priːst] ,
mentions a collection of rarities shown him by one Thompson , a Catholic priest ,
提及 一个 收藏 的 稀有物品 所示 他 经过 一 汤普森 , 一个 天主教 牧师 ,

他提到一位名叫汤普森的天主教神父向他展示了一些珍稀物品。

[sent] [baɪ][ðə; ði]['dʒɛʒuɪts][ɒv; əv][dʒə'pæn][ænd; ənd]['tʃaɪnə][tuː; tə] [frɑːns] .
sent by the Jesuits of Japan and China to France .
发送 经过 这 耶稣会士 的 日本 和 中国 到 法国 .

由日本和中国的耶稣会士派往法国。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [wɜː(r); wə(r)] " [fænz] [laɪk] [ðəʊz] ['aʊə(r)] ['leɪdɪz] [juːz] , [bʌt; bət] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] ,
Among the curiosities were " fans like those our ladies use , but much larger ,
之中 这 奇闻异事 是 " 粉丝 喜欢 那些 我们的 女士们 使用 , 但 很多 更大的 ,

这些奇特的物品中包括"类似女士们使用的那种扇子，但尺寸要大得多"，

[ænd; ənd] [wɪð] [lɒŋ] ['hænd(ə)lz] , ['streɪndʒli] [kɑːrvd] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [ˌtʃaɪ'niːz] ['kærəktəz] ,
and with long handles , strangely carved and filled with Chinese characters ,
和 和 长的 把手 , 奇怪的 雕刻 和 已填 和 中国人 人物 ,

它们有着长长的把手，上面雕刻着奇特的图案，并刻满了汉字。

" [wɪtʃ] [ɪz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['pærəsɒl] .
" which is evidently a description of the Parasol .
" 哪个 是 显然 一个 描述 的 这 阳伞 .

"这显然是对阳伞的描述。"

[ɪn][ðə; ði]['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ][ɒv; əv] ['ɛvəlɪnz] " [kæləndɛriːəm] [hɔː'tens] , " ['ɔːlsəʊ] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] ,
In the title - page of Evelyn's " Kalendarium Hortense , " also published in the same year ,
在 这 标题 - 页 的 伊芙琳的 " 日历 霍滕斯 , " 还 已发布 在 这 相同的 年 ,

在伊芙琳同年出版的《园艺日历》（Kalendarium Hortense）的扉页上，

[wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] [blæk] [peɪdʒ] [ˌreprɪ'zentɪd] , ['beərɪŋ] [ə; eɪ] [kləʊzd] [ʌm'brelə] [ɔː(r)] ['sʌnʃeɪd] .
we find a black page represented , bearing a closed Umbrella or Sunshade .
我们 寻找 一个 黑色的 页 代表 , 轴承 一个 关闭 伞 或者 遮阳伞 .

我们看到一张黑色纸页，上面画着一把合上的雨伞或遮阳伞。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'gen] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði]['pærəsɒl][wɒz; wəz][mɔː(r)][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti][ðæn; ðən] [juːz][æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd] ,
It is again evident that the Parasol was more an article of curiosity than use at this period ,
它 是 再次 明显 那 这 阳伞 曾是 更多的 一个 文章 的 好奇心 比 使用 在 这 时期 ,

由此可见，在这一时期，阳伞更多的是一种新奇的物品，而非实用工具。

[frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] [sʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['kætəlɒg] [ɒv; əv][ðə; ði] " [mju'ziːəm] - ,
from the fact that it is mentioned as such in the catalogue of the " Museum Tradescantium ,
从 这 事实 那 它 是 提及 作为 这样的 在 这 目录 的 这 " 博物馆 - ,

从"特雷德斯坎蒂姆博物馆"的目录中如此提及这一事实来看，

[ɔ:(r)] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['rɛərəti] , [prɪ'zɜ:vd] [æt; ət] [saʊθ] ['læmbəθ] , [baɪ] ['lʌndən] , [baɪ][dʒɒn]
or Collection of Rarities , preserved at South Lambeth , by London , by John
或者 收藏 的 稀有物品 , 保存完好 在 南 兰贝斯 , 经过 伦敦 , 经过 约翰
['treɪd,skænt] .
Tradescant .
贸易扫描 .

或约翰·特雷德斯坎特收藏的珍稀物品，保存于伦敦南兰贝斯。

" [ɪn] [kɔrjɑts] " ['kru:diti] , " [ə; eɪ] ['veri] [reə(r)][ænd; ənd] ['haɪli] ['ɪntrəstɪŋ] [wɜ:k] , ['pʌblɪʃt] [ɪn]
" In Coryat's " Crudities , " a very rare and highly interesting work , published in
" 在 科里亚特的 " 粗俗 , " 一个 非常 稀有的 和 高度 有趣的 工作 , 已发布 在
- ,
1611 ,
- ,

“在科里亚特的《粗俗》一书中，这是一部非常罕见且非常有趣的作品，出版于1611年，

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f]['praɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [,ɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
about a century and a half prior to the general introduction of the
关于 一个 世纪 和 一个 一半 事先的 到 这 一般的 介绍 的 这
[ʌm'brelə] ['ɪntu:] ['ɪŋglənd] ,
Umbrella into England ,
伞 进入 英格兰 ,

大约在雨伞普遍传入英国的一个半世纪之前，

[wi:; wi][faɪnd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['kjʊəriəs] ['pæsɪdʒ] : —
we find the following curious passage : —
我们 寻找 这 下列的 好奇的 通道 : —

我们发现了以下这段奇特的文字：——

['ɑ:ftə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [ɒv; əv][fænz][hi:; hi][gəʊz][ɒn][tu:; tə] [seɪ] ,
After talking of fans he goes on to say ,
后 说 的 粉丝 他 去 在 到 说 ,

谈到粉丝之后，他接着说：

" [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][dəʊ] ['kæri] ['ʌðə(r)] [faɪn] [θɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ][fɑ:(r)]['greɪtə(r)] [praɪs] ,
" And many of them doe carry other fine things of a far greater price ,
" 和 许多 的 他们 雌鹿 携带 其他 美好的 事物 的 一个 远的 更大的 价格 ,

而且他们当中许多人还携带其他价值更高的精美物品，

[ðæt] [wɪl] [kɒst] [æt; ət][ðə; ði] [li:st] [ə; eɪ] - , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kɒmənli] [kɔ:l] [ɪn][ðə; ði][ɪ'tæliən] [tʌŋ]
that will cost at the least a duckat , which they commonly call in the Italian tongue
那 将要 成本 在 这 至少 一个 - , 哪个 他们 通常 称呼 在 这 意大利语 舌头
[ʌm'breləz] ,
umbrellas ,
雨伞 ,

那至少要花掉一把鸭子，意大利语里他们通常称之为雨伞。

[ðæt] [ɪz] , [θɪŋz] [wɪtʃ] ['mɪnɪstə(r)] ['ʃædəʊ] ['vi:təʊ][ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)] ['ʃeltə(r)] [ə'genst] [ðə; ði]
that is , things which minister shadow veto them for shelter against the
那 是 , 事物 哪个 部长 阴影 否决 他们 为了 庇护所 反对 这
['skɔ:tʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌni] .
scorching heate of the sunne .
灼热 加热 的 这 太阳 .

也就是说，那些为它们提供遮荫以抵御烈日炙烤的事物。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ['leðə(r)] , ['sʌmθɪŋ] ['ɑ:nsərəb(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
These are made of leather , something answerable to the forme of a little
这些 是 制成 的 皮革 , 某物 可回答的 到 这 为我 的 一个 小的
- ,
cannopy ,
- ,

这些是用皮革制成的，形状类似于一个小天篷。

& [huːpt] [ɪn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] [wɪð] ['daɪvəz]['lɪt(ə)l] ['wʊdn] [hups] [ðæt] [ɪk'stend][ðə; ði] [ʌm'brelə] [ɪn][ə; eɪ]
& hooped in the inside with divers little wooden hoopes that extend the umbrella in a
& 箍 在 这 里面 和 潜水员 小的 木制的 箍 那 延长 这 伞 在 一个
['prɪti] [lɑːdʒ] - .
pretty large cornpasse .
漂亮的 大的 - .

内部用许多小木环撑开，将伞撑成一个相当大的伞状。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ɪ'speʃəli] [baɪ] ['hɔːsmən] , [huː] ['kæri] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)][hændz] [wen] [ðeɪ]
They are used especially by horsemen , who carry them in their hands when they
他们 是 用过的 尤其 经过 骑兵 , WHO 携带 他们 在 他们的 双手 什么时候 他们
[raɪd] ,
ride ,
骑 ,

它们尤其受到骑马者的青睐，骑马时会将它们拿在手中。

['fɑːsnɪŋ] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['hænd(ə)l][ə'pɒn][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [θaɪz] ,
fastening the end of the handle upon one of their thighs ,
紧固 这 结尾 的 这 处理 之上 一 的 他们的 大腿 ,

将把手的末端固定在其中一条大腿上，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪm'pɑːt][səʊ][lɑːdʒ][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] ,
and they impart so large a shadow unto them ,
和 他们 传授 所以 大的 一个 阴影 到 他们 ,

它们给他们投下了如此巨大的阴影，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kiːpɪθ] [ðə; ði] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌni] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌpə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðeə(r)]
that it keepeth the heate of the sunne from the upper parts of their
那 它 保持 这 加热 的 这 太阳 从 这 上 部分 的 他们的
['bɒdɪz] .
bodies .
身体 .

它可以保护他们的上半身免受阳光的灼热。

" ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['kʌstəm] , [ɒv; əv]['raɪdəz][ɪn] ['ɪtəli] ['juːzɪŋ] [ʌm'breləz] ,
" Reference to the same custom , of riders in Italy using umbrellas ,
" 参考 到 这 相同的 风俗 , 的 骑手 在 意大利 使用 雨伞 ,

"这里指的是意大利骑手使用雨伞的习俗，

[ɪz] [meɪd] [ɪn]['flɔːrioʊz] " [wɜːrld] [ɒv; əv] [wɜːdz] " (-) , [weə(r)] [wiː; wi][faɪnd] " , [ə; eɪ]
is made in Florio's " Worlde of Wordes " (1598) , where we find " Ombrella , a
是 制成 在 弗洛里奥的 " 世界 的 沃德斯 " (-) , 在哪里 我们 寻找 " 伞 , 一个
[fæn] ,
fan ,
扇子 ,

出自弗洛里奥的《词语世界》（1598 年），其中我们发现了"伞，一把扇子，

[ə; eɪ] - , ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [fe'stuːn] [ɔː(r)] [klɒθ] [ɒv; əv] [steɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [prɪns] ,
a canopie , also a festoon or cloth of State for a prince ,
一个 - , 还 一个 花环 或者 布 的 状态 为了 一个 王子 ,

天篷，也指君主的华盖或国服。

['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [raʊnd] [fæn][ɔː(r)] ['ʃædəuiŋ] [ðæt] [ðeɪ] [juːz][tuː; tə][raɪd] [wɪð] [ɪn] ['sɒmə(r)] [ɪn]
also a kind of round fan or shadowing that they use to ride with in sommer in
还 一个 种类 的 圆形的 扇子 或者 阴影 那 他们 使用 到 骑 和 在 夏天 在
['ɪtəli] ,
Italy ,
意大利 ,

还有一种圆形的扇子或遮阳物，他们在意大利夏天骑马时会用它。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃeɪd] .
a little shade .
一个 小的 阴影 .

一点阴凉处。

" [ɪn] - " ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [tʌŋz] , " [ðə; ði] [frentʃ]
" In Cotgrave's " Dictionary of the French and English Tongues , " the French
" 在 - " 字典 的 这 法语 和 英语 方言 , " 这 法语
- [ɪz][trænz'leɪtɪd] ,
Ombrelle is translated ,
- 是 翻译 ,

在科特格雷夫的《法语和英语词典》中，法语单词 Ombrelle 被翻译为：

" [æn; ən] ; [ə; eɪ] (['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv]) [raʊnd] [ænd; ənd] [brɔːd] [fæn] ,
" An umbrello ; a (fashion of) round and broad fanne ,
" 一个 雨伞 ; 一个 (时尚 的) 圆形的 和 广阔 范恩 ,

"一把伞；一种（时尚的）圆形宽扇子，

[ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ][ðə; ði] ['ɪndiənz] ([ænd; ənd][frɒm; frəm][ðem; ðəm]['aʊə(r)] [greɪt] [wʌnz]) [prɪ'zɜːv]
wherewith the Indians (and from them our great ones) preserve
以及 这 印度人 (和 从 他们 我们的 伟大的 一个) 保存
[ðəm'selvz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['skɔːtʃɪŋ] ['sʌni] ;
themselves from the heat of a scorching sunne ;
他们自己 从 这 热 的 一个 灼热 太阳 ;

印第安人（以及我们伟大的先贤）以此来抵御烈日炙烤；

[ænd; ənd] [hens] ['eni]['lɪt(ə)l] ['ʃædəʊ] , [fæn] , [ɔː(r)] [θɪŋ] , [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ] ['wɪmɪn] [haɪd][ðeə(r)]
and hence any little shadow , fanne , or thing , wherewith women hide their
和 因此 任何 小的 阴影 , 范恩 , 或者 事物 , 以及 女性 隐藏 他们的
['feɪsɪz][frəʊ][ðə; ði] ['sʌni] .
faces fro the sunne .
面孔 弗 这 太阳 .

因此，任何小的影子、扇子或东西，妇女们都用它来遮挡阳光。

" [ɪn] [faɪnz] - " [aɪ'tɪnərəri] " (-) [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ]['sɪmələ(r)][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['hæbɪt]
" In Fynes Moryson's " Itinerary " (1617) we find a similar allusion to the habit
" 在 芬尼斯 - " 行程 " (-) 我们 寻找 一个 相似的 典故 到 这 习惯
[ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [ʌm'breləz] [ɪn] [hɒt] ['kʌntriz] " [tuː; tə] - [ðə; ði] [biːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌni] .
of carrying Umbrellas in hot countries " to auoide the beames of the sunne .
的 携带 雨伞 在 热的 国家 " 到 - 这 光束 的 这 太阳 .

在芬尼斯·莫里森的《旅行记》（1617 年）中，我们发现了类似的典故，提到在炎热的国家携带雨伞的习惯，"以遮挡阳光"。

" [ðeə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] , [sez] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] , [ɪz] ['deɪndʒərəs] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['gæðə(r)][ðə; ði]
" Their employment , says the author , is dangerous , " because they gather the
" 他们的 就业 , 说道 这 作者 , 是 危险的 , " 因为 他们 收集 这
['ɪntuː][ə; eɪ] - [pɔɪnt] ,
heate into a pyramidall point ,
加热 进入 一个 - 观点 ,

作者说，"他们的工作很危险，因为他们会将热量聚集到一个金字塔形的点上。"

[ænd; ənd] [ðens] [kɑːst][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ˌpəːpən'dikjuləli] [ə'pɒn][ðə; ði] [hed] ,
and thence cast it down perpendicularly upon the head ,
和 因此 投掷 它 向下 垂直 之上 这 头 ,

然后将其垂直向下砸在头上，

[ɪk'sept] [ðeɪ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] - [ðæt] ['deɪndʒə(r)] .
except they know how to carry them for auoyding that danger .
除了 他们 知道 如何 到 携带 他们 为了 - 那 危险 .

但他们知道如何携带它们来规避那种危险。

" [ðɪs] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ][fækt][nɒt]['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [juːz]['pærəˌsɔːlz] [tuː] ['reklәsli]
" This is certainly a fact not generally known to those who use Parasols too recklessly
" 这 是 当然 一个 事实 不是 一般来说 已知 到 那些 WHO 使用 阳伞 也 鲁莽地
.
:
.
"对于那些鲁莽使用阳伞的人来说，这无疑是一个他们通常并不了解的事实。"

" ['poʊɪsɪs] - , " [baɪ][dʒɒn] ['kɒləp] , [em] . [diː] . (-) , ['menʃnz] [ʌm'breləz] .
" Poesis Rediviva , " by John Collop , M . D . (1656) , mentions Umbrellas .
" 诗学 - , " 经过 约翰 崩溃 , M . D . (-) , 提及 雨伞 .
约翰·科洛普医学博士 (1656 年) 的《诗艺复兴》(Poesis Rediviva) 中提到了雨伞。

['maɪk(ə)l] ['dreɪtən] , ['raɪtɪŋ] [ə'baʊt] - , [spiːks] [ɒv; əv][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][dʌvz; dəʊvz] ,
Michael Drayton , writing about 1620 , speaks of a pair of doves ,
迈克尔 德雷顿 , 写作 关于 - , 说话 的 一个 一对 的 鸽子 ,
迈克尔·德雷顿在1620年左右的著作中提到了一对鸽子。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [ə'drest] [ɪn][hɪz; ɪz]['vɜːrsəz] : —
which are to watch over the person addressed in his verses : —
哪个 是 到 手表 超过 这 人 已解决 在 他的 诗句 : —
他们将守护诗中所提及之人：——

" [ɒv; əv][dʌvz; dəʊvz][ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['deɪnti] [peə(r)] ,
" Of doves I have a dainty pair ,
" 的 鸽子 我 有 一个 纤巧 一对 ,
"我有一对娇小的鸽子，

[wɪtʃ] , [wen] [juː; jʊ] [pliːz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][eə(r)] ,
Which , when you please to take the air ,
哪个 , 什么时候 你 请 到 拿 这 空气 ,
当你想呼吸新鲜空气的时候，

[ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ʃæl; ʃəl]['dʒentli]['hɒvə(r)] ,
About your head shall gently hover ,
关于 你的 头 将 轻轻地 徘徊 ,
你的头将轻轻悬停，

[jɔː(r); jə(r)][klɪə(r)] [braʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə]['kʌvə(r)] ;
Your clear brow from the sun to cover ;
你的 清除 眉头 从 这 太阳 到 覆盖 ;
你清澈的眉毛遮挡着阳光；

[ænd; ənd] [wɪð] [ðeə(r)]['nɪmb(ə)l] [wɪŋz] [ʃæl; ʃəl][fæn][juː; jʊ] ,
And with their nimble wings shall fan you ,
和 和 他们的 灵活 翅膀 将 扇子 你 ,
它们会用灵巧的翅膀为你扇风，

[ðæt] ['naɪðə(r)][kəʊld][nɔː(r)] [hiːt] [ʃæl; ʃəl] [tæn] [juː; jʊ] ;
That neither cold nor heat shall tan you ;
那 两者都不 寒冷的 也不 热 将 棕褐色 你 ;
愿你既不怕冷也不怕热；

[ænd; ənd] , [laɪk] [ʌm'breləz] , [wɪð] [ðeə(r)] ['feðər]
And , like umbrellas , with their feathers
和 , 喜欢 雨伞 , 和 他们的 羽毛
就像雨伞一样，它们长着羽毛

[ʃæl; ʃəl] [ʃiːld] [juː; jʊ][ɪn][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] ['weðə] .
Shall shield you in all sorts of weather .
将 盾 你 在 全部 排序 的 天气 .
它将保护你免受各种天气的影响。

" ['bəʊmɒnt] [ænd; ənd] ['fletʃə(r)] [hæv; həv][æn; ən][ə'lu:ʒ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ʌm'brelə] (-) ; —
" Beaumont and Fletcher have an allusion to the umbrella (1640) ; —
" 博蒙特 和 弗莱彻 有 一个 典故 到 这 伞 (-) ; —

"博蒙特和弗莱彻都曾提到过雨伞（1640年）；——

" [naʊ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][glæd] , [naʊ] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)][maɪnd][æt; ət] [i:z] ,
" Now are you glad , now is your mind at ease ,
" 现在 是 你 高兴的 , 现在 是 你的 头脑 在 舒适 ,

现在你高兴了吗？现在你安心了吗？

[naʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv][gɒt][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] , [æn; ən] [ʌm'brelə] ,
Now you have got a shadow , an umbrella ,
现在 你 有 得到 一个 阴影 , 一个 伞 ,

现在你有了影子，有了伞。

[tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] - ['skɔ:tʃɪŋ] [wɜ:rldz] [ə'pɪnjən]
To keep the ' scorching world's opinion
到 保持 这 - 灼热 世界的 观点

为了保持"炙热世界"的舆论

[frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)][feə(r)]['kredɪt] .
From your fair credit .
从 你的 公平的 信用 .

从您良好的信用记录来看。

" — [ru:l] [ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [waɪf] , [ækt][θri:] , [ˌɛs'si:] . [ai] .
" — Rule a Wife and Have a Wife , Act iii , sc . I .
" — 规则 一个 妻子 和 有 一个 妻子 , 行为 三、 , 斯 . 我 .

"—统治妻子并拥有妻子，第三幕，第一场。

[ben]['dʒɒnsən] , [tu:] , [wʌns] ['menʃnz] [ˌaɪ 'ti:] ([deɪt] -) , ['spi:kɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɪshæp]
Ben Jonson , too , once mentions it (date 1616) , speaking of a mishap
本 约翰逊 , 也 , 一次 提及 它 (日期 -) , 请讲 的 一个 意外

本·琼森也曾提及此事（1616年），谈及一起意外事故。

[wɪtʃ] [ə; eɪ]['leɪdi][æt; ət][ðə; ði] ['spæniʃ] [kɔ:t] : —
which befel a lady at the Spanish Court : —
哪个 发生 一个 女士 在 这 西班牙语 法庭 : —

一位西班牙宫廷女士遭遇了以下事件：

" [ænd; ənd][ðeə(r)][ʃi:; ʃi] [leɪ] , [flæt] [spred] [æz; əz][æn; ən] [ʌm'brelə] .
" And there she lay , flat spread as an umbrella .
" 和 那里 她 躺 , 平坦的 传播 作为 一个 伞 .

她就那样平躺在那里，像一把伞一样摊开。

" — [ðə; ði]['dev(ə)l][ɪz][æn; ən] [æs] , [ækt][ˌaɪ 'vi:] . , [ˌɛs'si:] .
" — The Devil is an Ass , Act iv . , SC .
" — 这 魔鬼 是 一个 屁股 , 行为 四 . , 南卡罗来纳州 .

"——《魔鬼是头驴》第四幕，SC。

[ai] .
I .
我 .

我。

[ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʌm'breləz] - [wɜ:(r); wə(r)] [nəʊn] [ænd; ənd] [ju:st] [ɪn] ['ɪtəli] [lɒŋ] ['praɪə(r)][tu:; tə]
Of the fact that Umbrellas ' were known and used in Italy long prior to
的 这 事实 那 雨伞 - 是 已知 和 用过的 在 意大利 长的 事先的 到
[ðeə(r)] [ˌɪntrə'dʌkʃn] ['ɪntu:] [frɑ:ns] ,
their introduction into France ,
他们的 介绍 进入 法国 ,

事实上，雨伞在意大利的出现和使用时间远早于其传入法国的时间。

[wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ][ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n][ɪn][əʊld] [man'tɛn] , [huː] [əb'zəːvz] , [lɪb] . [θriː] . [kæp] .
we find a confirmation in old Montaigne , who observes , lib . iii . cap .
我们 寻找 一个 确认 在 老的 蒙田 , WHO 观察 , 库 . 三、 . 帽 .

我们在古老的蒙田那里找到了佐证，他观察到，《圣经》第三卷，第11章。

[ɪks] .
ix .
九 .

九、

: — " [lez] - , [diː] [kwɔɪ] [də'pwiː] [lez] [ˌɑːn'sjɛn] [rɪ'meɪnz] [lɪtəli] [ˌes'iː][sɜːrt] , [tʃɑːrdʒənt] [plʌs]
: — " Les Ombrelles , de quoy depuis les anciens Remains l'Italie se sert , chargent plus
: — " 莱斯 - , 德 quoy 自从 莱斯 古代 遗迹 意大利 塞 塞特 , 收费 加
[ˌel'iː][brɑːz] ,
le bras ,
勒 胸罩 ,

: —"Les Ombrelles，de quoy depuis les anciens Remains l'Italie se sert，chargent plus le bras，

[kwɪlz] [ˌen 'iː] - [lɑː] ['tɛstiː] .
qu'ils ne deschargent la teste .
奎尔斯 ne - 拉 测试 .

qu'ils ne deschargent la teste。

" - ['dɪkʃən(ə)ri] (-) [dɪ'skraɪbz] [æn; ən] [ʌm'brelə] [æz; əz][ə; eɪ] " [skriːn] ['kɒmənli] [juːst]
" Kersey's Dictionary (1708) describes an Umbrella as a " screen commonly used
" - 字典 (-) 描述 一个 伞 作为 一个 " 屏幕 通常 用过的
[baɪ] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [kiːp] [ɒf] [reɪn] .
by women to keep off rain .
经过 女性 到 保持 离开 雨 .

《克尔西词典》（1708 年）将雨伞描述为"妇女常用来遮挡雨水的屏风"。

" [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv]['ɔːlməʊst][ɔːl][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ʌm'brelə] [baɪ][ðə; ði][wɪts][ɒv; əv][ðə; ði]
" The absence of almost all allusion to the Umbrella by the wits of the
" 这 缺席 的 几乎 全部 典故 到 这 伞 经过 这 智慧 的 这
[ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
seventeenth century ,
第十七 世纪 ,

"十七世纪的才子们几乎没有提到过雨伞，

[waɪl] [ðə; ði] [mʌf] , [fæn] , & [siː] . , [rɪ'siːv] [səʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] ,
while the muff , fan , & c . , receive so large a share of attention ,
尽管 这 耳罩 , 扇子 , & c . , 收到 所以 大的 一个 分享 的 注意力 ,

虽然手筒、扇子等物品受到了如此多的关注，

[ɪz][ə; eɪ]['fɜːðə(r)] [pruːf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [æz; əz][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l]
is a further proof that it was far from being recognised as an article
是 一个 更远 证明 那 它 曾是 远的 从 存在 已确认 作为 一个 文章
[ɒv; əv] [kən'viːniənt] ['lʌkʃəri] [æt; ət] [ðæt] [deɪ] .
of convenient luxury at that day .
的 方便的 奢华 在 那 天 .

这进一步证明，在当时，它远未被视为一种方便的奢侈品。

[ðə; ði] ['klʌmzi] [ʃeɪp] , ['prɒbəbli] , [prɪ'ventɪd] [ɪts] ['biːɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] [juːst] .
The clumsy shape , probably , prevented its being generally used .
这 笨拙 形状 , 大概 , 阻止 它是 存在 一般来说 用过的 .

笨拙的外形或许是它未能被广泛应用的原因。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv] ['draɪdənz] [pleɪz] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði][laɪn] : —
In one of Dryden's plays we find the line : —
在 一 的 德莱顿的 演出 我们 寻找 这 线 : —

在德莱顿的一部戏剧中，我们发现了这样一句台词：——

" [ai][kæn; kən] ['kæri] [jɔː(r); jə(r)] [ʌm'brelə] [ænd; ənd][fæn] , [jɔː(r); jə(r)] ['leɪdiʃɪp] .
" I can carry your umbrella and fan , your Ladyship .
" 我 能 携带 你的 伞 和 扇子 , 你的 夫人 .

"我可以帮您拿伞和扇子，夫人。"

" [geɪ] , [ə'dresɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] , [ɪn][hɪz; ɪz] " ['trɪviə] , [ɔː(r)][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['wɔːkɪŋ] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] ['lʌndən] " (-) ,
" Gay , addressing a gentleman , in his " Trivia , or the Art of Walking the Streets of London " (1712) ,
" 同性恋 , 解决 一个 绅士 , 在 他的 " 琐事 , 或者 这 艺术 的 步行 这 街道 的 伦敦 " (-) ,

"盖伊在《伦敦街头漫步艺术》(1712 年) 中对一位绅士说道，

[sez] : —
says : —
说道 : —

说：—

" [biː; bi] [ðaʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['siːz(ə)n] ['dʒʌstli] [drɛsd] ,
" Be thou for every season justly dress'd ,
" 是 你 为了 每一个 季节 公正地 穿着 ,

"你要根据每个季节穿着得体，

[nɔː(r)] [breɪv] [ðə; ði] ['pɪəsɪŋ] [frɒst] [wɪð] ['əʊpən] [brest] :
Nor brave the piercing frost with open breast :
也不 勇敢的 这 冲孔 霜 和 打开 胸部 :

也不要袒胸露乳，硬生生地去抵御刺骨的严寒：

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bɜːstɪŋ] [klaʊdz] [ə; eɪ]['deljuːdʒ][pɔː(r)] .
And when the bursting clouds a deluge pour .
和 什么时候 这 爆发 云 一个 洪水 倒 .

当云层崩裂，倾盆大雨倾盆而下。

[let] [ðaɪ] ['sɜːtuː; sɜː'tuː(t)] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['geɪpɪŋ] ['ʃaʊə(r)] .
Let thy surtout defend the gaping shower .
让 你的 苏尔特 保卫 这 张开的 淋浴 .

让你的勇士捍卫这倾盆大雨。

" [ænd; ənd] [ə'gen] : —
" And again : —
" 和 再次 : —

"还有，——

" [ðæt] ['gɑːmənt] [best] [ðə; ði] ['wɪntərz] [reɪdʒ] [di'fend]
" That garment best the winter's rage defends
" 那 服装 最好的 这 冬天的 愤怒 辩护

"那件衣服最能抵御冬日的严寒。"

[huːz] ['ʃeɪpləs] [fɔːm] [ɪn] ['æmpl] [plæts] [dɪ'pendz] ;
Whose shapeless form in ample plaits depends ;
谁 无形 形式 在 充足 辫子 取决于 ;

其无定形的形态依附于丰盈的辫子；

[baɪ] ['veəriəs] [nems] [ɪn] ['veəriəs] ['kʌntriz] [nəʊn] ,
By various names in various countries known ,
经过 各种各样的 姓名 在 各种各样的 国家 已知 ,

在不同国家有不同的名称

[jet] [held] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [truː] ['sɜːtuː; sɜː'tuː(t)] [ə'ləʊn] .
Yet held in all the true surtout alone .
然而 握住 在 全部 这 真的 苏尔特 独自的 .

然而，却只保留了所有真正的苏尔图特。

[biː; bi] [ðaɪn] [ɒv; əv] ['kɜːzi] [taɪn] , [ðəʊ] [smɔːl] [ðə; ði] [kɒst] ,
Be thine of kersey tine , though small the cost ,
是 你的 的 克尔西 蒂恩 , 尽管 小的 这 成本 ,

即使价格不高，也要拥有一件粗呢绒衫。

[ðen] [breɪv] , [ʌn'wɛt] , [ðə; ði] [reɪn] , [ˌʌn'tʃɪld] , [ðə; ði] [frɒst] .
Then brave , unwet , the rain , unchilled , the frost .
然后 勇敢的 , 未湿润 , 这 雨 , 未冷藏 , 这 霜 .

然后勇敢地，不湿透的雨，不寒冷的霜。

" [ðiːz] [p'æsɪdʒɪz] [liːd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [wɒz; wəz] [nɒt] [juːst] [baɪ]
" These passages lead us to the belief that the Umbrella was not used by
" 这些 段落 带领 我们 到 这 信仰 那 这 伞 曾是 不是 用过的 经过
['dʒentlmən] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [ɪts] ['merɪts] [hæd; həd] [biːn] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [baɪ] [ðə; ði] [feə(r)]
gentlemen for a long time after its merits had been recognised by the fair
先生们 为了 一个 长的 时间 后 它是 优点 有 到过 已确认 经过 这 公平的
[seks] .
sex .
性别 .

“这些段落让我们相信，在女性认识到雨伞的优点之后，男士们很长一段时间都没有使用雨伞。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [laɪnz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθə(r)] [hæv; həv] ['ɒf(ə)n] [biːn] [kwəʊtid] : —
The following lines from the same author have often been quoted : —
这 下列的 线条 从 这 相同的 作者 有 经常 到过 引 : —

以下几句话出自同一位作者，常被引用：——

" [gʊd] ['haʊswaɪvz] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɪntərz] [reɪdʒ] [dɪ'spaɪz]
" Good housewives all the winter's rage despise
" 好的 家庭主妇 全部 这 冬天的 愤怒 鄙视

“贤惠的家庭主妇们鄙视整个冬天的愤怒

[dɪ'fendɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['raɪdɪŋ] - [hʊdz] [dɪs'gaɪz] :
Defended by the riding - hood's disguise :
辩护 经过 这 骑术 - 引擎盖的 伪装 :

靠着小红帽的伪装来保护自己：

[ɔː(r)] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] [ʌm'brɛləz] ['ɔɪli] [ʃed]
Or underneath the umbrella's oily shed
或者 下 这 雨伞的 油腻的 棚

或者在雨伞油腻的遮蔽下

[seɪf] [θruː] [ðə; ði] [wet] [ɒn] ['klɪŋkɪŋ] ['pætən] [tred] .
Safe through the wet on clinking pattens tread .
安全的 通过 这 湿的 在 叮当声 图案 踏 .

即使在湿滑路面上，穿着叮当作响的木屐也能安全行走。

[let] ['pɜːʃn] [deɪmz] ['ti 'eɪtʃ] - [ʌm'breləz] [rɪtʃ] [dɪ'spleɪ] ,
Let Persian dames th ' umbrellas rich display ,
让 波斯语 女士们 th - 雨伞 富有的 展示 ,

让波斯贵妇们尽情展示她们的雨伞吧。

[tuː; tə] [gɑːd] [ðeə(r)] [bj'uːtɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sʌni] [reɪ] ,
To guard their beauties from the sunny ray ,
到 警卫 他们的 美女 从 这 阳光明媚 射线 ,

为了保护它们的美丽免受阳光的照射，

[ɔː(r)] ['swetɪŋ] [sleɪvz] [sə'pɔːt] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] [ləʊd] ,
Or sweating slaves support the shady load ,
或者 出汗 奴隶 支持 这 阴凉 加载 ,

或者说，辛勤劳作的奴隶支撑着这笔见不得光的重担。

[wen] ['iːstən] ['mɒnəks] [ʃəʊ] [ðeə(r)] [steɪt] [ə'brɔːd] ,
When Eastern monarchs show their state abroad ,
什么时候 东 君主 展示 他们的 状态 国外 ,

当东方君主向海外展示国家风采时，

['brɪt(ə)n][ɪn]['wɪntə(r)]['əʊnli] [nəʊz] [ɪts][eɪd]
Britain in winter only knows its aid
英国 在 冬天 仅有的 知道 它是 援助

英国在冬天只知道它的援助

[tuː; tə] [gɑːd] [frɒm; frəm] ['tʃɪli] ['ʃaʊərz] [ðə; ði] ['wɔːkɪŋ] [meɪd] .
To guard from chilly showers the walking maid .
到 警卫 从 寒冷 淋浴 这 步行 女佣 .

为了保护行走的女仆免受寒雨侵袭。

" — ['trɪviə] , [biː] . [wʌn] .
" — Trivia , B . 1 .
" — 琐事 , B . 1 .

"—琐事，B. 1.

[diːn] [swɪft] , ['ɔːlsəʊ] , [ɪn][ðə; ði]['tætlə(r)] , [nəʊ] . - , [ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪti] ['ʃaʊə(r)] ,
Dean Swift , also , in the Tatler , No . 228 , in describing a City shower ,
院长 迅速 , 还 , 在 这 《Tatler》 , 不 . - , 在 描述 一个 城市 淋浴 ,

迪恩·斯威夫特也在《Tatler》杂志第228期中描述了一场城市阵雨：

[ðʌs] [ə'ljuːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmən] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌm'brelə] [baɪ] ['wɪmɪn] : —
thus alludes to the common use of the Umbrella by women : —
因此 暗示 到 这 常见的 使用 的 这 伞 经过 女性 : —

这暗示了女性普遍使用雨伞的现象：—

" [naʊ] [ɪn] [kən'tɪgjuəs] [drɒps][ðə; ði] [flʌdz] [kʌm] [daʊn] ,
" Now in contiguous drops the floods come down ,
" 现在 在 相邻的 滴 这 洪水 来 向下 ,

"现在洪水连绵不断地倾泻而下，

['θretnɪŋ] [wɪð] ['deljuːdʒ][ðə; ði][dɪ'vəʊtɪd] [taʊn] :
Threatening with deluge the devoted town :
威胁 和 洪水 这 奉献 镇 :

以洪水威胁这座虔诚的城镇：

[tuː; tə] [ʃɒps] [ɪn] [kraʊdz] [ðə; ði] ['drægld] ['fiːmeɪl] [flai] ,
To shops in crowds the draggled females fly ,
到 商店 在 人群 这 拖着 女性 飞 ,

拖着疲惫身躯的雌性飞奔到熙熙攘攘的商店里，

[prɪ'tend] [tuː; tə] ['tʃiːpən] [gʊdz] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [bai] :
Pretend to cheapen goods , but nothing buy :
假装 到 廉价 商品 , 但 没有什么 买 :

假装降低商品价格，但实际上什么也不买：

[ðə; ði]['templə(r)] [spruːs] , [waɪl] ['evri] - [ə'brəʊtʃ] ,
The Templar spruce , while every spout's abroach ,
这 圣殿骑士 云杉 , 尽管 每一个 - 提出 ,

圣殿骑士云杉，而每个喷嘴的开口，

[steɪz] [tɪl] - [tɪz][feə(r)] , [jet] [siːm] [tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ] [kəʊtʃ] :
Stays till ' tis fair , yet seems to call a coach :
住宿 直到 - 的 公平的 , 然而 似乎 到 称呼 一个 教练 :

待到天气晴朗，却似乎要叫辆马车：

[ðə; ði] [tʌkt] - [ʌp] ['sem(p)strɪs] [wɔːks] [wɪð] ['heɪsti] [straɪdz] ,
The tucked - up sempstress walks with hasty strides ,
这 塞进去 - 向上 女裁缝 散步 和 仓促 步幅 ,

那位衣着整齐的女裁缝迈着急促的步伐走着。

[waɪl] [striːmz] [rʌn] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [ɔɪld] [ʌm'brɛləz] [saɪdz] .
While streams run down her oiled umbrella's sides .
尽管 溪流 跑步 向下 她 涂油 雨伞的 侧面 .

水流顺着她涂满油的雨伞两侧流淌下来。

" [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['kʌstəm] [əb'teɪnd] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [æn; ən] [ʌm'brelə] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːlz] [ɒv; əv] [greɪt] ['haʊzɪz] ,
" About this time the custom obtained of keeping an Umbrella in the halls of great houses ,
" 关于 这 时间 这 风俗 获得 的 保持 一个 伞 在 这 大厅 的 伟大的 房屋 ,

“大约在这个时候，在大宅的大厅里放置雨伞的习俗开始形成。”

[tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
to be used in passing from the door to the carriage .
到 是 用过的 在 通过 从 这 门 到 这 运输 .

用于从车门进入车厢。

[æt; ət] ['kɒfi] - ['haʊzɪz] , [tuː] , [ðə; ði] [seɪm] [wɒz; wəz] [dʌn] .
At coffee - houses , too , the same was done .
在 咖啡 - 房屋 , 也 , 这 相同的 曾是 完毕 .

咖啡馆里也出现了同样的情况。

[ðæt] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [fɑː(r)] [tuː] [ɪ'femɪnət] [fɔː(r); fə(r)] [mæn] ,
That the use of the Umbrella was considered far too effeminate for man ,
那 这 使用 的 这 伞 曾是 经过考虑的 远的 也 阴柔的 为了 男人 ,

使用雨伞被认为对男人来说太女性化了。

[ɪz] [siːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [əd'vɜːtɪsmənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['tætlə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'sembə(r)] 12th ,
is seen from the following advertisement from the Female Tatler for December 12th ,
是 已见 从 这 下列的 广告 从 这 女性 《Tatler》 为了 十二月 12th ,

从12月12日《女性时尚》杂志的以下广告可以看出：

- : — " [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒentlmən] ['bɒrəʊɪŋ] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [wɪlz] ' ['kɒfi] - [haʊs] , [ɪn] ['kɔːrnˌhɪl] ,
1709 : — " The young gentleman borrowing the Umbrella belonging to Wills ' Coffee - house , in Cornhill ,
- : — " 这 年轻的 绅士 借贷 这 伞 属于 到 遗嘱 - 咖啡 - 房子 , 在 康希尔 ,

1709年：——“那位年轻绅士借用了康希尔威尔斯咖啡馆的雨伞，

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪstrəs] , [ɪz] [ˌhɪə'baɪ] ['ædvətaɪzd] ,
of the mistress , is hereby advertised ,
的 这 情妇 , 是 特此 广告 ,

现刊登女主人遗物广告。

[ðæt] [tuː; tə] [biː; bi] [draɪ] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] [ɒn] [ðə; ði] [laɪk] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
that to be dry from head to foot on the like occasion ,
那 到 是 干燥 从 头 到 脚 在 这 喜欢 场合 ,

在类似情况下，要保持从头到脚的干爽。

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['welkəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪdz] ['pætən] .
he shall be welcome to the maid's pattens .
他 将 是 欢迎 到 这 女佣 图案 .

他可以穿上女仆的木屐。

" [dɪ'foʊz] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['rɑːbɪnsən] ['kruːsoʊz] [ʌm'brelə] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [fə'mɪliə(r)] [tuː; tə] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['ridər] .
" Defoe's description of Robinson Crusoe's Umbrella is , of course , familiar to all our readers .
" 德福的 描述 的 罗宾逊 克鲁索的 伞 是 , 的 课程 , 熟悉的 到 全部 我们的 读者 .

"笛福对鲁滨逊·克鲁索的雨伞的描述，对于我们所有的读者来说，当然是耳熟能详的。"

[hiː; hi] [meɪks] [hɪz; ɪz] ['hɪərəʊ] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ʌm'breləz] [juːst] [ɪn] [brə'zɪl] ,
He makes his hero say that he had seen Umbrellas used in Brazil ,
他 制作 他的 英雄 说 那 他 有 已见 雨伞 用过的 在 巴西 ,

他让他的主人公说，他曾在巴西见过人们使用雨伞。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ['veri] ['juːsf(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [hiːts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] ,
where they were found very useful in the great heats that were there ,
在哪里 他们 是 成立 非常 有用 在 这 伟大的 加热 那 是 那里 ,

人们发现它们在当地的酷热环境中非常有用。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [kən'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪnstrəmənt] [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , " [ai] ['kʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [skɪnz] ,
and that he constructed his own instrument in imitation of them , " I covered it with skins ,
和 那 他 建造 他的 自己的 乐器 在 模仿 的 他们 , " 我 涵盖 它 和 皮肤 ,

他还仿照他们制作了自己的乐器，"我用兽皮覆盖了它，

" [hiː; hi] [ædz] , " [ðə; ði] [heə(r)] ['aʊtwədz] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kɑːst] [ɒf] [ðə; ði] [reɪn] [laɪk] [ə; eɪ] [pent] - [haʊs] ,
" he adds , " the hair outwards , so that it cast off the rain like a pent - house ,
" 他 添加 , " 这 头发 向外 , 所以 那 它 投掷 离开 这 雨 喜欢 一个 五角星 - 房子 ,

"他补充道，"头发向外翻卷，就像顶层公寓一样，可以把雨水甩掉。"

[ænd; ənd] [kept] [ɒf] [ðə; ði] [sʌn] [səʊ] [ɪ'fektʃuəli] ,
and kept off the sun so effectually ,
和 保留 离开 这 太阳 所以 有效地 ,

并且非常有效地遮挡了阳光。

[ðæt] [ai] [kʊd; kəd] [wɔːk] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [hɒtɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɪð] ['greɪtə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [ðæn; ðən] [ai] [kʊd; kəd] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kuːlɪst] .
that I could walk out in the hottest of the weather with greater advantage than I could before in the coolest .
那 我 可以 走 出去 在 这 最热门 的 这 天气 和 更大的 优势 比 我 可以 前 在 这 最酷 .

我可以在最炎热的天气里外出，比以前在最凉爽的天气里更有优势。

" [wiː; wi] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [ˌeɪ diː 'diː] , [ðæt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['hevi] [ʌm'breləz] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] " ['rɑːbɪnsən] ,
" We may also add , that from this description the original heavy Umbrellas obtained the name of " Robinson ,
" 我们 可能 还 添加 , 那 从 这 描述 这 原来的 重的 雨伞 获得 这 姓名 的 " 罗宾逊 ,

我们还可以补充一点，正是根据这种描述，最初的重型雨伞获得了"罗宾逊"这个名字。

" [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] , [bəʊθ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ɪn] [frɑːns] .
" which they retained for many years , both here and in France .
" 哪个 他们 保留 为了 许多 年 , 两个都 这里 和 在 法国 .

"他们多年来一直保留着这种观念，无论是在这里还是在法国。"

[ɪn][ðə; ði] " ['memwɑː(r)][ɒv; əv]['æmbrəʊz] [bɑːnz] , " ['pʌblɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜː.tiːz] [sə'saɪəti] ,
In the " Memoir of Ambrose Barnes , " published for the Surtees Society ,
在 这 " 回忆录 的 安布罗斯 巴恩斯 , " 已发布 为了 这 苏尔蒂斯 社会 ,
['ʌndə(r)] [deɪt] - ,
under date 1718 ,
在下面 日期 - ,

在1718年为苏尔蒂斯学会出版的《安布罗斯·巴恩斯回忆录》中，

[ə'pɪəz] [æn; ən] ['entri] , " [ʌm'brelə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [juːz] , 25s .
appears an entry , " Umbrella for the Church's use , 25s .
出现 一个 入口 , " 伞 为了 这 教会的 使用 , 25s .

出现一条记录：“教会使用的雨伞，25 先令。”

" [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['entri] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [tʃɝːtʃwɔrdənz] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'rəʊkiəl]
" A similar entry is also found in the churchwarden's accounts for the parochial
" 一个 相似的 入口 是 还 成立 在 这 教堂执事的 账户 为了 这 教区
['tʃæp(ə)lrɪ] [ɒv; əv] ['bɜːnli] ,
chapelry of Burnley ,
小教堂 的 伯恩利 ,

“在伯恩利教区教堂执事的账目中也有类似的记录，

['sʌri] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] . [diː] . - , " [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ʌm'brelə] 2l . 10s .
Surrey , for A . D . 1760 , " Paid for Umbrella 2l . 10s .
萨里 , 为了 一个 . D . - , " 有薪酬的 为了 伞 2l . 10s .

萨里郡，公元 1760 年，“支付雨伞 2 英镑 10 先令”。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [bəuθ] [ðiːz] [ʌm'breləz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ɔːl] ['laɪklihʊd] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]
" Both these Umbrellas were in all likelihood intended for the use of
" 两个都 这些 雨伞 是 在 全部 可能性 故意的 为了 这 使用 的
['klɜːdʒɪmən] [æt; ət]['fjuːnərəlz][ɪn][ðə; ði] ['tʃɜːtʃjɑːd] ,
clergymen at funerals in the churchyard ,
神职人员 在 葬礼 在 这 墓地 ,

“这两把伞很可能是供神职人员在教堂墓地举行葬礼时使用的。”

[æz; əz][wɒz; wəz] [ðæt] [ə'ljuːd] [tuː; tə][ɪn] - [jɪə(r)] - [bʊk] (-) [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kept] [fɔː(r); fə(r)
as was that alluded to in Hone's Year - Book (1826) which was kept for
作为 曾是 那 暗示 到 在 - 年 - 书 (-) 哪个 曾是 保留 为了
[ðə; ði] [seɪm] ['pɜːpəs] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [tʃɜːtʃ] .
the same purpose in a country church .
这 相同的 目的 在 一个 国家 教会 .

正如霍恩的年鉴（1826 年）中所提到的那样，乡村教堂也出于同样的目的保存了年鉴。

[ðɪs] [lɑːst][hæd; həd] " [æn; ən] ['ɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [griːn] [ɔɪld] ['kænvəs] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['kɒmən] [ʌm'breləz]
This last had " an awning of green oiled canvas , such as common Umbrellas
这 最后的 有 " 一个 棚 的 绿色的 涂油 帆布 , 这样的 作为 常见的 雨伞
[wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ,
were made of ,
是 制成 的 ,

最后这个遮阳篷是用绿色油帆布制成的，就像普通雨伞用的那种帆布一样。

['fɔːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
forty years ago .
四十 年 前 .

四十年前。

" ['beɪliz] [ˌenˌsaɪklə'piːdiə] (-) [hæz; həz] " , [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['wʊdn] [freɪm] , ['kʌvəd] [wɪð] [klɒθ] ,
" Bailey's Encyclopædia (1736) has " Umbrello , a sort of wooden frame , covered with cloth ,
" 百利甜酒 百科全书 (-) 有 " 雨伞 , 一个 种类 的 木制的 框架 , 涵盖 和 布 ,

《贝利百科全书》(1736 年)中提到"雨伞，一种用布料覆盖的木制框架，

[pʊt] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði] [sʌn] ;
put over a window to keep out the sun ;
放 超过 一个 窗户 到 保持 出去 这 太阳 ;

用东西遮住窗户，防止阳光直射；

['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [skriːn] ['kærid] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hed] [tuː; tə] [dɪ'fend] [frɒm; frəm] [sʌn] [ɔː(r)] [reɪn] .
also a screen carried over the head to defend from sun or rain .
还 一个 屏幕 携带 超过 这 头 到 保卫 从 太阳 或者 雨 .

也指一种罩在头上用来遮阳挡雨的屏风。

" ['ɔːlsəʊ] " ['pærəsɒl] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌm'brelə] [tuː; tə] [kiːp] [ɒf] [sʌn] .
" Also " Parasol , a little umbrella to keep off sun .
" 还 " 阳伞 , 一个 小的 伞 到 保持 离开 太阳 .

"还有阳伞，一种用来遮阳的小伞。"

" [ðeə(r)] [ɪz] [æt; ət] ['wəubən] ['æbi] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] , ['peɪntɪd] [ə'baʊt] - , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['bedfəd] ,
" There is at Woburn Abbey a picture , painted about 1730 , of the Duchess of Bedford ,
" 那里 是 在 沃本 修道院 一个 图片 , 绘 关于 - , 的 这 公爵夫人 的 贝德福德 ,

"沃本庄园里有一幅大约绘制于1730年的贝德福德公爵夫人画像，

[wɪð] [ə; eɪ] [blæk] ['sɜːvənt] [bɪ'haɪnd] [hɜː(r); hə(r)] , [huː] [həʊldz] [æn; ən] [ʌm'brelə] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
with a black servant behind her , who holds an Umbrella over her ,
和 一个 黑色的 仆人 在后面 她 , WHO 持有 一个 伞 超过 她 ,

她身后站着一位黑人仆人，为她撑着伞。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sɒŋ] [kɔːld] " [ðə; ði] ['dʒenərəs] [rɪ'pʌls] ,
and a sketch of the same period attached to a song called " The Generous Repulse ,
和 一个 草图 的 这 相同的 时期 随附的 到 一个 歌曲 称为 " 这 慷慨的 击退 ,

以及同一时期的一幅素描，附在一首名为《慷慨的拒绝》的歌曲中。

" [ʃəʊz] [ə; eɪ] ['leɪdi] ['siːtɪd] [ɒn] [ə; eɪ] ['flaʊəri] [bæŋk] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['pærəsɒl] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['hænd(ə)l] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
" shows a lady seated on a flowery bank holding a Parasol with a long handle over her head ,
" 演出 一个 女士 坐着 在 一个 如花 银行 保持 一个 阳伞 和 一个 长的 处理 超过 她 头 ,

画面中一位女士坐在开满鲜花的河岸上，头顶撑着一把长柄阳伞。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] ['dʒentli] [tʃeks] [ðə; ði] ['ɑːdə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [sweɪn] , [ænd; ənd] [kən'səulz] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['tʌtʃɪŋ] [streɪn] : —
while she gently checks the ardour of her swain , and consoles him by the following touching strain : —
尽管 她 轻轻地 检查 这 热情 的 她 斯温 , 和 游戏机 他 经过 这 下列的 接触 拉紧 : —

她温柔地抑制着爱人的热情，并用下面这首感人的歌谣安慰他：

" [ðaɪ] [veɪn] [pə'sjuːt] , [fɒnd] [juːθ] , [gɪv] ['or] ,
" Thy vain pursuit , fond youth , give o'er ,
" 你的 徒劳 追逐 , 喜爱 青年 , 给 超过 ,

"你虚妄的追求，美好的青春，就此结束吧。"

[wɒt] [mɔː(r)] , [ə'læs] !
What more , alas !
什么 更多的 , 唉 !

唉，还有什么呢！

[kæn; kən]['fleɪ.vi.ə][duː; də] ?
can Flavia do ?
能 弗拉维娅 做 ?

弗拉维娅能做到吗？

[ðaɪ] [wɜːθ] [ai] [əʊn] , [ðaɪ] [feɪt] [dɪ'plɔː(r)] ,
Thy worth I own , thy fate deplore ,
你的 值得 我 自己的 , 你的 命运 遗憾 ,

你的价值我认可，你的命运我悲痛。

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['hæpi] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [truː] . "
All are not happy that are true . "
全部 是 不是 快乐的 那 是 真的 . "

并非所有人都乐见其成。

" [bʌt; bət] [ɪf] [rɪ'vendʒ] [kæn; kən] [iːz] [ðaɪ] [peɪn] ,
" But if revenge can ease thy pain ,
" 但 如果 复仇 能 舒适 你的 疼痛 ,

但如果复仇能减轻你的痛苦，

[aɪl] [suːð] [ðə; ði] [il] [ai] ['kænɒt] [kjʊə(r)] ,
I'll soothe the ills I cannot cure ,
患病的 舒缓 这 疾病 我 不能 治愈 ,

我会抚慰我无法治愈的疾病，

[tel] [ðiː] [ai][dræg][ə; eɪ] ['həʊpləs] [tʃeɪn] ,
Tell thee I drag a hopeless chain ,
告诉 你 我 拖 一个 绝望 链 ,

告诉你，我拖着一条毫无希望的锁链，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ai][ɪn'flɪkt][ɪn'djʊə(r)] !
And all that I inflict endure !
和 全部 那 我 造成 忍受 !

凡我所加诸于你的，都必将承受！

" ['rɑːðə(r)][kəʊld][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][æn; ən] [ˌʌnɪk'sepʃənəb(ə)l] [ænd; ənd]['mɒrəl] ['sentɪmənt] .
" Rather cold consolation , but an unexceptionable and moral sentiment .
" 相当 寒冷的 安慰 , 但 一个 无可挑剔 和 道德 情绪 .

"这虽然是些微不足道的安慰，但却是一种无可指摘的道德情操。"

[ðə; ði][aɪ'dɪə] , ['ðeəfɔː(r)] ,
The idea , therefore ,
这 主意 , 所以 ,

因此，这个想法是：

[ðæt] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['rʌtlənd] [dɪ'vaɪzd] ['pærəˌsɔːlz][ɪn] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪz] ['ɒbviəsli] [ˌɪnkə'rekt] ,
that the Duchess of Rutland devised Parasols in 1826 for the first time is obviously incorrect ,
那 这 公爵夫人 的 拉特兰 设计 阳伞 在 - 为了 这 第一的 时间 是 明显地 错误 ,

认为拉特兰公爵夫人于1826年首次发明了阳伞的说法显然是错误的。

[wɒt'evə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [greɪs] [meɪ] [hæv; həv] [dʌn] [tə'wɔːdz] ['rendərɪŋ] [ðem; ðəm] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] .
whatever her grace may have done towards rendering them fashionable .
任何 她 优雅 可能 有 完毕 向 渲染 他们 时髦 .

无论她的恩宠对使它们流行起来起到了怎样的作用。

['kæptɪn] [kʊk] , [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒɪz] , [sɔː] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [pə'sɪfɪk] ['aɪləndz] ,
Captain Cook , in one of his voyages , saw some of the natives of the South Pacific Islands ,
队长 厨师 , 在 一 的 他的 航程 , 锯 一些 的 这 本地人 的 这 南 太平洋 岛屿 ,

库克船长在一次航行中，见到了南太平洋岛屿上的一些土著居民。

[wɪð] [ʌm'breləz] [meɪd] [ɒv; əv] [pɑːm] - [liːvz] .
with Umbrellas made of palm - leaves .
和 雨伞 制成 的 棕榈 - 树叶 .

用棕榈叶制成的伞。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ðʌs] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [juːz] [bəuθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [ænd; ənd] ['pærəsɒl] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˌʌn'nəʊn] [ɪn] ['ɪŋglənd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] .
We have thus seen that the use both of the Umbrella and Parasol was not unknown in England during the earlier half of the eighteenth century .
我们 有 因此 已见 那 这 使用 两个都 的 这 伞 和 阳伞 曾是 不是 未知 在 英格兰 期间 这 早些时候 一半 的 这 第十八 世纪 .

由此可见，在十八世纪上半叶的英国，雨伞和阳伞的使用并非闻所未闻。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] ['kɒmən] , [ɪz] ['evɪdənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ([ðen] [luː'tenənt] . - ['kɜːn(ə)l]) [wʊlf] ,
That it was not very common , is evident from the fact that General (then Lieut . - Colonel) Wolfe ,
那 它 曾是 不是 非常 常见的 , 是 明显 从 这 事实 那 一般的 (然后 中尉 . - 上校) 沃尔夫 ,

从沃尔夫将军（当时的中校）的经历可以看出，这种情况并不常见。

['raɪtɪŋ] [frɒm; frəm] ['pærɪs] [ɪn] - , [spiːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)] ['juːzɪŋ] [ʌm'breləz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [reɪn] ,
writing from Paris in 1752 , speaks of the people there using Umbrellas for the sun and rain ,
写作 从 巴黎 在 - , 说话 的 这 人们 那里 使用 雨伞 为了 这 太阳 和 雨 ,

1752年，一位巴黎居民在信中写道，当地人们使用雨伞来遮阳挡雨。

[ænd; ənd] ['wʌndər] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] ['præktɪs] [dʌz] [nɒt] [əb'teɪn] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
and wonders that a similar practice does not obtain in England .
和 奇迹 那 一个 相似的 实践 做 不是 获得 在 英格兰 .

并疑惑为何英国没有类似的做法。

[dʒʌst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [duː; də] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː] ['dʒen(ə)rəl] [juːz] ,
Just about the same time they do seem to have come into general use ,
只是 关于 这 相同的 时间 他们 做 似乎 到 有 来 进入 一般的 使用 ,

大约在同一时间，它们似乎开始被广泛使用。

[ænd; ənd] [ðæt] ['prɪti] ['ræpɪdli] , [æz; əz] ['piːp(ə)l] [faʊnd] [ðeə(r)] ['væljuː] ,
and that pretty rapidly , as people found their value ,
和 那 漂亮的 快速 , 作为 人们 成立 他们的 价值 ,

而且这种转变相当迅速，因为人们发现了自身的价值。

[ænd; ənd] [gɒt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['ʃaɪnəs] ['nætʃ(ə)rəl] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fɜːst] [ˌɪntrə'dʌkʃn] .
and got over the shyness natural to a first introduction .
和 得到 超过 这 害羞 自然的 到 一个 第一的 介绍 .

并克服了初次见面时自然而然的羞涩。

['dʒəʊnəs] ['hænweɪ] , [ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mægdəlɪn] ['hɒspɪt(ə)l] ,
Jonas Hanway , the founder of the Magdalen Hospital ,
乔纳斯 汉威 , 这 创始人 的 这 抹大拉的玛格达琳 医院 ,

玛格达琳医院的创始人乔纳斯·汉威

[hæz; həz][ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːst][mæn] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] ['kæri] [wʌn]
has the credit of being the first man who had the courage to carry one
有 这 信用 的 存在 这 第一的 男人 WHO 有 这 勇气 到 携带 一
[hə'bɪtʃuəli] [ɪn] ['lʌndən] ,
habitually in London ,
习惯性地 在 伦敦 ,

他被认为是第一个有勇气在伦敦经常携带枪支的人。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [ðæt] ['venərəb(ə)l] [fɪ'lænθrəpɪst] ,
since it is recorded in the life of that venerable philanthropist ,
自从 它 是 记录 在 这 生活 的 那 可敬 慈善家 ,

因为这件事记载在那位受人尊敬的慈善家的生平中,

[ðə; ði] [frend] [ɒv; əv] ['tʃɪmni] - [swiːps] [ænd; ənd] [swɔːn] [fəʊ][tuː; tə] [tiː] ,
the friend of chimney - sweeps and sworn foe to tea ,
这 朋友 的 烟囱 - 扫荡 和 宣誓 敌人 到 茶 ,

烟囱清洁工的朋友，茶的死敌

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][mæn] [huː] ['ventʃəd] [tuː; tə][deə(r)]['pʌblɪk] [rɪ'prəʊtʃ] [ænd; ənd]['rɪdɪkjuːl]
that he was the first man who ventured to dare public reproach and ridicule
那 他 曾是 这 第一的 男人 WHO 冒险 到 敢 民众 责备 和 嘲笑
[baɪ] ['kæriɪŋ] [æn; ən] [ʌm'brelə] .
by carrying an Umbrella .
经过 携带 一个 伞 .

他是第一个敢于撑伞而甘愿遭受公众责备和嘲笑的人。

[hiː; hi] ['prɒbəbli] [felt] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][wʌn]['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['trævlz] [ɪn] ['pɜːʃə] ,
He probably felt the benefit of one during his travels in Persia ,
他 大概 毛毡 这 益处 的 一 期间 他的 旅行 在 波斯 ,

他可能在波斯旅行期间感受到了其中的益处。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['kɒnstənt] [juːz][æz; əz][ə; eɪ] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [sʌn] ,
where they were in constant use as a protection against the sun ,
在哪里 他们 是 在 持续的 使用 作为 一个 保护 反对 这 太阳 ,

它们曾被广泛用作防晒用品。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [ɪl] [helθ] [wen] [hiː; hi][fɜːst] [meɪd] [juːz]
and it is also said that he was in ill health when he first made use
和 它 是 还 说 那 他 曾是 在 患病的 健康 什么时候 他 第一的 制成 使用
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
of it .
的 它 .

据说他第一次使用这种方法时身体状况不佳。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['laɪkli] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] ['dʒəʊnəs] - ['niːtnəs] [ɪn] [dres]
It was more than likely , however , that Jonas Hanway's neatness in dress
它 曾是 更多的 比 可能 , 然而 , 那 乔纳斯 - 整洁 在 裙子
[ænd; ənd] ['delɪkət] [kəm'plekʃ(ə)n][led] [hɪm] ,
and delicate complexion led him ,
和 精美的 肤色 引领 他 ,

然而，乔纳斯·汉威整洁的衣着和俊美的肤色很可能使他......

[ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] [ə'brɔːd] , [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ə; eɪ] ['lʌkʃəri] [ˌhɪðə'tuː] ['əʊnli] [kən'faɪnd] [tuː; tə]
on his return from abroad , to appreciate a luxury hitherto only confined to
在 他的 返回 从 国外 , 到 欣赏 一个 奢华 迄今为止 仅有的 受限 到
[ðə; ði] ['leɪdɪz] .
the ladies .
这 女士们 .

从国外回来后，他开始享受以前只有女士才能享受到的奢侈品。

['mɪstə(r)] . [puː] , [huː] [rəʊt] [hɪz; ɪz][laɪf] , [gɪvz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l]
Mr . Pugh , who wrote his life , gives the following description of his personal
先生 . 普格 , WHO 写道 他的 生活 , 给予 这 下列的 描述 的 他的 个人的
[ə'pɪərəns] ,
appearance ,
外貌 ,

为他撰写传记的普格先生对他的外貌做了如下描述：

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][dʒem][ɪn][ɪts] [wei] : —
which may be regarded as a gem in its way : —
哪个 可能 是 认为 作为 一个 宝石 在 它是 方式 : —

从某种意义上说，它堪称一颗璀璨的宝石：——

" [ɪn][hɪz; ɪz] [dres] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wɒz; wəz] [kən'sɪstənt] [wɪð] [hɪz; ɪz][aɪ'dɪəz][ɒv; əv] [helθ] [ænd; ənd]
" In his dress , as far as was consistent with his ideas of health and
" 在 他的 裙子 , 作为 远的 作为 曾是 持续的 和 他的 想法 的 健康 和
[iːz] ,
ease ,
舒适 ,

"他的穿着打扮，只要符合他对健康和舒适的看法，

[hiː; hi] [ə'kɒmədeɪtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['fæʃ(ə)n] .
he accommodated himself to the prevailing fashion .
他 已安排 他自己 到 这 盛行 时尚 .

他顺应了当时的时尚潮流。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['friːkwəntli] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [pə'laɪt] ['sɝklz] [ɒn]
As it was frequently necessary for him to appear in polite circles on
作为 它 曾是 频繁地 必要的 为了 他 到 出现 在 有礼貌的 界 在
[ˌʌnɪk'spektɪd] [ə'keɪʒnz] ,
unexpected occasions ,
意外 场合 ,

由于他经常需要在出乎意料的场合出现在上流社会，

[hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][wɔː(r)] [dres] [kləʊðz] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [frentʃ] [bæg] .
he usually wore dress clothes with a large French bag .
他 通常 穿着 裙子 衣服 和 一个 大的 法语 包 .

他通常穿着正装，挎着一个大号法式手提包。

[hɪz; ɪz][hæt] , ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] [ə; eɪ][gəʊld]['bʌt(ə)n] ,
His hat , ornamented with a gold button ,
他的 帽子 , 装饰 和 一个 金子 按钮 ,

他的帽子上装饰着一颗金纽扣，

[wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ][saɪz][ænd; ənd] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [wɔːn] [æz; əz] [wel] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ɑːm][æz; əz]
was of a size and fashion to be worn as well under the arm as
曾是 的 一个 尺寸 和 时尚 到 是 磨损 作为 出色地 在下面 这 手臂 作为
[ɒn][ðə; ði] [hed] .
on the head .
在 这 头 .

它的尺寸和款式既可以戴在腋下，也可以戴在头上。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] , [ə; eɪ] [smɔːl] ['pærəˌpluːi] [dɪ'fendɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [wɪɡ] .
When it rained , a small parapluie defended his face and wig .
什么时候 它 下雨了 , 一个 小的 伞 辩护 他的 脸 和 假发 .

下雨时，一顶小雨伞保护了他的脸和假发。

" [æz; əz] ['hænweɪ] [daɪd] [ɪn] - , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] ['kærid] [æn; ən] [ʌm'brelə]
" As Hanway died in 1786 , and he is said to have carried an Umbrella
" 作为 汉威 死亡 在 - , 和 他 是 说 到 有 携带 一个 伞
[fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [j'iəz] ,
for thirty years ,
为了 三十 年 ,

“汉威于1786年去世，据说他曾撑伞三十年。”

[ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [ɪts] [fɜːst] [juːz] [baɪ] [hɪm] [meɪ] [biː; bi] [set] [daʊn] [æt; ət] [ə'baʊt] - .
the date of its first use by him may be set down at about 1750 .
这 日期 的 它是第一的 使用 经过 他 可能 是 放 向下 在 关于 - .

他首次使用该词的日期可以确定在 1750 年左右。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [ʌm'breləz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒbdʒɪkts] [ɒv; əv] [dɪ'rɪʒn] , [ɪ'speʃəli] [frɒm; frəm]
For some time Umbrellas were objects of derision , especially from
为了 一些 时间 雨伞 是 对象 的 嘲笑 , 尤其 从
[ðə; ði] ['hækni] ['kəʊtʃmən] ,
the hackney coachmen ,
这 哈克尼 马车夫 ,

有一段时间，雨伞成了人们嘲笑的对象，尤其是马车夫们。

[huː] [sɔː] [ɪn] [ðeə(r)] [juːz] [æn; ən] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['vestɪd] [raɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frə'tɜːnəti] ;
who saw in their use an invasion on the vested rights of the fraternity ;
WHO 锯 在 他们的 使用 一个 入侵 在 这 既得权益 权利 的 这 兄弟会 ;

他们认为这种做法侵犯了兄弟会的既得权利；

[dʒʌst] [æz; əz] ['hækni] ['kəʊtʃɪz] [hæd; həd] [wʌns] [biːn] [lʊkt] [ə'pɒn] [baɪ] [ðə; ði] ['wɔːtəmən] ,
just as hackney coaches had once been looked upon by the watermen ,
只是 作为 哈克尼 教练 有 一次 到过 看起来 之上 经过 这 水手 ,

就像以前水手们看待出租马车一样，

[huː] [θɔːt] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] ['træv(ə)l] [baɪ] ['rɪvə(r)] , [nɒt] [baɪ] [rəʊd] .
who thought people should travel by river , not by road .
WHO 想法 人们 应该 旅行 经过 河 , 不是 经过 路 .

他认为人们应该走水路而不是陆路。

[dʒɒn] [mək'dɒn(ə)ld] ,
John Macdonald ,
约翰 麦克唐纳 ,

约翰·麦克唐纳

[pə'hæps] [ðə; ði] ['əʊnli] ['fʊtmən] (['ɔːlweɪz] [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz] -)
perhaps the only footman (always excepting the great Mr . James Yellowplush)
也许 这 仅有的 男仆 (总是 除外 这 伟大的 先生 . 詹姆斯 -)
[huː] ['evə(r)] [rəʊt] [ə; eɪ] ['memwɑː(r)] [ɒv; əv] [hɪm'self] ,
who ever wrote a memoir of himself ,
WHO 曾经 写道 一个 回忆录 的 他自己 ,

或许他是唯一一位（当然，伟大的詹姆斯·黄绒先生除外）写过自己回忆录的男仆。

[rɪ'leɪts] [ðæt] [ɪn] - , [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɡriːtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ʃaʊt] , " ['frentʃmən] ,
relates that in 1770 , he used to be greeted with the shout , " Frenchman ,
相关 那 在 - , 他 用过的 到 是 问候 和 这 喊 , " 法国人 ,
['frentʃmən] !
Frenchman !
法国人 !

据说在 1770 年，他经常听到人们喊着“法国人，法国人！”

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][kɔːl][ə; eɪ] [kəʊtʃ] ?
why don't you call a coach ?
为什么 不 你 称呼 一个 教练 ?

为什么不请个教练呢?

" [wen'evə(r)] [hiː; hi] [went] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] " [faɪn] [sɪlk] [ʌm'brelə] , ['njuːli] [brɔːt] [frɒm; frəm] [speɪn] .
" whenever he went out with his " fine silk umbrella , newly brought from Spain .
" 每当 他 去 出去 和 他的 " 美好的 丝绸 伞 , 新 带来 从 西班牙 .

每当他外出时，都会带着他那把"刚从西班牙带回来的精美丝绸伞"。

" ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌm'brɛləz] [fɜːst] [ə'pɪərəns] [ɪn]['ʌðə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːks] [hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [biːn] [prɪ'zɜːvd] .
" Records of the Umbrella's first appearance in other English works have also been preserved .
" 记录 的 这 雨伞的 第一的 外貌 在 其他 英语 作品 有 还 到过 保存完好 .

"雨伞首次出现在其他英文作品中的记录也已被保存下来。

[ɪn] ['glɑːzgəʊ] ([ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nærətɪv] [ɪn] ['kliˌlændz] " [stə'tɪstɪk(ə)l] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['glɑːzgəʊ] ") " [ðə; ði] [leɪt] ['mɪstə(r)] . [dʒɒn]['dʒeɪməsən] ,
In Glasgow (according to the narrative in Cleland's " Statistical Account of Glasgow ") " the late Mr . John Jamieson ,
在 格拉斯哥 (根据 到 这 叙述 在 克莱兰的 " 统计 帐户 的 格拉斯哥 ") " 这 晚的 先生 . 约翰 杰米森 ,

在格拉斯哥（根据克莱兰德的《格拉斯哥统计报告》中的叙述），"已故的约翰·杰米森先生，

['sɜːdʒən] , [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm]['pærɪs] , [brɔːt] [æn; ən] [ʌm'brelə] [wɪð] [hɪm] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [siːn] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] .
surgeon , returning from Paris , brought an Umbrella with him , which was the first seen in this city .
外科医生 , 返回 从 巴黎 , 带来 一个 伞 和 他 , 哪个 曾是 这 第一的 已见 在 这 城市 .

一位从巴黎回来的外科医生带来了一把雨伞，这是这座城市里第一把雨伞。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [greɪt] ['hjuːmə(r)] ,
The doctor , who was a man of great humour ,
这 医生 , WHO 曾是 一个 男人 的 伟大的 幽默 ,

这位医生是个非常幽默的人，

[tʊk] ['pleʒə(r)] [ɪn] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɛərd] [æt; ət] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] .
took pleasure in relating to me how he was stared at with his Umbrella .
采取 乐趣 在 相关 到 我 如何 他 曾是 凝视 在 和 他的 伞 .

他兴高采烈地跟我讲述他撑着伞时被人盯着看的情景。

" [ɪn] ['edɪnbrə] ['dɑːktər; draɪv] . [spɛnz] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] ['kæri] [wʌn] .
" In Edinburgh Dr . Spens is said to have been the first to carry one .
" 在 爱丁堡 博士 . 斯彭斯 是 说 到 有 到过 这 第一的 到 携带 一 .

"据说，爱丁堡的斯彭斯医生是第一个携带这种设备的人。"

[ɪn] ['brɪstl] [ə; eɪ] [red] [le'gɔːn; 'leghɔːn] [ʌm'brelə] [ə'pɪəd] [ə'baʊt] - , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['raɪtə(r)] [ɪn] [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] ,
In Bristol a red Leghorn Umbrella appeared about 1780 , according to a writer in Notes and Queries ,
在 布里斯托尔 一个 红色的 来航鸡 伞 出现 关于 - , 根据 到 一个 作家 在 笔记 和 查询 ,

据《笔记与疑问》杂志的一位作者所述，大约在1780年，布里斯托尔出现了一把红色的莱格霍恩雨伞。

[ænd; ənd] [kri'eɪtɪd] [ðeə(r)][nəʊ] [smɔːl] [sen'seɪʃ(ə)n] .
and created there no small sensation .
和 创建 那里 不 小的 感觉 .

并在那里引起了不小的轰动。

[ðə; ði] [treɪd] [bɪ'twiːn] ['brɪstl] [ænd; ənd][le'gɔːn; 'leghɔːn] [meɪ] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
The trade between Bristol and Leghorn may account for this .
这 贸易 之间 布里斯托尔 和 来航鸡 可能 帐户 为了 这 .

布里斯托尔和里沃恩之间的贸易可能是造成这种情况的原因。

[sʌm; səm] [faɪv] - [ænd; ənd] - ['θɜːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [æn; ən] [əʊld] ['leɪdi] [wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn]
Some five - and - thirty years ago it is said that an old lady was living in
一些 五 - 和 - 三十 年 前 它 是 说 那 一个 老的 女士 曾是 活的 在
['tɔːntən] [huː] [ˌrekə'lektɪd] [wen] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [tuː] [ʌm'breləz] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] ,
Taunton who recollected when there were only two Umbrellas in the town ,
汤顿 WHO 回忆 什么时候 那里 是 仅有的 二 雨伞 在 这 镇 ,

据说大约三十五年前，一位住在汤顿的老太太回忆说，当时镇上只有两把雨伞。

[wʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['klɜːdʒɪmən] .
one of which belonged to the clergyman .
一 的 哪个 属于 到 这 牧师 .

其中一件属于那位牧师。

[wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [hæŋ] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [pɔːtʃ] ,
When he went to church , he used to hang the Umbrella up in the porch ,
什么时候 他 去 到 教会 , 他 用过的 到 悬挂 这 伞 向上 在 这 门廊 ,

他以前去教堂的时候，会把伞挂在门廊上。

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˌedɪfɪ'keɪʃn] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pə'rɪʃənə(r)] .
to the edification and delight of his parishioners .
到 这 启迪 和 喜 的 他的 教区居民 .

令他的教区居民感到欣慰和高兴。

['hɒrəs] ['wɔːlpəul] [telz] [haʊ] ['dɑːktər; draɪv] . - ([huː] [wɒz; wəz] ['prɔsikjuːtid] [fɔː(r); fə(r)]
Horace Walpole tells how Dr . Shebbeare (who was prosecuted for
贺拉斯 沃尔波尔 讲述 如何 博士 . - (WHO 曾是 被起诉 为了
[sɪ'dɪʃəs] ['raɪtɪŋz] [ɪn] -) " [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪləri] ,
seditious writings in 1758) " stood in the pillory ,
煽动性的 著作 在 -) " 站立 在 这 示众台 ,

霍勒斯·沃波尔讲述了谢比尔医生（因1758年发表煽动性文章而被起诉）“站在示众台上”的情景。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['fʊtmən] ['həʊldɪŋ] [æn; ən] [ʌm'brelə] [tuː; tə] [kiːp] [ɒf] [ðə; ði] [reɪn] .
having a footman holding an umbrella to keep off the rain .
拥有 一个 男仆 保持 一个 伞 到 保持 离开 这 雨 .

安排一名男仆撑伞遮雨。

" [fɔː(r); fə(r)] [pə'mitɪŋ] [ðɪs] [ɪn'dʌldʒəns] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['mælɪfæktə(r)] , [bɪrdmən] , [ðə; ði] ['ʌndə(r)] -
" For permitting this indulgence to a malefactor , Beardman , the under -
" 为了 允许 这 放纵 到 一个 作恶者 , 胡子男 , 这 在下面 -
['ʃerɪf] , [wɒz; wəz] ['pʌnɪʃt] .
sheriff , was punished .
警长 , 曾是 受到惩罚 .

“由于纵容这种不法之徒，副警长比尔德曼受到了惩罚。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kən'siːv] [haʊ] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [kʊd; kəd] [kʌm] ['ɪntuː] ['dʒen(ə)rəl] [juːz] ,
It is difficult to conceive how the Umbrella could come into general use ,
它 是 难的 到 构想 如何 这 伞 可以 来 进入 一般的 使用 ,

很难想象雨伞如何才能得到普遍使用。

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] ['lʌndən] [wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ]
owing to the state in which the streets of London were up to a
欠款 到 这 状态 在 哪个 这 街道 的 伦敦 是 向上 到 一个
[kəm'pærətɪvli] ['riːs(ə)nt] ['pɪəriəd] .
comparatively recent period .
比较 最近的 时期 .

由于伦敦街道在相对较近的时期内处于糟糕的状态。

[ðə; ði] [seɪm] [ə'mjuːzɪŋ] ['ɔːθə(r)] [tuː; tə] [huːm] [wiː; wi] [əʊ] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv]['dʒəʊnəs] ['hænweɪ] ,
The same amusing author to whom we owe the description of Jonas Hanway ,
这 相同的 有趣 作者 到 谁 我们 欠 这 描述 的 乔纳斯 汉威 ,

正是这位风趣幽默的作者，为我们留下了对乔纳斯·汉威的描述。

[gɪvz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] :
gives the following account of them at the time his work was published :
给予 这 下列的 帐户 的 他们 在 这 时间 他的 工作 曾是 已发布 :
—
—
—

他在著作出版时对他们作了如下描述：——

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [kən'veɪ] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [hæz; həz][nɒt] [siːn] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv]
" It is not easy to convey to a person who has not seen the streets of
" 它 是 不是 简单的 到 传达 到 一个 人 WHO 有 不是 已见 这 街道 的
['lʌndən] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['juːnɪfɔːmli] [peɪvd] ,
London before they were uniformly paved ,
伦敦 前 他们 是 均匀地 铺砌路面 ,

"对于一个没有见过伦敦街道在铺设统一路面之前的样子的人来说，很难描述那种景象。"

[ə; eɪ]['tɒlərəb(ə)l][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌɪnkən'viːniəns] [ænd; ənd] [ʌn'kliːnlɪnɛs] ;
a tolerable idea of their inconvenience and uncleanliness ;
一个 可容忍的 主意 的 他们的 不便 和 不洁 ;

对它们的不便和不洁之处有可以接受的看法；

[ðə; ði] [saɪnz] [ɪk'stendɪŋ] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːts] ,
the signs extending on both sides of the way into the streets ,
这 标志 扩展 在 两个都 侧面 的 这 方式 进入 这 街道 ,

路牌一直延伸到街道两旁，

[æt; ət] [ʌn'iːkwəl] ['dɪstənsɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['haʊzɪz] , [ðæt] [ðeɪ] [mait] [nɒt] [ˌɪntə'sept] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
at unequal distances from the houses , that they might not intercept each other ,
在 不等 距离 从 这 房屋 , 那 他们 可能 不是 截距 每个 其他 ,

与房屋距离不等，以免相互干扰。

['greɪtli] [əb'strʌktɪd] [ðə; ði] [vjuː] ; [ænd; ənd] , [wɒt] [ɪz][ɒv; əv][mɔː(r)] ['kɒnsɪkwəns] [ɪn][ə; eɪ] ['kraʊdɪd]
greatly obstructed the view ; and , what is of more consequence in a crowded
非常 受阻 这 看法 ; 和 , 什么 是 的 更多的 结果 在 一个 挤
['sɪti] ,
city ,
城市 ,

严重阻碍了视线；而且，在人口密集的城市里，还有什么比这更重要的呢？

[prɪ'ventɪd] [ðə; ði] [friː] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] .
prevented the free circulation of the air .
阻止 这 自由的 循环 的 这 空气 .

阻碍了空气的自由流通。

[ðə; ði] ['futpɑːθ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [,inkə'məud] — ['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['nærəʊ]
The footpaths were universally incommoded — even when they were so narrow
这 人行道 是 普遍地 不便 — 甚至 什么时候 他们 是 所以 狭窄的
[æz; əz]['əʊnli][tuː; tə][əd'mɪt][wʌn]['pɜːs(ə)n] ['pɑːsɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] — [baɪ][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv][pəʊsts][set]
as only to admit one person passing at a time — by a row of posts set
作为 仅有的 到 承认 一 人 通过 在 一个 时间 — 经过 一个 排 的 帖子 放
[ɒn] [edʒ] [nekst][ðə; ði] ['kærɪdʒ] - [wei] .
on edge next the carriage - way .
在 边缘 下一个 这 运输 - 方式 .

人行道普遍不便通行——即使人行道狭窄到一次只能容一人通过——也在车道旁竖起一排木桩。

[hiː; hi] [huːz] ['ɜːdʒənt] ['bɪznəs] [wʊd] [nɒt] [pə'mɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kiːpɪŋ] [peɪs] [wɪð] [ðə; ði]

He whose urgent business would not permit of his keeping pace with the

他 谁 紧迫的 商业 会 不是 允许 的 他的 保持 步伐 和 这

['dʒentlmən] [ɒv; əv] ['leʒə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

gentleman of leisure before him ,

绅士 的 闲暇 前 他 ,

他因公务繁忙，无法跟上前面那位悠闲的绅士的步伐。

[tɜːnd] [aʊt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [pəʊsts][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][sʌm; səm] [lɑːdʒ] [haʊs] ['ɪntuː][ðə; ði]

turned out between the two posts before the door of some large house into the

转向 出去 之间 这 二 帖子 前 这 门 的 一些 大的 房子 进入 这

['kærɪdʒ] - [wei] .

carriage - way .

运输 - 方式 .

在某栋大房子的门前的两根柱子之间拐了个弯，进入了车道。

[wen] [hiː; hi] [pə'siːvd] ['deɪndʒə(r)] ['muːvɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] ,

When he perceived danger moving toward him ,

什么时候 他 感知 危险 移动 朝向 他 ,

当他察觉到危险正向他逼近时，

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊ] [ɒv; əv][pəʊsts] ;

he wished to return within the protection of the row of posts ;

他 希望 到 返回 之内 这 保护 的 这 排 的 帖子 ;

他希望回到柱子保护之下；

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['kɒmənli] [ə; eɪ][reɪl] [kən'tɪnjuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][wʌn][pəʊst][tuː; tə]

but there was commonly a rail continued from the top of one post to

但 那里 曾是 通常 一个 轨 持续 从 这 顶部 的 一 邮政 到

[ðæt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ,

that of another ,

那 的 其他 ,

但通常会有一根栏杆从一根柱子的顶部延伸到另一根柱子的顶部。

['sʌmtaɪmz] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['haʊzɪz] [tə'geðə(r)] ,

sometimes for several houses together ,

有时 为了 一些 房屋 一起 ,

有时是好几栋房子连在一起，

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rʌn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst]['ɪnlet] ,

in which case he was obliged to run back to the first inlet ,

在 哪个 案件 他 曾是 有义务 到 跑步 后退 到 这 第一的 进口 ,

在这种情况下，他不得不跑回第一个入口。

[ɔː(r)] [klaɪm] ['əʊvə(r)] , [ɔː(r)] [kriːp] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] , [ɪn] [ə'tempt] [wɪtʃ] ,

or climb over , or creep under the railing , in attempting which ,

或者 爬 超过 , 或者 潜行者 在下面 这 栏杆 , 在 尝试 哪个 ,

或者试图翻越栏杆，或者从栏杆下方钻过去，

[hiː; hi] [mait] [biː; bi] ['fɔːtʃənət] [ɪf] [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [wɪð] [nəʊ]['ʌðə(r)]['ɪndʒəri][ðæn; ðən] [wɒt] [prə'siːdid]

he might be fortunate if he escaped with no other injury than what proceeded

他 可能 是 幸运 如果 他 逃脱 和 不 其他 受伤 比 什么 继续

[frɒm; frəm][dɜːt] ;

from dirt ;

从 污垢 ;

如果他除了被泥土溅到之外没有受其他伤，那就算幸运了；

[ɪf] , [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] ,

if , intimidated by the danger he escaped ,

如果 , 受到恐吓 经过 这 危险 他 逃脱 ,

如果他因害怕危险而逃脱，

[hiː; hi] [ˈɑːftəwədz] [kept] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈbaʊndri] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊsts][ænd; ənd] [ˈreɪlɪŋ] ,
he afterwards kept within the boundary of the posts and railing ,
他 然后 保留 之内 这 边界 的 这 帖子 和 栏杆 ,

之后他一直待在柱子和栏杆的范围内。

[hiː; hi][wɒz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][pʊt][əˈsaɪd][ðə; ði] [ˈtrævələz] [bɪˈfɔː(r)][hɪm] , [huːz] [heɪst] [wɒz; wəz] [les]
he was obliged to put aside the travellers before him , whose haste was less
他 曾是 有义务 到 放 旁边 这 旅行者 前 他 , 谁 匆忙 曾是 较少的
[ˈɜːdʒənt][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ,
urgent than his ,
紧迫的 比 他的 ,

他不得不让开前面那些行色匆匆的旅客，因为他们的行程不像他那么急迫。

[ænd; ənd] , [ðiːz] [rɪˈzɪstɪŋ] , [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːni] [ˈtruːli][ə; eɪ][ˈwɔːfeə(r)] .
and , these resisting , made his journey truly a warfare .
和 , 这些 抵抗 , 制成 他的 旅行 真的 一个 战争 .

而这些抵抗，使他的旅程真正变成了一场战争。

" [ðə; ði] [frentʃ] [ɑː(r); ə(r)] [riˈprəutʃ] , [ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈprɒvɜːb] ,
" The French are reproached , even to a proverb ,
" 这 法语 是 受责备 , 甚至 到 一个 谚语 ,

“法国人饱受诟病，甚至有一句谚语这样说。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nɪˈglekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈviːniəns] [ɒv; əv] [fʊt] - [ˈpæsndʒər] [ɪn][ðeə(r)] [məˈtrɒpəlɪs] ,
for the neglect of the convenience of foot - passengers in their metropolis ,
为了 这 忽视 的 这 方便 的 脚 - 乘客 在 他们的 都会 ,

由于忽视了都市中行人出行的便利，

[baɪ][nɒt] [prəˈvaɪdɪŋ] [ə; eɪ] [ˈseprət] [pɑːθ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] ,
by not providing a separate path for them ; but ,
经过 不是 提供 一个 分离 小路 为了 他们 ; 但 ,

没有为他们提供单独的途径；但是，

[greɪt] [æz; əz][ɪz][ðə; ði][ɪkˈspəʊʒə(r)][tuː; tə][dɜːt][ɪn][ˈpærɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfʊtpɑːθ] ,
great as is the exposure to dirt in Paris , for want of a footpath ,
伟大的 作为 是 这 接触 到 污垢 在 巴黎 , 为了 想 的 一个 人行道 ,

巴黎缺乏人行道，导致人们很容易接触到灰尘，这真是太糟糕了。

[wɪtʃ] [ðeə(r)] [ˈmeni] [pɔːt] - - [siːm] [ˈlaɪkli] [fɔː(r); fə(r)][ˈevə(r)][tuː; tə] [prɪˈvent] , [ɪn][ðə; ði][mɔː(r)]
which their many porte - cochères seem likely for ever to prevent , in the more
哪个 他们的 许多 门 - - 似乎 可能 为了 曾经 到 防止 , 在 这 更多的
[ɪmˈpɔːt(ə)nt][ˈɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv][ˈdeɪndʒə(r)] ,
important article of danger ,
重要的 文章 的 危险 ,

而他们众多的车库门廊似乎永远无法阻止更重要的危险事件的发生。

[ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [ˈlʌndən] [wɒz; wəz] , [æt; ət] [ðɪs] [ˈpɪəriəd] , [æt; ət] [liːst] [ɒn][ə; eɪ][pɑː(r)] .
the City of London was , at this period , at least on a par .
这 城市 的 伦敦 曾是 , 在 这 时期 , 在 至少 在 一个 帕 .

在这一时期，伦敦城至少与伦敦城不相上下。

[haʊ] [ˈkʌmfətləs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [senˈseiʃən] [ɒv; əv][æn; ən] [ʌnˈfɔːtʃənət] [ˈfiːmeɪl] ,
How comfortless must be the sensations of an unfortunate female ,
如何 无安慰 必须 是 这 感觉 的 一个 不幸 女性 ,

一个不幸的女性该是多么难受啊！

[stɒpt] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [ɒn][ə; eɪ] [ˈwɪndi] [deɪ] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [əʊld][saɪn] [ˈləʊdɪd] [wɪð] [liːd]
stopped in the street on a windy day under a large old sign loaded with lead
停止 在 这 街道 在 一个 刮风 天 在下面 一个 大的 老的 符号 已加载 和 带领
[ænd; ənd][ˈaɪən][ɪn] [fʊl] [swɪŋ] [ˈəʊvə(r)] ,
and iron in full swing over ,
和 铁 在 满的 摇摆 超过 ,

在一个刮着风的日子里，他停在街上，站在一块巨大的旧招牌下，招牌上挂满了铅和铁，正在剧烈摇摆。

[hɜː(r); hə(r)] [hed] ?
her head ?
她 头 ?

她的头?

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['tɒrənt] [ɒv; əv] [reɪn] [ænd; ənd] ['dɜːti] ['wɔːtə(r)] ['fɔːlɪŋ] [nɪə(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ]
and perhaps a torrent of rain and dirty water falling near from a
和 也许 一个 激流 的 雨 和 肮脏的 水 坠落 靠近 从 一个
[prə'dʒektɪŋ] [spaʊt] ,
projecting spout ,
投影 喷口 ,

或许还有从附近伸出的喷水管倾泻而下的倾盆大雨和污水。

['ɔːnəmentɪd] [wɪð] [ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd] [tiːθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['drægən] .
ornamented with the mouth and teeth of a dragon .
装饰 和 这 嘴 和 牙齿 的 一个 龙 .

饰以龙的嘴和牙齿。

[ðiːz] ['deindʒəz] [ænd; ənd] [di'stres] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [æt; ət] [æn; ən] [end] ;
These dangers and distresses are now at an end ;
这些 危险 和 痛苦 是 现在 在 一个 结尾 ;

这些危险和困境现在已经结束了;

[ænd; ənd] [wiː; wi] [meɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['seɪlə(r)] [dʌz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stɔːm] , [wɪtʃ]
and we may think of them as a sailor does of a storm , which
和 我们 可能 思考 的 他们 作为 一个 水手 做 的 一个 风暴 , 哪个
[hæz; həz] [səb'said] ,
has subsided ,
有 平静下来 ,

我们可以像水手看待已经平息的暴风雨一样看待它们。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ˌjuːnɪ'fɔːməti] [ænd; ənd] ['klenlinəs]
but the advantages derived from the present uniformity and cleanliness
但 这 优势 衍生的 从 这 展示 均匀性 和 清洁
[kæn; kən] [biː; bi] [nəʊn] ['əʊnli] [ɪn] [ðeə(r)] [fʊl] [ɪk'stent] [baɪ] [kəmp'eəɹɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)]
can be known only in their full extent by comparing them with the former
能 是 已知 仅有的 在 他们的 满的 程度 经过 比较 他们 和 这 以前的
[ˌinkən'viːnjəns] .
inconveniences .
不便之处 .

但只有将目前的统一性和清洁度与以前的不便之处进行比较，才能充分了解其带来的好处。

" [wen] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz] ['ædɪd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [huːp] ['petɪkəʊt] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)]
" When to this description is added the fact that the hoop petticoat and another
" 什么时候 到 这 描述 是 额外 这 事实 那 这 箍 衬裙 和 其他
['ɑːtɪk(ə)l] [ɒv; əv] [dres] [mən'ɒpəˌlaɪzd] [ðə; ði] ['weɪlbəʊn] ,
article of dress monopolised the whalebone ,
文章 的 裙子 垄断 这 鲸骨 ,

“当这种描述再加上裙撑和另一件服饰占据了鲸骨这一事实时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [haʊ] [mʌtʃ] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [gɒt] ['əʊvə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [æn; ən] [ʌm'brelə]
it will be seen how much had to be got over before an Umbrella
它 将要 是 已见 如何 很多 有 到 是 得到 超过 前 一个 伞
[kʊd; kəd] [biː; bi] ['kærid] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,
could be carried out by the citizens of London ,
可以 是 携带 出去 经过 这 公民 的 伦敦 ,

届时人们将会看到，在伦敦市民能够实施“保护伞”行动之前，究竟需要克服多少困难。

[æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] - [stɑːf] , [wɪð] [ˌsætɪs'fæktəri] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]
as a walking - staff , with satisfactory assurance of protection in case of a
作为 一个 步行 - 职员 , 和 令人满意的 保证 的 保护 在 案件 的 一个
['ʃaʊə(r)] .
shower .
淋浴 .

作为拐杖使用，在淋浴时能提供令人满意的保护。

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['ɪŋglɪʃ] [ʌm'breləz] , [wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][rɪ'membə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv]
The earliest English Umbrellas , we must also remember , were made of
这 最早 英语 雨伞 , 我们 必须 还 记住 , 是 制成 的
[ɔɪld] [sɪlk] ,
oiled silk ,
涂油 丝绸 ,

我们还必须记住，最早的英国雨伞是用涂油丝绸制成的。

['veri] ['klʌmzi] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['əʊpən] [wen] [wet] ; [ðə; ði] [stɪk] [ænd; ənd] ['fɜːnɪtʃə(r)]
very clumsy and difficult to open when wet ; the stick and furniture
非常 笨拙 和 难的 到 打开 什么时候 湿的 ; 这 戳 和 家具
[wɜː(r); wə(r)] ['hevi] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'viːniənt] ,
were heavy and inconvenient ,
是 重的 和 不方便 ,

潮湿时非常笨重且难以打开；棍子和家具都很重，使用起来很不方便。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l] ['veri] [ɪk'spensɪv] .
and the article very expensive .
和 这 文章 非常 昂贵的 .

而且这篇文章很贵。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] [ə'luːʒnz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌm'brelə] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɪn'friːkwənt] .
At the end of the century allusions to the Umbrella are not infrequent .
在 这 结尾 的 这 世纪 暗示 到 这 伞 是 不是 不频繁 .

世纪末，人们经常会提到雨伞。

['kuːpə] , [ɪn][hɪz; ɪz] " [tɑːsk] " (-) , [twaɪs] ['menʃnz] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [siːm] [tuː; tə] [miːn] [ə; eɪ]
Cowper , in his " Task " (1780) , twice mentions it , but seems to mean a
考珀 , 在 他的 " 任务 " (-) , 两次 提及 它 , 但 似乎 到 意思是 一个
['pærəsɒl] : —
Parasol : —
阳伞 : —

考珀在其著作《任务》（1780年）中两次提到它，但似乎指的是阳伞：

" [wiː; wi][beə(r)]['aʊə(r)] [ʃeɪdz] [ə'baʊt][ˌjuː 'es] ; [self] - [dɪ'praɪvd]
" We bear our shades about us ; self - deprived
" 我们 熊 我们的 色调 关于 我们 ; 自己 - 被剥夺的

我们披挂着自己的羽翼；自我牺牲

[ɒv; əv]['ʌðə(r)] [skriːn] , [ðə; ði] [θɪn] [ʌm'brelə] [spred] ,
Of other screen , the thin umbrella spread ,
的 其他 屏幕 , 这 薄的 伞 传播 ,

其他屏幕，薄伞展开，

[ænd; ənd][reɪndʒ][æn; ən]['ɪndiən] [weɪst] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [triː] .
And range an Indian waste without a tree .
和 范围 一个 印度 浪费 没有 一个 树 .

一片没有树木的印度荒地。

" — [biː] . [ai] .
" — B . i .
" — B . 我 .

"—B. i.

[ænd; ənd] [ə'gen] : —
And again : —
和 再次 : —

再说一遍：——

" [ɪk'spekt][hɜː(r); hə(r)] [suːn] , [wɪð] ['fʊtˌbɔɪ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [hiːlz] ,
" Expect her soon , with footboy at her heels ,
" 预计 她 很快 , 和 男仆 在 她 高跟鞋 ,

"预计她很快就会出现，身后跟着一个男仆。"

[nəʊ][lɒŋgə(r)] ['blʌʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ɔːkwəd] [ləʊd] ,
No longer blushing for her awkward load ,
不 更长 脸红 为了 她 尴尬的 加载 ,

她不再为自己尴尬的举动感到脸红了，

[hɜː(r); hə(r)] [treɪn] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ʌm'brelə] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)][keə(r)] .
Her train and her umbrella all her care .
她 火车 和 她 伞 全部 她 关心 .

她全心全意地照顾着她的火车和雨伞。

" — [biː] . [ˌaɪ 'viː] ,
" — B . iv ,
" — B . 四 ,

"—B. iv，

[ðə; ðiː] [rev] . [dʒiː] . [siː] . [rə'nuːɑːrd] , ['raɪtɪŋ] [ɪn] - [tuː; tə] [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹiz] , [sez] : —
The Rev . G . C . Renouard , writing in 1850 to Notes and Queries , says : —
这 牧师 . G . C . 雷诺阿 , 写作 在 - 到 笔记 和 查询 , 说道 : —

1850年，G.C. Renouard牧师在《注释与疑问》一书中写道：——

" [ɪn][ðə; ðiː] [hɔːl] [ɒv; əv][maɪ] ['fɑː.ðərz] [haʊs] , [æt; ət] ['stæmfəd] , [ɪn] ['lɪŋkənʃə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ,
" In the hall of my father's house , at Stamford , in Lincolnshire , there was ,
" 在 这 大厅 的 我的 父亲的 房子 , 在 斯坦福德 , 在 林肯郡 , 那里 曾是 ,

"在我父亲位于林肯郡斯坦福的家中大厅里，有……"

[wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ðə; ðiː] [rek] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [griːn] [sɪlk] [ʌm'brelə] ,
when I was a child , the wreck of a large green silk umbrella ,
什么时候 我 曾是 一个 孩子 , 这 破坏 的 一个 大的 绿色的 丝绸 伞 ,

小时候，我看到过一把破损的大绿色丝绸伞。

[ə'pærəntli] [ɒv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] [ˌmænju'fæktʃə(r)] , [brɔːt] [baɪ][maɪ]['fɑːðə(r)][frɒm; frəm] ['skɒtlənd] ,
apparently of Chinese manufacture , brought by my father from Scotland ,
显然 的 中国人 生产 , 带来 经过 我的 父亲 从 苏格兰 ,

['sʌmweə(r)] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - ,
somewhere between 1770 and 1780 ,
某处 之间 - 和 - ,

显然是中国制造的，是我父亲在1770年至1780年间从苏格兰带回来的。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [hɜːd] , [ðə; ðiː][fɜːst] [ʌm'brelə] [siːn] [æt; ət] ['stæmfəd] .
and , as I have often heard , the first umbrella seen at Stamford .
和 , 作为 我 有 经常 听到 , 这 第一的 伞 已见 在 斯坦福德 .

而且，正如我经常听到的那样，这是在斯坦福德看到的第一把雨伞。

[ai] [wel] [rɪ'membə(r)] , ['ɔːlsəʊ] , [æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ðiː] [leɪt] ['mɪstə(r)] . ['wɑːri] ,
I well remember , also , an amusing description given by the late Mr . Warry ,
我 出色地 记住 , 还 , 一个 有趣 描述 给定 经过 这 晚的 先生 . 警惕 ,

我还清楚地记得已故的沃里先生曾做过一个有趣的描述：

[səʊ] ['meni] [j'iəz] ['kɒns(ə)l][æt; ət]['smɜːrnə] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃmənt] [ænd; ənd] ['envi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
so many years consul at Smyrna , of the astonishment and envy of his
所以 许多 年 领事 在 士麦那 , 的 这 惊讶 和 嫉妒 的 他的
['mʌðərz] ['neɪbɜːrz] ,
mother's neighbours ,
母亲的 邻居 ,

他担任士麦那领事这么多年，令他母亲的邻居们既惊讶又羡慕。

[æt; ət] [ˌsɔː'brɪdʒˌwɜːθ] , [ɪn] [hænts] , [weə(r)] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌntri] [haʊs] ,
at Sawbridgeworth , in Hants , where his father had a country house ,
在 索布里奇沃思 , 在 汉普郡 , 在哪里 他的 父亲 有 一个 国家 房子 ,

他父亲在汉普郡的索布里奇沃思拥有一座乡间别墅。

[wen] [hiː; hi][ræn] [həʊm] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [wɪð] [æn; ən] [ʌm'brelə] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst]
when he ran home and came back with an umbrella , which he had just
什么时候 他 跑 家 和 来了 后退 和 一个 伞 , 哪个 他 有 只是
[brɔːt] [frɒm; frəm][le'gɔːn; 'leghɔːn] ,
brought from Leghorn ,
带来 从 来航鸡 ,

他跑回家，然后带着一把刚从里沃诺带来的雨伞回来了。

[tuː; tə] ['ʃeltə(r)] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['peltɪŋ] ['ʃaʊə(r)] [wɪtʃ] [dɪ'teɪnd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ]
to shelter them from a pelting shower which detained them in the church
到 庇护所 他们 从 一个 投掷 淋浴 哪个 被拘留 他们 在 这 教会
[pɔːtʃ] ,
porch ,
门廊 ,

为了躲避倾盆大雨，他们被困在教堂门廊里。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪs] , [ɒn][wʌn] ['sʌmə(r)] ['sʌndeɪ] .
after the service , on one summer Sunday .
后 这 服务 , 在 一 夏天 星期日 .

礼拜结束后，在一个夏日的星期天。

[frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . - [eɪdʒ][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [ðɪs] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
From Mr . Warry's age at the time he mentioned this , and other
从 先生 . - 年龄 在 这 时间 他 提及 这 , 和 其他
['sɜːkəmstənsɪz] [ɪn][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
circumstances in his history ,
情况 在 他的 历史 ,

根据沃里先生提到此事时的年龄以及他过往经历的其他情况来看，

[ai][kən'dʒektʃə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [nɒt]['leɪtə(r)][ðæn; ðən] - [ɔː(r)] - .
I conjecture that it occurred not later than 1775 or 1776 .
我 推测 那 它 发生 不是 之后 比 - 或者 - .

我推测这件事发生的时间不晚于 1775 年或 1776 年。

[æz; əz] [ˌsɔː'brɪdʒˌwɜːθ] [ɪz][səʊ][nɪə(r)] ['lʌndən] ,
As Sawbridgeworth is so near London ,
作为 索布里奇沃思 是 所以 靠近 伦敦 ,

由于索布里奇沃思离伦敦很近，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðen] [ʌm'breləz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['ɔːlməʊst] [ˌʌn'nəʊn] .
it is evident that even then umbrellas were at that time almost unknown .
它 是 明显 那 甚至 然后 雨伞 是 在 那 时间 几乎 未知 .

显然，即使在当时，雨伞也几乎不为人知。

" [sɪns] [ðɪs] [deɪt] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [ʌm'brelə] [hæz; həz] [kʌm] ['ɪntuː]['dʒen(ə)rəl][juːz] ,
" Since this date , however , the Umbrella has come into general use ,
" 自从 这 日期 , 然而 , 这 伞 有 来 进入 一般的 使用 ,

“然而，自此以后，雨伞便开始被广泛使用，

[ænd; ənd][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] ['njuːmərəs] [ɪm'prʊvmənt] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'fektɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
and in consequence numerous improvements have been effected in it .
和 在 结果 很多的 改进 有 到过 受影响 在 它 .

因此，它得到了许多改进。

[ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]['pɔːtəb(ə)l] [fɔːm] [ɪz] [djuː] ,
The transition to the present portable form is due ,
这 过渡 到 这 展示 便携的 形式 是 到期的 ,

向目前便携式形式的过渡势在必行。

['pɑːtli] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][sɪlk][ænd; ənd] ['gɪŋəm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hevi] [ænd; ənd]
partly to the substitution of silk and gingham for the heavy and
部分 到 这 替代 的 丝绸 和 格子布 为了 这 重的 和
['trʌb(ə)lsəm] [ɔɪld] [sɪlk] ,
troublesome oiled silk ,
麻烦的 涂油 丝绸 ,

部分原因是丝绸和格子布取代了厚重且不好用的油性丝绸。

[wɪtʃ] [əd'mɪtɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪbz][ænd; ənd] [freɪmz] ['biːɪŋ] [meɪd] [mʌtʃ] ['laɪtə(r)] ,
which admitted of the ribs and frames being made much lighter ,
哪个 承认 的 这 肋骨 和 框架 存在 制成 很多 打火机 ,

这承认肋骨和框架的重量大大减轻了，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['meni] [ɪn'dʒiːniəs] [mə'kænɪkl] [ɪm'prʊvmənt] [ɪn][ðə; ði] ['freɪmwɜːk] ,
and also to the many ingenious mechanical improvements in the framework ,
和 还 到 这 许多 巧妙 机械的 改进 在 这 框架 ,
['tʃiːfli] [baɪ] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [ˌmænju'fæktʃərəz] ,
chiefly by French and English manufacturers ,
主要 经过 法语 和 英语 制造商 ,

此外，还要归功于车架上许多巧妙的机械改进，这些改进主要出自法国和英国制造商之手。

['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['peɪtəntɪd] , [ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['pɜːpəs] ['prez(ə)ntli][tuː; tə]
many of which were patented , and to which we purpose presently to
许多 的 哪个 是 专利 , 和 到 哪个 我们 目的 目前 到
[ə'luːd] .
allude .
暗示 .

其中许多都获得了专利，我们稍后将对此进行提及。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pærəʃuːt] .
THE STORY OF THE PARACHUTE .
这 故事 的 这 降落伞 .

降落伞的故事。

[ɪn] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌm'brelə] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [raɪt] [tuː; tə][ə'mɪt]
In giving an account of the Umbrella , it would not be right to omit
在 给予 一个 帐户 的 这 伞 , 它 会 不是 是 正确的 到 忽略
['menʃnɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ,
mentioning another ,
提及 其他 ,

在讲述雨伞的故事时，如果不提及另一件事情，那就太不合适了。

[ænd; ənd][fɑː(r)][frɒm; frəm] [lɪ'dʒɪtɪmət] [juːz][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ˌnəʊtə'raɪəti] -
and far from legitimate use in which it has been employed by notoriety -
和 远的 从 合法的 使用 在 哪个 它 有 到过 受雇 经过 恶名 -
['hʌntɪŋ] [ɑː'tiːsts] — [wiː; wi] [ə'luːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pærəʃuːt] ;
hunting artistes — we allude to the Parachute ;
打猎 艺术家 — 我们 暗示 到 这 降落伞 ;

这与那些为了博取名声而使用它的合法用途相去甚远——我们指的是降落伞；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːt] [nə'reɪʃn; næ'reɪʃn][ɒv; əv][ɪts]['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd]['prəʊgres] [meɪ] [nɒt][biː; bi]
and a short narration of its origin and progress may not be
和 一个 短的 旁白 的 它是 起源 和 进步 可能 不是 是
[ʌn'ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['ridər] .
uninteresting to our readers .
无聊 到 我们的 读者 .

简要叙述一下它的起源和发展历程，或许会引起读者的兴趣。

[ðə; ði] ['pærəʃuːt] ['kɒmənli] [ɪn][juːz][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hjuːdʒ] [ʌm'brelə] ,
The Parachute commonly in use is nothing more or less than a huge Umbrella ,
这 降落伞 通常 在 使用 是 没有什么 更多的 或者 较少的 比 一个 巨大的 伞 ,

常用的降落伞其实就是一把巨大的雨伞。

[prɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [daɪ'menʃ(ə)n][tuː; tə] [ɪk'spɪəriəns] [frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)][ə; eɪ]
presenting a surface of sufficient dimension to experience from the air a
呈现 一个 表面 的 充足的 方面 到 经验 从 这 空气 一个
[rɪ'zɪstəns] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [dɪ'sent] ,
resistance equal to the weight of descent ,
反抗 平等的 到 这 重量 的 下降 ,

具有足够大的表面，能够感受到来自空气的阻力，该阻力等于下降时的重量。

[ɪn] ['muːvɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['fluːɪd][æt; ət][ə; eɪ] [və'lɒsəti] [nɒt] [ɪk'siːdɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒk] [wɪtʃ]
in moving through the fluid at a velocity not exceeding that of the shock which
在 移动 通过 这 体液 在 一个 速度 不是 超过 那 的 这 震惊 哪个
[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][kæn; kən] [sə'steɪn] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒə(r)][ɔː(r)]['ɪndʒəri] .
a person can sustain without danger or injury .
一个 人 能 维持 没有 危险 或者 受伤 .

在流体中运动的速度不超过人体在不发生危险或伤害的情况下所能承受的冲击速度。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [sɪlk] [ɔː(r)] ['kɒtn] .
It is made of silk or cotton .
它 是 制成 的 丝绸 或者 棉布 .

它由丝绸或棉布制成。

[tuː; tə][ðə; ði]['aʊtə(r)] [edʒ] [kɔːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɑːsənd] ,
To the outer edge cords are fastened ,
到 这 外 边缘 绳索 是 系紧 ,

绳索固定在外缘，

[ɒv; əv] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ][æz; əz][ðə; ði][daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] (- [tuː; tə] -
of about the same length as the diameter of the machine (24 to 28
的 关于 这 相同的 长度 作为 这 直径 的 这 机器 (- 到 -
[fiːt]) .
feet) .
脚) .

长度与机器直径大致相同（24 至 28 英尺）。

[ə; eɪ]['sentə(r)] [kɔːd] [ɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪpeks][ænd; ənd] [miːts] [ðə; ði] [kɔːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði]
A centre cord is attached to the apex and meets the cords from the
一个 中心 绳索 是 随附的 到 这 顶点 和 满足 这 绳索 从 这
['mɑːdʒɪn] ,
margin ,
利润 ,

中心线连接在顶端，并与边缘的线相连。

['æktɪŋ] , [ɪn][fækt] , [æz; əz][ðə; ði] [stɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌm'brelə] .
acting , in fact , as the stick of the Umbrella .
表演 , 在 事实 , 作为 这 戳 的 这 伞 .

实际上，它充当了雨伞的伞杆。

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ɪz] [ðʌs] [kept] [ɪk'spændɪd]['djʊərɪŋ] [dɪ'sent] .
The machine is thus kept expanded during descent .
这 机器 是 因此 保留 扩展 期间 下降 .

因此，机器在下降过程中保持展开状态。

[ðə; ði][kɑ:(r)][ɪz] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ðə; ði]['sentə(r)] [kɔ:d] ,
The car is fastened to the centre cord ,
这 车 是 系紧 到 这 中心 绳索 ,

汽车被固定在中央绳索上，

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [bə'lu:n] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi]
and the whole attached to the balloon in such a manner that it may be
和 这 所有的 随附的 到 这 气球 在 这样的 一个 方式 那 它 可能 是
['redɪli] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [dɪ'tætʃt] ,
readily and quickly detached ,
容易 和 迅速地 分离的 ,

并且整个部件以可以方便快捷的方式连接到气球上。

['aɪðə(r)][baɪ] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [strɪŋ] , [ɔ:(r)] ['pʊlɪŋ] [ə; eɪ]['trɪgə(r)] .
either by cutting a string , or pulling a trigger .
任何一个 经过 切割 一个 细绳 , 或者 拉 一个 扳机 .

要么剪断绳子，要么扣动扳机。

['kɒnsɪkwəntli] , [ɪn][ðə; ði] [i:st] , [weə(r)] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [hæz; həz] [bi:n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜ:liɪst]
Consequently , in the East , where the Umbrella has been from the earliest
最后 , 在 这 东方 , 在哪里 这 伞 有 到过 从 这 最早
['eɪdʒɪz][ɪn][fə'mɪliə(r)][ju:z] ,
ages in familiar use ,
年龄 在 熟悉的 使用 ,

因此，在东方，雨伞自古以来就被人们普遍使用，

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ə'keɪʒnəli] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] ['vɔ:ltə(r)] ,
it appears to have been occasionally employed by vaulters ,
它 出现 到 有 到过 偶尔 受雇 经过 撑杆跳运动员 ,

它似乎偶尔会被撑杆跳运动员使用。

[tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tu:; tə][dʒʌmp] ['seɪfli] [frɒm; frəm] [greɪt] ['haɪts] .
to enable them to jump safely from great heights .
到 使能够 他们 到 跳 安全 从 伟大的 高度 .

使他们能够安全地从高处跳下。

['fɑ:ðə(r)] - , [ɪn][hɪz; ɪz]['kjʊəriəs] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]['saɪæm] , [rɪ'leɪts] ,
Father Loubère , in his curious account of Siam , relates ,
父亲 - , 在 他的 好奇的 帐户 的 暹 , 相关 ,

卢贝尔神父在他关于暹罗的奇特记述中写道：

[ðæt] [ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] ['feɪməs] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][dek'sterəti] ,
that a person famous in that country for his dexterity ,
那 一个 人 著名的 在 那 国家 为了 他的 灵巧 ,

那个人因其灵巧的身手在该国闻名。

[ju:st] [tu:; tə][daɪ'vɜ:t][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kɔ:t] [baɪ][ðə; ði][ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [li:ps] [hi:; hi] [tʊk] ,
used to divert the King and Court by the extraordinary leaps he took ,
用过的 到 转移 这 国王 和 法庭 经过 这 非凡的 跳跃 他 采取 ,

他曾以惊人的跳跃来转移国王和朝臣的注意力。

['hævɪŋ] [tuː] [ʌm'breləz] [wɪð] [lɒŋ] ['slendə(r)]['hænd(ə)lz] , ['fɑːsənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['gɜːdl] .
having two Umbrellas with long slender handles , fastened to his girdle .
拥有 二 雨伞 和 长的 苗条 把手 , 系紧 到 他的 腰带 .

他腰间系着两把细长柄的雨伞。

[ɪn] - [em] . [ˌel'iː][nɔːr'mænd] ['demənstreɪtɪd] [ðə; ðiː][juː'tɪləti][ɒv; əv][ðə; ðiː] ['pærəʃuːt] ;
In 1783 M . le Normand demonstrated the utility of the Parachute ;
在 - M . 勒 诺曼底 已证明 这 公用事业 的 这 降落伞 ;

1783年，勒诺曼先生展示了降落伞的用途；

[baɪ] ['lɪftɪŋ] [hɪm'self] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ðiː] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [haʊs] [æt; ət] ['liːɒŋ] .
by lifting himself down from the windows of a high house at Lyons .
经过 举重 他自己 向下 从 这 视窗 的 一个 高的 房子 在 莱昂斯 .

他从里昂一座高楼的窗户上把自己举了下来。

[hɪz; ɪz][aɪ'dɪə][wɒz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['faɪə(r)] - [ɪ'skeɪp] .
His idea was that it might be made a sort of fire - escape .
他的 主意 曾是 那 它 可能 是 制成 一个 种类 的 火 - 逃脱 .

他的想法是，可以把它建成一种防火逃生通道。

['blæntʃəd] [wɒz; wəz][ðə; ðiː][fɜːst]['pɜːs(ə)n] [huː] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ] ['pærəʃuːt] [tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ]
Blanchard was the first person who constructed a Parachute to act as a
布兰查德 曾是 这 第一的 人 WHO 建造 一个 降落伞 到 行为 作为 一个
['seɪfti] - [gɑːd] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['eərənɔːt] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['eni] ['æksɪdənt] .
safety - guard to the aeronaut in case of any accident .
安全 - 警卫 到 这 航空员 在 案件 的 任何 事故 .

布兰查德是第一个制造降落伞的人，这种降落伞可以在发生任何事故时为飞行员提供安全保障。

['djʊərɪŋ][æn; ən] [ɪk'skɜːʃn] [hiː; hi] [meɪd] [frɒm; frəm] [liːl] , [ɪn] - , [wen] [hiː; hi]
During an excursion he made from Lille , in 1785 , when he
期间 一个 短途旅行 他 制成 从 里尔 , 在 - , 什么时候 他
['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-] , [wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] ,
traversed , without stopping ,
穿越 , 没有 停止 ,

1785年，他从里尔出发进行一次短途旅行，途中不停歇地穿越了……

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] - [maɪlz] ,
a distance of 300 miles ,
一个 距离 的 - 英里 ,

距离为300英里，

[hiː; hi] [let] [daʊn] [ə; eɪ] ['pærəʃuːt] [wɪð] [ə; eɪ]['bɑːskɪt] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][dɒg] .
he let down a Parachute with a basket fastened to it containing a dog .
他 让 向下 一个 降落伞 和 一个 篮子 系紧 到 它 包含 一个 狗 .

他放飞了一个降落伞，降落伞上系着一个篮子，篮子里装着一条狗。

[ðɪs] [hiː; hi] ['sʌfəd] [tuː; tə] [fɔːl] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ðiː] [graʊnd]
This he suffered to fall from a great height , and it reached the ground
这 他 遭受 到 落下 从 一个 伟大的 高度 , 和 它 达到 这 地面
[ɪn] ['seɪfti] .
in safety .
在 安全 .

他让它从高处坠落，但最终安全落地。

[ðə; ðiː][fɜːst] ['pærəʃuːt] [dɪ'sent] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [bə'luːn] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][ʒɑːk,dʒeks]
The first Parachute descent from a balloon , however , was made by Jacques
这 第一的 降落伞 下降 从 一个 气球 , 然而 , 曾是 制成 经过 雅克
[gɑːrnɝɪn] ,
Garnerin ,
加纳林 ,

然而，人类首次从热气球上跳伞降落是由雅克·加纳林完成的。

[ɒn][ðə; ði] 22nd [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , - , [ɪn][ðə; ði] [pɑːk] [ɒv; əv] [mɔːn'soʊ] .
on the 22nd of October , 1797 , in the Park of Monceau .
在 这 22nd 的 十月 , - , 在 这 公园 的 蒙索 .

1797 年 10 月 22 日，在蒙索公园。

[diː][lɑː] [lænd] , [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [ə'strɒnəmə(r)] ,
De la Lande , the celebrated astronomer ,
德 拉 兰德 , 这 著名 天文学家 ,

著名天文学家德拉朗德

[hæz; həz] ['fɜːnɪʃt] [ə; eɪ] ['diːteɪld] [ænd; ənd] ['haɪli] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fuːlɪʃ] [ɪk'sperɪmənt] .
has furnished a detailed and highly interesting account of this foolish experiment .
有 提供 一个 详细的 和 高度 有趣的 帐户 的 这 愚蠢 实验 .

他对这项愚蠢的实验进行了详细而又非常有趣的描述。

[gɑːrnɚɪn] [rɪ'zaɪdɪd][ɪn] ['lʌndən] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ʃɔːt] [piːs] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [meɪd] [tuː] [ə'sents] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bə'luːn] ,
Garnerin resided in London during the short peace of 1802 , and made two ascents with his balloon ,
加纳林 居住地 在 伦敦 期间 这 短的 和平 的 - , 和 制成 二 上升 和 他的 气球 ,

加纳林在1802年短暂的和平时期居住在伦敦，并驾驶他的热气球进行了两次升空。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][let] [hɪm'self] [fɔːl] , [æt; ət][æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] [haɪt] ,
in the second of which he let himself fall , at an amazing height ,
在 这 第二 的 哪个 他 让 他自己 落下 , 在 一个 惊人的 高度 ,

在第二个场景中，他从惊人的高度纵身跃下。

[wɪð] [ə; eɪ] ['pærəʃuːt] [ɒv; əv] - [fiːt] [daɪ'æmɪtə(r)] .
with a Parachute of 23 feet diameter .
和 一个 降落伞 的 - 脚 直径 .

配备直径 23 英尺的降落伞。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm][æn; ən][ɪn'kləʊʒə(r)][nɪə(r)] [nɔːθ] ['ɔːdli] [striːt] ,
He started from an enclosure near North Audley Street ,
他 开始 从 一个 外壳 靠近 北 奥德利 街道 ,

他从北奥德利街附近的一个围栏出发，

[ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] ['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] ['mɪnɪts] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
and descended after having been seven or eight minutes in the air .
和 下降 后 拥有 到过 七 或者 八 分钟 在 这 空气 .

在空中停留七八分钟后，飞机降落。

['ɑːftə(r)] ['kʌtɪŋ] [hɪm'self] [ə'weɪ] , [hiː; hi] ['fləʊtɪd] ['əʊvə(r)] ['mærələbən] [ænd; ənd] ['sʌmərz] [taʊn] ,
After cutting himself away , he floated over Marylebone and Somers Town ,
后 切割 他自己 离开 , 他 漂浮 超过 马里波恩 和 萨默斯 镇 ,

他割断了自己的身体，然后飘过马里波恩和萨默斯镇。

[ænd; ənd] [fel] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [nɪə(r)][ˌes 'tiː] . ['pæŋkrəs][əʊld] [tʃɜːtʃ] .
and fell in a field near St . Pancras Old Church .
和 跌倒 在 一个 场地 靠近 英石 . 潘克拉斯 老的 教会 .

他倒在了圣潘克拉斯老教堂附近的一片田野里。

[ðə; ði] [ˌɒsɪ'leɪʃn] [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [θrəʊn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pærəʃuːt] , [ænd; ənd] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪpt] [deθ] .
The oscillation was so great , that he was thrown out of the Parachute , and narrowly escaped death .
这 振荡 曾是 所以 伟大的 , 那 他 曾是 抛掷 出去 的 这 降落伞 , 和 勉强 逃脱 死亡 .

剧烈的摇晃让他被甩出了降落伞，险些丧命。

[hiː; hi] [siːmd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['perəl][wɒz; wəz] [tuː] [greɪt]
He seemed a good deal frightened , and said that the peril was too great
他 似乎 一个 好的 交易 害怕 , 和 说 那 这 危险 曾是 也 伟大的
[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'djʊərəns] .
for endurance .
为了 耐力 .

他似乎非常害怕，并说危险太大，他无法忍受。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] [wei] , [hɪz; ɪz]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz]
One of the stays of the machine having given way , his danger was
一 的 这 停留 的 这 机器 拥有 给定 方式 , 他的 危险 曾是
[ɪn'kriːst] .
increased .
增加 .

机器的一根支撑杆断裂后，他的危险性增加了。

[ðə; ði][nekst]['pɜːs(ə)n] [huː] [traɪd] [ðɪs] ['deɪndʒərəs] [ɪk'sperɪmənt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [niːs] , [ɪ'laɪzə] [gɑːrnɚɪn]
The next person who tried this dangerous experiment was his niece , Eliza Garnerin
这 下一个 人 WHO 尝试 这 危险的 实验 曾是 他的 侄女 , 伊丽莎 加纳林
,
,
,

下一个尝试这项危险实验的人是他的侄女伊丽莎·加纳林。

[huː] [dɪ'sendɪd] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn] ['seɪfti] .
who descended several times in safety .
WHO 下降 一些 时代 在 安全 .

他曾多次安全下降。

[hɜː(r); hə(r)] ['pærəʃuːt] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɒrɪfɪs] [ɪn][ðə; ði][tɒp] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði]
Her Parachute had a large orifice in the top , in order to check the
她 降落伞 有 一个 大的 孔 在 这 顶部 , 在 命令 到 查看 这
[ˌɒsɪ'leɪʃn] ,
oscillation ,
振荡 ,

她的降落伞顶部有一个大孔，用来检查摆动情况。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['tɒlərəbli] [sək'sesf(ə)l] .
and this appears to have been tolerably successful .
和 这 出现 到 有 到过 勉强可以接受 成功的 .

而且看起来效果还算不错。

[ðə; ði][nekst] [ɪkˌsperɪ'mentəlɪst] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['kɒkɪŋ] ,
The next experimentalist was a person of the name of Cocking ,
这 下一个 实验主义者 曾是 一个 人 的 这 姓名 的 上膛 ,

下一位实验者名叫科金（Cocking）。

[huː] [endid] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [ʌn'wɜːði] [hɪz; ɪz]['tælənts] , [θruː] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]
who ended his days in a manner unworthy his talents , through a series of
WHO 结束 他的 天 在 一个 方式 不配 他的 天赋 , 通过 一个 系列 的
[lə'mentəb(ə)l] [mɪ'steɪks] .
lamentable mistakes .
令人惋惜的 错误 .

他因一系列令人惋惜的错误，以与其才华不相称的方式结束了自己的一生。

[hɪz; ɪz] ['pærəʃuːt] [wɒz; wəz] [kən'strʌktɪd] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['prɪnsəp(ə)l] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [wedʒ] - [laɪk]
His Parachute was constructed on the opposite principle , of a wedge - like
他的 降落伞 曾是 建造 在 这 对面的 原则 , 的 一个 楔 - 喜欢
[fɔːm] ,
form ,
形式 ,

他的降落伞则采用了相反的原理，呈楔形。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kliːv] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ɒfərɪŋ] [ə; eɪ]
and was intended to cleave through the air , instead of offering a
和 曾是 故意的 到 劈开 通过 这 空气 , 反而 的 提供 一个

[rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
resistance to it .
反抗 到 它 .

它的目的是劈开空气，而不是阻碍空气流动。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [jet] [biːn] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][wɒz; wəz] [rɒŋ] ,
It has not yet been proved that the principle was wrong ,
它 有 不是 然而 到过 已证实 那 这 原则 曾是 错误的 ,

目前尚未证明该原则是错误的。

[bʌt; bət][ðə; ði]['diːfekt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['wiːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪəriəlz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n]
but the defect lay in the weakness of the materials employed in the formation
但 这 缺点 躺 在 这 弱点 的 这 材料 受雇 在 这 形成

[ɒv; əv][ðə; ði] ['pærəʃuːt] .
of the Parachute .
的 这 降落伞 .

但缺陷在于降落伞制造中所用材料的强度不足。

[ɒn] [ðə; ði] 29th [dʒʊ'laɪ] , - , ['mɪstə(r)] . ['kɒkɪŋ] [ə'sendɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [njuː] ['pærəʃuːt] ,
On the 29th July , 1837 , Mr . Cocking ascended in his new Parachute ,
在 这 29th 七月 , - , 先生 . 上膛 上升 在 他的 新的 降落伞 ,

1837年7月29日，科金先生乘坐他的新降落伞升空。

[ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['nasaʊ; 'næsɔː] [bə'luːn] .
attached to the Great Nassau Balloon .
随附的 到 这 伟大的 拿骚 气球 .

系于大拿骚气球上。

['mɪstə(r)] . ['kɒkɪŋ] ['lɪbəreɪtɪd] [hɪm'self][frɒm; frəm][ðə; ði] [bə'luːn] , [ðə; ði] ['pærəʃuːt] [kə'læpst]
Mr . Cocking liberated himself from the balloon , the Parachute collapsed
先生 . 上膛 解放 他自己 从 这 气球 , 这 降落伞 倒塌

[ænd; ənd] [fel] , [æt; ət][ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [reɪt] ,
and fell , at a frightful rate ,
和 跌倒 , 在 一个 可怕 速度 ,

科金先生挣脱了气球，降落伞坍塌并以惊人的速度坠落。

['ɪntuː][ə; eɪ] [fiːld] [nɪə(r)] [liː] ,
into a field near Lea ,
进入 一个 场地 靠近 莉亚 ,

在利附近的一片田野里，

[weə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kɒkɪŋ] [wɒz; wəz] [faʊnd] [wɪð] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [wuːnd] [ɒn][hɪz; ɪz] [raɪt] ['temp(ə)l] .
where poor Cocking was found with an awful wound on his right temple .
在哪里 贫穷的 上膛 曾是 成立 和 一个 可怕 伤口 在 他的 正确的 寺庙 .

人们发现可怜的科金时，他的右太阳穴上有一道可怕的伤口。

[hiː; hi]['nevə(r)] [spəʊk] , [bʌt; bət] [daɪd] ['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftəwədz] .
He never spoke , but died almost immediately afterwards .
他 绝不 辐 , 但 死亡 几乎 立即地 然后 .

他全程未说话，但随后几乎立即去世。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gretɪd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'sent] [wɒz; wəz]['evə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs]
It is much to be regretted that the descent was ever allowed to take place
它 是 很多 到 是 后悔 那 这 下降 曾是 曾经 允许 到 拿 地方

.
.
.

令人遗憾的是，这次坠落事件竟然被允许发生。

[ðə; ði] ['eərənɔːt] [ðəm'selvz] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['ɪmɪnənt]
The aeronauts themselves were for some time in a state of imminent
这 航空员 他们自己 是 为了 一些 时间 在 一个 状态 的 迫在眉睫
['perəl] .
peril .
危险 .

飞行员们一度处于迫在眉睫的危险之中。

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] ['pærəʃuːt] [wɒz; wəz] [kʌt] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [bə'luːn] [ə'sendɪd] [wɪð] ['fraɪtf(ə)l]
Immediately the Parachute was cut away , the balloon ascended with frightful
立即地 这 降落伞 曾是 切 离开 , 这 气球 上升 和 可怕
[və'lɒsəti] ,
velocity ,
速度 ,

降落伞一被割开，气球就以惊人的速度上升。

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'sendɪŋ] ['paʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ˌnesə'serəli] [geɪnd] [baɪ] ['biːɪŋ] [friːd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ]
owing to the ascending power it necessarily gained by being freed from a
欠款 到 这 上升 力量 它 一定 获得 经过 存在 自由 从 一个
[weɪt] [ɒv; əv] ['nɪəli] - [paʊndz] ;
weight of nearly 500 pounds ;
重量 的 几乎 - 磅 ;

由于摆脱了近 500 磅的重量，它必然获得了上升的力量；

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biːn] [ðæt] [ɪts] ['ɔkjuːpənts] [ə'plaɪd] [ðeə(r)] [maʊðz] [tuː; tə] [ðə; ði] [eə(r)] -
and had it not been that its occupants applied their mouths to the air -
和 有 它 不是 到过 那 它是 居住者 应用 他们的 嘴 到 这 空气 -
[bægz] ['priːviəsli] [prə'vaɪdɪd] ,
bags previously provided ,
包 之前 假如 ,

如果不是车内人员将嘴贴在了之前安装的安全气囊上，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['sʌfəkeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪ'skeɪpɪŋ] [gæs] .
they must have been suffocated by the escaping gas .
他们 必须 有 到过 窒息 经过 这 逃脱 气体 .

他们一定是吸入泄漏的气体窒息而死的。

[wen] [ðə; ði] [ˌɑːr 'iː] - ['ækʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] , [ðə; ði] [bə'luːn] [hæd; həd] [lɒst] [ɪts] ['bɔɪənsi] , [ænd; ənd] [fel]
When the re - action took place , the balloon had lost its buoyancy , and fell
什么时候 这 关于 - 行动 采取 地方 , 这 气球 有 丢失的 它是 浮力 , 和 跌倒
,
,
,

当反作用力作用下，气球失去了浮力，下落了。

['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [dɪ'sendɪd] , [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
rather than descended , to the ground .
相当 比 下降 , 到 这 地面 .

而不是下降到地面。

['mɪstə(r)] . ['hæmptən] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [nekst] ['pɜːs(ə)n] [huː] [ə'temptɪd] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] ,
Mr . Hampton was the next person who attempted the experiment ,
先生 . 汉普顿 曾是 这 下一个 人 WHO 尝试过 这 实验 ,

汉普顿先生是下一个尝试这项实验的人。

[ænd; ənd] [meɪd] [θriː] [dɪ'sents] [ɪn] [ə; eɪ] ['pærəʃuːt] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri] .
and made three descents in a Parachute in succession without injury .
和 制成 三 下降 在 一个 降落伞 在 演替 没有 受伤 .

他连续三次乘坐降落伞下降，均未受伤。

[ˌʌndɪ'tɜːd] [baɪ][ðə; ði][ˈɔːf(ə)l] [feɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['priːdəsesə(r)] ,
Undeterred by the awful fate of his predecessor ,
毫不气馁 经过 这 可怕 命运 的 他的 前任 ,

尽管前任遭遇了可怕的命运，但他并未因此而气馁。

[ðɪs] ['dʒentlmən] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɒn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pærəʃuːt] [dɪ'sent] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [ðə; ði]
this gentleman determined on making a Parachute descent which should prove the
这 绅士 决定 在 制作 一个 降落伞 下降 哪个 应该 证明 这
[kə'rektnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪəri] ,
correctness of the theory ,
正确性 的 这 理论 ,

这位先生决定进行一次跳伞下降，以证明这一理论的正确性。

[ænd; ənd][ðə; ði] [muŋpe'ljei] ['gaːdnz] [æt; ət] ['tʃeltənəm] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'lektɪd] [æz; əz][ðə; ði] [siːn]
and the Montpellier Gardens at Cheltenham were selected as the scene
和 这 蒙彼利埃 花园 在 切尔滕纳姆 是 已选 作为 这 场景
[ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'splɔɪt] .
of the exploit .
的 这 开发 .

切尔滕纳姆的蒙彼利埃花园被选为这次壮举的发生地。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['senʃə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'praiətə] [ɒv; əv][ðə; ði]
Owing to the censure which was attached to the proprietors of the
欠款 到 这 谴责 哪个 曾是 随附的 到 这 业主 的 这
['vɒksˌhɔːl] ['gaːdnz] ,
Vauxhall Gardens ,
沃克斯豪尔 花园 ,

由于沃克斯豪尔花园的所有者受到了谴责，

[fɔː(r); fə(r)] [pə'mitɪŋ] - [ə'sent] ,
for permitting docking's ascent ,
为了 允许 - 上升 ,

为了允许对接上升，

[ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] ['gaːdnz] [æt; ət] ['tʃeltənəm] [wʊd] [nɒt]['sʌfə(r)][ðə; ði][ɪk'sperɪmənt] [tuː; tə]
the owners of the Gardens at Cheltenham would not suffer the experiment to
这 所有者 的 这 花园 在 切尔滕纳姆 会 不是 遭受 这 实验 到
[biː; bi] [meɪd] ,
be made ,
是 制成 ,

切尔滕纳姆花园的所有者不会允许进行这项实验。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['hæmptən] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə]['strætədʒəm] .
and Mr . Hampton was obliged to have recourse to stratagem .
和 先生 . 汉普顿 曾是 有义务 到 有 追索权 到 策略 .

因此，汉普顿先生不得不采取计谋。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [hɪz; ɪz] ['pærəʃuːt] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][hiː; hi] [ɪn'tendɪd]
As he was permitted to display his Parachute in the manner he intended
作为 他 曾是 允许 到 展示 他的 降落伞 在 这 方式 他 故意的
[tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] ,
to use it ,
到 使用 它 ,

既然他被允许以他打算使用的方式展示他的降落伞，

[ðə; ði][aɪ'dɪə] ['sʌd(ə)nli] [flæʃt] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] , [hiː; hi][kʊd; kəd] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] -
the idea suddenly flashed across his mind that , he could carry out his long -
这 主意 突然 闪光灯 穿过 他的 头脑 那 , 他 可以 携带 出去 他的 长的 -
[nəːs] ['wɪʃɪz] .
nursed wishes .
护理 愿望 .

他脑海中突然闪过一个念头：他可以实现自己长久以来的愿望。

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [kʌt] [ðə; ði] [rəʊp] [wɪtʃ] [kept] [hɪm] [daʊn] , [ænd; ənd] [went] [ɒf] ,
He suddenly cut the rope which kept him down , and went off ,
他 突然 切 这 绳索 哪个 保留 他 向下 , 和 去 离开 ,

他突然割断了捆绑他的绳子，然后跑开了。

[tuː; tə] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spek'tetər] :
to the astonishment of the spectators :
到 这 惊讶 的 这 观众 :

令在场观众惊讶的是：

[ðə; ði] [lɑːst] ['tʃɪərɪŋ] [saʊnd] [ðæt] [riːtʃt] [hɪm] ['biːɪŋ] — " [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ded] ['sɜːt(ə)nti] !
the last cheering sound that reached him being — " He will be killed to a dead certainty !
这 最后的 欢呼 声音 那 达到 他 存在 — " 他 将要 是 被杀 到 一个 死的 肯定 !

他听到的最后一声欢呼是——“他肯定会被杀掉！”

" ['ɑːftə(r)] [ə'teɪnɪŋ] [æn; ən] ['æltɪtjuːd] [ɒv; əv] ['nɪəli] [tuː] [maɪlz] ,
" After attaining an altitude of nearly two miles ,
" 后 达到 一个 高度 的 几乎 二 英里 ,

“在达到近两英里的高度后，

['mɪstə(r)] . ['hæmptən] [prə'siːdid] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [rəʊp] [ðæt] [held] [hɪm] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bə'luːn] .
Mr . Hampton proceeded to cut the rope that held him attached to the balloon .
先生 . 汉普顿 继续 到 切 这 绳索 那 握住 他 随附的 到 这 气球 .

汉普顿先生随即割断了将他与气球连接起来的绳子。

[hiː; hi] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sekənd] [ɔː(r)] [tuː] ,
He paused for a second or two ,
他 暂停 为了 一个 第二 或者 二 ,

他停顿了一两秒钟，

[æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [laɪf] [ɔː(r)] [deθ] [wɪð] [hɪm] ,
as he remembered that it would soon be life or death with him ,
作为 他 记得 那 它 会 很快 是 生活 或者 死亡 和 他 ,

他想起自己很快就要面临生死抉择了。

[bʌt; bət] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [druː] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ə'krɒs] [ðə; ði] [rəʊp] .
but at length drew his knife across the rope .
但 在 长度 画 他的 刀 穿过 这 绳索 .

但最终他还是把刀划过了绳子。

[ðə; ði] [fɜːst] ['fiːlɪŋz] [hiː; hi] [ɪk'spɪəriənst] [wɜː(r); wə(r)] [bəuθ] [ʌn'plez(ə)nt] [ænd; ənd] [ə'lɑːmɪŋ] ;
The first feelings he experienced were both unpleasant and alarming ;
这 第一的 情怀 他 经验丰富的 是 两个都 令人不快的 和 令人担忧 ;

他最初的感觉既不愉快又令人担忧；

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [fɔːst] ['ʌpwədz] ,
his eyes and the top of his head appeared to be forced upwards ,
他的 眼睛 和 这 顶部 的 他的 头 出现 到 是 强制 向上 ,

他的眼睛和头顶似乎被向上抬起来。

[bʌt; bət] [ðɪs] [pɑːst] [ɒf] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] ['sʌbsɪkwəntli] [bɪ'keɪm] ['plez(ə)nt] , ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] .
but this passed off in a few seconds , and his feelings subsequently became pleasant , rather than disagreeable .
但 这 通过了 离开 在 一个 很少 秒 , 和 他的 情怀 随后 成为 令人愉快的 , 相当 比 令人不快的 .

但这种感觉只持续了几秒钟，随后他的心情就从不愉快变成了愉快。

[səʊ] ['stedi] [ænd; ənd] [sləʊ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [dɪ'sent] [ðæt] [ðə; ði] ['pærəʃuːt] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] ['steɪʃənri] .
So steady and slow was the descent that the Parachute appeared to be stationary .
所以 稳定的 和 慢的 曾是 这 下降 那 这 降落伞 出现 到 是 静止的 .

降落伞下降得如此平稳缓慢，以至于它看起来好像静止不动一样。

['mɪstə(r)] . ['hæmptən] [rɪ'membəd] [ðæt] [ə; eɪ] [bæg] [ɒv; əv] ['bæləst] [wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [kɑː(r)] ,
Mr . Hampton remembered that a bag of ballast was fastened beneath the car ,
先生 . 汉普顿 记得 那 一个 包 的 压载物 曾是 系紧 下面 这 车 ,

汉普顿先生记得车底下固定着一袋压舱物。

[hiː; hi] [stuːpt] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [ˌʌp'set] [ðə; ði] [sænd] ,
he stooped over and upset the sand ,
他 弯腰 超过 和 沮丧的 这 沙 ,

他弯下腰，搅动了沙子。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] ['nəʊtɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] [dɪ'sendɪŋ] .
he also noted by his watch the time he occupied in descending .
他 还 著名的 经过 他的 手表 这 时间 他 占领 在 下降 .

他还通过手表记录了自己下山所花费的时间。

[ðə; ði] [ɜːθ] [siːmd] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] ['ræpɪdli] ; [ðə; ði] ['pærəʃuːt] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ɪts] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə] ['terə] ,
The earth seemed coming up to him rapidly ; the Parachute indicated its approach to terra ,
这 地球 似乎 未来 向上 到 他 快速 ; 这 降落伞 表明的 它是 方法 到 大地 ,

大地似乎正迅速向他逼近；降落伞显示它正接近陆地。

['fɜːrmə] [baɪ] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˌɒsɪ'leɪʃn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['prez(ə)ntli] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fiːld] ,
firma by a slight oscillation , and he presently struck the ground in the centre of a field ,
公司 经过 一个 轻微 振荡 , 和 他 目前 击 这 地面 在 这 中心 的 一个 场地 ,

他微微晃动了一下，稳稳地落在田野中央的地面上。

[weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɜːst] ['welkəm] [baɪ] [ə; eɪ] [ʃiːp] ,
where he was first welcomed by a sheep ,
在哪里 他 曾是 第一的 欢迎 经过 一个 羊 ,

他最初受到一只绵羊的欢迎，

[wɪtʃ] [stɛərd] [æt; ət] [ðɪs] ['vɪzɪtə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɪn] ['ʌtə(r)] [ə'meɪzmənt] .
which stared at this visitor from the clouds in utter amazement .
哪个 凝视 在 这 游客 从 这 云 在 说出 惊愕 .

它从云端凝视着这位来访者，充满了惊奇。

['mɪstə(r)] . ['hæmptən] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [twaɪs] [ɪn] ['lʌndən] , [ðəʊ] [ɒn] [bəuθ] [ə'keɪʒnz] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['deɪndʒə(r)] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
Mr . Hampton repeated the experiment twice in London , though on both occasions with considerable danger to himself ,
先生 . 汉普顿 重复 这 实验 两次 在 伦敦 , 尽管 在 两个都 场合 和 大量 危险 到 他自己 ,

汉普顿先生在伦敦重复了两次这项实验，但两次都让自己身处极大的危险之中。

[ðə; ði][fɜːst][taɪm] ['fɔːlɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [triː] [ɪn] ['kenzɪŋtən] ['gaːdnz] , [ðə; ði]['sekənd][ɒn][ə; eɪ] [haʊs] ,
the first time falling on a tree in Kensington Gardens , the second on a house ,
这 第一的 时间 坠落 在 一个 树 在 肯辛顿 花园 , 这 第二 在 一个 房子 ,

第一次摔倒在肯辛顿花园的一棵树上，第二次摔倒在一栋房子上。

[wɪtʃ] [θruː] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɑːskɪt] .
which threw him out of the basket .
哪个 扔 他 出去 的 这 篮子 .

这让他从篮筐里掉了出来。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ɪk'sperɪmənt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lʌl] [ɪn][ðə; ði] ['pærəʃuːt] ['fɒli] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] ['twenti]
After this experiment there was a lull in the Parachute folly until some twenty
后 这 实验 那里 曾是 一个 麻痹 在 这 降落伞 蠢事 直到 一些 二十
[j'iəz] [ə'gəʊ] ,
years ago ,
年 前 ,

这次实验之后，降落伞实验一度沉寂，直到大约二十年前才再次兴起。

[wen] ['mædəm] ['pwɑːtəvæ̃] ['stɑːtld] [ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] [frɒm; frəm][ɪts] [prə'praɪəti] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]
when Madame Poitevin startled the Metropolis from its propriety by her
什么时候 夫人 波特万 惊慌 这 都会 从 它是 礼 经过 她
['perələs] [ɪ'skeɪps] [bəuθ][ɪn][laɪf][ænd; ənd] [lɪm] .
perilous escapes both in life and limb .
危险的 逃脱 两个都 在 生活 和 肢 .

波瓦图夫人多次死里逃生，惊扰了整个大都会的礼仪。

[ɔːl'ðəʊ] [kən'sɪdərəb(ə)l][ˌɪndʒə'njuːəti][wɒz; wəz] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ðə; ði][plæn][ɒv; əv] [ɪk'spændɪŋ] [ðə; ði]
Although considerable ingenuity was displayed in the plan of expanding the
虽然 大量 独创性 曾是 显示 在 这 计划 的 扩展 这
['pærəʃuːt] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][gæs][frɒm; frəm][ðə; ði] [bə'luːn] ;
Parachute by the sudden discharge of gas from the balloon ;
降落伞 经过 这 突然 释放 的 气体 从 这 气球 ;

尽管通过气球突然释放气体来展开降落伞的方案展现了相当大的创造力；

[stɪl] [ðə; ði] ['veri] [fækt][ɒv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] ['biːɪŋ] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə] [sʌtʃ] ['deɪndʒə(r)][baɪ][hɜː(r); hə(r)]
still the very fact of a woman being exposed to such danger by her
仍然 这 非常 事实 的 一个 女士 存在 裸露 到 这样的 危险 经过 她
['hʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ,

然而，一个女人因为丈夫而身处如此危险的境地，这本身就是一个令人震惊的事实。

[wɪl] , [wiː; wi] [trʌst] , [ˌhɪər'ɑːftə(r)] [prɪ'vent] ['ɪŋglɪʃmən] [frɒm; frəm] ['kauntənəns] [sʌtʃ] [æn; ən]
will , we trust , hereafter prevent Englishmen from countenancing such an
将要 , 我们 相信 , 此后 防止 英国人 从 容忍 这样的 一个
[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][baɪ][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] .
exhibition by their presence .
展览 经过 他们的 在场 .

我们相信，此举将阻止英国人以后通过出席此类展览来纵容此类展览。

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ʌm'brelə] ['stɔːriz] .
UMBRELLA STORIES .
伞 故事 .

雨伞的故事。

[huː] [kʊd; kəd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [sə'pəʊz] [ðæt] [səʊ][ɪm'pɔːt(ə)nt][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][æz; əz][ðə; ði]
Who could for a moment suppose that so important an article as the
WHO 可以 为了 一个 片刻 认为 那 所以 重要的 一个 文章 作为 这
[ʌm'brelə] [wʊd] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['laɪtə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪts][mɔː(r)] ['sɪəriəs] ['hɪstri; 'hɪstəri] ?
Umbrella would be without its lighter as well as its more serious history ?
伞 会 是 没有 它是 打火机 作为 出色地 作为 它是 更多的 严肃的 历史 ?

谁会想到，像雨伞这样重要的文章，竟然没有它轻松愉快的历史，以及它严肃的历史呢?

[ʌm'breləz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] , [wiː; wi] [rɪ'gret] [tuː; tə] [seɪ] , [rɪ'gɑːdɪd] ['rɑːðə(r)][ɪn][ə; eɪ]['kɒmɪk][ðæn; ðən][ə; eɪ]
Umbrellas are still , we regret to say , regarded rather in a comic than a
雨伞 是 仍然 , 我们 后悔 到 说 , 认为 相当 在 一个 漫画 比 一个
['sɪəriəs] [laɪt] ; [səʊ] ,
serious light ; so ,
严肃的 光 ; 所以 ,

遗憾的是，人们看待雨伞时，更多的是将其视为一种滑稽而非严肃的事物；因此，

[ɪf] ['eni][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ænɪkdəʊts] [siːm] [tuː; tə] [triːt] [ɒv; əv] [ʌm'breləz] [ɪn] [tuː] ['mɒkɪŋ] [ɔː(r)]
if any of the following anecdotes seem to treat of Umbrellas in too mocking or
如果 任何 的 这 下列的 轶事 似乎 到 对待 的 雨伞 在 也 嘲讽 或者
['frɪvələs] [ə; eɪ][veɪn] ,
frivolous a vein ,
轻浮 一个 静脉 ,

如果以下任何轶事似乎以过于嘲讽或轻浮的方式谈论雨伞，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv][ðə; ði][bæd] [teɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pʌblɪk] , [nɒt]['aʊəz] ,
it is the fault of the bad taste of the British public , not ours ,
它 是 这 过错 的 这 坏的 品尝 的 这 英国 民众 , 不是 我们的 ,

这是英国公众品味低下的问题，不是我们的错。

[huː] [hæv; həv] ['mɪəli] [kəm'paɪld] .
who have merely compiled .
WHO 有 仅仅 编译 .

他们只是进行了汇编。

[haʊ'evə(r)] , [wiː; wi] [meɪ] [kə'mens] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [niːt] ['lɪt(ə)l] [frentʃ] ['rɪd(ə)l] .
However , we may commence with a very neat little French riddle .
然而 , 我们 可能 开始 和 一个 非常 整洁的 小的 法语 谜语 .

不过，我们可以先从一个非常巧妙的法国小谜语开始。

" [kwɛl] [ˌiː es 'tiː][lɑːbdʒɛt][ˌkjuː juː 'iː] [-] [rəˈʃeəʃeɪ] [ˌel'iː] [plʌs] [kwɑːnd][ɒn] [-] - ?
" Quel est l'objet que l'on recherche le plus quand on s'en dégoûte ?
" 克尔 est 物体 que 上 研究 勒 加 问题 在 s'en - ?

“你想知道这件事是什么吗?

" [ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] [ɪn'kwaɪəri] , [ænd; ənd][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv]['hɒrəb(ə)l][bʌt; bət] ['niːdfl] [əˌbɒmə'neɪʃənz]
" A mysterious inquiry , and all sorts of horrible but needful abominations
" 一个 神秘 询问 , 和 全部 排序 的 可怕 但 需要 可憎之物
[ə'kɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][ɪn]['ɑːnsə(r)] .
occur to the mind in answer .
发生 到 这 头脑 在 回答 .

“一个神秘的疑问，以及各种可怕但又必要的可憎之事，都浮现在脑海中作为答案。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɑːnsə(r)][ɪz][nɒt][səʊ][bæd]['ɑːftə(r)][ɔːl] .
But the answer is not so bad after all .
但 这 回答 是 不是 所以 坏的 后 全部 .

但答案其实并没有那么糟糕。

[tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['spelɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['ɔːltərɪŋ] [ðə; ði] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [get] [kwɑːnd] [ɒn] [sent] [dez] - , [ænd; ənd] , [ləʊ] !
Change the spelling without altering the pronunciation , and you get quand on sent des gouties , and , lo !
改变 这 拼写 没有 改变 这 发音 , 和 你 得到 问题 在 发送 德斯 - , 和 , 洛 !

改变拼写而不改变发音，你就会得到 quand on sent des gouties，然后，瞧！

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [wʌns] — [ˌel'iː] ['pærəˌpluːi] — [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [frend] [huːz] ['prez(ə)ns] [wiː; wi] [məʊst] [dɪ'zaɪə(r)] [wen] [wiː; wi] [wɪʃ] [liːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ;
you have it at once — le Parapluie — the faithful friend whose presence we most desire when we wish least for the necessity of it ;
你 有 它 在 一次 — 勒 伞 — 这 忠实 朋友 谁 在场 我们 最多 欲望 什么时候 我们 希望 至少 为了 这 必要性 的 它 ;

你立刻就能拥有它——雨伞——这位忠实的朋友，在我们最不希望它出现的时候，我们却最渴望它的陪伴；

[ðə; ði] ['bɜːd(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [faɪn] [deɪz] , [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [wet] [wʌnz] .
the burden of our fine days , the shelter of our wet ones .
这 负担 的 我们的 美好的 天 , 这 庇护所 的 我们的 湿的 一个 .

晴天的重担，雨天的庇护。

[ɔː(r)] [ə'gen] , [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [vɜːs] [ɔː(r)] [tuː] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒɪkt] ?
Or again , would you like a verse or two on the same subject ?
或者 再次 , 会 你 喜欢 一个 诗 或者 二 在 这 相同的 主题 ?

或者，您是否想再来一两首关于同一主题的诗歌?

" [pɔː(r)] - , [ɒn] [vɜː] - [lɛnvi]
" Pour étrenne , on veut à l'envie
" 倒 - , 在 蔬菜 - 梦想

“Pour étrenne，on veut à l'envie

[ˌdiː'juː] ['freɪ] [et] [ˌdiː'juː] [nɜːf] [et] [ˌdiː'juː] [bəʊ] ,
Du frais et du neuf et du beau ,
杜 鲜奶油 等 杜 新 等 杜 帅哥 ,

Du frais et du neuf et du beau,

[dʒiː] [dɪs] [ˌkjuː juː 'iː] [sɛst] [ən] ['pærəˌpluːi] ,
Je dis que c'est un parapluie ,
杰 迪斯 que 是 联合国 伞 ,

Je dis que c'est un parapluie,

[ˌkjuː juː 'iː] [-] [dɔɪt] ['dɑːnər] [ɪn] [ˌsiː eɪ 'es] [doʊ] .
Que l'on doit donner en cas d'eau .
奎 上 做 捐赠者 英文 卡斯 水 .

Que l'on doit donner en cas d'eau。

" [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [ʒɜː] [diː] [m'ɒts] [ʌn'hæpɪli] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] ,
" The author of these two jeux de mots unhappily we do not know ,
" 这 作者 的 这些 二 游戏 德 词语 不幸地 我们 做 不是 知道 ,

“很遗憾，我们不知道这两句文字游戏的作者是谁。”

[ɔː(r)] [wiː; wi] [wʊd] [θæŋk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
or we would thank him for them .
或者 我们 会 感谢 他 为了 他们 .

或者我们会为此感谢他。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['pəʊɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [hæz; həz] [jet] [tuː; tə] [biː; bi] [bɔːn] .
The English poet of the Umbrella has yet to be born .
这 英语 诗人 的 这 伞 有 然而 到 是 出生 .

英国的雨伞诗人尚未诞生。

[ðə; ði][nekst]['stɔːri] [rɪ'leɪts] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌm'brelə] [ɪn] ['skɒtlənd] ,
The next story relates to the early history of the Umbrella in Scotland ,
这 下一个 故事 相关 到 这 早期的 历史 的 这 伞 在 苏格兰 ,

下一个故事与苏格兰早期雨伞的历史有关。

[ænd; ənd] [meɪ] ['prɒbəbli] [biː; bi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [wen] [gʊd] ['dɑːktər; draɪv] . ['dʒeɪməsən]
and may probably be referred to the time when good Dr . Jamieson
和 可能 大概 是 指 到 这 时间 什么时候 好的 博士 . 杰米森
[wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['glɑːzgəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [njuː] - ['fæŋgəld] ['ʃeltərɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] ,
was walking about Glasgow with his new - fangled sheltering apparatus ,
曾是 步行 关于 格拉斯哥 和 他的 新的 - 时髦的 庇护所 设备 ,

这很可能是指杰米森医生带着他新式的防护装置在格拉斯哥四处走动的那段时间。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm]['pærɪs] .
which he had brought with him on his return from Paris .
哪个 他 有 带来 和 他 在 他的 返回 从 巴黎 .

这是他从巴黎回来时带来的。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst]['evə(r)] [siːn] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'træktɪd] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] ,
As it was the first ever seen in that city , it attracted universal attention ,
作为 它 曾是 这 第一的 曾经 已见 在 那 城市 , 它 吸引 普遍的 注意力 ,

由于这是该城市有史以来第一起此类事件，因此引起了全世界的关注。

[ænd; ənd][ə; eɪ][vɑːst] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['ɪmpjədəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] " ['hɒrɪd] [bɔɪz] .
and a vast amount of impudence from the " horrid boys .
和 一个 广阔的 数量 的 厚颜无耻 从 这 " 可怕的 男孩们 .

还有那些"可怕的男孩"们的无耻之举。

" [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ænɪkdəʊt] , [ðen] , [wɪtʃ] [wiː; wi] ['bɒrəʊ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [skɒtʃ] ['peɪpə(r)] ,
" The following anecdote , then , which we borrow from a Scotch paper ,
" 这 下列的 轶事 , 然后 , 哪个 我们 借 从 一个 苏格兰威士忌 纸 ,

"那么，我们不妨从一份苏格兰报纸上借用以下这则轶事：

[məʊst] ['prɒbəbli] [ri'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd] , [ɔː(r)] [ˌðeərə'baʊts] : —
most probably refers to the same period , or thereabouts : —
最多 大概 指 到 这 相同的 时期 , 或者 大约 : —

很可能指的是同一时期或前后时期：—

" [wen] [ʌm'breləz] [wɜː(r); wə(r)][fɜːst] ['mɑːtʃt] ['ɪntuː] [ˌblɛər'gaʊri] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [spɔːt] ['əʊnli]
" When Umbrellas were first marched into Blairgowrie , they were sported only
" 什么时候 雨伞 是 第一的 行军 进入 布莱尔戈里 , 他们 是 运动 仅有的
[baɪ][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [leəd] ,
by the minister and the laird ,
经过 这 部长 和 这 领主 ,

"当雨伞第一次被引入布莱尔戈里时，只有牧师和地主才会佩戴它。"

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [lʊkt] [ə'pɒn][baɪ][ðə; ði] ['kɒmən] [klɑːs] [ɒv; əv]['piːp(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt]
and were looked upon by the common class of people as a perfect
和 是 看起来 之上 经过 这 常见的 班级 的 人们 作为 一个 完美的
[fə'nɒmɪnən] .
phenomenon .
现象 .

并被普通民众视为一种完美的现象。

[wʌn] [deɪ] ['dænjəl][em] — [went] [tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] [mək'fɜːrsən] , [æt; ət] [ˌblɛər'gaʊri] [haʊs] ; [wen] [ə'baʊt]
One day Daniel M — went to Colonel McPherson , at Blairgowrie House ; when about
一 天 丹尼尔 M — 去 到 上校 麦克弗森 , 在 布莱尔戈里 房子 ; 什么时候 关于
[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ,
to return ,
到 返回 ,

有一天，丹尼尔·M——去了布莱尔戈里庄园拜访麦克弗森上校；当他即将返回时，

[ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [keɪm] [ɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [pə'laɪtli] ['ɒfəd] [hɪm][ðə; ði][ləʊn][ɒv; əv][æn; ən] [ʌm'brelə] ,
a shower came on , and the colonel politely offered him the loan of an Umbrella ,
一个 淋浴 来了 在 , 和 这 上校 礼貌地 提供 他 这 贷款 的 一个 伞 ,

这时下起了阵雨，上校礼貌地向他借了一把伞。

[wɪtʃ] [hiː; hi]['glædli] [ək'septɪd] , [ænd; ənd]['dænjəl] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['ɪntʃɪz] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,
which he gladly accepted , and Daniel , with his head two or three inches higher than usual ,
哪个 他 乐意 公认 , 和 丹尼尔 , 和 他的 头 二 或者 三 英寸 更高 比 通常 ,

他欣然接受，丹尼尔的头比平时高出两三英寸，

['mɑːtʃt] [ɒf] .
marched off .
行军 离开 .

列队离开。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [left] , [haʊ'evə(r)] ,
Not long after he had left , however ,
不是 长的 后 他 有 左边 , 然而 ,

然而，他离开后不久，

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ə'gen] [sɔː] ['dænjəl] ['pəʊstɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɪm] [wɪð] [ɔːl] ['pɒsəb(ə)l] [heɪst] ,
the colonel again saw Daniel posting towards him with all possible haste ,
这 上校 再次 锯 丹尼尔 发帖 向 他 和 全部 可能的 匆忙 ,

上校再次看到丹尼尔以最快的速度向他走来。

[stɪl] - [baɪ][hɪz; ɪz] ['kɒtn] ['kænəpi] ([sɪlk] [ʌm'breləz] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz]) ,
still o'ertopped by his cotton canopy (silk Umbrellas were out of the question in those days) ,
仍然 - 经过 他的 棉布 树冠 (丝绸 雨伞 是 出去 的 这 问题 在 那些 天) ,

他的棉布天篷仍然遮盖着他（在那个年代，丝绸雨伞是根本不可能的），

[wɪtʃ] [hiː; hi] [held] [aʊt] , [sə'ljuːt, sɑː'luːte] [hɪm] [wɪð] — - [heɪ] , [heɪ] , - , [ðɪsl] ['nevə(r)] [duː; də] !
which he held out , saluting him with — ' Hae , hae , Kornil , this'll never do !
哪个 他 握住 出去 , 敬礼 他 和 — - 哈 , 哈 , - , 这将 绝不 做 !

他举起手，向他敬礼——“嘿，嘿，科尔尼尔，这可不行！”

[ðeəz; ðəz] [neɪ] [ə; eɪ] [dɔː(r)] [ɪn] [ɔːl] [maɪ] [haʊs] ['ðætl] [tɑːk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ;
there's nae a door in all my house that'll tak it in ;
有 纳 一个 门 在 全部 我的 房子 那将 tak 它 在 ;

我家没有一扇门能把它关进去；

[maɪ] ['veri] [bɑːn] - [dɔː(r)] ['wɪnə] - [tɑːk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] . -
my very barn - door winna ' tak it in . '
我的 非常 谷仓 - 门 温娜 - tak 它 在 . -

我的谷仓门肯定会把它收起来。

" [ɪn] [ðə; ði] [və'reɪʃəs] " ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['sændfərd] [ænd; ənd] ['mɜːt(ə)n] , " [ɪf] ['aʊə(r)] ['meməri] [sɜːrvz] [ˌjuː 'es] [ə'raɪt] ,
" In the veracious " History of Sandford and Merton , " if our memory serves us aright ,
" 在 这 诚实的 " 历史 的 桑福德 和 默顿 , " 如果 我们的 记忆 服务 我们 好的 ,

“在真实可信的《桑福德和默顿历史》中，如果我们的记忆没错的话，

[ðeə(r)][ɪz][æn; ən] ['ɪnstəns] [kwəʊtid][ɒv; əv] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][æn; ən]
there is an instance quoted of remarkable presence of mind relating to an
那里 是 一个 实例 引 的 卓越 在场 的 头脑 相关 到 一个
[ʌm'brelə] [ænd; ənd][ɪts]['əʊnə(r)] .
Umbrella and its owner .
伞 和 它是 所有者 .

曾有一个例子展现了非凡的临场应变能力，这与一把雨伞及其主人有关。

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [pɪk] - [ɛn aɪ si] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)]['kəʊzɪli] [ə'sembəld] [ɪn]
The members of a comfortable pic - nic party were cosily assembled in
这 成员 的 一个 舒服的 图片 - 尼克 派对 是 舒适地 组装 在
[sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv]['ɪndiə] ,
some part of India ,
一些 部分 的 印度 ,

在印度的某个地方，一群舒适的野餐者惬意地聚集在一起。

[wen] [æn; ən] [ʌn'bɪdn] [ænd; ənd][məʊst] [ʌn'welkəm] [gest] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] ,
when an unbidden and most unwelcome guest made his appearance ,
什么时候 一个 未邀请的 和 最多 不受欢迎 客人 制成 他的 外貌 ,

当一位不速之客出现时，

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ][ˌben'gɔːl]['taɪgə(r)] .
in the shape of a huge Bengal tiger .
在 这 形状 的 一个 巨大的 孟加拉 老虎 .

形状像一只巨大的孟加拉虎。

[məʊst] [p'ɜːsənz] [wʊd] , ['nætʃ(ə)rəli] , [hæv; həv] [sɔːt] ['seɪfti] [ɪn] [flaɪt] ,
Most persons would , naturally , have sought safety in flight ,
最多 人 会 , 自然 , 有 寻求 安全 在 航班 ,

大多数人自然会选择乘坐飞机以确保安全。

[ænd; ənd][nɒt] [steɪd] [tuː; tə][hɒb] - [ænd; ənd] - [nɒb] [wɪð] [ðɪs] ['denɪzn] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ; [nɒt]
and not stayed to hob - and - nob with this denizen of the jungle ; not
和 不是 入住 到 炉灶 - 和 - 旋钮 和 这 居民 的 这 丛林 ; 不是
[səʊ] ,
so ,
所以 ,

并没有留下来和这位丛林居民闲聊；并非如此。

[haʊ'evə(r)] , [θɔːt] [ə; eɪ]['leɪdi][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] , [huː] , [ɪn'spaɪəd][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ɪ'neɪt] ['kʌrɪdʒ] ,
however , thought a lady of the party , who , inspired by her innate courage ,
然而 , 想法 一个 女士 的 这 派对 , WHO , 灵感 经过 她 先天 勇气 ,

然而，派对上的一位女士却这样想，她受到与生俱来的勇气的鼓舞，

[ɔː(r)][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['dɪnə(r)] — [pə'hæps] [baɪ][bəʊθ] [kəm'baɪnd] [siːzd] [hɜː(r); hə(r)]
or the fear of losing her dinner — perhaps by both combined seized her
或者 这 害怕 的 输 她 晚餐 — 也许 经过 两个都 合并 查获 她
[ʌm'brelə] ,
Umbrella ,
伞 ,

或许是害怕晚餐被吃掉——也许正是这两种恐惧共同促使她抓住了雨伞。

[ænd; ənd]['əʊpənd][ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪgə(r)][æz; əz][hiː; hi] [stʊd] ['wɪstfəli]
and opened it suddenly in the face of the tiger as he stood wistfully
和 打开 它 突然 在 这 脸 的 这 老虎 作为 他 站立 怅然地
['geɪzɪŋ] [ə'pɒn] [braʊn] ['kʌri] [ænd; ənd] ['fəʊmɪŋ] ['ɔːlˌsɑːp] .
gazing upon brown curry and foaming Allsop .
凝视 之上 棕色的 咖喱 和 起泡 奥尔索普 .

猛地，老虎站在那里，怅然地望着棕色的咖喱和冒着泡沫的阿洛普，猛地当着老虎的面打开了它。

[ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] [bruːt] [tɜːnd] [teɪl] [ænd; ənd] [fled] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪdi] [seɪvd] [hɜː(r); hə(r)] ['dɪnə(r)] .

The astonished brute turned tail and fled , and the lady saved her dinner .

这 惊讶 蛮力 转向 尾巴 和 逃亡 , 和 这 女士 已保存 她 晚餐 .

惊愕的野兽转身就跑，女士保住了她的晚餐。

[nɒt] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [wɒz; wəz] [ɪm'plɒɪd] [ɪn] [æn; ən] ['iːkwəli] ['kjʊəriəs] ['mænə(r)] ,

Not many years ago the Umbrella was employed in an equally curious manner ,

不是 许多 年 前 这 伞 曾是 受雇 在 一个 同样地 好奇的 方式 ,

就在几年前，雨伞还曾以一种同样奇特的方式被使用过。

[ðəʊ] [nɒt] [səʊ] [sək'sesfəli] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ['ɪnstəns] .

though not so successfully as in the former instance .

尽管 不是 所以 成功地 作为 在 这 以前的 实例 .

虽然不如前一次那么成功。

[ɪn] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [ɒv; əv] - , ['dʒen(ə)rəl] ['bɔːrnɒnˌvɪl] ,

In the campaign of 1793 , General Bournonville ,

在 这 活动 的 - , 一般的 布农维尔 ,

在1793年的战役中，布农维尔将军

[huː] [wɒz; wəz] [sent] [wɪð] [fɔː(r)] [kə'mɪʃənəz] [baɪ] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [kən'venʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp]

who was sent with four commissioners by the National Convention to the camp

WHO 曾是 发送 和 四 专员 经过 这 国家的 习俗 到 这 营

[ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [sæks] - ['kəʊbɜːg] ,

of the Prince of Saxe - Coburg ,

的 这 王子 的 萨克斯 - 科堡 ,

他与四名专员一同被国民公会派往萨克森-科堡亲王的营地，

[wɒz; wəz] [dɪ'teɪnd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [ænd; ənd] [kən'faɪnd] [ɪn] [ðə; ði]

was detained as a prisoner with his companions , and confined in the

曾是 被拘留 作为 一个 囚犯 和 他的 同伴 , 和 受限 在 这

['fɔːtrəs] [ɒv; əv] .

fortress of Olmütz .

堡垒 的 奥尔穆茨 .

他和同伴们被俘虏并关押在奥尔穆茨要塞。

[ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['despərət] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz] ['lɪbəti] .

In this situation he made a desperate attempt to regain his liberty .

在 这 情况 他 制成 一个 绝望的 试图 到 恢复 他的 自由 .

在这种情况下，他孤注一掷地试图重获自由。

['hævɪŋ] [prə'kjʊəd] [æn; ən] [ʌm'brelə] , [hiː; hi] [liːpt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ['fɔːti] [fiːt]

Having procured an Umbrella , he leaped with it from a window forty feet

拥有 采购 一个 伞 , 他 跳跃 和 它 从 一个 窗户 四十 脚

[ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] ,

above the ground ,

多于 这 地面 ,

他拿来一把伞，撑着伞从离地四十英尺高的窗户跳了下去。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['hevi] [mæn] , [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [pruːv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [let] [hɪm] [daʊn] [ɪn]

but being a very heavy man , it did not prove sufficient to let him down in

但 存在 一个 非常 重的 男人 , 它 做过 不是 证明 充足的 到 让 他 向下 在

['seɪfti] .

safety .

安全 .

但由于他体重很重，所以即使这样也无法安全地把他放下。

[hiː; hi] [strʌk] [ə'genst] [æn; ən] ['ɒpəzɪt] [wɔːl] , [fel] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [dɪtʃ] [ænd; ənd] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [leg] ,

He struck against an opposite wall , fell into a ditch and broke his leg ,

他 击 反对 一个 对面的 墙 , 跌倒 进入 一个 沟 和 打破 他的 腿 ,

他撞到对面的墙上，掉进沟里，摔断了腿。

[ænd; ənd] , [wɜːs] [ðæn; ðən][ɔːl] , [wɒz; wəz] ['kærid] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)n] .
and , worse than all , was carried back to his prison .
和 , 更糟 比 全部 , 曾是 携带 后退 到 他的 监狱 .

更糟糕的是，他还被押回了监狱。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['ɪnstənsɪz] [ɒn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,
One of the most remarkable instances on record ,
一 的 这 最多 卓越 实例 在 记录 ,

有记录以来最引人注目的案例之一，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [wɒz; wəz][ðə; ði]['eɪdʒənsi][ɒv; əv][ə; eɪ][mænz][laɪf] ['biːɪŋ] [seɪvd] ,
in which the Umbrella was the agency of a man's life being saved ,
在 哪个 这 伞 曾是 这 机构 的 一个 男人的 生活 存在 已保存 ,

其中，雨伞成为了拯救一个人生命的媒介。

[ə'kɜːd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['steɪtmənt] , [tuː; tə]['aʊə(r)][əʊld] [frend] ['kɜːn(ə)l] ['lɒŋbəʊ] .
occurred , according to his own statement , to our old friend Colonel Longbow .
发生 , 根据 到 他的 自己的 陈述 , 到 我们的 老的 朋友 上校 长弓 .

据他自己所说，这件事发生在我们老朋友朗博上校身上。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['aʊə(r)][kaɪnd] ['ridər] [nəʊ] [hɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz][wiː; wi][duː; də] ,
Of course our kind readers know him as well as we do ,
的 课程 我们的 种类 读者 知道 他 作为 出色地 作为 我们 做 ,

当然，我们亲爱的读者们和我们一样了解他。

[fɔː(r); fə(r)][nɒt][tuː; tə][duː; də][səʊ] " [wʊd] [biː; bi][tuː; tə]['ɑːgjuː] [jɔː'selvz] [ˌʌn'nəʊn] .
for not to do so " would be to argue yourselves unknown .
为了 不是 到 做 所以 " 会 是 到 争论 你们自己 未知 .

否则，就等于自相矛盾，无人知晓。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

雨伞及其历史(Umbrellas and Their History)

第3/3页

" [æt; ət] ['eni] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['wɔːtərɪŋ] [pleɪs] , ['lɒŋbəʊ] ,
" At any Continental watering place , Longbow ,
" 在 任何 大陆 浇水 地方 , 长弓 ,

"在任何一个欧洲大陆的饮水处，长弓，

[ɔː(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fæməli] — [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌn] — [kæn; kən] [biː; bi] [met] [wɪð] .
or one of his family — for it is a large one — can be met with .
或者 一 的 他的 家庭 — 为了 它 是 一个 大的 一 — 能 是 遇见 和 .

或者可以见到他的一位家人——因为他家人口众多。

[hiː; hi] [ɪz] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [mæn] — [ɒn] ['ɪntɪmət] [tɜːmz] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [kraʊnd] [hedz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,
He is , indeed , a wonderful man — on intimate terms with all the crowned heads of Europe ,
他 是 , 的确 , 一个 精彩的 男人 — 在 亲密的 条款 和 全部 这 加冕 头部 的 欧洲 ,

他确实是一位了不起的人——与欧洲所有君主都关系密切。

[ænd; ənd] [pruːvz] [hɪz; ɪz] ['ɪntɪməsi] [baɪ] ['ɔːlweɪz] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðeə(r)] ['krɪstʃən] [nems] .
and proves his intimacy by always speaking of them by their Christian names .
和 证明 他的 亲密关系 经过 总是 请讲 的 他们 经过 他们的 基督教 姓名 .

他总是用他们的名字称呼他们，以此证明他与他们关系亲密。

[hiː; hi] [ɪz] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] " [gaɪd] , [fə'lɒsəfə(r)] ,
He is at once the " guide , philosopher ,
他 是 在 一次 这 " 指导 , 哲学家 ,

他既是"向导"，又是"哲学家"，

[ænd; ənd] [frend] " [ɒv; əv] ['evri] ['streɪndʒə(r)] [huː] ['hæpənz] [tuː; tə] [fɔːm] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] — [ə; eɪ] ['veri] ['iːzi] [tɑːsk] ,
and friend " of every stranger who happens to form his acquaintance — a very easy task ,
和 朋友 " 的 每一个 陌生人 WHO 发生 到 形式 他的 熟人 — 一个 非常 简单的 任务 ,

他能与每一个偶然结识的陌生人成为"朋友"——这是一件非常容易的事。

[biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] [ri'mɑːk] — [ænd; ənd] , [ðəʊ] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [mæn] , [ɪz] [nɒt] [ə'bʌv] ['daɪnɪŋ] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [ɪk'spens] ,
be it remarked — and , though so great a man , is not above dining at your expense ,
是 它 评论 — 和 , 尽管 所以 伟大的 一个 男人 , 是 不是 多于 用餐 在 你的 费用 ,

值得一提的是——而且，尽管他是一位伟人，却也不介意请你吃饭。

[ænd; ənd] ['tʃɑːmɪŋ] [juː; jʊ] [baɪ] [ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv] ['iːzi] [fəˌmɪli'ærəti] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [im'baib] [jɔː(r); jə(r)] [ʃæm'peɪn] [ɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['pɔːtə(r)] ,
and charming you by the terms of easy familiarity with which he imbibes your champagne or your porter ,
和 迷人 你 经过 这 条款 的 简单的 熟悉 和 哪个 他 饮用 你的 香槟酒 或者 你的 搬运工 ,

他用轻松亲切的方式品尝你的香槟或波特啤酒，以此来讨好你。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɪz] [ə'laɪk] [tuː; tə] [hɪm] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [hæz; həz] [nɒt] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] :
for all is alike to him , so long as he has not to pay for it :
为了 全部 是 同样 到 他 , 所以 长的 作为 他 有 不是 到 支付 为了 它 :

只要不用付出代价，对他来说一切都一样：

[hiː; hi] [kæn; kən] [teɪk] ['eni] ['gɪv(ə)n] ['kwɒntəti] .
he can take any given quantity .
他 能 拿 任何 给定 数量 .

他可以接受任何给定的数量。

[wel] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [wiː; wi] ['hæpənd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ,
Well , the other day we happened to meet the Colonel ,
出色地 , 这 其他 天 我们 发生 到 见面 这 上校 ,

那天我们碰巧遇到了这位上校，

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['spiːdəli] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [daɪn] ,
and he speedily contrived to discover that we were on the point of going to dine ,
和 他 迅速地 人为的 到 发现 那 我们 是 在 这 观点 的 去 到 用餐 ,

他很快就设法发现我们正准备去吃饭。

[ænd; ənd] [səʊ] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə] [ʃeə(r)] ['aʊə(r)] ['hʌmb(ə)l] [miːl] ,
and so invited him to share our humble meal ,
和 所以 受邀 他 到 分享 我们的 谦逊的 一顿饭 ,

于是我们邀请他一起享用我们这顿简餐。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] [weɪ] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [nə'sesəti] , [fɔː(r); fə(r)] [hæd; həd] [wiː; wi] [nɒt] [dʌn] [səʊ] ,
as a graceful way of making a virtue of necessity , for had we not done so ,
作为 一个 优美 方式 的 制作 一个 美德 的 必要性 , 为了 有 我们 不是 完毕 所以 ,

这是一种化危为有利的优雅方式，因为如果我们不这样做的话，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [nəʊ] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ɪn] [ɪn'vaɪtɪŋ] [hɪm'self] .
he would have had no hesitation in inviting himself .
他 会 有 有 不 犹豫 在 邀请 他自己 .

他肯定会毫不犹豫地主动提出帮忙。

['djʊərɪŋ] ['dɪnə(r)] , [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [tɜːnd] [ə'pɒn] [wʌn] [ɔːl] - [ɪn'grəʊsɪŋ] ['sʌbdʒɪkt] , [ðə; ði] [wɔː(r)] ,
During dinner , conversation , of course , turned upon one all - engrossing subject , the war ,
期间 晚餐 , 对话 , 的 课程 , 转向 之上 一 全部 - 引人入胜 主题 , 这 战争 ,

晚餐期间，谈话自然而然地围绕着一个引人入胜的话题——战争展开。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [prə'siːdid] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv] ['fɔːmə(r)] [w'ɔːz] ,
and the Colonel proceeded to give us his experiences of former wars ,
和 这 上校 继续 到 给 我们 他的 经历 的 以前的 战争 ,

于是，上校开始向我们讲述他以往参加战争的经历。

[ɪn'kluːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [ɪn] [ðə; ði] [kraɪ'mɪə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɪ'rækjələs] [ɪ'skeɪp] [hiː; hi] [əud] [tuː; tə] [æn; ən] [ʌm'brelə] .
including his adventures in the Crimea , and the miraculous escape he owed to an Umbrella .
包括 他的 冒险 在 这 克里米亚 , 和 这 神奇 逃脱 他 欠款 到 一个 伞 .

包括他在克里米亚的冒险经历，以及他靠一把雨伞奇迹般逃脱的故事。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frend] , [lɔːd] [lɪ'vænt; lə'vænt] ,
It appeared that he had gone out with his friend , Lord Levant ,
它 出现 那 他 有 已消失 出去 和 他的 朋友 , 主 黎凡特 ,

他似乎是和他的朋友莱万特勋爵一起出去了。

[ɒn] [ə; eɪ] ['jɒtɪŋ] [ɪk'skɜːʃn] [ɪn] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪ'ventʃuəli] [faʊnd] [ðeə(r)] [wei] ['ɪntuː] [ðə; ði] [blæk] [siː] .
on a yachting excursion in the Mediterranean , and they eventually found their way into the Black Sea .
在 一个 游艇 短途旅行 在 这 地中海 , 和 他们 最终 成立 他们的 方式 进入 这 黑色的 海 .

他们在地中海进行游艇之旅时，最终误入了黑海。

[stres] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [kəm'peld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɔːt] [ɒv; əv] ['jæltə] ,
Stress of weather compelled them to put into the little port of Yalta ,
压力 的 天气 被迫 他们 到 放 进入 这 小的 港口 的 雅尔塔 ,

恶劣的天气迫使他们驶入雅尔塔小港口。

[ɒn] [ðə; ði] [nɔːθ] [kəʊst] , [weə(r)] [ðeɪ] [went] [ɒn] [ʃɔː(r)] .
on the north coast , where they went on shore .
在 这 北 海岸 , 在哪里 他们 去 在 支撑 .

在北海岸，他们上岸了。

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , [ɒn] [ðə; ði] [ljuː'kriːʃiən] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] " [swɑːv] [mɑː'riː] ['mægnəʊ] , " & [siː] . ,
The Colonel , on the Lucretian principle of " Suave mari magno , " & c . ,
这 上校 , 在 这 卢克莱修 原则 的 " 温文尔雅 玛丽 马格诺 , " & c . ,

上校秉持卢克莱修的“Suave mari magno”等原则

[prə'siːdid] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['presəpɪs] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [siː] ['rʌnɪŋ] ['maʊntənz] [haɪ] .
proceeded the next morning to the verge of the precipice to observe the magnificent prospect of a sea running mountains high .
继续 这 下一个 早晨 到 这 边缘 的 这 悬崖 到 观察 这 壮丽 前景 的 一个 海 跑步 山脉 高的 .

第二天早上，我们来到悬崖边，欣赏大海奔腾而下、高耸入云的壮丽景色。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['reɪnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,
As it was raining at the time ,
作为 它 曾是 下雨 在 这 时间 ,

当时正在下雨，

[hiː; hi] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['gɪŋəm] [ʌm'brelə] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [faɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [həʊ'tel] .
he put up a huge gingham Umbrella he happened to find in the hotel .
他 放 向上 一个 巨大的 格子布 伞 他 发生 到 寻找 在 这 酒店 .

他撑起了一把在酒店里偶然找到的大型格子布雨伞。

['sʌd(ə)nli] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] ['fjʊəriəs] [blɑːst] [ɒv; əv] [wɪnd] [drəʊv] [ə'krɒs] [ðə; ði] [klɪf] ,
Suddenly , however , a furious blast of wind drove across the cliff ,
突然 , 然而 , 一个 狂怒 爆炸 的 风 驾驶 穿过 这 悬崖 ,

然而，突然间，一阵狂风呼啸着掠过悬崖。

[ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ['bɒdɪli] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .
and lifted the Colonel bodily in the air .
和 抬起 这 上校 身体上的 在 这 空气 .

然后把上校整个人举到了空中。

[ə'weɪ] [hiː; hi] [fluː] [fɑː(r)] [aʊt] [tuː; tə] [siː] ,
Away he flew far out to sea ,
离开 他 飞翔 远的 出去 到 海 ,

他飞向了遥远的大海，

[ðə; ði] [ʌm'brelə] ['æktɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pærəʃuːt] [tuː; tə] [let] [hɪm] [fɔːl] ['iːzi] .
the Umbrella acting as a Parachute to let him fall easy .
这 伞 表演 作为 一个 降落伞 到 让 他 落下 简单的 .

雨伞充当降落伞，让他能够平稳下落。

[naʊ] [tuː; tə] [məʊst] [men] [ðɪs] [wʊd] ['əʊnli] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] ['iːvəlz] ,
Now to most men this would only have been a choice of evils ,
现在 到 最多 男人 这 会 仅有的 有 到过 一个 选择 的 罪恶 ,

对大多数人来说，这无异于两害相权取其轻。

[ə; eɪ] ['prəʊgres] [frɒm; frəm] ['sɪlə] [tuː; tə] [kə'rɪbdɪs] : [nɒt] [səʊ] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['kɜːn(ə)l] .
a progress from Scylla to Charybdis : not so to our Colonel .
一个 进步 从 斯库拉 到 卡律布狄斯 : 不是 所以 到 我们的 上校 .

从斯库拉到卡律布狄斯：对于我们的上校来说并非如此。

[ɒn] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [dɪp] ,
On coming up to the surface after his first dip ,
在 未来 向上 到 这 表面 后 他的 第一的 蘸 ,

第一次潜水结束后浮出水面时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] ['swɪmɪŋ] [wʊd] [nɒt] [seɪv] [hɪm] ;
he found that swimming would not save him ;
他 成立 那 游泳 会 不是 节省 他 ;

他发现游泳救不了他；

[səʊ] [hiː; hi] ['kwaɪətli] ['emptid] [aʊt] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [ʌm'brelə] , ['siːtɪd] [hɪm'self] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,
so he quietly emptied out the water contained in the Umbrella , seated himself upon it ,
所以 他 悄悄 清空 出去 这 水 包含 在 这 伞 , 坐着 他自己 之上 它 ,

于是他悄悄地倒掉伞里的水，然后坐了上去。

[ænd; ənd] [seɪld] [traɪ'ʌmfəntli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] , [laɪk] ['æriən] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['dɒlfɪn] .
and sailed triumphantly into the harbour , like Arion on his dolphin .
和 航行 凯旋而归 进入 这 港口 , 喜欢 阿里翁 在 他的 海豚 .

他像阿里翁骑着海豚一样，凯旋驶入港口。

['aʊə(r)] [feɪs] , [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ['ænɪkdəʊt] , [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪ'treɪd] [ðə; ði] ['skeptɪsɪzəm] [wiː; wi] [felt] ,
Our face , on hearing this anecdote , must have betrayed the scepticism we felt ,
我们的 脸 , 在 听力 这 轶事 , 必须 有 背叛 这 怀疑论 我们 毛毡 ,

听到这个轶事时，我们脸上的怀疑表情一定暴露无遗。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [prə'djuːst] [ðə; ði] [aɪ'dentɪk(ə)l] [ʌm'brelə] .
for the Colonel proceeded to a corner of the room , and produced the identical Umbrella .
为了 这 上校 继续 到 一个 角落 的 这 房间 , 和 生产 这 完全相同的 伞 .

上校走到房间的一个角落，拿出了一把一模一样的雨伞。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pruːf] [wɒz; wəz] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ,
Of course , such a proof was irresistible ,
的 课程 , 这样的 一个 证明 曾是 无法抗拒 ,

当然，这样的证明是无可抗拒的。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [duː; də] ['penəns] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [ˌʌnbɪ'liːf] [baɪ] ['lendɪŋ]
and we were compelled to do penance for our unbelief by lending
和 我们 是 被迫 到 做 忏悔 为了 我们的 不信 经过 贷款

[ðə; ði] ['gælənt] ['kɜːn(ə)l] [ə; eɪ] ['sɒvrɪn] ,
the gallant Colonel a sovereign ,
这 英勇 上校 一个 主权 ,

我们被迫为自己的不信赎罪，借给这位英勇的上校一枚金币。

[fɔː(r); fə(r)] " [ðə; ði] [bæŋk] [wɒz; wəz] [kləʊzd] .
for " the Bank was closed .
为了 " 这 银行 曾是 关闭 .

因为"银行关门了。"

" [wiː; wi] [θɔːt] [ðə; ði] ['ænɪkdəʊt] [tʃiːp] [æt; ət] [ðə; ði] [praɪs] .
" We thought the anecdote cheap at the price .
" 我们 想法 这 轶事 便宜的 在 这 价格 .

"我们认为这个轶事物有所值。"

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['stɔːri] [təʊld] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['sɪti] ['bæŋkəz] ,
There is a story told of one of our City bankers ,
那里 是 一个 故事 讲述 的 一 的 我们的 城市 银行家 ,

据说我们城里的一位银行家就曾有过这样一段故事：

[ðæt] [hiː; hi] [əud] [æn; ən] ['eksələnt] [waɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪntəpə'zɪʃən] [ɒv; əv] [æn; ən] [ʌm'brelə] .
that he owed an excellent wife to the interposition of an Umbrella .
那 他 欠款 一个 出色的 妻子 到 这 插入 的 一个 伞 .

他能娶到一位贤惠的妻子，全赖一把伞的庇佑。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [ɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] [wʌn] [deɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['hevi] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [reɪn] ,
It appears that on returning home one day in a heavy shower of rain ,
它 出现 那 在 返回 家 一 天 在 一个 重的 淋浴 的 雨 ,

似乎是某天冒着瓢泼大雨回家时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] ['stændɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['dɔːweɪ] .
he found a young lady standing in his doorway .
他 成立 一个 年轻的 女士 常设 在 他的 门口 .

他发现一位年轻女子站在他家门口。

[pə'laɪtnəs] [ɪn'djuːst] [hɪm] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [teɪk] ['ʃeltə(r)] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [ruːf] ,
Politeness induced him to invite her to take shelter under his roof ,
礼貌 诱导 他 到 邀请 她 到 拿 庇护所 在下面 他的 屋顶 ,

出于礼貌，他邀请她到他家暂住。

[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [ləʊn] [ɒv; əv] [æn; ən] [ʌm'brelə] .
and eventually to offer her the loan of an Umbrella .
和 最终 到 提供 她 这 贷款 的 一个 伞 .

最后还向她借了一把伞。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] ['gælənt] ['bæŋkə(r)] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
Of course , the gallant banker called for it the next day , and the
的 课程 , 这 英勇 银行家 称为 为了 它 这 下一个 天 , 和 这

[ə'kweɪntəns] [ðʌs] [ˌæksɪ'dentəli] [meɪd] ,
acquaintance thus accidentally made ,
熟人 因此 偶然 制成 ,

当然，这位英勇的银行家第二天就来取了钱，就这样，两人偶然相识了。

[suːn] ['raipən] ['ɪntuː] ['mjuːtʃuəl] [ə'fekʃn] .
soon ripened into mutual affection .
很快 成熟的 进入 相互的 感情 .

很快，两人便互生了爱意。

[ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [ʌm'brelə] ['kɔːtʃɪp] [hæz; həz] [biːn] [i'mɔːtəlaiz] [ɪn][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [sɒŋ] ,
This species of Umbrella courtship has been immortalised in more than one song ,
这 物种 的 伞 求爱 有 到过 永垂不朽 在 更多的 比 一 歌曲 ,

这种伞鸟的求偶行为已被写入不止一首歌曲中，并流传至今。

[nʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [wɜːθ] [kwəʊtɪŋ] .
none of which , however , are quite worth quoting .
没有任何 的 哪个 , 然而 , 是 相当 值得 引用 .

然而，这些话都不值得引用。

[ə; eɪ] ['wɜːði] ['lɪt(ə)l] ['frentʃmən] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ə'kweɪntəns] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [baɪ][hɪz; ɪz]['medɪk(ə)l]
A worthy little Frenchman of our acquaintance was ordered by his medical
一个 值得 小的 法国人 的 我们的 熟人 曾是 订购 经过 他的 医疗的
[mæn][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] ['ʃaʊə(r)] - [bɑːθs] .
man to take a course of shower - baths .
男人 到 拿 一个 课程 的 淋浴 - 浴室 .

我们认识的一位品行端正的法国小伙子被他的医生嘱咐进行淋浴疗程。

[sʌtʃ] [θɪŋz] ['biːɪŋ] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑːðəlænd] ,
Such things being unknown to him in his fatherland ,
这样的 事物 存在 未知 到 他 在 他的 祖国 ,

由于他在祖国对此一无所知，

[hiː; hi][ɒv; əv] [kɔːs] [faʊnd] [ðə; ði][fɜːst] ['eseɪ] [rɪ'mɑːkəbli] [ʌn'plez(ə)nt] ,
he of course found the first essay remarkably unpleasant ,
他 的 课程 成立 这 第一的 散文 非常 令人不快的 ,

他当然觉得第一篇作文非常令人不快。

[bʌt; bət] [wɪð] ['neɪtɪv] [ˌɪndʒə'njuːəti][hiː; hi] [suːn] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] ['remədi] .
but with native ingenuity he soon discovered a remedy .
但 和 本国的 独创性 他 很快 发现 一个 补救 .

但他凭借天生的聪明才智，很快找到了解决办法。

[ɒn]['aʊə(r)] ['ɑːskɪŋ] [hɪm] [haʊ] [hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði][ˌhaɪdrəʊ'pæθɪk] ['sɪstəm] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [əʊ] ,
On our asking him how he liked the hydropathic system , he replied , " Oh ,
在 我们的 问 他 如何 他 喜欢 这 水疗法 系统 , 他 回复 , " 哦 ,

当我们问他是否喜欢水疗系统时，他回答说：“哦，

[meɪz] [sɛst] [ʃɑːr'mɑːnt] , [məʊn][ɑː'miː] ; [ai] ['ɔːlweɪz] [teɪk] [maɪ] ['pærəˌpluːi] [wɪd] [ˌem 'iː]['ɪntuː][diː][bæθ.bɑːθ] .
mais c'est charmant , mon ami ; I always take my parapluie wid me into de bath .
麦斯 是 迷人的 , 星期一 ami ; 我 总是 拿 我的 伞 宽 我 进入 德 洗澡 .

mais c'est charmant, mon ami; I always take my parapluie wid me into de bath.

" ['dʌgləs] ['dʒɛroʊld] , [ɪn][hɪz; ɪz] [wel] - [nəʊn] " ['pʌntʃɪz] ['lɛtəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn] ,
" Douglas Jerrold , in his well - known " Punch's Letters to his Son ,
" 道格拉斯 杰罗尔德 , 在 他的 出色地 - 已知 " 拳击的 信件 到 他的 儿子 ,

道格拉斯·杰罗尔德在他著名的《潘趣写给儿子的信》中写道：

" [gɪvz] [æn; ən] ['ænɪkdəʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli] [seɪ] , [ˌes 'aɪ][nɒn][ɛ]['vɪəroʊ] , [ɛ][ben]
" gives an anecdote of which we can only say , si non è vero , è ben
" 给予 一个 轶事 的 哪个 我们 能 仅有的 说 , 是 非 è 维罗 , è 本
[trə'vɑːtoʊ] .
trovato .
特罗瓦托 .

”给出了一个轶事，我们只能说，si non è vero, è ben trovato。

[ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] ['ɪləstreɪts] [ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [mə'ræləti] [ðæt] [ɪg'zɪsts] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]
It at all events illustrates the frightful morality that exists with regard to
它 在 全部 活动 图示 这 可怕 道德 那 存在 和 看待 到
['bɒrəʊɪŋ] [ʌm'breləz] .
borrowing Umbrellas .
借贷 雨伞 .

无论如何，这都说明了借用雨伞这件事背后存在的可怕道德问题。

" ['hɒpkɪnz] [wʌns] [lent] ['sɪmpsn] , [hɪz; ɪz][nekst] - [dɔː(r)] ['neɪbə(r)] , [æn; ən] [ʌm'brelə] .
" Hopkins once lent Simpson , his next - door neighbour , an Umbrella .
" 霍普金斯 一次 借出的 辛普森 , 他的 下一个 - 门 邻居 , 一个 伞 .

"霍普金斯曾经借给他的邻居辛普森一把伞。

[juː; jʊ] [wɪl] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntəlekt] [ɒv; əv] ['hɒpkɪnz] ,
You will judge of the intellect of Hopkins ,
你 将要 法官 的 这 智力 的 霍普金斯 ,

你会对霍普金斯的才智做出评判。

[nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['lendɪŋ] [æn; ən] [ʌm'brelə] ,
not so much from the act of lending an Umbrella ,
不是 所以 很多 从 这 行为 的 贷款 一个 伞 ,

倒不是因为借伞这件事本身，

[bʌt; bət][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪn'seɪn] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ə'gen] .
but from his insane endeavour to get it back again .
但 从 他的 疯狂的 努力 到 得到 它 后退 再次 .

但他却疯狂地试图把它夺回来。

" [ˌaɪ 'tiː] [pɔː] [ɪn] [t'ɒɹənts] , ['hɒpkɪnz] [hæd; həd][æn; ən]['ɜːdʒənt] [kɔːl] .
" It poured in torrents , Hopkins had an urgent call .
" 它 倾倒 在 种子 , 霍普金斯 有 一个 紧迫的 称呼 .

"雨水倾盆而下，霍普金斯接到一个紧急电话。"

['hɒpkɪnz] [nɒkt] [æt; ət] ['sɪmpsənz] [dɔː(r)] .
Hopkins knocked at Simpson's door .
霍普金斯 敲门 在 辛普森一家 门 .

霍普金斯敲了敲辛普森的门。

- [ai] [wɒnt] [maɪ] [ʌm'brelə] . -
' I want my Umbrella . '
- 我 想 我的 伞 . -

"我要我的伞。"

[naʊ] ['sɪmpsn] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][kɔːl][ɪn][ə; eɪ][də'rektli] ['ɒpəzɪt] [wei] [tuː; tə] ['hɒpkɪnz] ;
Now Simpson had also a call in a directly opposite way to Hopkins ;
现在 辛普森 有 还 一个 称呼 在 一个 直接地 对面的 方式 到 霍普金斯 ;

现在，辛普森也提出了一个与霍普金斯截然相反的呼吁；

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['bɒrəʊd] [ʌm'brelə] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [wɒz; wəz] [əd'vɑːnsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] .
and with the borrowed Umbrella in his hand , was advancing to the threshold .
和 和 这 借来的 伞 在 他的 手 , 曾是 前进 到 这 临界点 .

他手里拿着借来的雨伞，朝门口走去。

- [ai] [tel] [juː; jʊ] , - [rɔːd] ['hɒpkɪnz] , - [ai] [wɒnt] [maɪ] [ʌm'brelə] . -
' I tell you , ' roared Hopkins , ' I want my Umbrella . '
- 我 告诉 你 , - 咆哮 霍普金斯 , - 我 想 我的 伞 . -

"我告诉你，"霍普金斯吼道，"我要我的雨伞。"

- [kænt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , - [sed] ['sɪmpsn] .
' Can't have it , ' said Simpson .
- 不能 有 它 , - 说 辛普森 .

"不行，"辛普森说。

- [waɪ] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] - [end] ; [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] [ɪn] [t'ɒɹənts] ;
' Why , I want to go to the East - end ; it rains in torrents ;
- 为什么 , 我 想 到 去 到 这 东方 - 结尾 ; 它 雨 在 种子 ;

"为什么？我想去东区；那里经常下暴雨；

[wɒt] - — [skriːmd] ['hɒpkɪnz] — - [wɒt] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ʌm'brelə] ? -
what ' — screamed Hopkins — ' what am I to do for an Umbrella ? '
什么 - — 尖叫 霍普金斯 — - 什么 是 我 到 做 为了 一个 伞 ? -

“什么？”霍普金斯尖叫道，“我该怎么做才能得到一把伞？”

" - [duː; də] ! - ['ɑːnsə(r)d] ['sɪmpsn] , [dɑːtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɔː(r)] , - [duː; də][æz; əz][ai][dɪd] —
" ' Do ! ' answered Simpson , darting from the door , ' do as I did —
" - 做 ! - 回答 辛普森 , 飞镖 从 这 门 , - 做 作为 我 做过 —
['bɒrəʊ] [wʌn] . -
BORROW ONE . '
借 一 . -

“照我说的做！”辛普森说着，从门口冲了出来，“照我说的做——借一个。”

" [ðə; ði] [ʌm'brelə] [hæz; həz] [biːn] [məʊst] [sək'sesfəli] [ˌɪntrə'djuːst] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] .
" The Umbrella has been most successfully introduced on the stage .
" 这 伞 有 到过 最多 成功地 介绍 在 这 阶段 .

“雨伞在舞台上的亮相最为成功。”

[wɒt] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
What , for instance ,
什么 , 为了 实例 ,

例如，什么？

[wʊd] [pɔːl] [praɪ][hæv; həv] [biːn] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] ['væljuəb(ə)l] ['ɪmplɪment] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [tuː; tə]
would Paul Pry have been without that valuable implement for which to
会 保罗 撬 有 到过 没有 那 有价值的 实施 为了 哪个 到
[ɪn'kwaɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['steriətaɪpt] " [həʊp] [ai][doʊnt] [ɪn'truːd] ?
inquire with his stereotyped " Hope I don't intrude ?
查询 和 他的 刻板印象 " 希望 我 不 侵入 ?

如果没有那件宝贵的工具，保罗·普赖还能用他那句老套的“希望我不会打扰您”来询问吗？

" [ɔː(r)][hɪz; ɪz] [frentʃ] [sək'sesə(r)] , [ðə; ði] ['nəʊblmən] [ɪn] " [ðə; ði][grænd] ['dʌtʃəs] , " [huː] [in'kwaiəz] ,
" Or his French successor , the nobleman in " The Grand Duchess , " who inquires ,
" 或者 他的 法语 接班人 , 这 贵族 在 " 这 盛大 公爵夫人 , " WHO 询问 ,

或者他的法国继任者，《大公爵夫人》中的那位贵族，他问道：

[ɪn] ['pleɪntɪv] ['æksents; æk'sents] , [fɔː(r); fə(r)] " [ˌel'iː]['pærəˌpluːi] [diː][mɑː][mɪə(r)] ,
in plaintive accents , for " Le parapluie de ma mere ,
在 哀怨 口音 , 为了 " 乐 伞 德 玛 仅仅 ,

用哀伤的口音唱“Le parapluie de ma mere，

" [dʒʌst]['ɑːftə(r)] ['ʃnaidə] [hæz; həz] [biːn] [di'kleim] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['seɪbə(r)] ?
" just after Schneider has been declaiming about her father's sabre ?
" 只是 后 施耐德 有 到过 朗诵 关于 她 父亲的 军刀 ?

就在施耐德滔滔不绝地讲述她父亲的佩剑之后？

['mɪəli] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [ʌm'brelə] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ][ɪz][æn; ən] [ək'nɒlɪdʒd] [wei] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ]
Merely to bring a big Umbrella on the stage is an acknowledged way of raising
仅仅 到 带来 一个 大的 伞 在 这 阶段 是 一个 已确认 方式 的 提高
[ə; eɪ] [lɑːf] .
a laugh .
一个 笑 .

仅仅是把一把大伞带到舞台上，就是一种公认的逗人发笑的方式。

['mɪsɪz] . [gæmp] [ə'gen] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][rɪ'septək(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ˌʌnkən'sɪdəd] ['traɪflz] , ['kænɒt] [biː; bi]
Mrs . Gamp again , with her receptacle for unconsidered trifles , cannot be
太太 . 甘普 再次 , 和 她 容器 为了 未经考虑 琐事 , 不能 是
['riːəlaɪz] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ʌm'brelə] .
realised apart from her Umbrella .
意识到 除 从 她 伞 .

甘普太太又一次带着她那把用来装不经意间琐事的容器，没有了她的雨伞，她是无法被理解的。

[ænd; ənd] [ðen] , [ðəʊz] ['haɪəd] [weitə] [huː] [kʌm] ['ɪntuː]['aʊə(r)] ['haʊzɪz] [wɪð] [æn; ən] [ʌm'brelə] [ɒv; əv]
And then , those hired waiters who come into our houses with an Umbrella of
和 然后 , 那些 雇用 服务员 WHO 来 进入 我们的 房屋 和 一个 伞 的
['greɪsf(ə)l] [prə'pɔːʃ(ə)nz] ,
graceful proportions ,
优美 比例 ,

还有那些带着优雅雨伞进入我们家中的雇工服务员，

[ænd; ənd] [ɪ'mɜːdʒ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [smɔːl] ['aʊəz] [wɪð] [ə; eɪ] [məʊst] [ple'θɒrɪk] ['pærəˌpluːi] ,
and emerge towards the small hours with a most plethoric parapluie ,
和 出现 向 这 小的 小时 和 一个 最多 过剩的 伞 ,

并在凌晨时分带着最厚重的雨伞出现，

[wɪtʃ] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'geɪl] [ɒn] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪts]
which looks as if it had been regaling on the good things as well as its
哪个 看起来 作为 如果 它 有 到过 令人愉悦 在 这 好的 事物 作为 出色地 作为 它是
['mɑːstə(r)] !
master !
掌握 !

它看起来好像和它的主人一样，一直在享受美好的事物！

[ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['kɒmɪk(ə)l] [saɪt] , [j'iəz] [bæk] , [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] ['sɪti] [ɒv; əv]
It used to appear to us a comical sight , years back , in the old city of
它 用过的 到 出现 到 我们 一个 滑稽 视线 , 年 后退 , 在 这 老的 城市 的
['pærɪs] ,
Paris ,
巴黎 ,

多年前，在巴黎老城，这在我们看来曾是一幅滑稽的景象。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [gɑːd] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['eksəsaɪz] [wɪð] [ə; eɪ] ['mʌskɪt] [ɪn] [wʌn] [hænd] [ænd; ənd]
to see the National Guard going to exercise with a musket in one hand and
到 看 这 国家的 警卫 去 到 锻炼 和 一个 滑膛枪 在 一 手 和
[æn; ən] [ʌm'brelə] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
an Umbrella in the other ,
一个 伞 在 这 其他 ,

看到国民警卫队一手拿着步枪，一手拿着雨伞去参加演习，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [deə(r)] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['sensəb(ə)l] [plæn] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ,
and we dare say it was a very sensible plan after all ,
和 我们 敢 说 它 曾是 一个 非常 明智的 计划 后 全部 ,

我们敢说，这最终是一个非常明智的计划。

[ænd; ənd] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['ɪmɪteɪtɪd] [wɪð] [sək'ses] [bɪ'fɔː(r)] [si'bæstəpəul] .
and might have been imitated with success before Sebastopol .
和 可能 有 到过 模仿 和 成功 前 塞瓦斯托波尔 .

在塞瓦斯托波尔之前，这种做法可能已被其他人成功模仿过。

[ə; eɪ] [staʊt] [stiːl] [ʌm'brelə] [wʊd] ['ɒfə(r)] [nəʊ] [kən'temptəbl] ['ʃeltə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['raɪflmən] .
A stout steel Umbrella would offer no contemptible shelter to a rifleman .
一个 肥硕 钢 伞 会 提供 不 可鄙 庇护所 到 一个 步枪兵 .

一把结实的钢伞对步枪手来说根本起不到任何遮蔽作用。

[ðɪs] ['sɜːkəmstəns] , [tuː] , [meɪ] [θrəʊ] [ə; eɪ] [lait] [ɒn] [ə; eɪ] [ˌhɪðə'tuː] [əb'skjʊə(r)] ['pæsɪdʒ] [ɪn] "
This circumstance , too , may throw a light on a hitherto obscure passage in "
这 环境 , 也 , 可能 扔 一个 光 在 一个 迄今为止 朦胧 通道 在 "
[mək'beθ] ,
Macbeth ,
麦克白 ,

这种情况也可能有助于理解《麦克白》中一段此前晦涩难懂的文字。

" [weə(r)] ['bɜːrnəm] [wʊd] [muːvz] [tuː; tə] [ˌdʌnsə'nen] — [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]
" where Birnam Wood moves to Dunsinane — for it is just possible that the
" 在哪里 伯纳姆 木头 移动 到 邓西纳 — 为了 它 是 只是 可能的 那 这
['səʊldʒəz] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [tuː; tə] [sɜːv] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði]
soldiers cut down the branches to serve them as a protection from the
士兵 切 向下 这 分支 到 服务 他们 作为 一个 保护 从 这
[reɪn] .
rain .
雨 .

"伯南森林移到了邓辛南——因为士兵们很可能砍伐了树枝来躲避雨水。

[wiː; wi] [θrəʊ] [aʊt] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ][hɪnt][tuː; tə]['eni] ['entəpraɪzɪŋ] ['mænɪdʒə(r)] .
We throw out this as a hint to any enterprising manager .
我们 扔 出去 这 作为 一个 暗示 到 任何 进取 经理 .

我们在此提出这个建议，供任何有进取心的经理人参考。

[ɪn] ['dʒɜːməni] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
In Germany , on the other hand ,
在 德国 , 在 这 其他 手 ,

另一方面，在德国，

[ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɪz] — [ɔː(r)] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] — ['strɪktli] [fə'bɪd(ə)n] [frɒm; frəm] ['kæriɪŋ] [æn; ən]['əʊpən]
a soldier is — or used to be — strictly forbidden from carrying an open
一个 士兵 是 — 或者 用过的 到 是 — 严格 禁止 从 携带 一个 打开
[ʌm'brelə] ,
Umbrella ,
伞 ,

士兵过去或现在被严格禁止携带打开的雨伞。

[ən'les] [hiː; hi][ɪz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ][sə'vɪliən][ɔː(r)][ə; eɪ]['leɪdi] .
unless he is accompanied by a civilian or a lady .
除非 他 是 伴随 经过 一个 平民 或者 一个 女士 .

除非他有平民或女士陪同。

[ə; eɪ] ['wɜːði] ['kɔːpərəl] , [ɒn][wʌn][ə'keɪʒ(ə)n] ,
A worthy corporal , on one occasion ,
一个 值得 下士 , 在 一 场合 ,

一位优秀的下士，有一次，

[wɒz; wəz][sent][tuː; tə] [fetʃ] [æn; ən] [ʌm'brelə] [hɪz; ɪz]['meɪdʒərz]['leɪdi][hæd; həd][left][æt; ət][ə; eɪ] [frɛndz]
was sent to fetch an Umbrella his Major's lady had left at a friend's
曾是 发送 到 拿来 一个 伞 他的 专业的 女士 有 左边 在 一个 朋友们
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

他被派去取他少校夫人落在朋友家的雨伞。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)]['læpdɒg][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['eərɪŋ] .
and at the same time took her lapdog for an airing .
和 在 这 相同的 时间 采取 她 宠物犬 为了 一个 播出 .

与此同时，她还带着她的宠物狗出去透透气。

[ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [həʊm] [ə; eɪ]['vaɪələnt] ['ʃaʊə(r)] [keɪm] [ɒn] , [ænd; ənd] ,
On the road home a violent shower came on , and ,
在 这 路 家 一个 暴力 淋浴 来了 在 , 和 ,

回家的路上突然下起了瓢泼大雨，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [kə'mɪtɪŋ] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] , ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [hiː; hi] [tʌkt]
to avoid committing a breach of the regulations , under his arm he tucked
到 避免 提交 一个 违反 的 这 法规 ， 在下面 他的 手臂 他 塞进去
[ðə; ði] [dɒg] ,
the dog ,
这 狗 ，

为了避免违反规定，他把狗夹在胳膊底下。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kən'teɪnd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [aɪ'diəz] , [ɪn] [bəuθ] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['kætəgəriz] , [pʊt]
which was contained , according to his ideas , in both the above categories , put
哪个 曾是 包含 ， 根据 到 他的 想法 ， 在 两个都 这 多于 类别 ， 放
[ʌp] [ðə; ði] [ʌm'brelə] ,
up the Umbrella ,
向上 这 伞 ，

根据他的理念，这其中包含在上述两个类别中，于是撑起了雨伞。

[ænd; ənd] ['mɑːtʃt] ['veri] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [tuː; tə] ['bærəks] .
and marched very comfortably to barracks .
和 行军 非常 舒适地 到 兵营 .

然后轻松地行军前往兵营。

[wɪð] [wʌn] [mɔː(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['ænɪkdəʊt] [wiː; wi] [wɪl] [kləʊz] ['aʊə(r)] ['bʌdʒɪt] .
With one more characteristic anecdote we will close our budget .
和 一 更多的 特征 轶事 我们 将要 关闭 我们的 预算 .

我们将以一个典型的轶事来结束我们的预算。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , [waɪl] ['roʊlənd] [hɪl] [wɒz; wəz] ['priːtʃɪŋ] , [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [keɪm] [ɒn] ,
One evening , while Rowland Hill was preaching , a shower came on ,
一 晚上 ， 尽管 罗兰 爬坡道 曾是 布道 ， 一个 淋浴 来了 在 ，

一天晚上，罗兰·希尔正在布道时，突然下起了阵雨。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['tʃæp(ə)l] [wɒz; wəz] ['spiːdəli] [fɪld] [wɪð] [ˌdevə'tiː] .
and his chapel was speedily filled with devotees .
和 他的 教堂 曾是 迅速地 已填 和 信徒 .

他的教堂很快就挤满了信徒。

[wɪð] [ðæt] [pɪ'kjuːliə(r)] [sɑː'kæstɪk] [ˌɪntə'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [nʌn] [kʊd; kəd] [ə'sjuːm] [səʊ] [sək'sesfəli] [æz; əz]
With that peculiar sarcastic intonation which none could assume so successfully as
和 那 奇特 讽刺的 语调 哪个 没有任何 可以 认为 所以 成功地 作为
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ，

他用那种独特的讽刺语气说话，而这种语气只有他自己才能演绎得如此成功。

[hiː; hi] ['kwaɪətli] [ri'mɑːk] , " [maɪ] ['breðrən] , [ai] [hæv; həv] ['ɒf(ə)n] [hɜːd] [ðæt] [rɪ'lɪdʒən] [kæn; kən] [biː; bi]
he quietly remarked , " My brethren , I have often heard that religion can be
他 悄悄 评论 ， " 我的 弟兄们 ， 我 有 经常 听到 那 宗教 能 是
[meɪd] [ə; eɪ] [kləʊk] ,
made a cloak ,
制成 一个 披风 ，

他平静地说：“我的弟兄们，我常听人说，宗教可以变成一件外衣，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒn] [wɪtʃ] [ai] ['evə(r)] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː]
but this is the first occasion on which I ever knew it could be converted into
但 这 是 这 第一的 场合 在 哪个 我 曾经 知道 它 可以 是 转换 进入
[æn; ən] [ʌm'brelə] .
an Umbrella .
一个 伞 .

但这是我第一次知道它能变成一把伞。

" ['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
" **CHAPTER VI .**
" 章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌm'brelə] .
THE REGENERATION OF THE UMBRELLA .
这 再生 的 这 伞 .

雨伞的再生。

['aʊə(r)][tɑːsk][ɪz] [naʊ] ['nɪəli] [kəm'pliːtɪd] : [wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['pærəsɒl] ,
Our task is now nearly completed : we have described the history of the Parasol ,
我们的 任务 是 现在 几乎 完全的 : 我们 有 描述 这 历史 的 这 阳伞 ,

我们的任务现在基本完成了：我们已经介绍了阳伞的历史。

[ænd; ənd][ɪts][nɪə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)n][ðə; ði] [ʌm'brelə] ,
and its near relation the Umbrella ,
和 它是 靠近 关系 这 伞 ,

以及与其亲缘关系密切的雨伞，

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['aʊə(r)] [speɪs] [pə'mɪts] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [triːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['sʌbdʒɪkt] .
as far as our space permits us to treat of this interesting subject .
作为 远的 作为 我们的 空间 许可证 我们 到 对待 的 这 有趣的 主题 .

在篇幅允许的范围内，我们将探讨这个有趣的话题。

[ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪm'prʊvmənt] [ɪ'fektɪd] [ɪn][ðə; ði] [ʌm'brelə] ['djʊərɪŋ]['leɪtə(r)] [j'iəz] .
All that remains for us to do is to give an account of the principal improvements effected in the Umbrella during later years .
全部 那 遗迹 为了 我们 到 做 是 到 给 一个 帐户 的 这 主要的 改进 受影响 在 这 伞 期间 之后 年 .

我们剩下的工作就是汇报一下雨伞酒店在后来的几年里所取得的主要改进。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [frɑːns] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [wei] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [juːz][ɒv; əv] [ʌm'breləz] ,
It is certain that France was some way ahead of us with regard to the use of Umbrellas ,
它 是 肯定 那 法国 曾是 一些 方式 前方 的 我们 和 看待 到 这 使用 的 雨伞 ,

可以肯定的是，在雨伞的使用方面，法国比我们领先很多。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pærətɪvli] ['kɒmən] [ðeə(r)][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ɔːl] [nəʊn] [lɔtɝ] - - [diː][lɑː] [mɑːnʃ] .
for they were comparatively common there before they were at all known l'autre côté ' de la Manche .
为了 他们 是 比较 常见的 那里 前 他们 是 在 全部 已知 另一个 - - 德 拉 芒奇 .

因为在它们被人们所知之前，它们在那里相对常见。

[ðɪs] [wɒz; wəz][bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəl] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [juːst] [ɪn] ['ɪtəli] ,
This was but natural , considering that they were , as we have seen , used in Italy ,
这 曾是 但 自然的 , 考虑 那 他们 是 , 作为 我们 有 已见 , 用过的 在 意大利 ,

考虑到它们曾在意大利使用过，这也就不足为奇了。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði][fəʊk][ɒv; əv] ['sʌðən] [frɑːns] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi]
and consequently the folk of southern France would not be likely to be
和 最后 这 民间 的 南部 法国 会 不是 是 可能 到 是
[fɑː(r)][bɪ'haɪnd][ðeə(r)] ['neɪbɜːrz] [ɪn] [ə'veil] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði]
far behind their neighbours in availing themselves of the protection from the
远的 在后面 他们的 邻居 在 利用 他们自己 的 这 保护 从 这
[sʌn] ,
sun ,
太阳 ,

因此，法国南部的人们在利用防晒措施方面，不太可能落后于他们的邻居。

['weðə(r)] [ɔː(r)][nəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['dʒiːniəs][tuː; tə] ['ʃeltə(r)] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][ðə; ði]
whether or no they had sufficient genius to shelter themselves from the
无论 或者 不 他们 有 充足的 天才 到 庇护所 他们自己 从 这
[reɪn][baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][æn; ən] [ʌm'brelə] .
rain by the aid of an Umbrella .
雨 经过 这 援助 的 一个 伞 .

他们是否有足够的智慧借助雨伞来躲避雨水。

[ɪn] [frɑːns] ['pærəˌsɔːlz][ænd; ənd] [ʌm'breləz] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz] [meɪd] [baɪ]
In France Parasols and Umbrellas used to be amongst the articles made by
在 法国 阳伞 和 雨伞 用过的 到 是 在 这 文章 制成 经过
[ðə; ði] ['kɔːpərət] ['bɒdi] [ɒv; əv] [bɔrsiːɜ˞z] .
the corporate body of Boursiers .
这 公司的 身体 的 布尔西尔斯 .

在法国，阳伞和雨伞曾经是百货公司生产的商品之一。

[em] . ['neɪtəlɪs] [rɑːndət] [k'wəʊts] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l][ˌdiː'juː] [ˌsɪ'tɔɪən] , [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [praɪs]
M . Natalis Rondot quotes from the Journal du Citoyen , of 1754 , the price
M . 娜塔莉丝 朗多 引号 从 这 杂志 杜 citoyen , 的 - , 这 价格
[ɒv; əv]['pærəˌsɔːlz] .
of Parasols .
的 阳伞 .

纳塔利斯·朗多先生引用了 1754 年《公民报》上的阳伞价格。

[ˌaɪ 'tiː][reɪndʒd][frɒm; frəm] 7s .
It ranged from 7s .
它 范围 从 7s .

范围从7秒起。

3d . [tuː; tə] 17s .
3d . to 17s .
3d . 到 17s .

3d.至17s。

6d . , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə]
6d . , according to the construction , and to whether they were made to
6d . , 根据 到 这 建造 , 和 到 无论 他们 是 制成 到
[fəʊld][ʌp][ɔː(r)][nɒt] .
fold up or not .
折叠 向上 或者 不是 .

6d. 根据构造，以及它们是否被设计成可以折叠。

[ɪn]['diːdərəʊ][ænd; ənd] - - , [ɪz] ['fɪgəd] [æn; ən] [ʌm'brelə] , [wɪtʃ] [ɪz]
In Diderot and D'Alembert's Encyclopédic , is figured an Umbrella , which is
在 狄德罗 和 - - , 是 想 一个 伞 , 哪个 是
[dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] ,
described as follows ,
描述 作为 跟随 ,

在狄德罗和达朗贝尔的百科全书中，有一把伞的插图，其描述如下：

[ɪn][ðə; ði] ['eksələnt] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] " [ə'bridʒmənt] [ɒv; əv] [ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ʌm'breləz] ,
in the excellent introduction to the " Abridgements of Specifications relating to Umbrellas ,
在 这 出色的 介绍 到 这 " 节选 的 规格 相关 到 雨伞 ,

在《有关雨伞的规范简编》的精彩引言中，

" ['leɪtli] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv] ['peɪtnts] : —
" lately published by the Commissioners of Patents : —
" 最近 已发布 经过 这 委员 的 专利 : —

“专利局最近公布：——

" [ðə; ði][rɪbz][beə(r)][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [prə'pɔːʃ(ə)n] ([æz; əz][ɪn]['mɒd(ə)n] [ʌm'breləz]) [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [leŋkθ; leŋθ] ,
" The ribs bear about the same proportion (as in modern umbrellas) as regards length ,
" 这 肋骨 熊 关于 这 相同的 部分 (作为 在 现代的 雨伞) 作为 问候 长度 ,

“伞骨的长度比例与现代雨伞大致相同，

[tuː; tə][ðə; ði] [stɪk] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['stretʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ʃɔːtə] ,
to the stick , but the stretchers are much shorter ,
到 这 戳 , 但 这 担架 是 很多 较短 ,

用棍子撑着，但担架要短得多。

['biːɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði][rɪbz] .
being less than a quarter of the length of the ribs .
存在 较少的 比 一个 四分之一 的 这 长度 的 这 肋骨 .

长度不到肋骨长度的四分之一。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['dʌb(ə)l] , [iːtʃ] [rɪb] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][peə(r)][dʒɔɪnd] , [wʌn][ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rɪb] ,
They are double , each rib having a pair joined , one on each side of the rib ,
他们 是 双倍的 , 每个 肋骨 拥有 一个 一对 加入 , 一 在 每个 边 的 这 肋骨 ,

它们是成对的，每根肋骨都有一对相连的肋骨，分别位于肋骨的两侧。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] .
at the same point .
在 这 相同的 观点 .

在同一点。

[ðə; ði][rɪbz][ɑː(r); ə(r)][dʒɔɪnd][æt; ət][ðə; ði][tɒp][baɪ] ['biːɪŋ] [strʌŋ] [ɒn][ə; eɪ] [rɪŋ] ,
The ribs are joined at the top by being strung on a ring ,
这 肋骨 是 加入 在 这 顶部 经过 存在 串 在 一个 戒指 ,

肋骨顶部通过一个环连接在一起。

[æz; əz][ɪn][əʊld] ['ɪŋglɪʃ] [ʌm'breləz] ,
as in old English umbrellas ,
作为 在 老的 英语 雨伞 ,

就像古老的英国雨伞一样，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rʌnə(r)] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [prɪ'saɪsli] ['sɪmələ(r)] [kən'strʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['rʌnə(r)] ,
but the runner is made of precisely similar construction to the modern runner ,
但 这 跑步者 是 制成 的 恰恰 相似的 建造 到 这 现代的 跑步者 ,

但是，这款跑鞋的构造与现代跑鞋完全相同。

[ænd; ənd] [siːm] ['ɔːlməʊst][aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ðæt] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] - [ˌspesɪfɪ'keɪʃ(ə)n] (
and seems almost identical with that described in Caney's Specification (
和 似乎 几乎 完全相同的 和 那 描述 在 - 规格 (
['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][nəʊ] . - , [ə; eɪ] . [diː] . -) .
patent No . 5761 , A . D . 1829) .
专利 不 . - , 一个 . D . -) .

似乎与 Caney 的说明书（专利号 5761，公元 1829 年）中描述的几乎完全相同。

[rɪbz] [ænd; ənd] [stɪks] [ɑː(r); ə(r)]['dʒɔɪntɪd] , [ðə; ði]['lætə(r)][ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz] .
Ribs and sticks are jointed , the latter in two places .
肋骨 和 棍子 是 关节 , 这 后者 在 二 地方 .

肋骨和木棍都是关节连接的，木棍有两个关节。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [kætʃ] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [ʌm'brelə] [kləʊzd] ,
There is no catch to hold the umbrella closed ,
那里 是 不 抓住 到 抓住 这 伞 关闭 ,

这把伞没有用来固定伞盖的装置。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['ʌpə(r)] [kætʃ] [ɪz][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [bent] ['waɪə(r)][wʌn] .
but this upper catch is the ordinary bent wire one .
但 这 上 抓住 是 这 普通的 弯曲 金属丝 一 .

但这个上面的扣环是普通的弯金属丝扣环。

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [dʒɔɪnt][ɒv; əv][ðə; ði] [stɪk] [ɪz] [meɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [skruː] ,
The upper joint of the stick is made with a screw ,
这 上 联合的 的 这 戳 是 制成 和 一个 拧紧 ,

棍子的上部连接处是用螺丝固定的，

[ðə; ði]['ləʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪndʒ] [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪd] , [æz; əz][ɪn][ə; eɪ]['mɒd(ə)n]['pærəsɒl] .
the lower of a hinge with a slide , as in a modern parasol .
这 降低 的 一个 合页 和 一个 滑动 , 作为 在 一个 现代的 阳伞 .

铰链的下部带有滑轨，例如现代阳伞上的滑轨。

[ðə; ði] [slaɪd] [hæz; həz][ə; eɪ] [kætʃ] , [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['rʌnə(r)] [kætʃ] .
The slide has a catch , resembling the ordinary runner catch .
这 滑动 有 一个 抓住 , 类似 这 普通的 跑步者 抓住 .

滑梯有一个卡扣，类似于普通跑鞋的卡扣。

[æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɪz][ə; eɪ] [rɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] [ɔː(r)] [sə'spendɪŋ] [ðə; ði] [ʌm'brelə] .
At the top is a ring for carrying or suspending the umbrella .
在 这 顶部 是 一个 戒指 为了 携带 或者 暂停 这 伞 .

顶部有一个环，用于携带或悬挂雨伞。

" [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld] [frentʃ] [ʌm'brelə] , [ænd; ənd] [ðæt] [juːst] [ɪn] ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz][ɒv; əv]
" Such was the old French Umbrella , and that used in England was of
" 这样的 曾是 这 老的 法语 伞 , 和 那 用过的 在 英格兰 曾是 的
[mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] .
much the same sort .
很多 这 相同的 种类 .

“这就是古老的法国雨伞，而英国使用的雨伞也大致相同。”

[ðə; ði][əʊld] [frentʃ] ['fəʊldɪŋ]['pærəsɒl][ɪz] [ðʌs] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] " [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][d'ʒʊərəz]
The old French folding Parasol is thus described in the " Report of the Jurors
这 老的 法语 折叠式的 阳伞 是 因此 描述 在 这 " 报告 的 这 陪审员
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - : " —
for the Exhibition of 1851 : " —
为了 这 展览 的 - : " —

《1851年展览会评委报告》对古老的法式折叠阳伞是这样描述的：

" [ðə; ði] ['fəʊldɪŋ] ['pærəsɒl] [wɒz; wəz] [kən'strʌktɪd] [wɪð] ['dʒɔɪntɪd] [rɪbz] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [fəʊld] [bæk] ,
" The folding parasol was constructed with jointed ribs so as to fold back ,
" 这 折叠式的 阳伞 曾是 建造 和 关节 肋骨 所以 作为 到 折叠 后退 ,
[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['laɪkwaɪz] [self] - ['əʊpənɪŋ] .
and was likewise self - opening .
和 曾是 同样地 自己 - 开幕 .

“折叠式阳伞采用铰接式伞骨结构，可以向后折叠，并且能够自动打开。”

[ðə; ði] [rɒd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mə'tælɪk] [tjuːb] ,
The rod was a metallic tube ,
这 杆 曾是 一个 金属 管子 ,

那根杆子是一根金属管。

[ænd; ənd] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] ['spaɪrəl] [sprɪŋ] [wɪtʃ] ['æktɪd] [ə'pɒn] [ænd; ənd] [prest] ['ʌpwədz] [æn; ən]
and contained a spiral spring which acted upon and pressed upwards an
和 包含 一个 螺旋 春天 哪个 行动 之上 和 按下 向上 一个
['ɪnə(r)] [rɒd] .
inner rod .
内 杆 .

它内部装有螺旋弹簧，该弹簧作用于内部杆并向上推动。

[tuː; tə] [ðɪs] ['ɪnə(r)] [rɒd] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒɔɪntɪd] [ðə; ði] ['stretʃəz] ,
To this inner rod were jointed the stretchers ,
到 这 内 杆 是 关节 这 担架 ,

横撑杆与这根内杆连接在一起，

[wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [kən'strʌkʃn] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rɪbz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [bɪ'ləʊ] , [æz; əz] [ɪn]
which in this construction were placed above the ribs instead of below , as in
哪个 在 这 建造 是 放置 多于 这 肋骨 反而 的 以下 , 作为 在
[ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [fɔːm] ,
the ordinary form ,
这 普通的 形式 ,

在这种结构中，肋骨被放置在肋骨上方，而不是像通常那样放置在肋骨下方。

[bɪ'saɪd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ʃɔːtə] , [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['biːɪŋ]
beside which they were much shorter , so as to admit of their being
旁 哪个 他们 是 很多 较短 , 所以 作为 到 承认 的 他们的 存在
[kən'siːld] [baɪ] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] .
concealed by the covering .
暗 经过 这 覆盖 .

此外，它们还短得多，以便被覆盖物遮盖起来。

[baɪ] [ðə; ði] [ˌiːlæ'stɪsəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spaɪrəl] [sprɪŋ] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [stem] ,
By the elasticity of the spiral spring contained in the hollow stem ,
经过 这 弹性 的 这 螺旋 春天 包含 在 这 空洞的 干 ,

利用空心杆内螺旋弹簧的弹性，

[ðə; ði] ['ɪnə(r)] [rɒd] [wɒz; wəz] [prest] ['aʊtwədz] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['stretʃəz] ,
the inner rod was pressed outwards and lifted the stretchers ,
这 内 杆 曾是 按下 向外 和 抬起 这 担架 ,

内杆向外推，抬起了担架。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðeə(r)] [miːnz] [reɪzd] [ðə; ði] [rɪbz] ['ɔːlsəʊ] ,
and by their means raised the ribs also ,
和 经过 他们的 方法 提高 这 肋骨 还 ,

他们用这些方法也抬高了肋骨。

[səʊ] [ðæt] [ɪn] [ɪts] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ɔː(r)] ['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['əʊpən] ,
so that in its ordinary or natural state the umbrella was always open ,
所以 那 在 它是 普通的 或者 自然的 状态 这 伞 曾是 总是 打开 ,

因此，在通常或自然状态下，雨伞总是打开的。

[ænd; ənd] [wʊd] [kən'tɪnjuː] [səʊ] [ən'les] [kən'streɪnd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [kləʊzd] [baɪ] [ə; eɪ] [kætʃ] .
and would continue so unless constrained to remain closed by a catch .
和 会 继续 所以 除非 受限 到 保持 关闭 经过 一个 抓住 .

除非受到某种限制而不得不继续关闭，否则这种情况将继续下去。

[ɒn] [rɪ'liːsɪŋ] [ðə; ði] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒnsɪkwəntli] [spræŋ] ['əʊpən] .
On releasing the catch it consequently sprang open .
在 发布 这 抓住 它 最后 弹簧 打开 .

松开卡扣后，它随即弹开。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] ['iːzəli] [kləʊzd] ,
In order that it might be easily closed ,
在 命令 那 它 可能 是 容易地 关闭 ,

为了便于关闭，

[fɔː(r)] [kɔːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tætʃt] [tuː; tə][fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][rɪbz][ænd; ənd] [pɑːst] [tuː; tə][ðə; ði]['hænd(ə)l]
four cords were attached to four of the ribs and passed to the handle
四 绳索 是 随附的 到 四 的 这 肋骨 和 通过了 到 这 处理
;
;
;

四根绳子系在四根肋骨上，穿过把手；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [luːp] [ɪm'breɪsɪŋ] [ðiːz] [kɔːdz] [pɑːst] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['hænd(ə)l] ,
and a loop embracing these cords passed down by the side of the handle ,
和 一个 环形 拥抱 这些 绳索 通过了 向下 经过 这 边 的 这 处理 ,

以及一个环绕这些绳子的环，这些绳子从手柄侧面垂下来。

[ænd; ənd] [ɪneɪbld] [ðə; ði] [pə'zesə(r)] [tuː; tə] [kləʊz] [hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] .
and enabled the possessor to close his umbrella without difficulty .
和 已启用 这 拥有者 到 关闭 他的 伞 没有 困难 .

并使持有者能够轻松地收起雨伞。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɔːl'redi] [kwəʊtid] , [wiː; wi] [lɜːn] [ðæt] ['weɪlbəʊn] [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd]
From the authority already quoted , we learn that whalebone was employed
从 这 权威 已经 引 , 我们 学习 那 鲸骨 曾是 受雇
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɪbz] ,
for the ribs ,
为了 这 肋骨 ,

根据前面引用的权威资料，我们得知肋骨是用鲸骨制成的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)]['nʌmbə(r)]['veərid] [wɪð] [ðeə(r)][leŋkθ; leŋθ] ; [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
and that their number varied with their length ; for example ,
和 那 他们的 数字 多种多样 和 他们的 长度 ; 为了 例子 ,

而且它们的数量随长度而变化；例如，

[wen] - ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)] [ɪm'plɔɪd] [wɒz; wəz][eit] ; [wen] - ['ɪntʃɪz] , [naɪn] ;
when 24 inches long the number employed was 8 ; when 25 inches , 9 ;
什么时候 - 英寸 长的 这 数字 受雇 曾是 8 ; 什么时候 - 英寸 , 9 ;

当长度为 24 英寸时，使用的人数为 8；当长度为 25 英寸时，使用的人数为 9；

[ænd; ənd] [wen] - , - [ænd; ənd] - ['ɪntʃɪz] , - [wɜː(r); wə(r)] [juːst] .
and when 26 , 28 and 30 inches , 10 were used .
和 什么时候 - , - 和 - 英寸 , - 是 用过的 .

当尺寸为 26、28 和 30 英寸时，使用了 10 个。

['kælɪkəʊ][wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə]['kʌvə(r)] [ʌm'breləz] , [ænd; ənd][sɪlk][tuː; tə]['kʌvə(r)]['pærəˌsɔːlz] .
Calico was employed to cover umbrellas , and silk to cover parasols .
印花布 曾是 受雇 到 覆盖 雨伞 , 和 丝绸 到 覆盖 阳伞 .

印花棉布被用来覆盖雨伞，丝绸被用来覆盖阳伞。

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['pærəˌsɔːlz][wɒz; wəz] ['kɒmən] [ɪn] ['liːɒŋ] [æt; ət] [ðæt] ['pɪəriəd] (-) ;
The use of parasols was common in Lyons at that period (1786) ;
这 使用 的 阳伞 曾是 常见的 在 莱昂斯 在 那 时期 (-) ;

在那个时期（1786 年），里昂人普遍使用阳伞；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [baɪ] [men] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['wɪmɪn] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rəʊz] - ['kʌləd] , [waɪt] ,
they were carried by men as well as women ; they were rose - coloured , white ,
他们 是 携带 经过 男人 作为 出色地 作为 女性 ; 他们 是 玫瑰 - 有色 , 白色的 ,

它们既由男人携带，也由女人携带；它们是玫瑰色的、白色的，

[ænd; ənd][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['kʌləs] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [lait] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪnkən'viːniəns] .
and of other colours , and were so light as to be carried without inconvenience .
和 的 其他 颜色 , 和 是 所以 光 作为 到 是 携带 没有 不便 .

以及其他颜色，而且非常轻便，携带起来毫不费力。

" [ðə; ði] " [ɪnˌsaɪklə'piːdɪk] - " [gɪvz] [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] [pə'tɪkjələz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv]['pærəˌsɔːlz][ænd; ənd] [ʌm'breləz] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] .
" The " Encyclopedic Méthodique " gives some interesting particulars as to the manufacture of Parasols and Umbrellas at the end of the eighteenth century .
" 这 " 百科全书 - " 给予 一些 有趣的 细节 作为 到 这 生产 的 阳伞 和 雨伞 在 这 结尾 的 这 第十八 世纪 .

《百科全书方法》对十八世纪末阳伞和雨伞的制造进行了一些有趣的细节描述。

[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [ðə; ði][rɪbz][wɜː(r); wə(r)] [ə'keɪʒnəli] [meɪd] [ɒv; əv]['met(ə)l] .
From it , it appears that the ribs were occasionally made of metal .
从 它 , 它 出现 那 这 肋骨 是 偶尔 制成 的 金属 .

从图中可以看出，肋骨有时是用金属制成的。

" [ɒn] - [sɛt] [kʊvə'tjʊə(r)] ['pɔːtətɪv] [pɑː(r)][ˌel'iː] [mɔɪən] [diː] [kɛlks] [brɪnz][diː] [bæ'leɪn] ,
" On étend cette couverture portative par le moyen de quelques brins de baleine ,
" 在 - cette 涂层 便携式 帕 勒 中级 德 quelques 布林斯 德 鲸鱼 ,

“在 le moyen de quelques brins de baleine 的 étend cette couverture portative par le moyen de quelques brins de baleine 上，

[əʊ][diː][fiːs][diː]['kwɪvrə][əʊ][diː][f'ɜː][ˌkjuː juː 'aɪ][lɑː] [suːtiːɛnənt] .
ou de fils de cuivre ou de fer qui la soutiennent .
你的 德 fils 德 铜 你的 德 fer qui 拉 支持 .

ou de fils de cuivre ou de fer qui la soutiennent。

" [ðɪs] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] , [æz; əz] ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] ['met(ə)l][rɪbz][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə; eɪ]['veri] ['mɒd(ə)n][ɪn'venʃ(ə)n] .
" This is interesting , as showing that metal ribs are not a very modern invention .
" 这 是 有趣的 , 作为 显示 那 金属 肋骨 是 不是 一个 非常 现代的 发明 .

“这很有意思，因为它表明金属肋骨并不是一项非常现代的发明。”

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] [weɪts] [ænd; ənd]['saɪzɪz][ɒv; əv] [ʌm'breləz]
The following statement of the comparative weights and sizes of Umbrellas
这 下列的 陈述 的 这 比较 重量 和 尺寸 的 雨伞
[wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [baɪ][em] . [fɑːrdʒ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [frentʃ] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - : —
was prepared by M . Farge for the French Exposition of 1849 : —
曾是 准备 经过 M . 法奇 为了 这 法语 展览 的 - : —

以下这份关于雨伞重量和尺寸比较的说明是由法尔热先生为1849年法国博览会编制的：

[ʌm'breləz] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][rɪbz] .
Umbrellas Length of ribs .
雨伞 长度 的 肋骨 .

伞骨长度。

[weɪt] ,
Weight ,
重量 ,

重量，

[ɒv; əv] ['ɪntʃɪz] . ['el biː] . [ˌəʊ 'zed] . - - [wʌn] / [ˌtuː'tuː][θriː][eit][wʌn] / - - [wʌn] - - [θriː] /
of inches . Lb . oz . 1645 31 1 / 2 3 8 1 / 21740 29 1 131780 28 3 /
的 英寸 . 磅 . 盎司 . - - 1 / 2 3 8 1 / - - 1 - - 3 /
[fɔːr][wʌn][eit][wʌn] / - - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] - - [wʌn] / - - - [eit][θriː] / [fɔːr]
4 1 8 1 / 21840 27 1 / 2 0 13 1 / 41849 27 0 8 3 / 4
4 1 8 1 / - - 1 / 2 - - 1 / - - - 8 3 / 4

英寸。磅。盎司。1645 31 1/2 3 8 1/2 1740 29 1 13 1780 28 3/4 1 8 1/2 1840 27 1/2 0 13 1/4 1849 27 0 8 3/4

[frɒm; frəm] - [tuː; tə] - , ['eɪti] ['peɪtnts] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [aʊt] [ɪn] [frɑːns] [fɔː(r); fə(r)]
From 1808 to 1848 , eighty patents were taken out in France for
从 - 到 - , 八十 专利 是 已采取 出去 在 法国 为了
[ɪn'venʃnz] ,
inventions ,
发明 ,

从1808年到1848年，法国共获得了80项发明专利。

[θriː] [ɒv; əv] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] , [ænd; ənd] ['fɔːti] - [wʌn][fɔː(r); fə(r)] [ɪm'prʊvmənt] [ɪn] [ʌm'breləz] .
three of importation , and forty - one for improvements in Umbrellas .
三 的 输入 , 和 四十 - 一 为了 改进 在 雨伞 .

其中三项用于进口，四十一项用于改进雨伞。

[ɪn] ['ɪŋglənd] , ['ɑːftə(r)][ðeə(r)][fɜːst] [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] [ʌm'breləz] [ɪn'kriːst]
In England , after their first introduction , the manufacture of Umbrellas increased
在 英格兰 , 后 他们的 第一的 介绍 , 这 生产 的 雨伞 增加
['ræpɪdli] .
rapidly .
快速 .

在英国，雨伞首次问世后，其生产迅速增长。

[ðə; ði][fɜːst]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ɪz]['deɪtɪd] - ,
The first patent is dated 1780 ,
这 第一的 专利 是 日期 - ,

第一项专利的日期是1780年。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['teɪkən] [ʌp] [baɪ] [mɑːk] [bʊl] [fɔː(r); fə(r)] " [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [fɔː(r); fə(r)] [sə'pɔːtɪŋ] [æn; ən]
and was taken up by Mark Bull for " A machine for supporting an
和 曾是 已采取 向上 经过 标记 公牛 为了 " 一个 机器 为了 支持 一个
[ʌm'brelə] ,
Umbrella ,
伞 ,

并被马克·布尔采纳为"一种用于支撑雨伞的机器"，

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [fɪkst] [tuː; tə] ['eni] ['sæd(ə)l] [ɔː(r)] - ['kærɪdʒ] ,
which may be fixt to any saddle or wheel'd carriage ,
哪个 可能 是 固定 到 任何 鞍 或者 - 运输 ，

可固定在任何鞍座或轮式马车上，

['biːɪŋ] [fɑː(r)] [mɔː(r)] [kəm'pliːt] [ðæn; ðən] ['eni] [ˌhɪðə'tuː] [ɪn'ventɪd] .
being far more compleat than any hitherto invented .
存在 远的 更多的 完成 比 任何 迄今为止 发明 .

比以往任何发明都更加完善。

" [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] : —
" The invention is described in the following words : —
" 这 发明 是 描述 在 这 下列的 字 : —

本发明可以用以下文字描述：——

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [bɔːl] [ænd; ənd] ['sɒkɪt] [ɒv; əv] [stiːl] [ɔː(r)] ['aɪən] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['met(ə)l] [ɔː(r)] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .
" There is a ball and socket of steel or iron , or any other metal or composition .
" 那里 是 一个 球 和 插座 的 钢 或者 铁 , 或者 任何 其他 金属 或者 作品 .

“有一个由钢、铁或其他金属或材料制成的球窝关节。

[ðə; ði] [bɔːl] [muːvz] [ɪn] ['eni] [də'rekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪz] [fɪkst] [baɪ] [wʌn] , [tuː] , [θriː] ,
The ball moves in any direction , and is fixed by one , two , three ,
这 球 移动 在 任何 方向 , 和 是 固定的 经过 一 , 二 , 三 ,

小球可以向任意方向运动，并且由一、二、三固定。

[ɔː(r)] [mɔː(r)] [pɔɪnts] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːst] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ['aɪðə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] [skruː] [ɔː(r)] [sprɪŋ] ,
or more points , which are forced against it either by a screw or spring ,
或者 更多的 积分 , 哪个 是 强制 反对 它 任何一个 经过 一个 拧紧 或者 春天 ,

或更多点，这些点通过螺丝或弹簧被压向它。

[ðə; ði] [bɔːl] [ɪz] [meɪd] [wɪð] [smɔːl] ['kævətiz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [pres] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
The ball is made with small cavities to receive the points which press against it .
这 球 是 制成 和 小的 空腔 到 收到 这 积分 哪个 按 反对 它 .

球体上布满了小凹槽，用来容纳压在球体上的物体。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ɪ'fektʃuəli] [ɪn] [ðə; ði] [bɔːl] ,
In order to secure it the more effectually in the ball ,
在 命令 到 安全的 它 这 更多的 有效地 在 这 球 ,

为了更有效地将其固定在球中，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [həʊl] [wɪtʃ] [rɪ'siːvz] [ðə; ði] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌm'brelə] ,
there is a hole which receives the one end of the staff of the umbrella ,
那里 是 一个 洞 哪个 接收 这 一 结尾 的 这 职员 的 这 伞 ,

伞柄一端可以穿过一个孔。

[wɪtʃ] [ɪz] [sɪ'kjʊəd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['aɪðə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɔː(r)] [skruː] ,
which is secured in it either by a spring or screw ,
哪个 是 安全 在 它 任何一个 经过 一个 春天 或者 拧紧 ,

它是通过弹簧或螺丝固定在其中的。

[ɔː(r)] [ə; eɪ] ['slaɪdɪŋ] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [bəʊlt] .
or a sliding or a spring bolt .
或者 一个 滑动 或者 一个 春天 螺栓 .

或者滑动螺栓或弹簧螺栓。

[ðə; ði] [ʌm'brelə] [meɪ] [biː; bi] ['teɪkən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stɑːf] ;
The umbrella may be taken away from the staff ;
这 伞 可能 是 已采取 离开 从 这 职员 ;

工作人员可能会被没收雨伞；

[ænd; ənd]['aɪðə(r)][pʊt]['ʌndə(r)][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [ɔː(r)][fɪkst] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['raɪdə(r)] .
and either put under the seat of the saddle , or fix'd before the rider .
和 任何一个 放 在下面 这 座位 的 这 鞍 , 或者 已修复 前 这 骑士 .

可以放在马鞍座下，也可以固定在骑手面前。

[ðə; ði] [stɑːf] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [həʊl] [ɔː(r)][ɪn] [tuː] ['piːsɪz] , [ðə; ði][wʌn][tuː; tə][slaɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
The staff may be made whole or in two pieces , the one to slide within the other ,
这 职员 可能 是 制成 所有的 或者 在 二 件 , 这 一 到 滑动 之内 这 其他 ,

杖身可以是一整根的，也可以是两根的，一根可以套在另一根里面。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [reɪz] [ɔː(r)]['ləʊə(r)][ðə; ði] [ʌm'brelə] , [ænd; ənd][biː; bi][fɪkst]['aɪðə(r)][baɪ][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɔː(r)] [skruː] .
in order to raise or lower the umbrella , and be fix'd either by a spring or screw .
在 命令 到 增加 或者 降低 这 伞 , 和 是 已修复 任何一个 经过 一个 春天 或者 拧紧 .

为了升降雨伞，可以用弹簧或螺丝固定。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][fɪkst][ɪn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [kʌvɝd] [baɪ][ə; eɪ][tɒp] ,
They are fix'd in the head of the saddle and cover'd by a top ,
他们 是 已修复 在 这 头 的 这 鞍 和 覆盖 经过 一个 顶部 ,

它们固定在马鞍头部，并由一个顶盖覆盖。

[wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['sæd(ə)l] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [liːst] ['dɪfrənt] [tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [meɪd] .
without making the saddle appear in the least different to what they are now made .
没有 制作 这 鞍 出现 在 这 至少 不同的 到 什么 他们 是 现在 制成 .

在不让马鞍的外观与现有马鞍有任何不同的情况下进行改造。

" [ðə; ði][nekst][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] - ,
" The next is of the date of 1786 ,
" 这 下一个 是 的 这 日期 的 - ,

下一个日期是1786年，

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['teɪkən] [aʊt] [baɪ][dʒɒn] [biːl] [fɔː(r); fə(r)] " [æn; ən] [ʌm'brelə] [wɪð] [dʒɔɪnts] , [flæt] [sprɪŋz] ,
and was taken out by John Beale for " An umbrella with joints , flat springs ,
和 曾是 已采取 出去 经过 约翰 比尔 为了 " 一个 伞 和 关节 , 平坦的 弹簧 ,

并被约翰·比尔摘下，作为"一把带有关节、扁平弹簧的雨伞，

[ænd; ənd] [stɒps] , [wɜːm] [sprɪŋz] [ænd; ənd][bəʊlts] , [slɪp][bəʊlts] , [skruːz] , [slɪp] ['rɪvɪt] , [ænd; ənd] [krɒs] [stɒp][ænd; ənd][skweə(r)][slɪps] ,
and stops , worm springs and bolts , slip bolts , screws , slip rivet , and cross stop and square slips ,
和 停止 , 蠕虫 弹簧 和 螺栓 , 滑 螺栓 , 螺丝 , 滑 铆钉 , 和 叉 停止 和 正方形 滑倒 ,

以及止动件、蜗杆弹簧和螺栓、滑动螺栓、螺钉、滑动铆钉、十字止动件和方形滑套，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ɑː(r); ə(r)] [pə'fɔːmd] [ɪz] [pə'tɪkjələli] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðə; ði] ['sevrəl] [plænz] ,
and the manner in which the same are performed is particularly described in the several plans ,
和 这 方式 在 哪个 这 相同的 是 执行 是 特别 描述 在 这 一些 计划 ,

具体实施方式在各份计划中有详细描述。

['fɪgəz] , [ɔː(r)] ['drɔːɪŋz] ['ænekst; ə'nekst] .
figures , or drawings annexed .
数据 , 或者 图画 附件 .

附图或图纸。

" [ðə; ði] ['drɔːɪŋz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['iːzəli] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['briːfnəs]
" The drawings referred to are not easily intelligible , from the briefness
" 这 图画 指 到 是 不是 容易地 可理解的 , 从 这 简单
[ɒv; əv][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ə'tætʃt] ,
of the explanation attached ,
的 这 解释 随附的 ,

“从所附说明的简短程度来看，所提到的图纸不易理解。”

[bʌt; bət] [ʃəʊ] [æn; ən] [ʌm'brelə] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒɔɪntɪd]['hænd(ə)l] , ['əʊpənɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [sprɪŋ] .
but show an Umbrella with a jointed handle , opening by a spring .
但 展示 一个 伞 和 一个 关节 处理 , 开幕 经过 一个 春天 .

但请展示一把带有铰链式手柄、通过弹簧打开的雨伞。

[ɪn][ðə; ði][nekst][jɪə(r)] (-) [wiː; wi][faɪnd][æn; ən] [əd'vɜːtɪsmənt] [pʊt] [aʊt] [baɪ] ['tɒməs] - ,
In the next year (1787) we find an advertisement put out by Thomas Folgham ,
在 这 下一个 年 (-) 我们 寻找 一个 广告 放 出去 经过 托马斯 - ,

次年（1787年），我们发现托马斯·福尔汉姆刊登了一则广告，

[ɒv; əv] ['tʃiːp'saɪd] , ['steɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] " [ə; eɪ] [greɪt] [ə'sɔːtmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mʌtʃ] -
of Cheapside , stating that he has " a great assortment of his much -
的 切普赛德 , 声明 那 他 有 " 一个 伟大的 品种 的 他的 很多 -
[ə'pruːvd] ['pɒkɪt] [ænd; ənd]['pɔːtəb(ə)l] [ʌm'breləz] ,
approved pocket and portable umbrellas ,
得到正式认可的 口袋 和 便携的 雨伞 ,

来自切普赛德的他表示，他拥有“种类繁多、广受好评的袖珍便携雨伞”。

[wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['laɪtnəs] , ['elɪgəns] , [ænd; ənd] [streŋθ] ,
which for lightness , elegance , and strength ,
哪个 为了 亮度 , 优雅 , 和 力量 ,

它轻盈、优雅且坚固，

[fɑː(r)] [ɪk'siːd] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd]['evə(r)][ɪm'pɔː(r)tɪd][ɔː(r)] [ˌmænju'fæktʃəd] [ɪn] [ðɪs] ['kɪŋdəm] .
far exceed anything of the kind ever imported or manufactured in this kingdom .
远的 超过 任何事物 的 这 种类 曾经 进口 或者 制造 在 这 王国 .

远远超过这个王国曾经进口或制造的任何同类产品。

[ɔːl] [kaɪndz][ɒv; əv] ['kɒmən] [ʌm'breləz] [prɪ'peəd] [ɪn][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [wei] , [ðæt] [wɪl] ['nevə(r)] [stɪk]
All kinds of common umbrellas prepared in a particular way , that will never stick
全部 种类 的 常见的 雨伞 准备 在 一个 特别的 方式 , 那 将要 绝不 戳
[tə'geðə(r)] .
together .
一起 .

各种常见的雨伞，以特殊的方式制作，永远不会粘在一起。

" [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌm'breləz] [wɪtʃ] , [ɪn][ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti] , ['mɪstə(r)] . ['tɒməs] -
" A description of the Umbrellas which , in all probability , Mr . Thomas Folgham
" 一个 描述 的 这 雨伞 哪个 , 在 全部 可能性 , 先生 . 托马斯 -
[meɪd] ,
made ,
制成 ,

“以下对这些雨伞的描述很可能是托马斯·福尔格姆先生所作的：

[wiː; wi]['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][ðə; ði] [sɔːs] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] .
we extract from the source mentioned above .
我们 提炼 从 这 来源 提及 多于 .

我们从上述来源提取信息。

" [ðə; ði] ['ɜːli] [ʌm'breləz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [ɔɪld] [sɪlk] , [ɔː(r)] [gleɪzd] ['kɒtn] [klɒθ] ,
" The early Umbrellas were made of oiled silk , or glazed cotton cloth ,
" 这 早期的 雨伞 是 制成 的 涂油 丝绸 , 或者 釉面 棉布 布 ,

早期的雨伞是用涂油丝绸或上釉棉布制成的，

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['kʌmbrəs] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'viːniənt] .
and were very cumbrous and inconvenient .
和 是 非常 笨重的 和 不方便 .

而且非常笨重，很不方便。

[tuː; tə] [dʒʌdʒ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] ['hænweɪ] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [əʊld] ['pɪktʃəz] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] ,
To judge from a picture of Hanway , and from the other old pictures mentioned above ,
到 法官 从 一个 图片 的 汉威 , 和 从 这 其他 老的 图片 提及 多于 ,

从汉威的照片以及上面提到的其他老照片来看，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] , [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] ['hænd(ə)l] .
they were small , with a very long handle .
他们 是 小的 , 和 一个 非常 长的 处理 .

它们个头很小，但手柄很长。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['wɔːkɪŋ] ,
They were not used for walking ,
他们 是 不是 用过的 为了 步行 ,

它们并非用于行走。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feruːl] [hæd; həd] [ə; eɪ] [rɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] ,
and consequently instead of the ferrule had a ring at the top ,
和 最后 反而 的 这 套圈 有 一个 戒指 在 这 顶部 ,

因此，顶部的箍圈被一个环取代了。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [hʌŋ] [ʌp] .
by which they were hung up .
经过 哪个 他们 是 悬挂 向上 .

他们因此被吊死了。

[ðə; ði] ['stretʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [keɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪbz] [ɒv; əv] [keɪn] [ɔː(r)] ['weɪlbəʊn] .
The stretchers were of cane , and the ribs of cane or whalebone .
这 担架 是 的 甘蔗 , 和 这 肋骨 的 甘蔗 或者 鲸骨 .

担架是用藤条做的，肋骨是用藤条或鲸骨做的。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [tɒp] - [nɒtʃ] [ænd; ənd] ['rʌnə(r)] ,
Instead of the present top - notch and runner ,
反而 的 这 展示 顶部 - 缺口 和 跑步者 ,

而不是现在的顶尖选手和跑步者，

[bəuθ] [rɪbz] [ænd; ənd] ['stretʃəz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪmpli] [strʌŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒv; əv] ['waɪə(r)] ,
both ribs and stretchers were simply strung on a ring of wire ,
两个都 肋骨 和 担架 是 简单地 串 在 一个 戒指 的 金属丝 ,

肋骨和撑杆都只是简单地用铁丝环串起来而已。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪnɪ'kwɒləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['frɪkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wiːknəs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [kɔːz] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɔːdə(r)] .
and the inequality of the friction and the weakness of such an arrangement cause the Umbrella to be always getting out of order .
和 这 不等式 的 这 摩擦 和 这 弱点 的 这样的 一个 安排 原因 这 伞 到 是 总是 获得 出去 的 命令 .

摩擦力的不平衡和这种安排的脆弱性导致雨伞总是出现故障。

[ðə; ði][rɪbz][ænd; ənd] ['stretʃəz] [wɜː(r); wə(r)]['dʒɔɪntɪd][tə'geðə(r)] ['veri] ['rʌfli] , [baɪ][ə; eɪ][pɪn] ['pɑːsɪŋ]
The ribs and stretchers were jointed together very roughly , by a pin passing
这 肋骨 和 担架 是 关节 一起 非常 大致 , 经过 一个 别针 通过
[θruː] [ðə; ði][rɪb] ,
through the rib ,
通过 这 肋骨 ,

肋骨和横撑的连接非常粗糙，仅用一根穿过肋骨的销钉固定。

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɔːkt] [end][ɒv; əv][ðə; ði] ['stretʃə(r)] [hɪndʒd] .
on which the forked end of the stretcher hinged .
在 哪个 这 分叉 结尾 的 这 担架 铰链 .

担架的叉状末端就铰接在这个支点上。

[ðə; ði][fɜːst] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [wɒz; wəz][baɪ] ['keɪni] (['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][nəʊ] . - , [ə; eɪ]
The first improvement in this respect was by Caney (patent No . 5761 , A
这 第一的 改进 在 这 尊重 曾是 经过 卡尼 (专利 不 . - , 一个
. [diː] . -) ,
. D . 1829) ,
. D . -) ,

在这方面，第一个改进是由卡尼（Caney）完成的（专利号 5761，公元 1829 年）。

[huː] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ][tɒp] - [nɒtʃ] [ænd; ənd] ['rʌnə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [iːtʃ] [rɪb][ɔː(r)] ['stretʃə(r)] [hæz; həz][ə; eɪ]
who invented a top - notch and runner in which each rib or stretcher has a
WHO 发明 一个 顶部 - 缺口 和 跑步者 在 哪个 每个 肋骨 或者 担架 有 一个
['seprət] [hɪndʒ] .
separate hinge .
分离 合页 .

他发明了一种顶级的滑轮，其中每根肋骨或横撑都有一个单独的铰链。

[ðə; ði][tɒp] - [nɒtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nɒtʃt] [wiːl] [ɔː(r)][dɪsk] ,
The top - notch was made of a notched wheel or disc ,
这 顶部 - 缺口 曾是 制成 的 一个 缺口 车轮 或者 光盘 ,

最上层的部件是由带凹槽的轮子或圆盘制成的。

['ɪntuː] [iːtʃ] [slɒt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [æn; ən]['æksɪs] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['stretʃəz] [wɜːkt] .
into each slot of which an axis fixed on the top of the stretchers worked .
进入 每个 投币口 的 哪个 一个 轴 固定的 在 这 顶部 的 这 担架 工作 .

固定在撑杆顶部的轴在每个槽内运转。

[ðə; ði] ['rʌnə(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒn][ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['prɪnsəp(ə)l] .
The runner was made on a similar principle .
这 跑步者 曾是 制成 在 一个 相似的 原则 .

跑步机的设计原理与之类似。

[æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪb] [weə(r)] [ðə; ði] ['stretʃə(r)] [dʒɔɪnd][ˌaɪ 'tiː] , ['keɪni] [fɪkst] [ə; eɪ]['mɪd(ə)l]
At the point of the rib where the stretcher joined it , Caney fixed a middle
在 这 观点 的 这 肋骨 在哪里 这 担架 加入 它 , 卡尼 固定的 一个 中间
[bɪt] ,
bit ,
少量 ,

在肋骨与撑杆连接处，卡尼固定了一个中间部件。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [fɔːk] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['stretʃə(r)] [wɒz; wəz] [hɪndʒd] .
consisting of a small fork , in which the end of the stretcher was hinged .
由 的 一个 小的 叉 , 在 哪个 这 结尾 的 这 担架 曾是 铰链 .

由一个小叉子组成，担架的末端用铰链连接到这个叉子上。

[ðɪs] [kən'strʌkʃn] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [strɒŋgə(r)] ,
This construction was much stronger ,
这 建造 曾是 很多 更强 ,

这种结构更加坚固。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːkt] [endz][ɒv; əv][ðə; ði] ['stretʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm] ['weərɪŋ]
and the forked ends of the stretchers were thus prevented from wearing
和 这 分叉 结束 的 这 担架 是 因此 阻止 从 穿着
[aʊt] [ðə; ði]['kʌvə(r)] , [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
out the cover , as before .
出去 这 覆盖 , 作为 前 .

这样一来，担架的叉状末端就不会像以前那样磨损床罩了。

[wɪð] [ˌmɑːdəfə'keɪʃənz] , [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɪm'pɔːt(ə)nt] , [ðɪs] [kən'strʌkʃn] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt]
With modifications , more or less important , this construction is the same as that
和 修改 , 更多的 或者 较少的 重要的 , 这 建造 是 这 相同的 作为 那
[naʊ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][juːz] .
now in general use .
现在 在 一般的 使用 .

经过一些或多或少重要的修改，这种结构与现在普遍使用的结构相同。

" [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [dɪ'vəʊtɪd] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]
" The principal object of all those who have devoted their attention to
" 这 主要的 目的 的 全部 那些 WHO 有 奉献 他们的 注意力 到
[ðə; ði][tɑːsk][hæz; həz] [biːn] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌm'brelə] [wɪ'ðaʊt] ,
the task has been to reduce the weight of the Umbrella without ,
这 任务 有 到过 到 减少 这 重量 的 这 伞 没有 ,

所有致力于这项工作的人的主要目标都是在不增加任何重量的情况下减轻雨伞的重量。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ɪts] [streŋθ] .
at the same time , diminishing its strength .
在 这 相同的 时间 , 减少 它是 力量 .

与此同时，削弱了它的力量。

[ɪn][ɪts] ['prɪmətɪv] [fɔːm] [ðə; ði][rɪbz][wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] [ɒv; əv] ['weɪlbəʊn] , [wɪtʃ] [pə'zest] ['veri]
In its primitive form the ribs were formed of whalebone , which possessed very
在 它是 原始 形式 这 肋骨 是 形成 的 鲸骨 , 哪个 拥有 非常
[greɪv] [ˌinkən'viːnjəns] ;
grave inconveniences ;
严重 不便之处 ;

原始的肋骨由鲸骨构成，这带来了非常严重的诸多不便；

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌmbəsəm] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'griː] ,
in the first place , it was cumbersome to a degree ,
在 这 第一的 地方 , 它 曾是 笨重 到 一个 程度 ,

首先，它在某种程度上是繁琐的。

[lɒst] [ɪts][ˌiːlæ'stɪsəti]['ɑːftə(r)] ['eni] [kən'tɪnjuəs] [ɪk'spəʊʒə(r)][tuː; tə][reɪn] , [ænd; ənd] [ɪf] [draɪd] [wɪ'ðaʊt] ['veri]
lost its elasticity after any continuous exposure to rain , and if dried without very
丢失的它是 弹性 后 任何 连续的 接触 到 雨 , 和 如果 干燥 没有 非常
[greɪt] [keə(r)] ,
great care ,
伟大的 关心 ,

长时间淋雨后会失去弹性，如果晾干时没有格外小心，

[wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [kræk] .
was extremely liable to crack .
曾是 极其 容易 到 裂缝 .

极易开裂。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] , [ðə; ði] [praɪs] [wɒz; wəz] ['veri] [haɪ] , [ænd; ənd] , ['kɒnsɪkwəntli] ,
In the next place , the price was very high , and , consequently ,
在 这 下一个 地方 , 这 价格 曾是 非常 高的 , 和 , 最后 ,

其次，价格非常高，因此，

[ðə; ði] ['mæsɪz] [rɪ'meɪnd] [ˌʌnreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] [ʌm'brelə] ['mɑːkɪt] .
the masses remained unrepresented in the Umbrella market .
这 群众 剩余 未代表 在 这 伞 市场 .

大众在雨伞市场中仍然没有得到代表。

[ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪm'pruːvmənt] [deɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [stiːl] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['weɪlbəʊn] ,
The most important improvement dates from the introduction of steel instead of whalebone ,
这 最多 重要的 改进 日期 从 这 介绍 的 钢 反而 的 鲸骨 ,

最重要的改进是从用钢材代替鲸骨开始的。

[wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ə'baʊt] ['θɜːti] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] ,
which took place about thirty years ago ,
哪个 采取 地方 关于 三十 年 前 ,

这件事发生在三十年前。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌm'breləz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'keɪʒnəli] [meɪd] [ænd; ənd] [juːst] [ɒv; əv] [ðɪs] [mə'tɪəriəl]['praɪə(r)][tuː; tə] [ðæt] [taɪm] ,
for although a few Umbrellas were occasionally made and used of this material prior to that time ,
为了 虽然 一个 很少 雨伞 是 偶尔 制成 和 用过的 的 这 材料 事先的 到 那 时间 ,

虽然在此之前偶尔也有人用这种材料制作和使用过一些雨伞，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [kʌm] ['ɪntuː]['dʒen(ə)rəl][juːz] .
it had not come into general use .
它 有 不是 来 进入 一般的 使用 .

它尚未得到普遍应用。

[ə'mʌŋst] ['ʌðə(r)] [ɪm'prʊvmənt] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] : —
Amongst other improvements have been the following : —
在 其他 改进 有 到过 这 下列的 : —

其他改进措施包括：—

[ðə; ði][tɪps][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [meɪd] [ɪn][wʌn] [piːs] [wɪð] [ðə; ði][rɪb] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [meɪd] [ɒv; əv] [bəʊn] ,
The tips are now made in one piece with the rib , instead of being made of bone ,
这 尖端 是 现在 制成 在 一 片 和 这 肋骨 , 反而 的 存在 制成 的 骨 ,

肋骨尖端现在与肋骨一体成型，而不是用骨头制成。

[dʒə'pænd] ['met(ə)l][ɔː(r)]['ʌðə(r)][mə'tɪəriəl] , [ænd; ənd] [ðen] ['fɑːsənd] [ɒn] .
japanned metal or other material , and then fastened on .
日式漆 金属 或者 其他 材料 , 和 然后 系紧 在 .

涂漆金属或其他材料，然后固定上去。

[ðə; ði] [lɒŋ] [sɪks] - [ɪntʃ] ['rʌnərz] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːt] [wʌn] [tuː] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] ,
The long six - inch runners have given way to the short one two inches long ,
这 长的 六 - 英寸 跑步者 有 给定 方式 到 这 短的 一 二 英寸 长的 ,

六英寸长的长条状藤蔓已被两英寸长的短条状藤蔓所取代。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feruːlz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [mʌtʃ] [ʃɔːtə] [ðæn; ðən] ['fɔːməli] .
and the ferrules are also much shorter than formerly .
和 这 套圈 是 还 很多 较短 比 以前 .

套圈也比以前短了很多。

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [kləʊzd] [ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [plæn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪŋ] ['fɑːsənd] [baɪ]
To keep the Umbrella closed the old - fashioned plan was a ring fastened by
到 保持 这 伞 关闭 这 老的 - 造型 计划 曾是 一个 戒指 系紧 经过
[ə; eɪ] [strɪŋ] .
a string .
一个 细绳 .

为了使雨伞保持闭合状态，人们采用了一种老式的方法，即用绳子系上一个环。

[ə; eɪ] [teɪp] [ænd; ənd] ['kɒtn] [ˌsjuːpə'siːdid] [ðɪs] ,
A tape and cotton superseded this ,
一个 磁带 和 棉布 被取代 这 ,

后来，胶带和棉花取代了它。

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] [tɜːn] [geɪv] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][ɪ'læstɪk] [naʊ] [ɪn][juːz] .
and in its turn gave way to the elastic now in use .
和 在 它是 转动 给予 方式 到 这 松紧带 现在 在 使用 .

而它又逐渐被现在使用的弹性材料所取代。

['slaɪdɪŋ] [kæps][tuː; tə][fɪt]['əʊvə(r)][ðə; ði][endz][ɒv; əv][ðə; ði][rɪbz][ænd; ənd][həʊld][ðə; ði] [ʌm'brelə] [kləʊzd] ,
Sliding caps to fit over the ends of the ribs and hold the Umbrella closed ,
滑动 帽子 到 合身 超过 这 结束 的 这 肋骨 和 抓住 这 伞 关闭 ,

滑动式伞帽，套在伞骨末端，将伞固定住。

[hæv; həv] [biːn] [ɪn'ventɪd] , [bʌt; bət][ʌn'tɪl] [kwaɪt] ['riːs(ə)ntli][duː; də][nɒt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm]
have been invented , but until quite recently do not seem to have come
有 到过 发明 , 但 直到 相当 最近 做 不是 似乎 到 有 来
[mʌtʃ] ['ɪntuː][juːz] .
much into use .
很多 进入 使用 .

虽然已经发明出来，但直到最近似乎才得到广泛应用。

['sɪmp(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][æn; ən] [ʌm'brelə] [meɪ] [ə'pɪə(r)] ,
Simple as the construction of an Umbrella may appear ,
简单的 作为 这 建造 的 一个 伞 可能 出现 ,

雨伞的构造看似简单，

[ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] ['peɪtnts] ['teɪkən] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]
there have been altogether upwards of three hundred patents taken out for
那里 有 到过 共 向上 的 三 百 专利 已采取 出去 为了
['veəriəs] [ɪm'prʊvmənt] [ɪn][ðeə(r)][ˌmænju'fæktʃə(r)] ,
various improvements in their manufacture ,
各种各样的 改进 在 他们的 生产 ,

迄今为止，针对其制造工艺的各种改进，已申请了超过三百项专利。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['njuːmərəs] [ˌɔːltə'reiʃəns] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['redʒɪstəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
in addition to numerous alterations which have been registered according to the
在 添加 到 很多的 变化 哪个 有 到过 挂号的 根据 到 这
[ækt] ,
Act ,
行为 ,

除了根据该法案登记的众多变更之外，

[vɪk] . [sɪks] & ['sɛvən] , [kæp] . - .
Vic . 6 & 7 , Cap . 65 .
维克 . 6 & 7 , 帽 . - .

Vic. 6 & 7，Cap. 65。

[wɪð] ['veri] [fjuː] [ɪk'sepʃnz] [ðə; ði] [ɪn'ventər] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [rɪ'peɪd] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
With very few exceptions the inventors have not been repaid the cost of their
和 非常 很少 例外情况 这 发明家 有 不是 到过 已偿还 这 成本 的 他们的

['peɪtnts] .
patents .
专利 .

除极少数例外情况外，发明人都没有得到专利费用的补偿。

[ðɪs] [hæz; həz] [ə'rɪz(ə)n] , ['pɑːtli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['delɪkəsi] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [mə'kænɪkl] [kən'strʌkʃn] ,
This has arisen , partly from the delicacy of their mechanical construction ,
这 有 出现 , 部分 从 这 美味 的 他们的 机械的 建造 ,

这部分是由于其机械结构的精密性造成的。

[ʌn'fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rʌf] ['juːsɪdʒ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʌm'breləz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spəʊzd] ;
unfitted for the rough usage to which Umbrellas are exposed ;
不合适的 为了 这 粗糙的 用法 到 哪个 雨伞 是 裸露 ;

不适合雨伞经常遭受的粗暴使用；

[bʌt; bət] ['tʃiːfli] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'kriːst] [kɒst] [ɒv; əv] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [nɒt] ['biːɪŋ]
but chiefly in consequence of the increased cost of manufacture not being
但 主要 在 结果 的 这 增加 成本 的 生产 不是 存在

['kɑːmpenseɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪm'prʊvmənt] [ɪ'fektɪd] .
compensated by the improvements effected .
补偿 经过 这 改进 受影响 .

但主要原因是制造成本的增加并没有被改进所带来的成本增加所弥补。

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [stiːl] [vaɪs] ['weɪlbəʊn] , [wɒz; wəz] [ə'pəʊzd] [baɪ] [ðə; ði] [treɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði]
The introduction of steel vice whalebone , was opposed by the trade and the
这 介绍 的 钢 副 鲸骨 , 曾是 反对 经过 这 贸易 和 这

['pʌblɪk] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] ,
public in general ,
民众 在 一般的 ,

用钢制鱼骨代替鲸骨鱼骨的做法，遭到了业界和公众的普遍反对。

[laɪk] ['meni] ['ʌðə(r)] [greɪt] [ɪm'prʊvmənt] ;
like many other great improvements ;
喜欢 许多 其他 伟大的 改进 ;

就像许多其他重大改进一样；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] ['sevrəl] [j'ɪəz] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [kən'vɪns] ['pɜːrtʃəsər] [ðæt] [stiːl] [wʊd] [nɒt]
and it required several years in order to convince purchasers that steel would not
和 它 必需的 一些 年 在 命令 到 说服 购买者 那 钢 会 不是

['əʊnli] [lɑːst] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] ['weɪlbəʊn] ,
only last much longer than whalebone ,
仅有的 最后的 很多 更长 比 鲸骨 ,

花了数年时间才说服购买者，钢材不仅比鲸骨耐用得多，

[bʌt; bət] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [səʊ] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [breɪk] , [prə'vaɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['prɒpəli] [meɪd]
but would not be so liable to break , provided it was properly made
但 会 不是 是 所以 容易 到 休息 , 假如 它 曾是 适当地 制成

[ænd; ənd] ['tempəd] .
and tempered .
和 淬火 .

但只要制作和淬火得当，就不会那么容易破损。

[ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [wɒz; wəz] [ðæt] , [æt; ət] [ðə; ði] ['aʊtset] , [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'fɪəriə(r)]
The misfortune was that , at the outset , a great number of inferior
这 不幸 曾是 那 , 在 这 开端 , 一个 伟大的 数字 的 下

['ɑːtɪk(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] ,
articles were introduced ,
文章 是 介绍 ,

不幸的是，一开始就引入了大量劣质产品。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['nætʃ(ə)rəli] [lɒst] ['kɒnfɪdəns] ,
and consequently the public naturally lost confidence ,
和 最后 这 民众 自然 丢失的 信心 ,

因此，公众自然而然地失去了信心。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [di'mɑ:nd, -'mænd] [greɪt] [ig'zə:ʃən] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɔː(r)] [rɪ'spektəbl]
and it demanded great exertions on the part of the more respectable
和 它 要求 伟大的 努力 在 这 部分 的 这 更多的 可敬
['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪd] ,
members of the trade ,
成员 的 这 贸易 ,

这要求行业中较为体面的成员付出巨大的努力。

[eə(r)] [ðə; ði] ['merɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [ɪn'venʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] .
ere the merits of the new invention were recognised .
埃雷 这 优点 的 这 新的 发明 是 已确认 .

直到这项新发明的优点才被人们认识到。

[æt; ət] ['prez(ə)nt] ,
At present ,
在 展示 ,

现在，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [ə'laʊd] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [stiːl] - [rɪb] [ʌm'brelə] [kæn; kən] [biː; bi] [æz; əz] ['iːzəli]
it is generally allowed that a good steel - rib Umbrella can be as easily
它 是 一般来说 允许 那 一个 好的 钢 - 肋骨 伞 能 是 作为 容易地
[prə'kjʊəd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['keəfəli] ['tempəd] ['reɪzə(r)] [ɔː(r)] [sɒːd] .
procured as a carefully tempered razor or sword .
采购 作为 一个 小心 淬火 剃刀 或者 剑 .

人们普遍认为，一把好的钢骨伞和一把精心淬火的剃刀或剑一样容易获得。

[ə; eɪ] [swɪs] [wɒtʃ] - [sprɪŋ] ['meɪkə(r)] , [nemd] - ,
A Swiss watch - spring maker , named Sanguinede ,
一个 瑞士 手表 - 春天 制造商 , 命名 - ,

一位名叫桑吉内德的瑞士钟表弹簧制造商

[hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] ['siːkrət] [ɒv; əv] ['tempərɪŋ] [stiːl] [wɪtʃ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [greɪt] [streŋθ] ,
had discovered a secret of tempering steel which gave it great strength ,
有 发现 一个 秘密 的 回火 钢 哪个 给予 它 伟大的 力量 ,
[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm] ,
and he had made some ,
和 他 有 制成 一些 ,

他发现了一种淬火钢材的秘密，这种淬火方法能使钢材强度大大提高，而且他还制造了一些钢材。

['veri] [lait] [ʌm'breləz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'mensli] [dɪə(r)] .
very light umbrellas , but they were immensely dear .
非常 光 雨伞 , 但 他们 是 非常 亲爱的 .

伞很轻便，但是价格非常昂贵。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [deθ] [ðə; ði] ['siːkrət] [daɪd] [wɪð] [hɪm] ,
On his death the secret died with him ,
在 他的 死亡 这 秘密 死亡 和 他 ,

他死后，这个秘密也随之消失了。

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [fɒks] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [ə; eɪ] ['meθəd] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [kəm'baɪn]
and Mr . Fox set to work to discover a method which should combine
和 先生 . 狐狸 放 到 工作 到 发现 一个 方法 哪个 应该 结合
[streŋθ] [ænd; ənd] ['laɪtnəs] .
strength and lightness .
力量 和 亮度 .

于是，狐狸先生开始着手寻找一种既坚固又轻便的方法。

['mɪstə(r)] . [fɑːksɪz]['pærəgən] [freɪm] , ['sɪmp(ə)l][ɪn][ɪts] [kən'strʌkʃn] , [hɑːf][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv]
Mr . Fox's Paragon frame , simple in its construction , half the weight of
先生 . 狐狸的 模范 框架 , 简单的 在 它是 建造 , 一半 这 重量 的
['weɪlbəʊn] , [bʌt; bət] ['iːkwəli] [strɒŋ] ,
whalebone , but equally strong ,
鲸骨 , 但 同样地 强的 ,

福克斯先生的Paragon框架，结构简单，重量只有鲸骨的一半，但强度却不相上下。

[ɪz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪm'pruːvmənt] [jet] [ˌɪntrə'djuːst] [ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)]
is admitted to be the greatest improvement yet introduced in the manufacture
是 承认 到 是 这 最 改进 然而 介绍 在 这 生产
[ɒv; əv][æn; ən] [ʌm'brelə] .
of an Umbrella .
的 一个 伞 .

被公认为是雨伞制造领域迄今为止最大的改进。

[ðə; ði][rɪbz][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [trɒf] [wɪð] [flæt] [saɪdz] ,
The ribs are made in the form of a trough with flat sides ,
这 肋骨 是 制成 在 这 形式 的 一个 槽 和 平坦的 侧面 ,

肋骨呈槽形，两侧平坦。

[baɪ] [wɪtʃ] [ʃeɪp] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [streŋθ] [ɪz] [əb'teɪnd] .
by which shape the greatest amount of strength is obtained .
经过 哪个 形状 这 最 数量 的 力量 是 获得 .

哪种形状能获得最大的强度?

[ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] , [æz; əz][ɪz] [wel] [nəʊn] ,
The same principle , as is well known ,
这 相同的 原则 , 作为 是 出色地 已知 ,

众所周知，同样的原理是:

[hæz; həz] [biːn] [sək'sesfəli] [ə'plaɪd] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['tjuːbjələ(r)] [brɪdʒ]
has been successfully applied in the construction of the Great Tubular Bridge
有 到过 成功地 应用 在 这 建造 的 这 伟大的 管状 桥
['əʊvə(r)][ðə; ði]['mɛˌnaɪ] [streɪts] ,
over the Menai Straits ,
超过 这 梅奈 海峡 ,

已成功应用于梅奈海峡大管桥的建设中。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [fɒks] [tʊk] [ðə; ði][aɪ'dɪə] .
from which Mr . Fox took the idea .
从 哪个 先生 . 狐狸 采取 这 主意 .

福克斯先生就是从这里得到这个想法的。

[ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌm'brelə] ['hævɪŋ] [biːn] [ðʌs] [rɪ'djuːst] , [ðə; ði][nekst] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] ,
The weight of the Umbrella having been thus reduced , the next question was ,
这 重量 的 这 伞 拥有 到过 因此 减少 , 这 下一个 问题 曾是 ,

雨伞的重量减轻后，下一个问题是:

['weðə(r)] [sʌm; səm] [ə'mendmənt] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [mə'tɪəriəl] .
whether some amendment could not be made in the covering material .
无论 一些 修正案 可以 不是 是 制成 在 这 覆盖 材料 .

封面材料是否可以进行一些修改。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ʌm'breləz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] ['kʌvəd] [wɪð] [tuː] [mə'tɪəriəlz] — [sɪlk]
For a long time , Umbrellas were only covered with two materials — silk
为了 一个 长的 时间 , 雨伞 是 仅有的 涵盖 和 二 材料 — 丝绸
[ænd; ənd] ['kɒtn] ,
and cotton ,
和 棉布 ,

很长一段时间以来，雨伞只有两种面料——丝绸和棉布。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɒnt][ɒv; əv][sʌm; səm] ['sʌbstəns] ,
and the want of some substance ,
和 这 想 的 一些 物质 ,

以及缺乏某些实质内容，

[wɪtʃ] [wʊd] [rɪ'zɪst] [ðə; ði]['greɪtə(r)]['frɪkʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kɒnsɪkwənt] [weə(r)][ðæn; ðən][æn; ən] [ʌm'brelə] [ɪn'veəriəbli] [ˌʌndə'gəu] ,
which would resist the greater friction and consequent wear than an Umbrella invariably undergoes ,
哪个 会 抵抗 这 更大的 摩擦 和 后果 穿 比 一个 伞 总是 经历 ,

它能承受比雨伞更大的摩擦力和由此产生的磨损。

[fɔːmd] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['æŋkʃəs] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .
formed a subject of anxious attention to the writer of this little book .
形成 一个 主题 的 焦虑的 注意力 到 这 作家 的 这 小的 书 .

这引起了本书作者的极大关注。

['sevrəl] [mə'tɪəriəlz][wɜː(r); wə(r)] [traɪd] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] , [ʌn'tɪl] [ə; eɪ]['fæbrɪk] [kɔːld] [æl'pækə] ,
Several materials were tried without success , until a fabric called Alpaca ,
一些 材料 是 尝试 没有 成功 , 直到 一个 织物 称为 羊驼 ,

人们尝试过多种材料，但都无功而返，直到一种名为羊驼毛的织物出现。

[meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃiliən] [ænd; ənd][pə'ruːviən] [ʃiːp] , [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] ,
made of the wool of the Chilian and Peruvian sheep , presented itself ,
制成 的 这 羊毛 的 这 智利 和 秘鲁 羊 , 呈现 本身 ,

它由智利和秘鲁绵羊的羊毛制成，并呈现在世人面前。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ə; eɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['teɪkən] [aʊt] .
and for this a patent was immediately taken out .
和 为了 这 一个 专利 曾是 立即地 已采取 出去 .

因此，他们立即申请了专利。

[ɒv; əv][ɪts]['merɪts][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ˌjuː 'es][nɒt][tuː; tə] [spiːk] ,
Of its merits it becomes us not to speak ,
的 它是 优点 它 变成 我们 不是 到 说话 ,

对于它的优点，我们不宜多言。

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [kwəʊt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'mɑːrks] [frɒm; frəm][ðə; ði][grænd] ['dʒʊəri] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - : —
but we may be permitted to quote the following remarks from the Grand Jury Report of the Great Exhibition of 1851 : —
但 我们 可能 是 允许 到 引用 这 下列的 评论 从 这 盛大 陪审团 报告 的 这 伟大的 展览 的 - : —

但我们或许可以引用1851年万国博览会大评审团报告中的以下评论：——

" ['sæŋstər] , ['wɪljəm] [ænd; ənd] [dʒɒn] .
" SANGSTER , WILLIAM AND JOHN .
" 桑斯特 , 威廉 和 约翰 .

“桑斯特，威廉和约翰。

[praɪz]['med(ə)l][fɔː(r); fə(r)][sɪlk]['pærəˌsɔːlz][ænd; ənd] [ʌm'breləz] [ɒv; əv] ['eksələnt] ['kwɒləti] ,
Prize Medal for Silk Parasols and Umbrellas of excellent quality ,
奖 勋章 为了 丝绸 阳伞 和 雨伞 的 出色的 质量 ,

优质丝绸阳伞奖章

- [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æl'pækə] [klɒθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌvərɪŋz] [ɒv; əv]['pærəˌsɔːlz] [ænd; ənd] [ʌm'breləz] .
' and for their application of Alpaca cloth to the coverings of Parasols and Umbrellas .
- 和 为了 他们的 应用 的 羊驼 布 到 这 覆盖物 的 阳伞 和 雨伞 .

以及他们将羊驼毛布应用于阳伞和雨伞的伞面。

" [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] ['flætərɪŋ] [ˌtestɪ'məʊniəl][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'mɑːrks] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pendɪd] : —
" To the above flattering testimonial the following remarks were appended : —
" 到 这 多于 奉承 用户评价 这 下列的 评论 是 附加 : —

在上述奉承之词后，又附上了以下评论：——

" [æl'pækə] [klɒθ] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [ʌn'daɪd] [wʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'ruːviən][ænd; ənd] ['tʃɪli] [ʃiːp] ,
" Alpaca cloth is made of undyed wool of the Peruvian and Chili sheep ,
" 羊驼 布 是 制成 的 未染色 羊毛 的 这 秘鲁 和 辣椒 羊 ,

“羊驼布是由秘鲁和智利绵羊的未染色羊毛制成的，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [ɪz][nɒt]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [feɪd] , [nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː]['æktɪd][ə'pɒn][baɪ][sɔːlt]
and it is therefore is not liable to fade , nor is it acted upon by salt
和 它 是 所以 是 不是 容易 到 褪色 , 也不 是 它 行动 之上 经过 盐
['wɔːtə(r)] ;
water ;
水 ;

因此它不易褪色，也不会受到盐水的作用；

[hens] [æl'pækə]['pærəˌsɔːlz][ænd; ənd] [ʌm'breləz] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [juːst] [æt; ət] ['wɔːtərɪŋ] - ['pleɪsɪz] .
hence Alpaca Parasols and Umbrellas are much used at watering - places .
因此 羊驼 阳伞 和 雨伞 是 很多 用过的 在 浇水 - 地方 .

因此，羊驼毛阳伞和遮阳伞在饮水处被广泛使用。

" [ðə; ði][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pærəgən] [ʌm'brelə] [ɪz][səʊ] [greɪt] ,
" The demand for the Paragon Umbrella is so great ,
" 这 要求 为了 这 模范 伞 是 所以 伟大的 ,

“Paragon雨伞的需求量非常大，

[ðæt] [ðə; ði][ˌpætən'tiː; ˌpeɪtən'tiː][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] [praɪs] [nɒt] [mʌtʃ]
that the patentee is able to supply them at a price not much
那 这 专利权人 是 有能力的 到 供应 他们 在 一个 价格 不是 很多
[ɪk'siːdɪŋ] [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][sɔːrts] .
exceeding the ordinary sorts .
超过 这 普通的 排序 .

专利权人能够以不比普通产品高出多少的价格供应这些产品。

[ðə; ði] [freɪmz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌgærən'tiːd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] , [bʌt; bət][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
The frames are guaranteed for two years , but in consequence of the
这 框架 是 保证 为了 二 年 , 但 在 结果 的 这
[suː'pɪəriə(r)]['kwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l] ,
superior quality of the article ,
优越的 质量 的 这 文章 ,

镜框保修两年，但由于产品质量优良，

[ðə; ði]['nʌmbə(r)] [faʊnd] [tuː; tə][rɪ'kwaɪə(r)][rɪ'peə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]
the number found to require repair is much less than the average of other
这 数字 成立 到 要求 维修 是 很多 较少的 比 这 平均的 的 其他
[kaɪndz] .
kinds .
种类 .

需要维修的数量远低于其他类型的平均水平。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [j'iəz] [sək'siːdɪŋ] [ðeə(r)] [ˌɪntrə'dʌkʃn] , ['ʌpwədz] [ɒv; əv] - ,
In the course of the two years succeeding their introduction , upwards of 50 ,
在 这 课程 的 这 二 年 成功 他们的 介绍 , 向上 的 - ,

在引入后的两年内，超过 50,0 ...

- ['pærəgən] [ʌm'breləz] [mɪə(r)][səʊld] .
000 Paragon Umbrellas mere sold .
- 模范 雨伞 仅仅 卖 .

仅售出 000 把 Paragon 雨伞。

" [nɔː(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði][æl'pækə] [ʌm'brelə] [les] ['tʃɪərɪŋ] .
" Nor was the progress of the Alpaca Umbrella less cheering .
" 也不 曾是 这 进步 的 这 羊驼 伞 较少的 欢呼 .

"羊驼伞的进展也同样令人振奋。"

[ðəʊ] [ðə; ði][mə'tɪəriəl][ɪz][ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekts] [ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə][sɪlk] ,
Though the material is in some respects inferior to silk ,
尽管 这 材料 是 在 一些 尊重 下 到 丝绸 ,

虽然这种材料在某些方面不如丝绸,

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [tuː; tə][weə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə][kɒst][səʊ] [mʌtʃ] [les] ,
it has been found to wear so much longer , and to cost so much less ,
它 有 到过 成立 到 穿 所以 很多 更长 , 和 到 成本 所以 很多 较少的 ,

人们发现它的使用寿命更长，而且成本更低。

[ðæt] [ɪts][juːz][ɪz] [naʊ] [bɪ'kʌmɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] [ə'mʌŋ] [ðæt] ['njuːmərəs] [klɑːs] [wɪð] [huːm] [ɪ'kɒnəmi]
that its use is now becoming general among that numerous class with whom economy
那 它是 使用 是 现在 成为 一般的 之中 那 很多的 班级 和 谁 经济
[ænd; ənd][æn; ən] [ʌm'brelə] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] .
and an Umbrella are equally indispensable .
和 一个 伞 是 同样地 必不可少 .

如今，在众多既注重节约又视雨伞为不可或缺的人群中，雨伞的使用已变得普遍。

[ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][æl'pækə] [ʌm'breləz] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [ə'maunt] [tuː; tə] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] - ,
The sale of Alpaca Umbrellas , in the year 1854 , amounted to upwards of 45 ,
这 销售 的 羊驼 雨伞 , 在 这 年 - , 金额 到 向上 的 - ,
- .
000 .
- .

1854 年，羊驼伞的销售额超过 45,000 把。

" [sɪns] [ðɪs] [taɪm]['dʌbljuː] . & [dʒeɪ] . [es] . [hæv; həv][səʊld] , ['ʌndə(r)][ðeə(r)]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ,
" Since this time W . & J . S . have sold , under their patent ,
" 自从 这 时间 W . & J . S . 有 卖 , 在下面 他们的 专利 ,

"自那时起，W. & JS 已根据其专利销售了

[ʌm'breləz] [tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['nɪəli] [fɔː(r)] [m'ɪliənz] .
Umbrellas to the number of nearly four millions .
雨伞 到 这 数字 的 几乎 四 百万 .

雨伞数量接近四百万把。

[ðiːz] [fækts][wiː; wi] [wɪl] [liːv] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['ridər] [tuː; tə] [drɔː] [ðeə(r)] [əʊn] ['ɪnfərəns] [frɒm; frəm] ;
These facts we will leave to our readers to draw their own inference from ;
这些 事实 我们 将要 离开 到 我们的 读者 到 画 他们的 自己的 推理 从 ;

这些事实我们将留给读者自行推断;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [kaɪnd] [rɪ'sepʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði][æl'pækə] [ʌm'breləz] [hæv; həv] [ˌhɪðə'tuː] [rɪ'siːvd] ,
but the very kind reception which the Alpaca Umbrellas have hitherto received ,
但 这 非常 种类 接待 哪个 这 羊驼 雨伞 有 迄今为止 已收到 ,
['dʒʌstɪfaɪz] [ˌjuː 'es][ɪn] [ə'səːtɪŋ] ,
justifies us in asserting ,
证明其合理性 我们 在 断言 ,

但是，羊驼伞迄今为止所受到的热烈欢迎，足以让我们断言:

[ðæt] [nəʊ] [mə'tɪəriəl][hæz; həz] [jet] [biːn] [brɔːt] ['fɔːwəd] [wɪtʃ] [hæz; həz][səʊ] ['θʌrəli] [fʊl'fɪld]
that no material has yet been brought forward which has so thoroughly fulfilled
那 不 材料 有 然而 到过 带来 向前 哪个 有 所以 彻底 已完成
[ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
the required conditions .
这 必需的 状况 .

目前还没有任何材料能够完全满足所有必要条件。

[ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌm'brelə] [hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [biːn] [dɪ'mɪnɪʃt] , [ænd; ənd] , [lɑːst] [nɒt] [liːst] ,
The weight of the Umbrella has also been diminished , and , last not least ,
这 重量 的 这 伞 有 还 到过 减少 , 和 , 最后的 不是 至少 ,

雨伞的重量也减轻了，最后，

[ðə; ði] [praɪs] [hæz; həz] [dɪ'kriːst] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['reɪʃiəʊ] .
the price has decreased in a corresponding ratio .
这 价格 有 减少 在 一个 相应的 比率 .

价格也相应下降了。

[ðɪs] ['lætə(r)] [fækt] [ɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veri] ['greɪtɪst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
This latter fact is of the very greatest importance ,
这 后者 事实 是 的 这 非常 最 重要性 ,

后一个事实至关重要。

[wen] [wiː; wi] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [ɪ'mens] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['pærəˌsɔːlz] [ænd; ənd] [ʌm'breləz]
when we remember the immense quantity of Parasols and Umbrellas
什么时候 我们 记住 这 巨大 数量 的 阳伞 和 雨伞
[ˌmænju'fæktʃəd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ɪn] ['lʌndən] ,
manufactured during the year in London ,
制造 期间 这 年 在 伦敦 ,

当我们回想起伦敦一年中生产的大量阳伞和雨伞时，

[ænd; ənd] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] ['væljuː] [ɒv; əv] - , - [paʊndz] .
and estimated at the enormous value of 500 , 000 Pounds .
和 估计的 在 这 巨大的 价值 的 - , - 英镑 .

估计价值高达 50 万英镑。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['nʌmbə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn] ['mæntʃestə(r)] [ænd; ənd] ['bɜːmɪŋəm] .
In addition , a very great number are made in Manchester and Birmingham .
在 添加 , 一个 非常 伟大的 数字 是 制成 在 曼彻斯特 和 伯明翰 .

此外，还有大量产品产自曼彻斯特和伯明翰。

[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] [ʌm'breləz] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] ,
To those who wish to keep their Umbrellas safe and sound ,
到 那些 WHO 希望 到 保持 他们的 雨伞 安全的 和 声音 ,

对于那些希望妥善保管雨伞的人来说，

[wiː; wi] [meɪ] [kə'mend] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [frɒm; frəm] ['kæsəlz] ['haʊshəʊld] [gaɪd] : —
we may commend the following extract from Cassell's Household Guide : —
我们 可能 表彰 这 下列的 提炼 从 卡塞尔 家庭 指导 : —

我们不妨推荐以下摘自卡塞尔家庭指南的内容：——

" [ʌm'breləz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɑːtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəli] ['sʌfə(r)] [mɔː(r)] [frɒm; frəm] ['keələs] ['triːtmənt]
" Umbrellas are articles which generally suffer more from careless treatment
" 雨伞 是 文章 哪个 一般来说 遭受 更多的 从 粗心 治疗
[ðæn; ðən] [frɒm; frəm] [lɪ'dʒɪtɪmət] [weə(r)] [ænd; ənd] [teə(r); tɪə] ;
than from legitimate wear and tear ;
比 从 合法的 穿 和 撕 ;

“雨伞这类物品，通常更容易因粗心大意而损坏，而不是因正常磨损而损坏；

[æn; ən] [ʌm'brelə] , [wen] ['prɒpəli] ['triːtɪd] , [wɪl] [lɑːst] [twaɪs] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [wʌn] [ðæt] [ɪz] [nɒt]
an Umbrella , when properly treated , will last twice as long as one that is not
一个 伞 , 什么时候 适当地 治疗 , 将要 最后的 两次 作为 长的 作为 一 那 是 不是
[səʊ] [juːst] .
so used .
所以 用过的 .

一把雨伞，如果保养得当，其使用寿命将是未经保养雨伞的两倍。

[wen] [wet] , [æn; ən] [ʌm'brelə] [ʃʊd; ʃəd]['naɪðə(r)][bi:; bi] [dɪ'stendɪd] [tu:; tə][draɪ] , [wɪtʃ] [wɪl] [streɪn]
When wet , an Umbrella should neither be distended to dry , which will strain
什么时候 湿的 , 一个 伞 应该 两者都不 是 膨胀 到 干燥 , 哪个 将要 拉紧
[ðə; ði][rɪbz][ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] ,
the ribs and covering ,
这 肋骨 和 覆盖 ,

雨伞湿了之后，既不应该撑开晾干，这样做会拉扯伞骨和伞面。

[ænd; ənd] [prɪ'vent] [ɪts]['evə(r)] ['ɑ:ftəwədz] ['fəʊldɪŋ] [ʌp] ['ni:tli] , [nɔ:(r)][æt; ət][wʌns] [rəʊld] [ænd; ənd] [taɪd]
and prevent its ever afterwards folding up neatly , nor at once rolled and tied
和 防止 它是 曾经 然后 折叠式的 向上 整齐地 , 也不 在 一次 滚动 和 系
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

并且防止它之后再也无法整齐地折叠起来，也不能立即卷起来捆扎起来。

[wɪtʃ] [wʊd] [tend] [tu:; tə] [rʌst] [ðə; ði] [freɪm] [ænd; ənd] [rɒt] [ðə; ði] ['tekstaɪl] ['fæbrɪk] ; ['naɪðə(r)] [ʃʊd; ʃəd]
which would tend to rust the frame and rot the textile fabric ; neither should
哪个 会 趋向 到 锈 这 框架 和 腐烂 这 纺织品 织物 ; 两者都不 应该
[ˌaɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

这样做容易导致框架生锈和纺织面料腐烂；而且也不应该这样做。

[ɪf] [ɒv; əv] [sɪlk] , [bi:; bi] ['keələsli] [θrʌst] ['ɪntu:] [æn; ən] [ʌm'brelə] - [stænd] , [nɔ:(r)] [ə'laʊd] [tu:; tə] [rest]
if of silk , be carelessly thrust into an Umbrella - stand , nor allowed to rest
如果 的 丝绸 , 是 粗心大意 推力 进入 一个 伞 - 站立 , 也不 允许 到 休息
[ə'genst] [ə; eɪ] [wɔ:l] ,
against a wall ,
反对 一个 墙 ,

如果是丝绸材质，切勿随意插在伞架上，也不要靠墙放置。

[wɪtʃ] [wʊd] ['prɒbəbli] [dɪs'kʌlə(r)] , [ænd; ənd] ['sɜ:t(ə)nli] [kri:s] [ðə; ði] [sɪlk] [ɪn'dʒʊrɪəsli] .
which would probably discolour , and certainly crease the silk injuriously .
哪个 会 大概 变色 , 和 当然 褶皱 这 丝绸 有害地 .

这可能会使丝绸褪色，而且肯定会造成丝绸起皱。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ʃʌt] , [bʌt; bət][nɒt] [taɪd] [ʌp] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hænd(ə)l] ,
It should be shut , but not tied up , and hung from the handle ,
它 应该 是 关闭 , 但 不是 系 向上 , 和 悬挂 从 这 处理 ,

应该关上，但不要绑起来，用把手挂起来。

[wɪð] [ðə; ði] [pɔɪnt] ['daʊnwədz] , [tɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nɪəli] , [bʌt; bət] [nɒt] [kwaɪt] [draɪ] .
with the point downwards , till it is nearly , but not quite dry .
和 这 观点 向下 , 直到 它 是 几乎 , 但 不是 相当 干燥 .

尖端向下，直到快干但还没完全干透。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [ðen] [bi:; bi] ['ni:tli] [ænd; ənd] ['keəfəli] [rəʊld] [ʌp][ænd; ənd][taɪd] .
It should then be neatly and carefully rolled up and tied .
它 应该 然后 是 整齐地 和 小心 滚动 向上 和 系 .

然后应将其整齐、仔细地卷起并捆扎好。

[ɪn] ['wɔ:kɪŋ] [wɪð] [æn; ən] [ʌm'brelə] , [ðə; ði][hændz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ðə; ði]['hænd(ə)l] ,
In walking with an Umbrella , the hands should be confined to the handle ,
在 步行 和 一个 伞 , 这 双手 应该 是 受限 到 这 处理 ,

走路撑伞时，双手应该握住伞柄。

[ænd; ənd][nɒt] [ə'laʊd] [tu:; tə][grɑ:sp][ðə; ði][sɪlk] ;
and not allowed to grasp the silk ;
和 不是 允许 到 抓牢 这 丝绸 ;

不准抓取丝绸；

['ʌðəwaɪz] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [held] [wɪl] [bɪ'kʌm] [griːzd] [ænd; ənd] [dis'kʌlə] ,
otherwise that portion which is held will become greased and discoloured ,
否则 那 部分 哪个 是 握住 将要 变得 涂油 和 变色 ,

否则，被握住的那部分会变得油腻且变色。

[ænd; ənd][ðə; ði][mə'tɪəriəl] [wɪl] [biː; bi] [freɪd] [aʊt] [raʊnd] [ðə; ði][tɪps] ,
and the material will be frayed out round the tips ,
和 这 材料 将要 是 磨损的 出去 圆形的 这 尖端 ,

材料边缘会磨损成毛边。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [pɔɪnts] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz] ['ɔːlweɪz] [mʌtʃ] [stres] ,
which are points where there is always much stress ,
哪个 是 积分 在哪里 那里 是 总是 很多 压力 ,

这些都是压力很大的环节，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ɪf] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [gɪv] [wei] .
and where if will always have a tendency to give way .
和 在哪里 如果 将要 总是 有 一个 趋势 到 给 方式 .

而且，它总会有让步的趋势。

[wen] [nɒt] [ɪn] [juːz] ,
When not in use ,
什么时候 不是 在 使用 ,

不使用时，

[ðə; ði] [ʌm'brelə] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prə'tektɪd] [frɒm; frəm] [dʌst] [ænd; ənd] ['ɪndʒəri] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] [baɪ] [ɪts]
the Umbrella should be protected from dust and injury of any kind by its
这 伞 应该 是 受保护 从 灰尘 和 受伤 的 任何 种类 经过 它是
[sɪlk] [ɔː(r)] ['ɔɪlklɒθ] [keɪs] .
silk or oilcloth case .
丝绸 或者 油布 案件 .

雨伞应该用丝绸或油布伞套保护，免受灰尘和各种损坏。

[wen] ['dɜːti] , [æl'pækə] [ʌm'breləz] [ɑː(r); ə(r)] [best] [kliːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [kləʊðz] - [brʌʃ] ;
When dirty , alpaca umbrellas are best cleaned with a clothes - brush ;
什么时候 肮脏的 , 羊驼 雨伞 是 最好的 已清洗 和 一个 衣服 - 刷子 ;

羊驼毛伞脏了最好用衣刷清洗；

[bʌt; bət] ['brʌʃɪŋ] [ɪz] ['juːsləs] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] [sɪlk] .
but brushing is useless for those of silk .
但 刷牙 是 无用 为了 那些 的 丝绸 .

但对于丝绸材质的衣物来说，刷毛是没用的。

['ɔːd(ə)n(ə)ri] [dɜːt] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [sɪlk] [ʌm'brelə] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kliːn]
Ordinary dirt may be removed from a silk umbrella by means of a clean
普通的 污垢 可能 是 已移除 从 一个 丝绸 伞 经过 方法 的 一个 干净的
[spʌndʒ] [ænd; ənd] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] ,
sponge and cold water ,
海绵 和 寒冷的 水 ,

丝绸雨伞上的普通污垢可以用干净的海绵和冷水去除。

[ɔː(r)] [ɪf] [ðə; ði] [sɔɪl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [səʊ] [tə'neɪʃəs] [ðæt] [ðɪs] [wɪl] [nɒt] [rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
or if the soil should be so tenacious that this will not remove it ,
或者 如果 这 土壤 应该 是 所以 顽强 那 这 将要 不是 消除 它 ,

或者如果土壤非常顽固，以至于这种方法无法将其去除，

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['lɪnɪn] [ræg] , [dip] [ɪn] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [waɪn] [ɔː(r)] [ˌʌn'swiːtnd] [dʒɪn] ,
a piece of linen rag , dipped in spirits of wine or unsweetened gin ,
一个 片 的 亚麻布 抹布 , 浸入 在 烈酒 的 葡萄酒 或者 无糖 杜松子酒 ,

一块浸过葡萄酒或不加糖杜松子酒的亚麻碎布

[wɪl] ['dʒen(ə)rəli] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [end] .
will generally effect the desired end .
将要 一般来说 影响 这 想要的 结尾 .

通常会达到预期效果。

" ['hævɪŋ] [ðʌs] ['gɪv(ə)n] ['aʊə(r)] ['ridər] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɪn] ['aʊə(r)] ['paʊə(r)] ;
" Having thus given our readers all the information on the subject in our power ;
" 拥有 因此 给定 我们的 读者 全部 这 信息 在 这 主题 在 我们的 力量 ;

“我们已经尽我们所能向读者提供了有关该主题的所有信息；

['iːv(ə)n] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] [kwəʊtid] ['pærəgrɑːf] , [wɪtʃ] [meɪ] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə]
even down to the last quoted paragraph , which may teach them how to
甚至 向下 到 这 最后的 引 段落 , 哪个 可能 教 他们 如何 到

[prɪ'zɜːv] [ðeə(r)] [ʌm'breləz] ,
preserve their Umbrellas ,
保存 他们的 雨伞 ,

甚至连引用的最后一段话都考虑到了，这段话或许能教会他们如何保存雨伞。

[wiː; wi] [meɪ] [wɪʃ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['hɑːti] [ˌfeə'wel] ,
we may wish them a hearty farewell ,
我们 可能 希望 他们 一个 爽朗 告别 ,

我们或许可以向他们致以衷心的告别。

['həʊpɪŋ] [ðeɪ] [meɪ] — [lɒŋ] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [juːz] [ðiːz] [prə'moʊtərz] [ɒv; əv] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [ɒv; əv]
hoping they may — long live to use these promoters of comfort and of
希望 他们 可能 — 长的 居住 到 使用 这些 发起人 的 舒适 和 的

[helθ] ,
health ,
健康 ,

希望他们能够——长久地使用这些有益于舒适和健康的产品，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [æz; əz] [wel] ['ʃiːldɪd] [baɪ] [feɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
and that they may always be as well shielded by fate from the
和 那 他们 可能 总是 是 作为 出色地 屏蔽 经过 命运 从 这

[ˌmetə'fɒrɪk(ə)l] ['tempɪsts] [ɒv; əv] [laɪf] ,
metaphorical tempests of life ,
比喻性的 暴风雨 的 生活 ,

愿他们永远受到命运的庇佑，免受人生风暴的侵袭。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [frɒm; frəm] [ɪts] ['fɪzɪk(ə)l] [stɔːrmz] [baɪ] [ə; eɪ] [gʊd] ['mɒd(ə)n] [ʌm'brelə] .
as they are from its physical storms by a good modern Umbrella .
作为 他们 是 从 它是 身体的 暴风雨 经过 一个 好的 现代的 伞 .

就像一把好的现代雨伞可以抵御各种自然灾害一样。

['faɪnɪs]
FINIS
结束

FINIS

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神